

TR10A115-C RE / 12.2013

**HU**

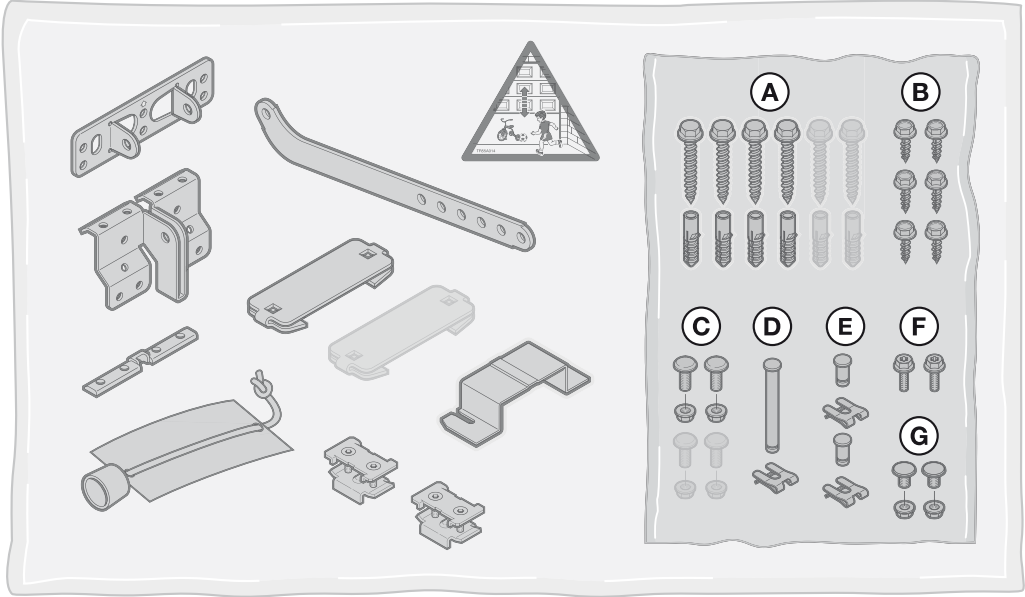
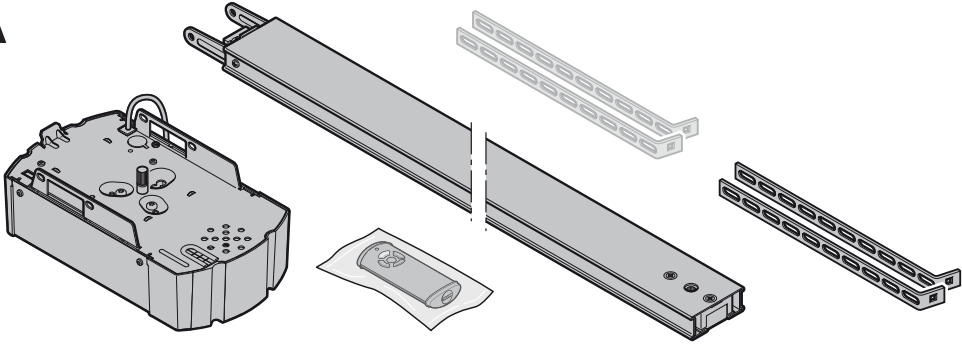
**Szerelési, üzemeltetési és karbantartási utasítás**  
Garázskapec-meghajtás

**RO**

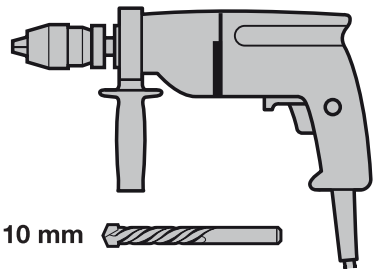
**Instrucțiuni de montaj, exploatare și întreținere**  
Sistem de acționare pentru uși de garaj

**BG**

**Инструкция за монтаж, експлоатация и поддръжка**  
Задвижване за гаражни врати

**A****B**

13 mm



10 mm



Ø 10 mm



T 30



Ø 5 mm



4 mm



---

<b>MAGYAR</b> .....	<b>4</b>
<b>ROMÂNĂ</b> .....	<b>50</b>
<b>БЪЛГАРСКИ</b> .....	<b>96</b>

## Tartalomjegyzék

<b>A</b>	<b>Szállított termékek.....</b>	<b>2</b>		
<b>B</b>	<b>A billenőkapu szereléséhez szükséges szerszámok .....</b>	<b>2</b>		
<b>1</b>	<b>Néhány szó ezen utasításhoz .....</b>	<b>5</b>	<b>9</b>	<b>Külső rádiós vevőegység .....</b>
1.1	Érvényes mellékletek .....	5	9.1	Kéziadó-nyomógombok betanítása.....
1.2	Használt figyelmeztetések .....	5	9.2	Kivonat a vevőegység megfelelőségi nyilatkozatából .....
1.3	Használt definíciók.....	5		<b>10</b>
1.4	Alkalmazott szimbólumok.....	5		<b>Üzemeltetés.....</b>
1.5	Alkalmazott rövidítések.....	6	10.1	A felhasználók kioktatása .....
<b>2</b>	<b>▲ Biztonsági utasítások .....</b>	<b>6</b>	10.2	Működésellenőrzés.....
2.1	Előírás szerinti alkalmazás .....	6	10.3	A különböző rádiós kódok funkciói .....
2.2	Nem rendeltetészerű használat.....	6	10.4	A garázkapu-meghajtás viselkedése két egymást követő gyors nyitás után .....
2.3	A szerelő képzettsége.....	6	10.5	Viselkedés feszültségkimaradánál (szükségakku nélkül).....
2.4	Biztonsági utasítások a kapuszerkezet szereléséhez, javításához és kiszéréséhez .....	7	10.6	Viselkedés a feszültség visszatérése után (szükségakku nélkül).....
2.5	A szerelés biztonsági utasításai .....	7	10.7	Referenciaut.....
2.6	Az üzemeltetés és üzembe helyezés biztonsági utasításai.....	7	<b>11</b>	<b>Ellenőrzés és karbantartás .....</b>
2.7	Biztonsági utasítások a kéziadó használatához .....	7	11.1	A fogasszif feszessége.....
2.8	Bevizsgált biztonsági berendezések.....	7	11.2	Biztonsági visszanyitás / ellenirányú futás ellenőrzése .....
<b>3</b>	<b>Szerelés .....</b>	<b>8</b>	11.3	Cserelámpa.....
3.1	Kapu / kapuszerkezet ellenőrzése.....	8	<b>12</b>	<b>Gyári reset .....</b>
3.2	A szükséges szabad tér .....	8	<b>13</b>	<b>Kiszérés és megsemmisítés .....</b>
3.3	A garázkapu-meghajtás szerelése .....	8	<b>14</b>	<b>Jótállási feltételek.....</b>
3.4	A vezetősínek szerelése.....	17	<b>15</b>	<b>Kivonat a beépítési nyilatkozatból .....</b>
3.5	Határozza meg a végállásokat.....	22	<b>16</b>	<b>Műszaki adatok.....</b>
3.6	Rögzítse a figyelmeztető táblácskát .....	24	<b>17</b>	<b>Hiba- / figyelmeztető jelzések és üzemiállapotok megjelenítése.....</b>
<b>4</b>	<b>Elektromos csatlakoztatás .....</b>	<b>25</b>	17.1	Hibák és figyelmeztetések kijelzése .....
4.1	Csatlakozókapsok .....	25	17.2	Az üzemiállapotok kijelzése .....
4.2	Kiegészítő komponensek / kiegészítők csatlakoztatása .....	25	<b>18</b>	<b>A menük és a programozás áttekintése .....</b>
<b>5</b>	<b>Üzembe helyezés .....</b>	<b>29</b>		
<b>6</b>	<b>Menük .....</b>	<b>31</b>		
6.1	A menü leírása .....	32		
<b>7</b>	<b>A meghajtás betanítása.....</b>	<b>36</b>		
<b>8</b>	<b>HS 5 BiSecur kéziadó .....</b>	<b>36</b>		
8.1	A kéziadó leírása.....	37		
8.2	Elem behelyezése / cseréje .....	37		
8.3	Kéziadó működése .....	37		
8.4	Egy rádiós kód örökítése / küldése .....	37		
8.5	A kapu helyzetének lekérdezése.....	37		
8.6	Kéziadó resetelése.....	38		
8.7	LED-kijelzés .....	38		
8.8	A kéziadó tisztítása .....	38		
8.9	Megsemmisítés.....	38		
8.10	Műszaki adatok.....	38		
8.11	Kivonat a kéziadó megfelelőségi nyilatkozatából.....	38		

Tilos ezen dokumentum továbbadása, sokszorosítása, valamint tartalmának felhasználása és közlése. A tilalmat megszegők kártérítésre kötelezettek. Az összes szabadalmi-, használati minta- és ipari jog fenntartva. A változtatások jogát fenntartjuk.



Tisztelt Vásárló!  
Köszönjük, hogy cégünk minőségi terméke mellett döntött.

## 1 Néhány szó ezen utasításhoz

Ezen utasítás a 2006/42/EG EK-irányelv értelmében egy **eredeti üzemeltetési utasítás**. Olvassa végig figyelmesen ezt az utasítást: fontos információkat talál benne a termékről. Vegye figyelembe a megjegyzéseket és kövesse a biztonsági-, illetve figyelmeztető utasításokat.

Gondosan érítse meg ezt az utasítást és biztosítsa, hogy bármikor elérhető és elolvasható legyen a termék felhasználói számára.

### 1.1 Érvényes mellékletek

A végfelhasználónak a kapuszerkezet biztonságos használatához és karbantartásához a következő mellékleteket át kell adni:

- ezen utasítást
- a mellékelt gépkönyvet
- a garázsikapu kezelési utasítását

### 1.2 Használt figyelmeztetések

	Általános figyelmeztető szimbólum jelzi azt a veszélyt, ami <b>sérüléseket</b> vagy <b>halált</b> okozhat. A szöveges részben az általános figyelmeztető szimbólum az azt követő figyelmeztetési fokozatok leírásával együtt használatos. Az ábrás részben kiegészítő adat vagy jelölés utal a szöveges részben található magyarázatra.
 <b>VESZÉLY</b>	Olyan veszély jelölése, amely azonnali halált vagy súlyos sérüléseket okoz.
 <b>FIGYELMEZTETÉS</b>	Olyan veszély jelölése, amely halált vagy súlyos sérüléseket okozhat.
 <b>VIGYÁZAT</b>	Olyan veszély jelölése, amely könnyebb vagy közepes mértékű sérülésekhez vezethet.
<b>FIGYELEM</b>	Olyan veszély jelölése, ami a <b>termék sérüléséhez</b> vagy <b>tönkremeneteléhez</b> vezethet.

### 1.3 Használt definíciók

#### Automatikus utánzárás

A kapu önmagától történő záródása egy megadott idő lefutása után, a *Kapu-Nyitva* végállásból vagy részleges nyitásból.

#### Impulzuskövető vezérlés

Minden gombnyomásra a kapu az utolsó futási irányval ellentétes irányba indul meg, vagy az éppen működő kapu megáll.

#### Tanulóutak

Kapufutások, melynek során a működési út és az erők, melyek a kapu működéséhez szükségesek, betanulásra kerülnek.

#### Normál üzemmód

Kapufutás betanult szakaszokkal és erőkel.

#### Biztonsági visszafutás / ellenirányú futás

Kapufutás ellentétes irányba egy biztonsági egység vagy az erőhatárolás működésbe lépése esetén.

#### Visszanyitási határ

A kapu a visszanyitási határig, röviddel a *Kapu-Zárva* véghelyzet előtt, a biztonsági berendezés működésbe lépésekor ellenirányú mozgás (biztonsági visszanyitás) történik. Ha a kapu túlhalad ezen a határon, ez a visszanyitás már nem történik meg, mivel ilyenkor a kapu a futás megszakadása nélkül is biztonságosan eléri a végállást.

#### Részleges nyitás

Egyedileg beállítható második nyitásmagasság, ami a garázs szellőztetését szolgálja.

#### Timeout

Ha a tevékenységet egy meghatározott időtartamon belül nem elvégezni (pl. menüválasztás vagy funkció aktiválása). Ha ez az időtartam tevékenység nélkül telik el, akkor a meghajtás automatikusan visszavált normál üzemmódra.

#### Működési út

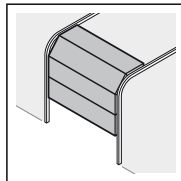
Az a szakasz, amit a kapu a *Kapu-Nyitva* véghelyzettől a *Kapu-Zárva* véghelyzetig megtesz.

#### Előjelzési idő

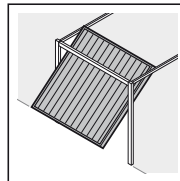
A futási parancs (impulzus) és a kapufutás megindulása közti idő.

### 1.4 Alkalmazott szimbólumok

Az ábrás részben a meghajtás szerelése egy szekcionált kapun van ábrázolva. A billenőkapunál elforduló szerelési eltérések kiegészítésként vannak ábrázolva. Itt az ábrák számozásához a következő betűk vannak jelölésként hozzárendelve:



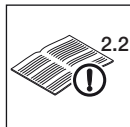
a = szekcionált kapu



b = billenőkapu

Az ábrás részben megadott összes méret mm-ben értendő.

#### Szimbólumok:



Lásd a szöveges részt

Például a 2.2 jelentése: lásd a szöveges rész 2.2 fejezetét



Fontos tudnivaló a személyi sérülések és az anyagi károk elkerülésére



Nagy erőkéjtés



Figyeljen a könnyűjárásra



Használjon védőkesztyűt



Gyári beállítás

### 7-szegmenses kijelző



A kijelző világít



A kijelző lassan villog



A kijelző gyorsan villog



Pont villog

### 1.5 Alkalmazott rövidítések

Vezetékek, az egyes vezetékerek és alkatrészek színekódja	
A vezetékek, vezetékerek és alkatrészek színjelzéseit az IEC 757 nemzetközi színekód szerint rövidítik:	
WH	Fehér
BN	Barna
GN	Zöld
YE	Sárga
Termékmegnevezés	
HE 3 BiSecur	3-csatornás védő
IT 1b	Impulzusos belső nyomógomb világító gombbal
IT 3b / PB 3	Belső nyomógomb világító impulzusgombbal, kiegészítő gombbal a lámpa és a meghajtás be- / kikapcsolásához

EL 101 / EL 301	Egyutas fényesorompó
STK	Személybejáró-érzékelő
SKS	Záróvédelem
VL	Előlfutó fényesorompó
HS 5 BiSecur	Kéziadó állapot-visszajelzéssel
HOR 1	Opció relé
UAP 1	Univerzális adapterpanel
HNA 18	Szükségakku
SLK	LED-es jelzőlámpa, sárga

## 2 Biztonsági utasítások

### FIGYELEM:

FONTOS BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK. A SZEMÉLYZET BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN FONTOS, HOGY EZT AZ UTASÍTÁST KÖVETKEZETESEN BETARTSÁK. EZEN UTASÍTÁSOKAT MEG KELL ŐRIZNI.

#### 2.1 Előírás szerinti alkalmazás

A garázkapu-meghajtás impulzusüzemű, rugókiegyenlített szekcionált- és billenőkapukhoz lett tervezve.

A meghajtástípusától függően a meghajtás lakossági /nem ipari jellegű vagy ipari környezetben (pl. mély- és gyűjtőgarázsokhoz) telepíthető.

Vegye figyelembe a gyártói adatoknál megadott kapu és meghajtás kombinációt. Az MSZ EN 13241-1 szabvány szerinti lehetséges veszélyhelyzetek a szerkezetnek, és az általunk megadott szerelési módnak köszönhetően elkerülhetők. Az olyan kapuszerkezetek, melyek nyilvános területen találhatóak és csak egyetlen védelmi berendezéssel vannak felszerelve, pl. csak erőhatárolással, kizárólag felügyelet mellett üzemeltethetők.

A garázkapu-meghajtás száraz terekben való működtetésre lett konstruálva.

#### 2.2 Nem rendeltetésszerű használat

A meghajtást nem szabad zuhanásgátló nélküli kapukhoz használni.

#### 2.3 A szerelő képzettsége

Az összeszerelés biztonságos és tervezett működése csak úgy biztosítható, ha a szerelést és karbantartást egy illetékes / szakértő üzemmel vagy egy illetékes / szakértő személlyel végezteti el az útmutatásokkal összhangban. Az EN 12635 szabvány szerint az számít szakképzett személynek, aki rendelkezik megfelelő képzettséggel, kvalifikált tudással és gyakorlati tapasztalattal, hogy a kapuszerkezetet szakszerűen és biztonságosan felszerelje, ellenőrizze és karbantartsa.

## 2.4 Biztonsági utasítások a kapuszerkezet szereléséhez, javításához és kisereléséhez

### VESZÉLY

**A súlykiegyenlítő-rugók magas feszültség alatt állnak**  
▶ Lásd a figyelmeztetést a 3.1 fejezetben

### FIGYELMEZTETÉS

**Sérülésveszély váratlan kapumozgás miatt**  
▶ Lásd a figyelmeztetést a 11. fejezetben

A kapuszerkezet és a garázskapu-meghajtás szerelését, karbantartását, javítását és kiserelését szakembernek kell végeznie.

▶ A garázskapu-meghajtás elakadása esetén közvetlenül egy szakembert bízson meg az ellenőrzéssel ill. javítással.

## 2.5 A szerelés biztonsági utasításai

A szakember ügyeljen arra, hogy a szerelési munkák végzése közben betartsák az érvényes munkavédelmi előírásokat valamint az elektromos készülékek üzemeltetésével kapcsolatos előírásokat. Emellett vegye figyelembe az országos irányelveket. Az MSZ EN 13241-1 szabvány szerinti lehetséges veszélyhelyzetek a szerkezetnek, és az általunk megadott szerelési módnak köszönhetően elkerülhetők.

A garázs fődémszerkezetének olyannak kell lennie, hogy a meghajtás biztonságos rögzíthetősége szavatolható legyen. Túl magas vagy túl könnyű fődém esetén a meghajtást külön tartószerkezethez kell rögzíteni.

### FIGYELMEZTETÉS

**Nem alkalmas rögzítőanyagok**  
▶ Lásd a figyelmeztetést a 3.3 fejezetben

**Életveszély a kézikötél miatt**  
▶ Lásd a figyelmeztetést a 3.3 fejezetben

**Sérülésveszély akaratlan kapumozgás miatt**  
▶ Lásd a figyelmeztetést a 3.3 fejezetben

## 2.6 Az üzemeltetés és üzembe helyezés biztonsági utasításai



### VESZÉLY

**Hálózati feszültség**

A hálózati feszültséggel való érintkezés során fennáll a halálos áramütés veszélye.

Ezért okvetlenül vegye figyelembe a következő utasításokat:

- ▶ Az elektromos csatlakoztatásokat csak elektromos szakember végezheti el.
- ▶ A helyszíni elektromos installációt a mindenkori védelmi előírásoknak megfelelően kell elvégezni (230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz).
- ▶ A sérült tápvezeteket elektromos szakembernek kell kicserélnie, hogy a veszélyeztetés elkerülhető legyen.
- ▶ Minden, a meghajtáson végzett munka esetén húzza ki a hálózati dugaszt.

### FIGYELMEZTETÉS

**Sérülésveszély a kapu mozgásakor**  
▶ Lásd a figyelmeztetést az 10. fejezetben

### VIGYÁZAT

**Hibásan megválasztott kaputípusnál fennáll a sérülésveszély**  
▶ Lásd a figyelmeztetést a 7. fejezetben

### VIGYÁZAT

**Becsípődésveszély a vezetősínnél**  
▶ Lásd a figyelmeztetést a 10. fejezetben

**Sérülésveszély a kótelharang miatt**  
▶ Lásd a figyelmeztetést a 10. fejezetben

**Sérülésveszély a forró lámpa miatt**  
▶ Lásd a figyelmeztetést a 10. fejezetben

**Sérülésveszély a Kapu-Zár irányban történő ellenőrizetlen kapumozgás révén, ha az egyik súlykiegyenlítő-rugó eltörik és ekkor a vezetősízn szétreteszelt állapotban van.**  
▶ Lásd a figyelmeztetést a 10. fejezetben

### FIGYELEM

**Vezérlés csatlakozóira kapcsolt idegenfeszültség**  
A vezérlés csatlakozókapcsain megjelenő idegenfeszültség az elektronika tönkremeneteléhez vezet.  
▶ Ne vezessen a vezérlés csatlakozókapcsaira hálózati feszültséget (230 / 240 V AC).

## 2.7 Biztonsági utasítások a kéziadó használatához

### FIGYELMEZTETÉS

**Sérülésveszély a kapu mozgásakor**  
▶ Lásd a figyelmeztetést a 8. fejezetben

### VIGYÁZAT

**Sérülésveszély akaratlan kapumozgás miatt**  
▶ Lásd a figyelmeztetést a 8. fejezetben

### VIGYÁZAT

**Égésveszély**  
▶ Lásd a figyelmeztetést a 8. fejezetben

## 2.8 Bevizsgált biztonsági berendezések

A vezérlés fontos biztonsági funkciói ill. komponensei, mint az erőhatárolás, és ha léteznek, cégünk külső fényesorompói / kontaktsinjei, az EN ISO 13849-1:2008 szabvány 2, PL „c” kategóriája szerint lettek konstruálva és bevizsgálva.

### FIGYELMEZTETÉS

**Sérülésveszély a nem működő biztonsági berendezések miatt**  
▶ Lásd a figyelmeztetést a 7. fejezetben

### 3 Szerelés

#### FIGYELEM:

A BIZTONSÁGOS SZERELÉS FONTOS UTASÍTÁSAI. AZ ÖSSZES UTASÍTÁST VEGYE FIGYELEMBE, A HIBÁS SZERELÉS SÚLYOS SÉRÜLÉSEKHEZ VEZETHET.

#### 3.1 Kapu / kapuszerkezet ellenőrzése

#### VESZÉLY

##### A súlykiegyenlítő-rugók magas feszültség alatt állnak

A kiegyenlítőrugók utánállítása vagy lazítása komoly sérüléseket okozhat!

- ▶ A saját biztonsága érdekében ellenőriztesse szakemberrel a kapu súlykiegyenlítő-rugóit, és ha szükséges, végeztesen karbantartási és javítási munkákat a szerkezeten!
- ▶ Soha ne próbálja a kapu súlykiegyenlítő-rugóit, vagy annak tartószerkezetét önmaga átcsereálni, utánállítani, javítani vagy kicserélni.
- ▶ Ezenkívül ellenőrizze az egész kapuszerkezetet (csuklók, kapucsapágyak, kötelek, rugók és rögzítőelemek) kopás és esetleges sérülések szempontjából.
- ▶ Ellenőrizze, hogy van-e rozsdásodás, korrózió és repedés.

Hiba a kapuszerkezetben vagy hibásan kiegyenlített kapu súlyos sérülések okozója lehet!

- ▶ Ne használja a kapuszerkezetet, ha javítási vagy beállítási munkálatokat kell végezni rajta!

A meghajtás szerkezetét nem nehézfűrészes kapuk mozgatásához tervezték, vagyis nem olyan kapukhoz, amelyek kézzel már nem vagy csak nehezen nyithatók és zárhatóak.

A kapunak mechanikailag hibamentes, és annyira súlykiegyenlített állapotban kell lennie, hogy akár kézzel is könnyen működjön (EN 12604).

- ▶ Emelje meg a kaput kb. egy méter magasra, majd engedje el. A kapunak ebben a helyzetben kell maradnia, és **sem** lefelé, **sem** felfelé nem mozdulhat el. Ha mégis elmozdul a kapu valamelyik irányba, úgy fennáll a veszély, hogy a kiegyenlítőrugók / súlyok nincsenek helyesen beállítva vagy meghibásodtak. Ez esetben fokozott elhasználódással és a kapuszerkezet gyakoribb meghibásodásával kell számolni.
- ▶ Vizsgálja meg, hogy a kapu rendesen nyitható és zárható-e.

#### 3.2 A szükséges szabad tér

A kapufutás legmagasabb pontja és a földem közti szabad térnek (még nyitott kapu mellett is) **legalább 30 mm**-nek kell lennie.

Kevesebb szabad tér esetén, amennyiben elegendő hely áll rendelkezésre, a meghajtás a felnyitott kapu mögé is szerelhető. Ez esetben egy hosszabb kapuvoncsoló konzolt kell alkalmazni, melyet külön meg kell rendelni.

A garázkapu-meghajtás a kapu középvonalától max. 500 mm-rel jobbra ill. balra is felszerelhető. Kivéve a magasra vezetett (H sínvezetés) szekcionált kapukat, ahol a felszereléshez mindenképpen egy speciális vasalat szükséges.

A szükséges hálózati aljzati csatlakozó a meghajtásfejtől kb. 500 mm-re legyen felszerelve.

- ▶ Ellenőrizze ezt a méretet!

#### 3.3 A garázkapu-meghajtás szerelése

#### FIGYELMEZTETÉS

##### Nem alkalmas rögzítőanyagok

Nem alkalmas rögzítőanyagok használata ahhoz vezethet, hogy a meghajtás nem rögzül biztonságosan és lelazulhat.

- ▶ A szállított rögzítőelemeknek (tiplik) tervezett szerelési helyhez való alkalmasságát a beépítéskor ellenőriznie kell; adott esetben más kell használni, mert a szállított rögzítőanyagok ugyan betonhoz ( $\geq B15$ ) alkalmasak, de nem rendelkeznek építésselüveleti engedéllyel (lásd az **1.6a / 1.8b / 2.4** ábrát).

#### FIGYELMEZTETÉS

##### Életveszély a kézikötél miatt

Egy, a kapuval együttfutó kézikötél fojtásveszélyt jelenthet.

- ▶ A meghajtás szerelése során távolítsa el a kézikötélet (lásd az **1.3a** ábrát).

#### FIGYELMEZTETÉS

##### Sérülésveszély akaratlan kapumozgás miatt

A meghajtás helytelen szerelése vagy kezelése következtében akaratlan kapumozgás indulhat meg, és ez személyek vagy tárgyak beszorulását okozhatja.

- ▶ Kövesse az összes utasítást, ami ebben az utasításban található.

Hibásan felszerelt vezérlőkészülékek (mint pl. nyomógombok) akaratlan kapumozgást indíthatnak, és ezzel személyek vagy tárgyak beszorulását okozhatják.



- ▶ A vezérlő készüléket legalább 1,5 m magasra szerelje (gyermekek hatókörén kívül).
- ▶ A helyhez rögzítetten installált vezérlőkészülékeket (mint pl. nyomógombok) a kaputól látótávolságban szerelje fel, de megfelelően távol a mozgó alkatrészekről.

#### FIGYELEM

##### Szennyeződés okozta károsodások

A fűrészi munkálatok során keletkező fűrészi por és forgács működési zavarokhoz vezethet.

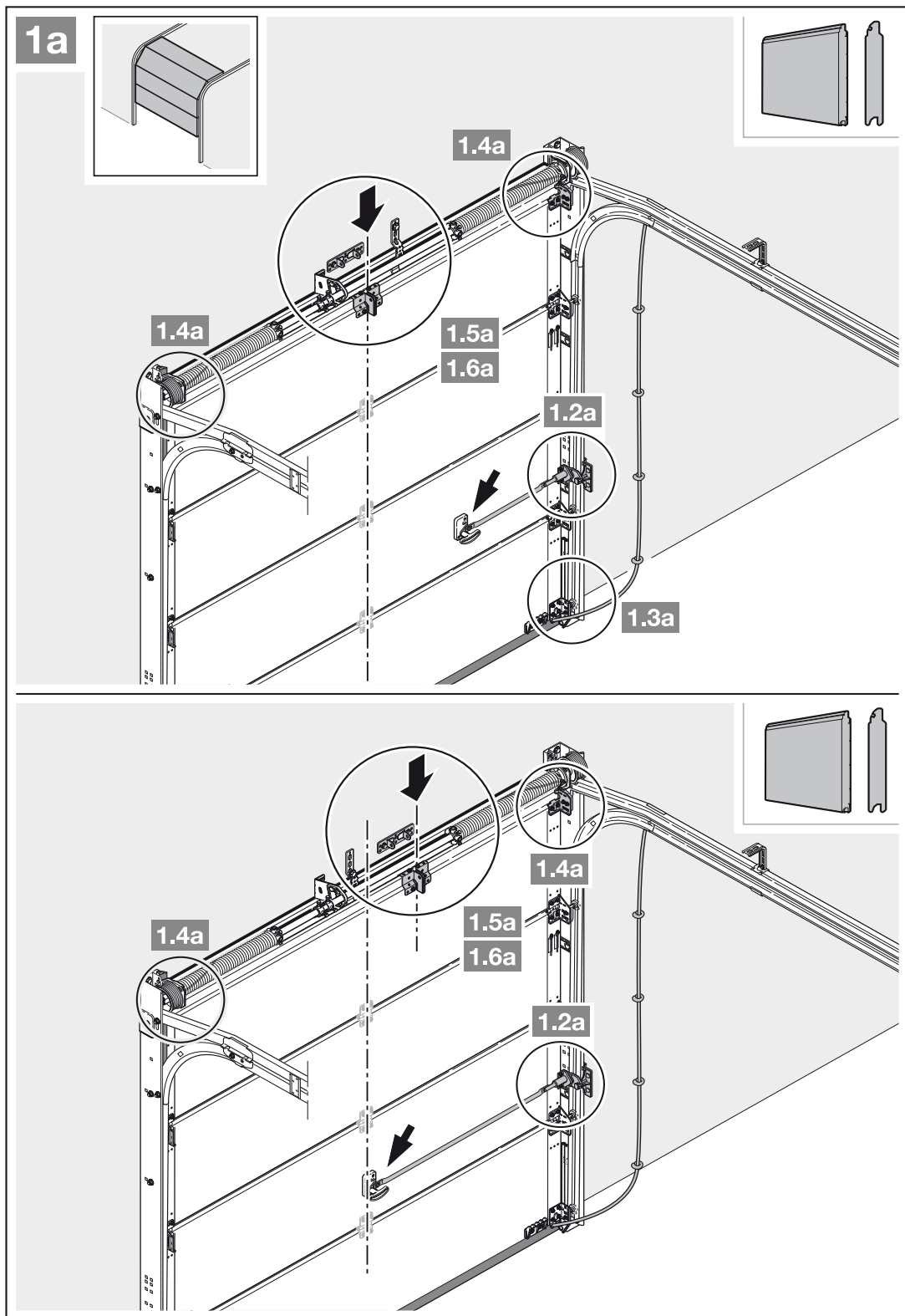
- ▶ Fűrészi munkálatok során takarja le a meghajtást.

#### MEGJEGYZÉSEK:

Második bejárat nélküli garázsok esetén egy szükség-kireteszelés felszerelése szükséges, mely az áramszünet eseti esetleges kizáródást megakadályozza; ezt külön meg kell rendelni.

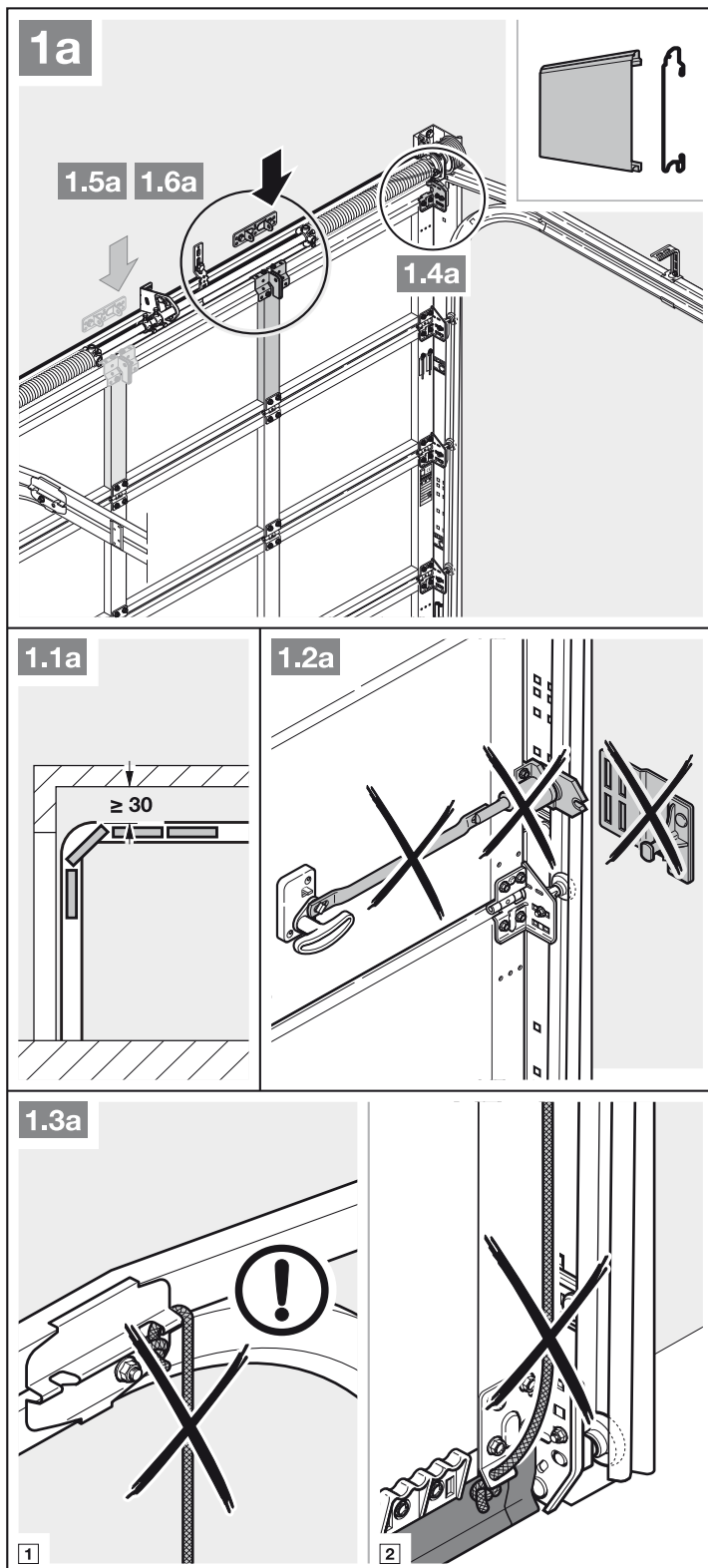
- ▶ A szükség-kireteszelés működőképességét havonta ellenőrizni kell.

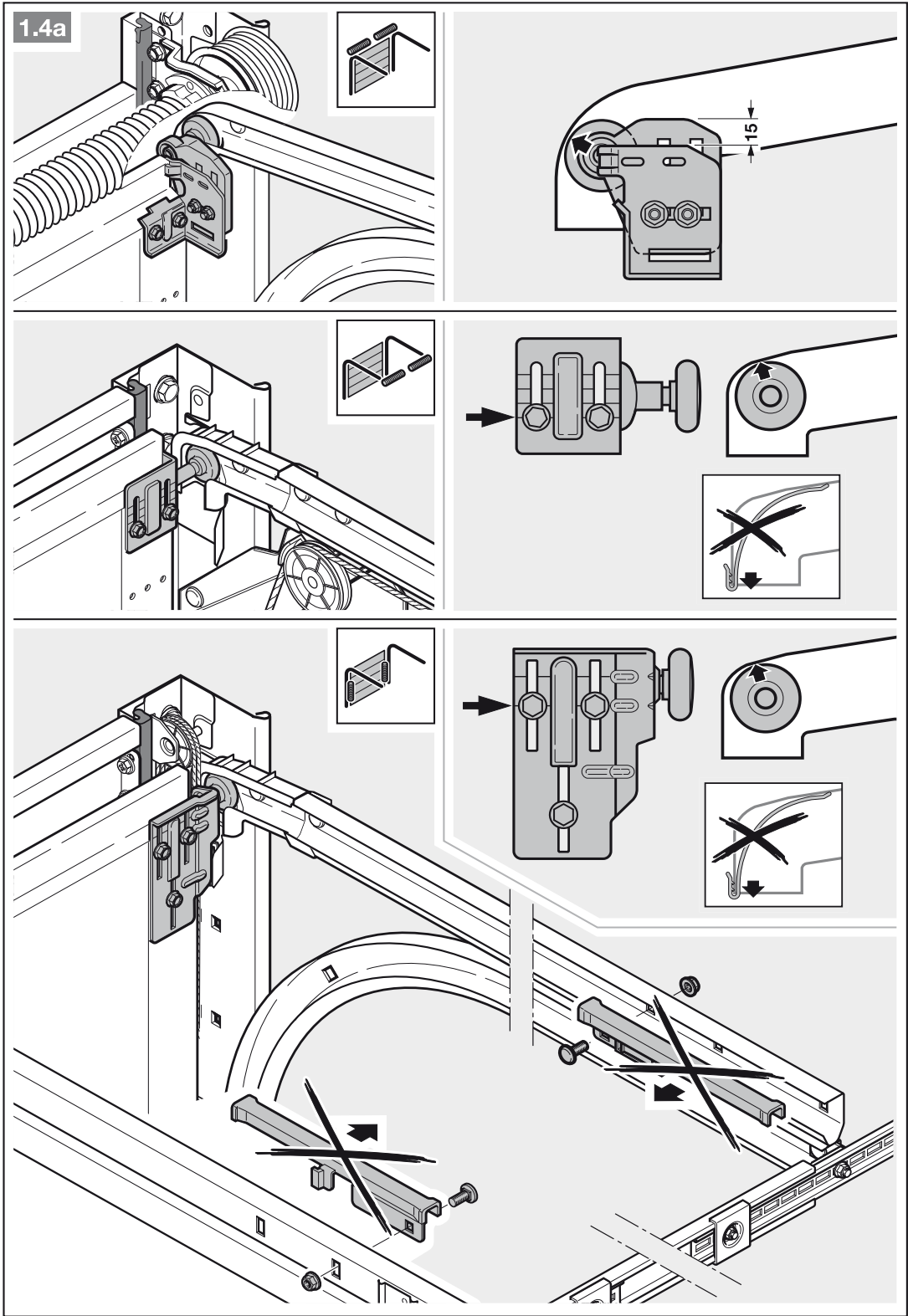
Ahhoz, hogy a **betörésgátló garázkapuk a TTZ irányelvnek** teljes mértékben megfeleljenek, a kötélharangot a vezetősáznról el kell távolítani.



► Vegye figyelembe a 3.2 – *Szükséges szabad tér* című fejezetet.

1. Kompletten szerelje le a mechanikai kapureteszelést. Helyezze üzemen kívül a mechanikai reteszeléseket.
2. Nem középre helyezett merevítőprofil esetén a kapuvonzoló konzolt szerelje a jobb vagy bal oldalra eső legközelebbi merevítőprofilra (lásd az **1a** ábrát).



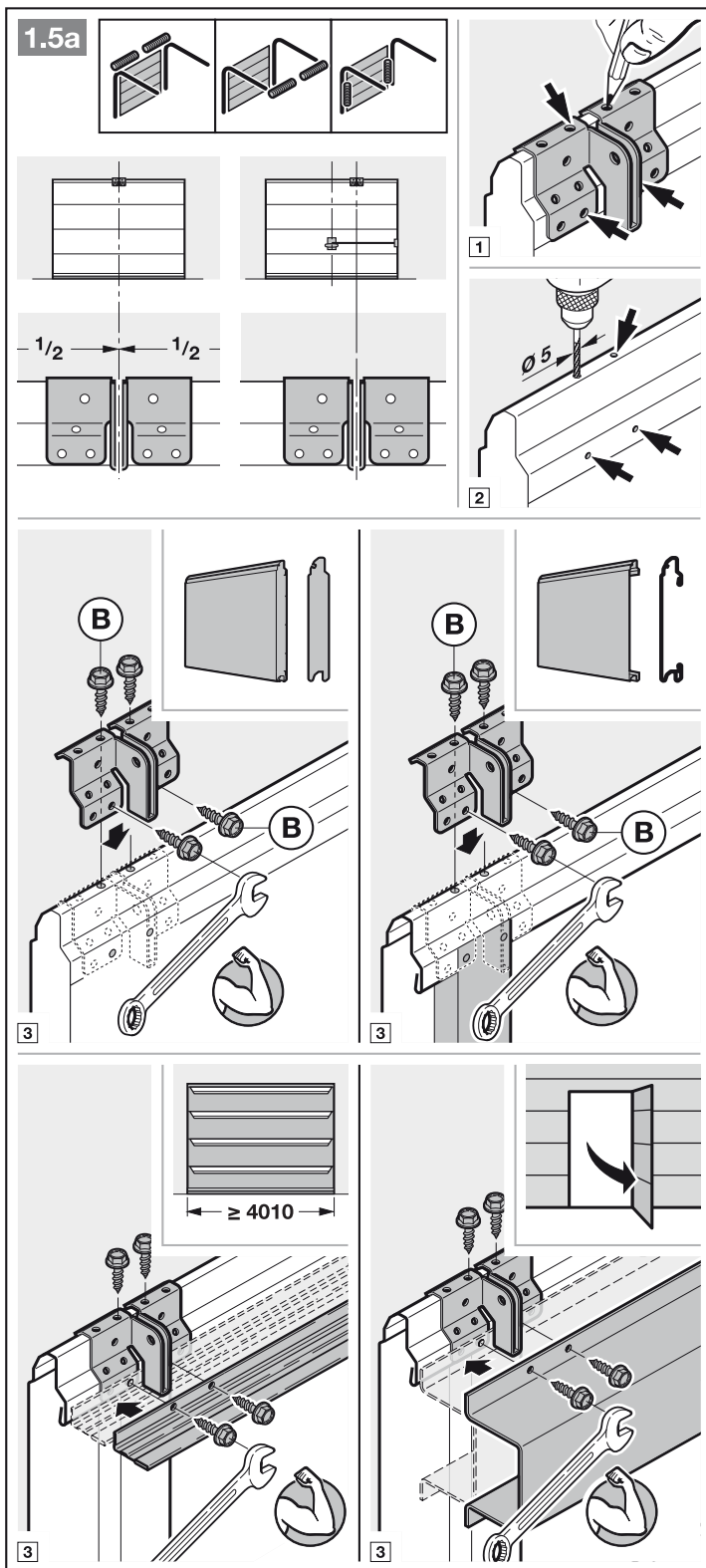




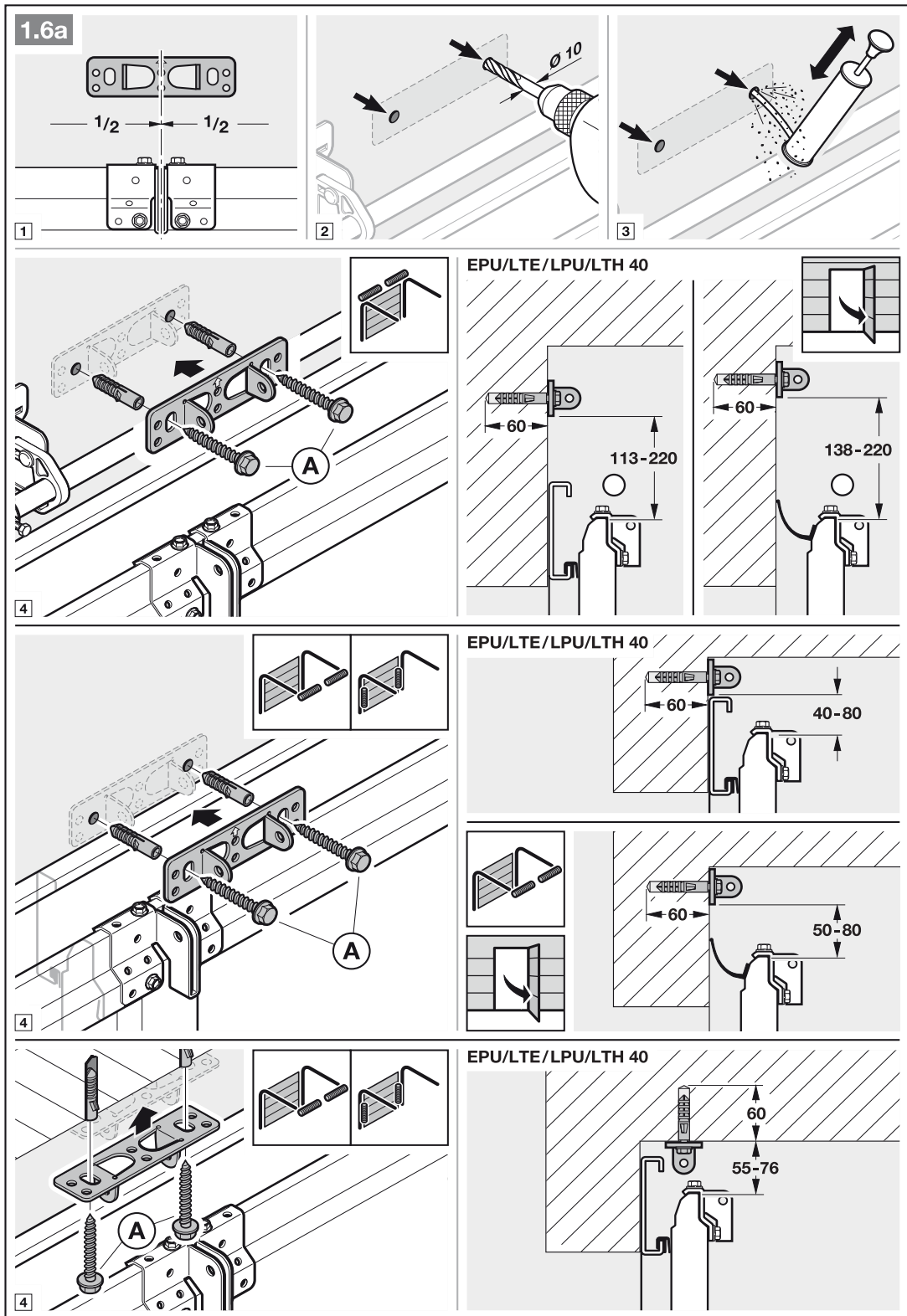
3. Középre szerelt kapureszeléssel ellátott szekcionált kapuknál a szemöldöksuklót a kapuvonzoló konzoltól és a középtől eltolva szerelje fel (max. 500 mm).

**MEGJEGYZÉS:**

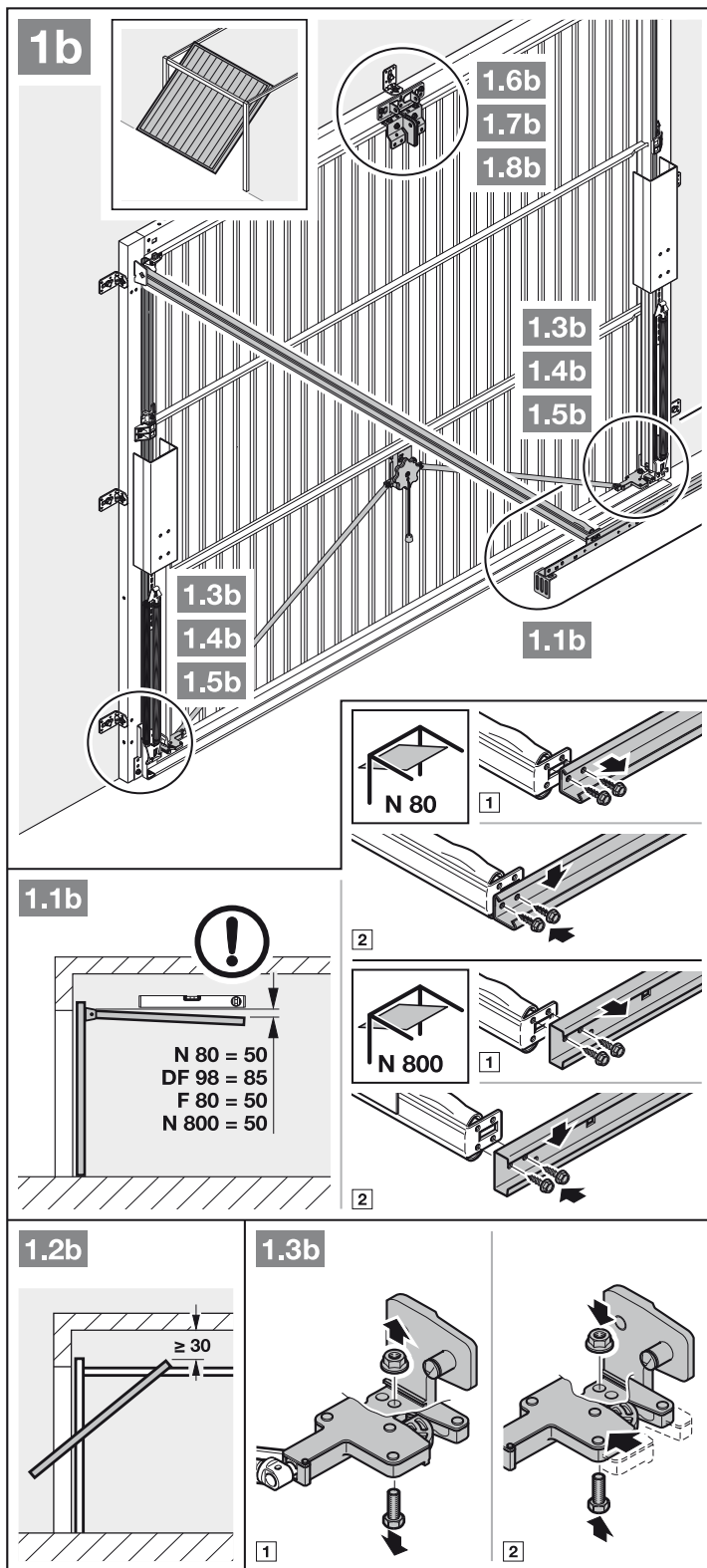
Az 1.5a ábrától eltérően: a fakapuknál a kapuhoz szállított 5 x 35 mm-es facsavarokat használja (előfúrás Ø3 mm).



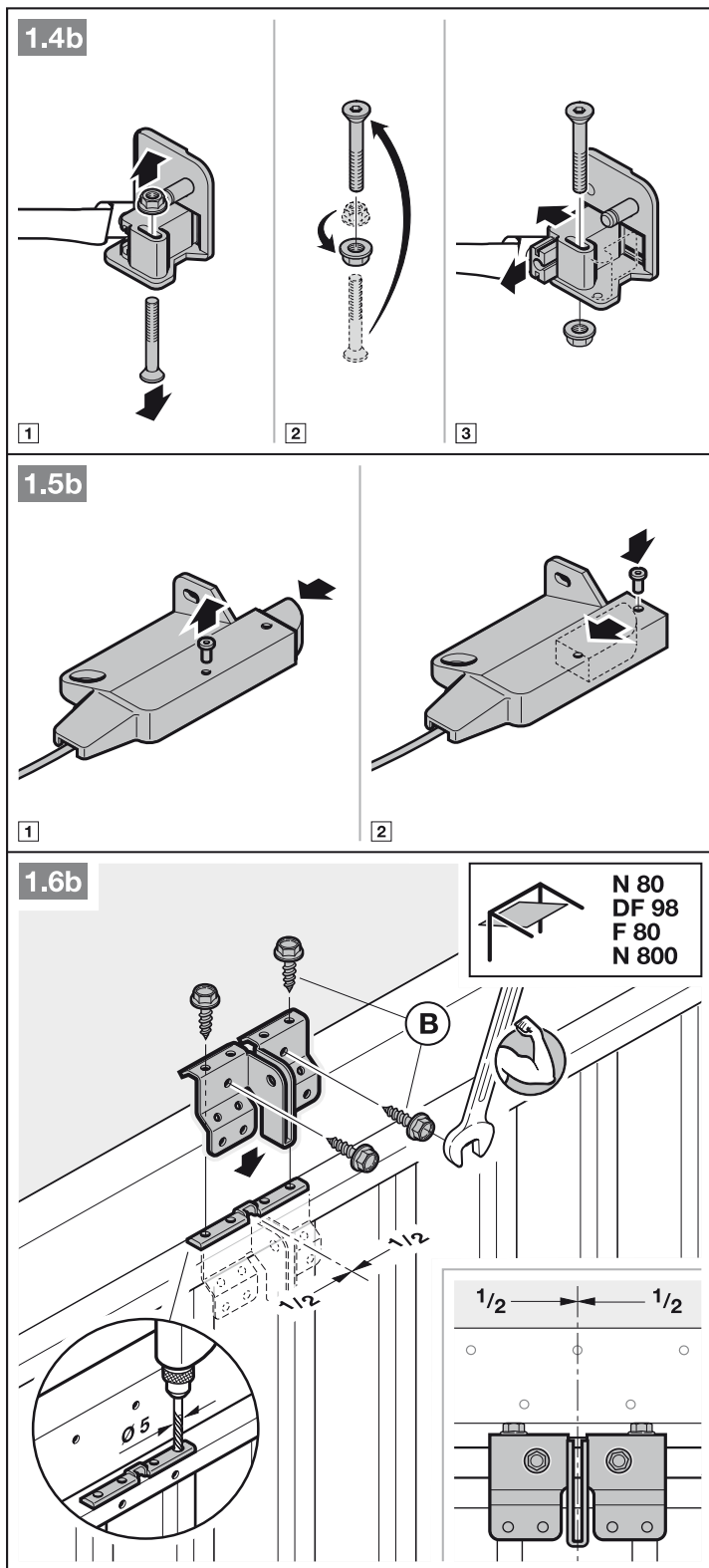




- ▶ Vegye figyelembe a 3.2 – Szükséges szabad tér című fejezetet.
- 4. Helyezze üzemén kívül a mechanikus kapureszeléseket (lásd az 1.3b ábrát).

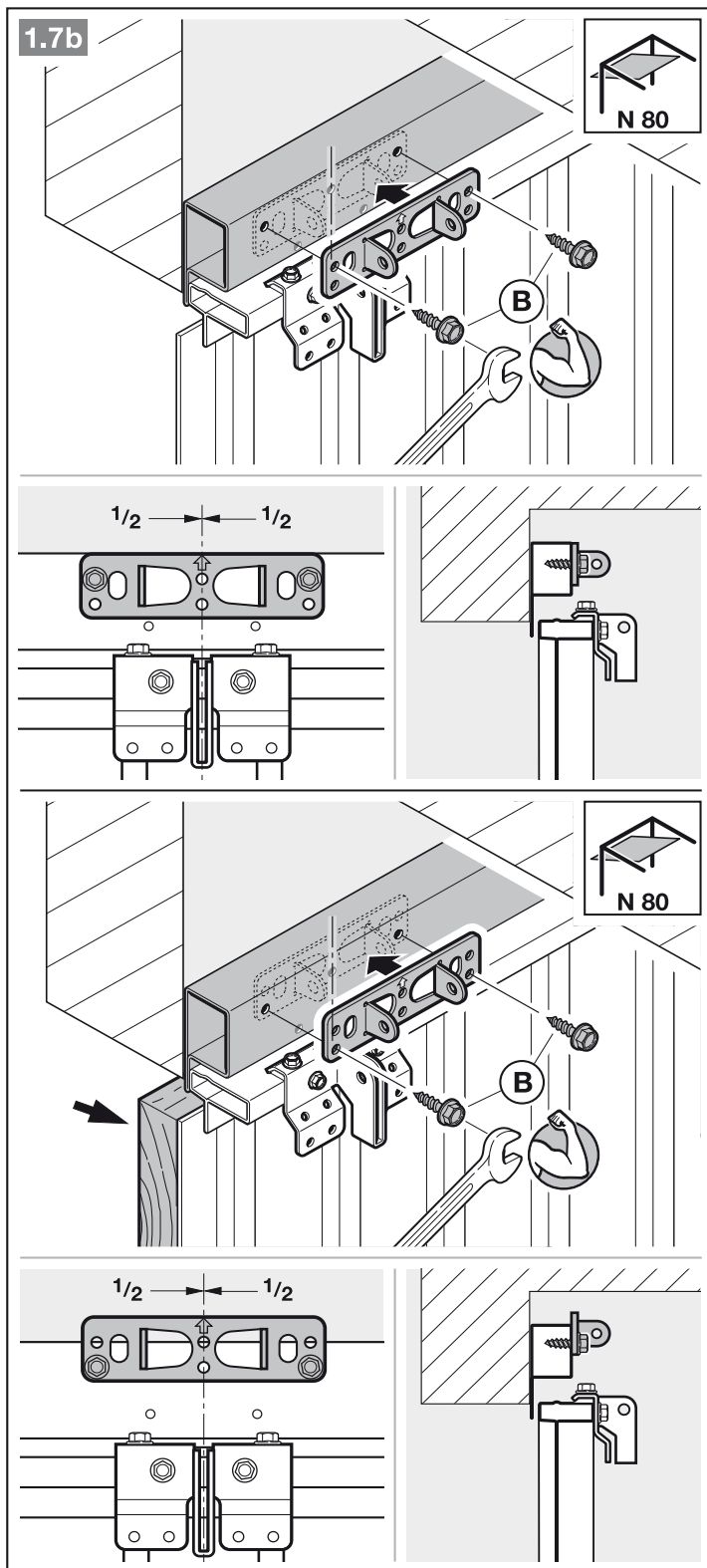


5. Helyezze üzemen kívül a mechanikus kapureszeléseket (lásd az **1.4b** / **1.5b** ábrát). Az itt nem bemutatott kapumodelleknél a csapótárcsát rögzítse a helyszínen.
6. Az **1.6b** / **1.7b** ábráktól eltérően: Kovácsoltvas fogantyúval ellátott billenőkapuknál a szemöldökcsuklót és a vonszóelemet a középvonaltól eltolt helyzetbe szerelje fel.



**MEGJEGYZÉS:**

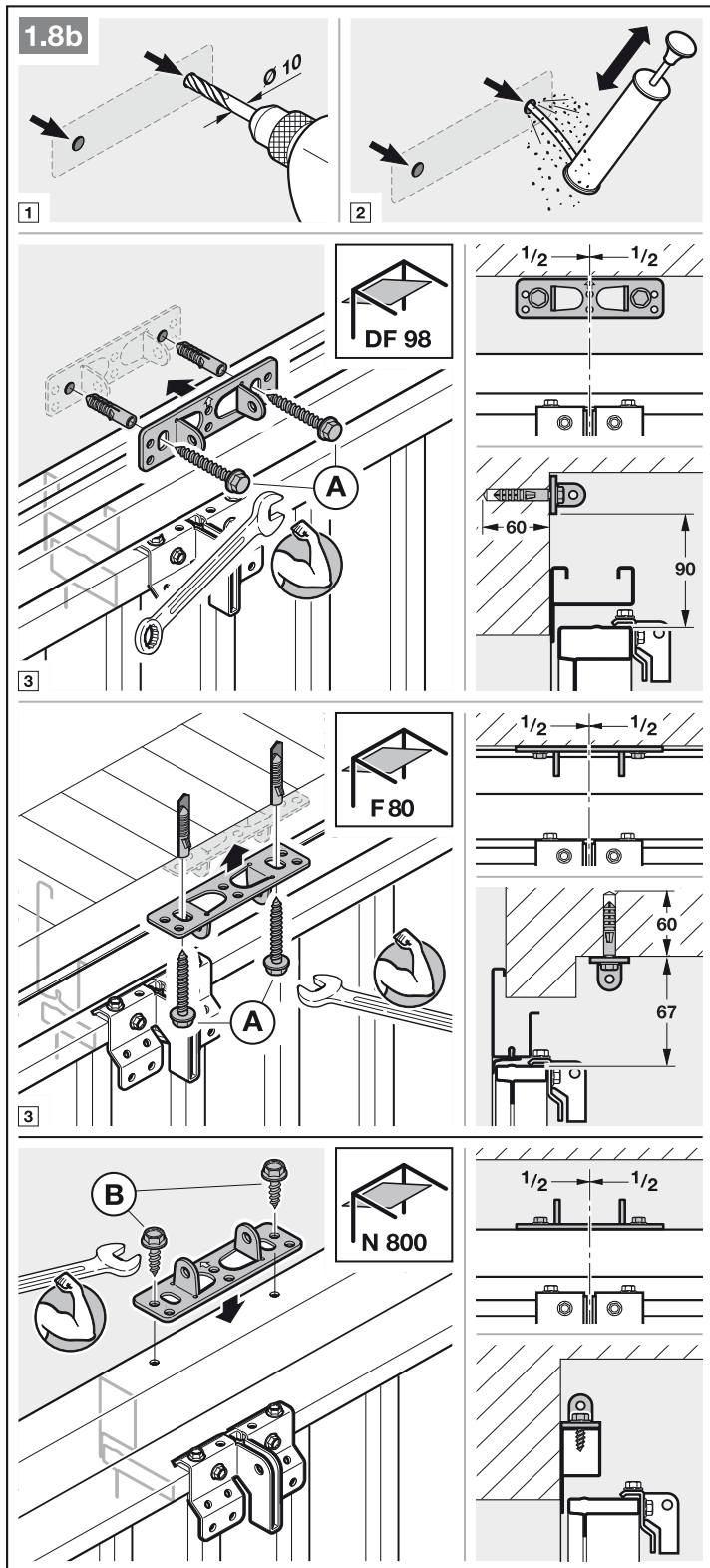
A faburkolatos N80-as kapuknál a szemöldökcsukló alsó furatait használja a szereléshez.



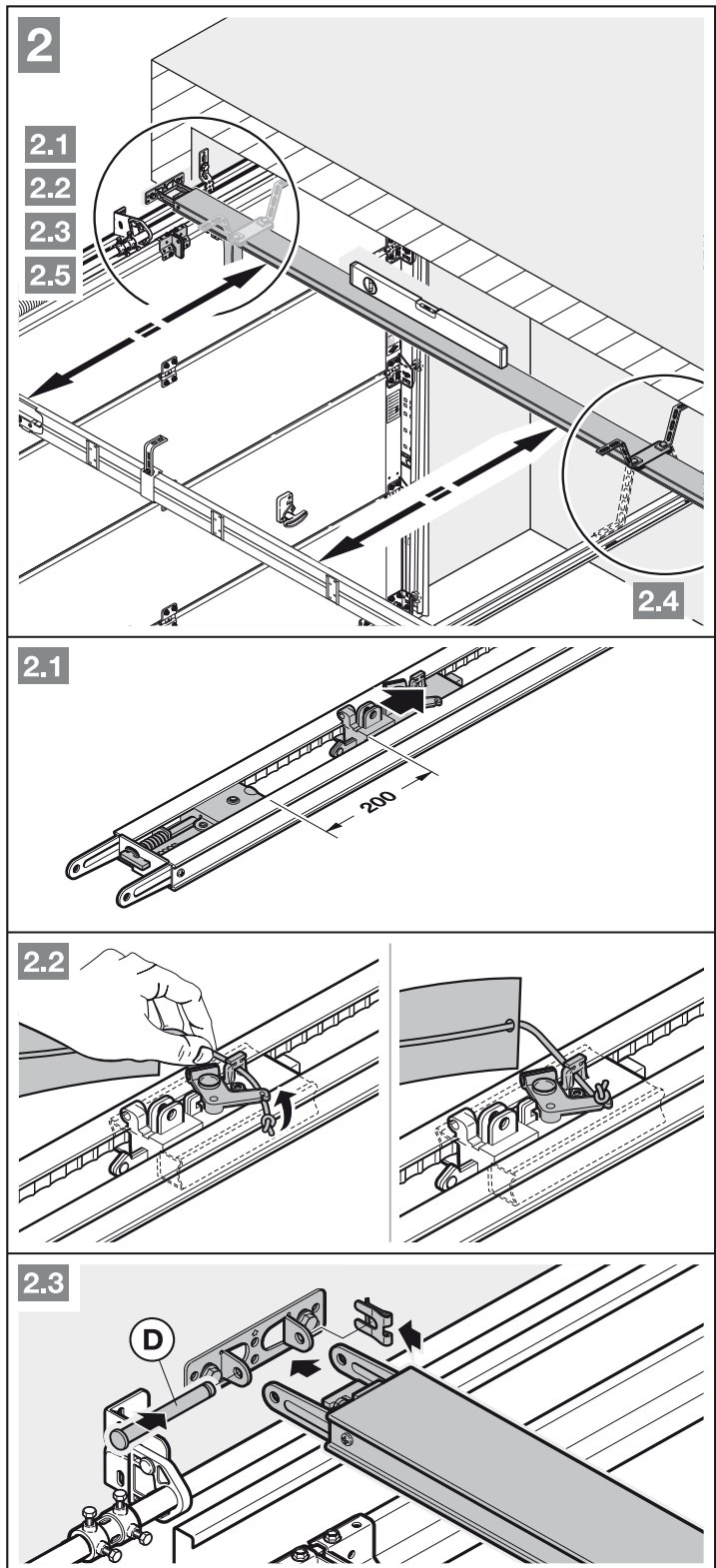
3.4 A vezetősínek szerelése

**MEGJEGYZÉS:**

A garázskapec-meghajtáshoz kizárólag az általunk ajánlott – a mindenkori felhasználási céltól függő – vezetősíneket használja (lásd a termékinformációt)!



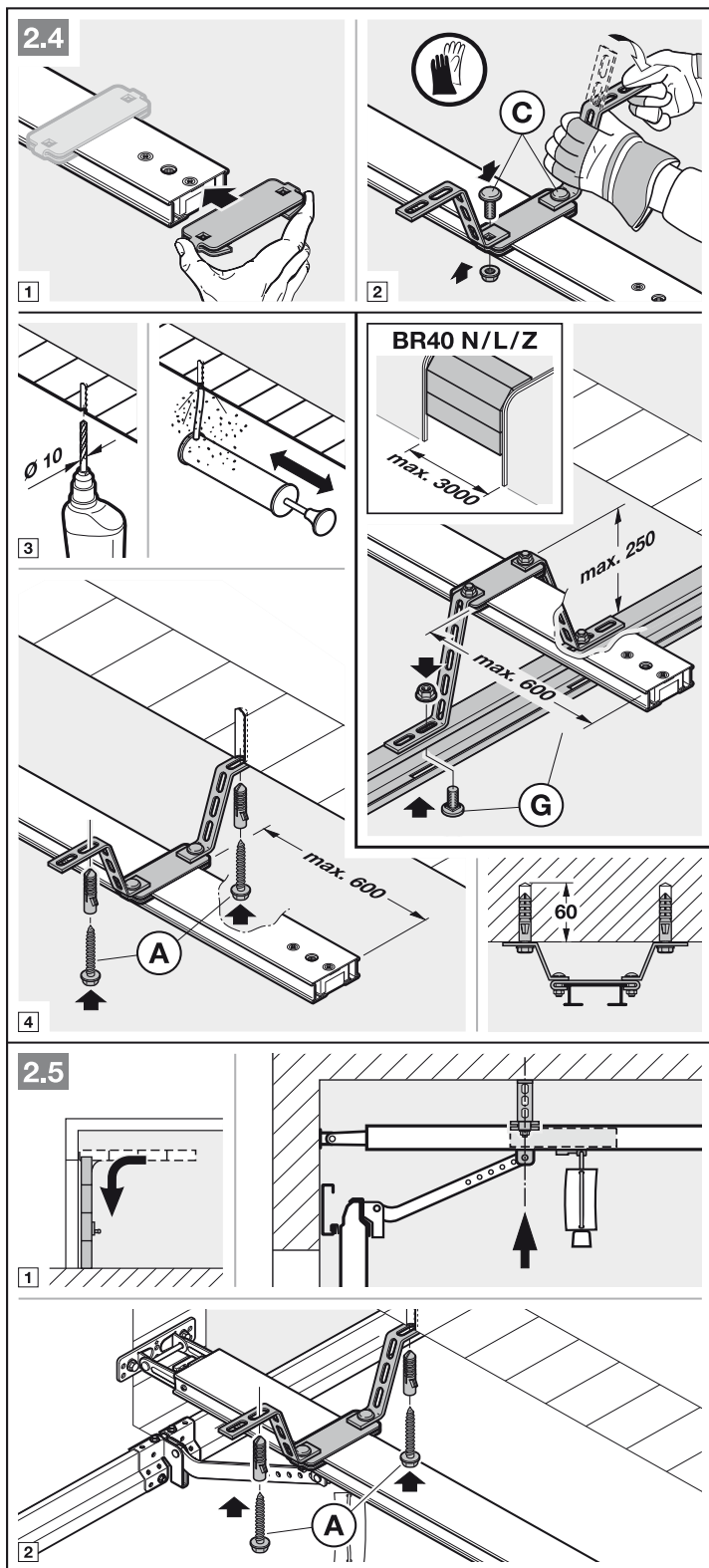
- ▶ Nyomja meg a zöld gombot és tolja a vezetősínt kb. 200 mm-rel a sín közepe felé (lásd a 2.1 ábrát). Ez már nem lehetséges, ha a végállásútköző és a meghajtás fel lett szerelve.



**MEGJEGYZÉS:**

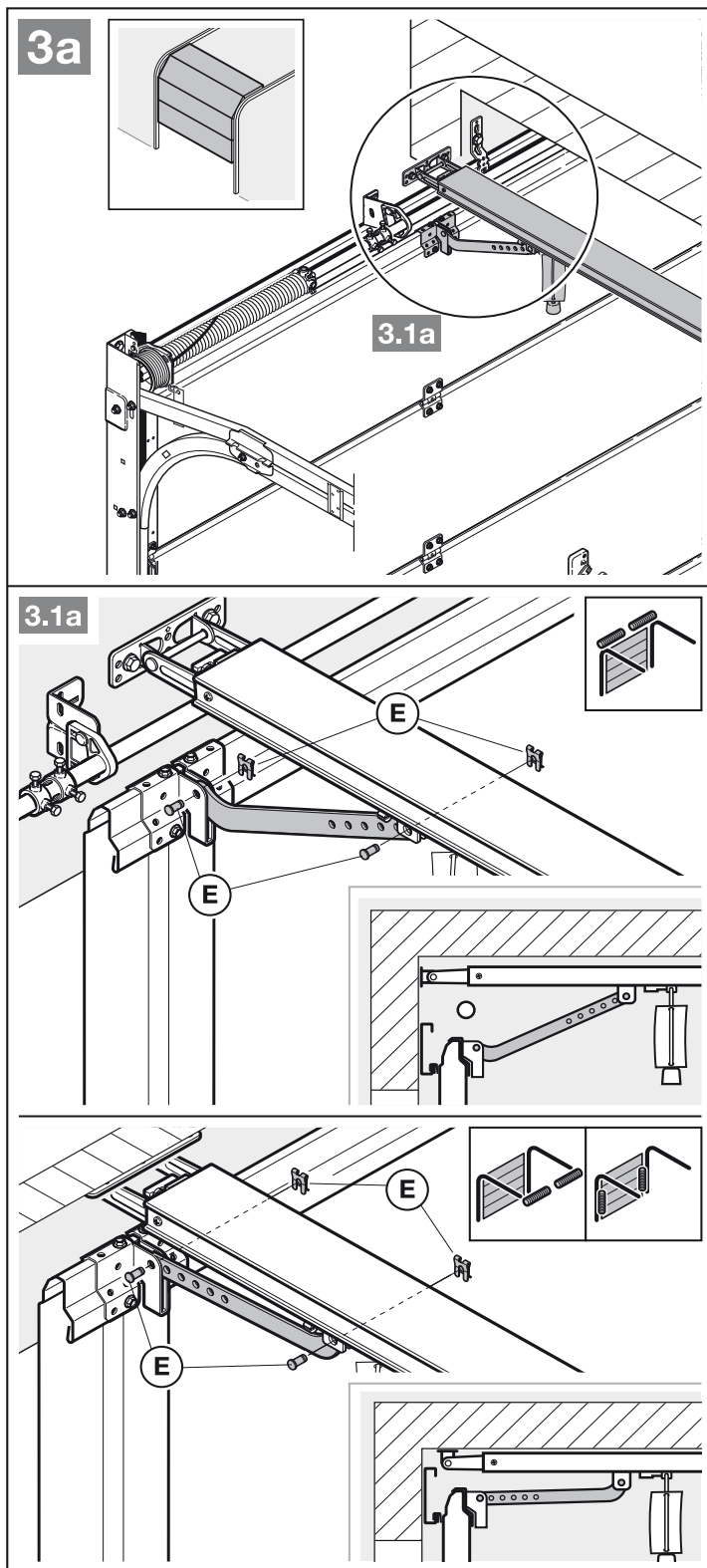
Mély- és gyűjtőgarázsokhoz használt meghajtásoknál kötelező a vezetősínt egy második függesztékkel a födémhez rögzíteni.

Osztott síneknél is ajánlott egy második felfüggesztés (kiegészítőként kapható).



**MEGJEGYZÉS:**

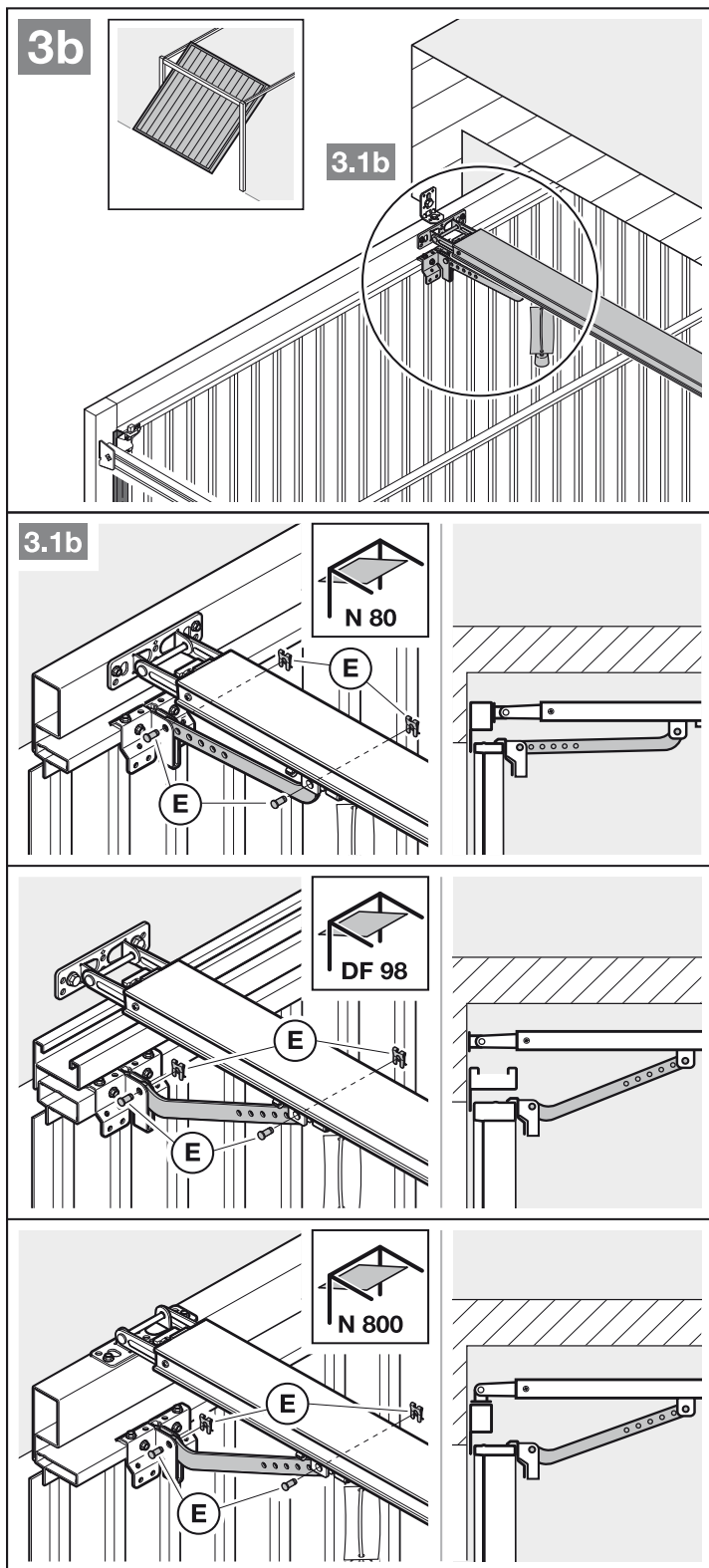
A kapu sínvezetésétől függően figyelni kell a kapuvonzoló konzol beépítési irányára.





**MEGJEGYZÉS:**

A **kaputípustól** függően figyelni kell a kapuvonzoló konzol beépítési irányára.



### Ahhoz, hogy a kézi üzemmódot előkészítse

- ▶ Húzza meg a mechanikus kireteszelés zsinórját. (4. ábra).

### 3.5 Határozza meg a végállásokat

Ha a kapu kézzel nem könnyen tolható a kívánt *Kapu-Nyitva* ill. *Kapu-Zárva* végállásba.

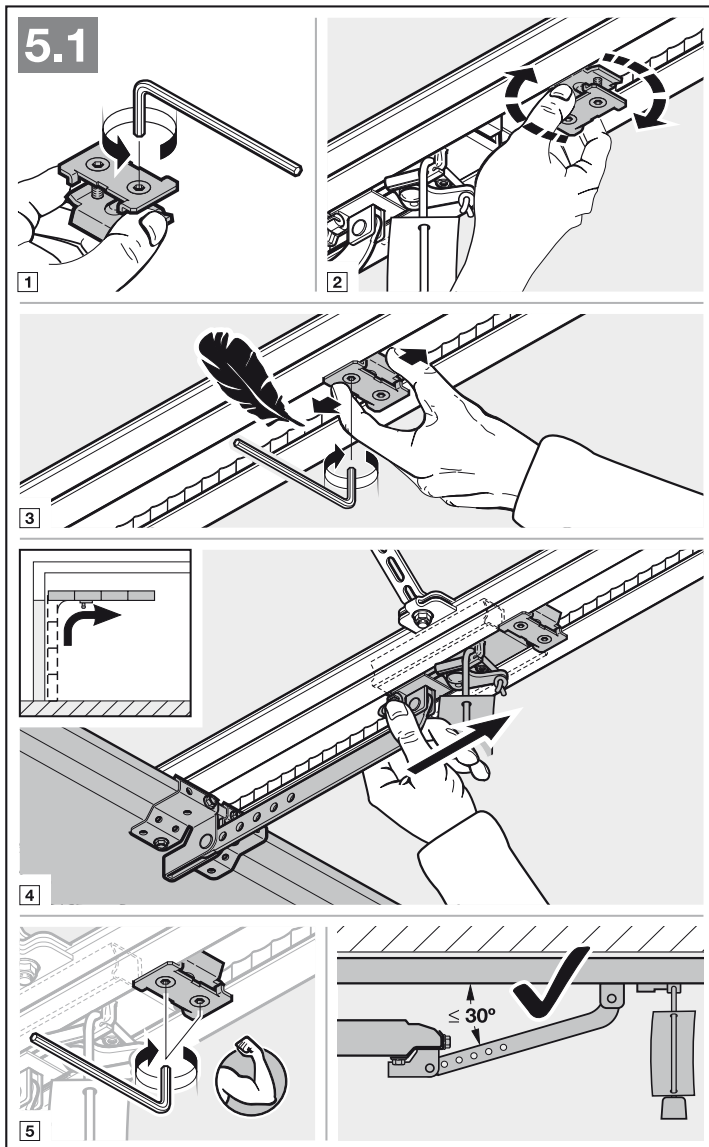
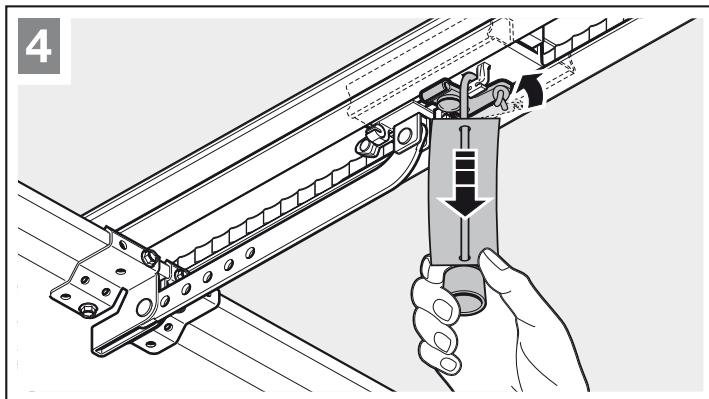
- ▶ Vegye figyelembe a 3.1 fejezetet!

#### 3.5.1 A *Kapu-Nyitva* végállás szerelése

1. Helyezze lazán a végállásütközőt a vezetősín és a meghajtásfej közé a vezetősínbe.
2. Tolja kézzel a kaput a *Kapu-Nyitva* pozícióba.
3. Rögzítse a végállásütközőt.

#### MEGJEGYZÉS:

Ha a végállásban a kapu még nem éri el a teljes áthajtási magasságot, akkor tolja távolabb a végállásütközőt annyira, hogy az integrált végállásütköző (a meghajtásfejben) működésbe lépjen.

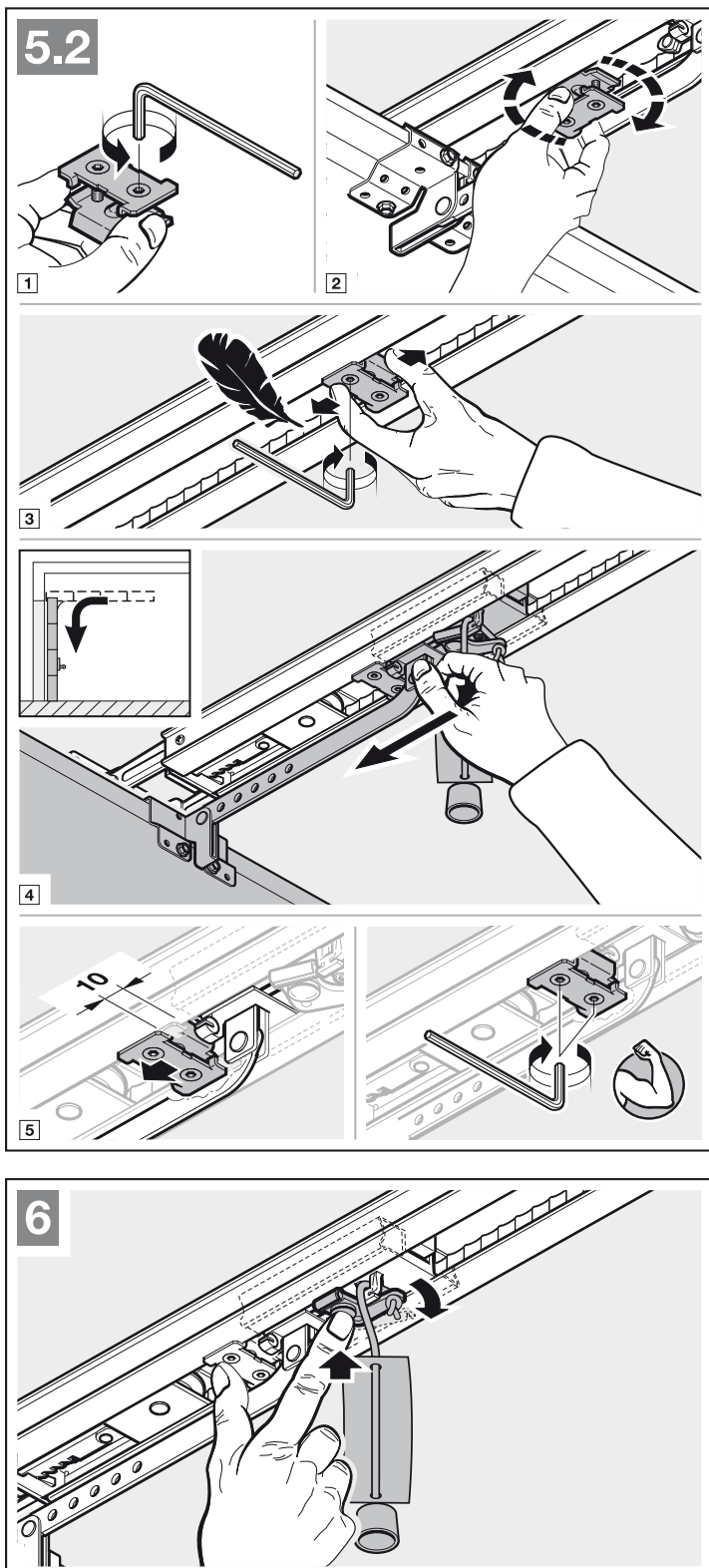


### 3.5.2 A Kapu-Zárva végállásútköző szerelése

1. Helyezze lazán a végállásútközőt a vezetősín és a kapu közé a vezetősínbe.
2. Tolja a kaput kézzel a Kapu-Zárva végállásba.
3. Tolja a végállásútközőt kb. 10 mm-rel tovább a Kapu-Zárva irányba, majd rögzítse azt.

#### Ahhoz, hogy az automata üzemmódot előkészítse

- ▶ Nyomja meg a zöld gombot a vezetősínen (6. ábra).
- ▶ Tolja a kaput kézzel a vezetősínhez, amíg az a szíjjárral össze nem kapcsolódik.
- ▶ Vegye figyelembe a biztonsági utasításokat a 10 – *Becsípődésveszély* a vezetősínnél című fejezetben.

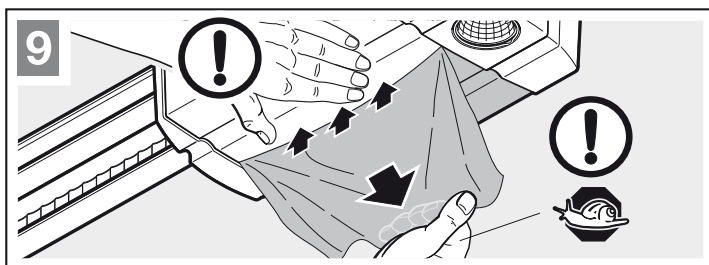
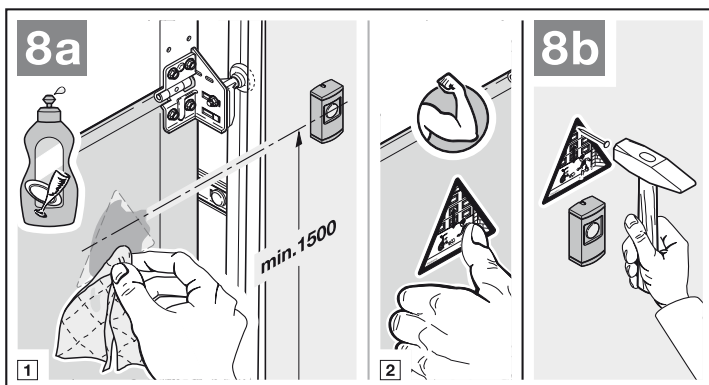
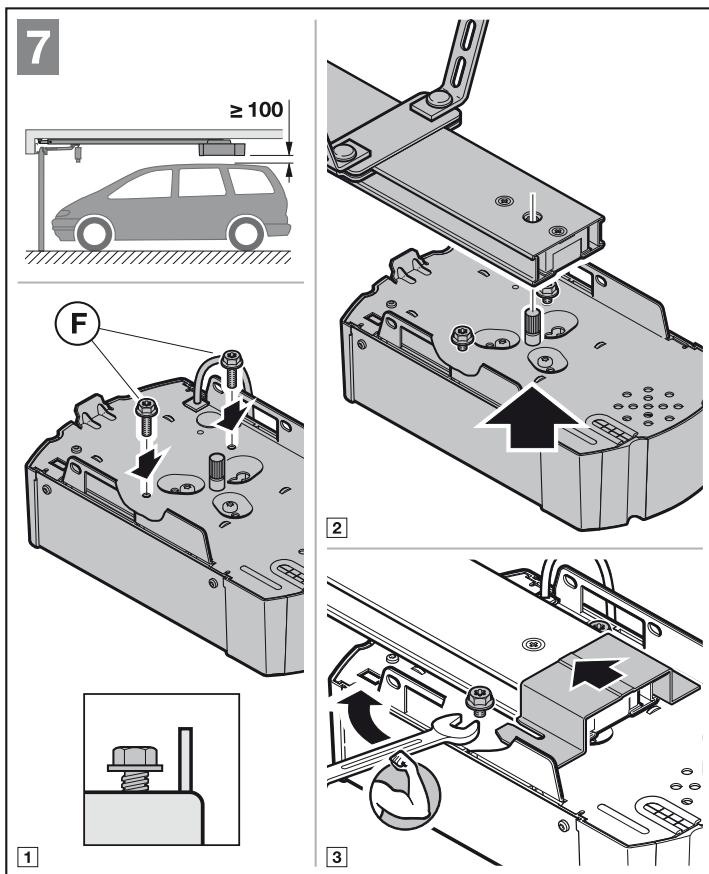


### 3.5.3 Szerelje fel a meghajtásfejet

- ▶ A meghajtásfejet a kijelzővel a kapu irányba rögzítse (7. ábra).
- ▶ Vegye figyelembe a biztonsági utasításokat a 10 – FIGYELEM című fejezetben.

### 3.6 Rögzítse a figyelmeztető táblácskát

- ▶ A becsípődésre figyelmeztető táblácskát feltűnő, megtisztított és zsírtmentesített helyre, például a meghajtást mozgó fixen installált nyomógomb közelébe kell tartós módon felszerelni!



## 4 Elektromos csatlakoztatás

- ▶ Vegye figyelembe a biztonsági utasításokat a 2.6 – *Hálózati feszültség* – *idegenfeszültség* a csatlakozókapcsokon című fejezetben

### Ahhoz, hogy a zavarokat elkerülje:

- ▶ A zavarok elkerülése érdekében a meghajtás vezérlővezetékeit (24 V DC) a tápvezetésektől (230 V AC) elkülönített installációs rendszerben vezesse.

### 4.1 Csatlakozókapcsok

Az összes sorkapocs többszörösén beköthető (lásd a 10. ábrát):

- Minimális vastagság:  $1 \times 0,5 \text{ mm}^2$
- Maximális vastagság:  $1 \times 2,5 \text{ mm}^2$

A BUS csatlakoztató kapcson lehet csatlakoztatni az egyedí funkciójú kiegészítőket.

### 4.2 Kiegészítő komponensek / kiegészítők csatlakoztatása

#### MEGJEGYZÉS:

Az összes kiegészítő **max. 250 mA**-rel terhelheti a hajtást. A komponensek áramfelvételét lásd az ábrákon.

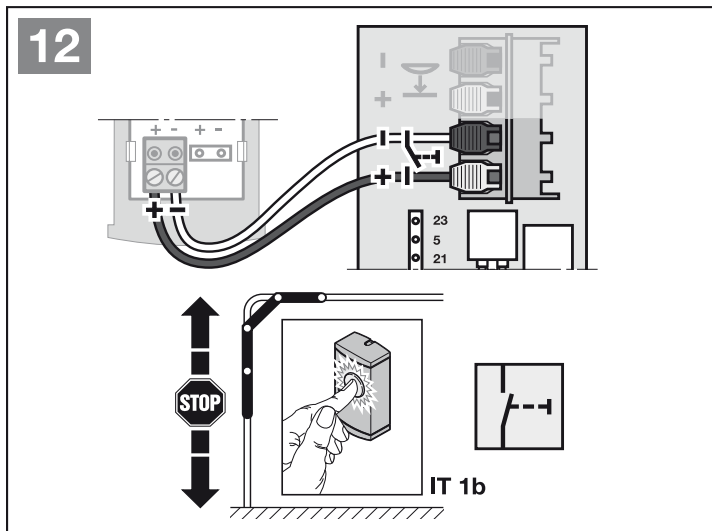
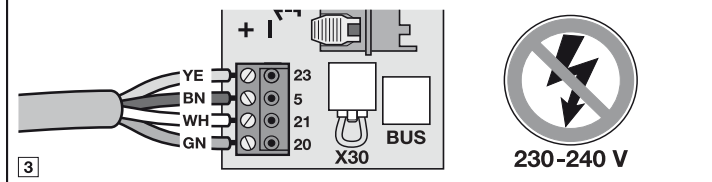
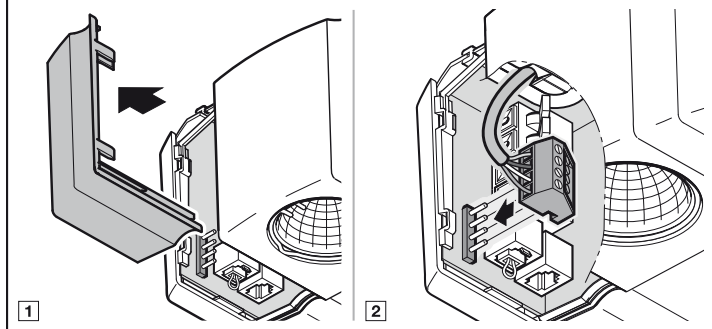
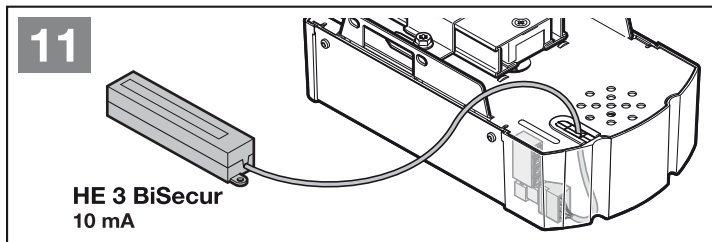
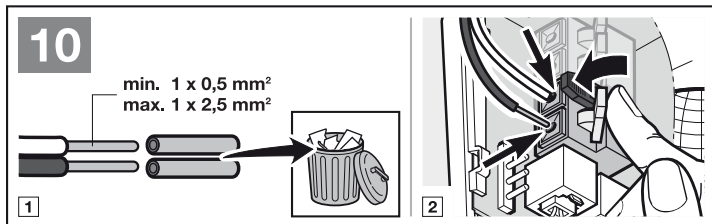
#### 4.2.1 Külső rádiós vevőegység\*

- ▶ Lásd a 11. ábrát és a 9. fejezetet
- Csatlakoztassa a vevőegység csatlakozódugaszát a megfelelő dugaszhelyre.

#### 4.2.2 Impulzusos külső nyomógomb\*

- ▶ Lásd a 12. ábrát

Egy vagy több zárókontaktusos (potenciálmertes) nyomógomb pl. belső- vagy kulcsos kapcsoló, párhuzamosan csatlakoztatható.



\*Kiegészítő, a szériafelszereltség nem tartalmazza!

**4.2.3 PB 3 / IT 3b belső nyomógomb\***

▶ Lásd a 13. ábrát

**Impulzus-nyomógomb a kapufutás indításához vagy megállításához**

▶ Lásd a 13.1 ábrát

**Lámpagomb a meghajtás-világítás be- és kikapcsolásához**

▶ Lásd a 13.2 ábrát

**Nyomógomb az összes kezelőelem be- és kikapcsolásához**

▶ Lásd a 13.3 ábrát

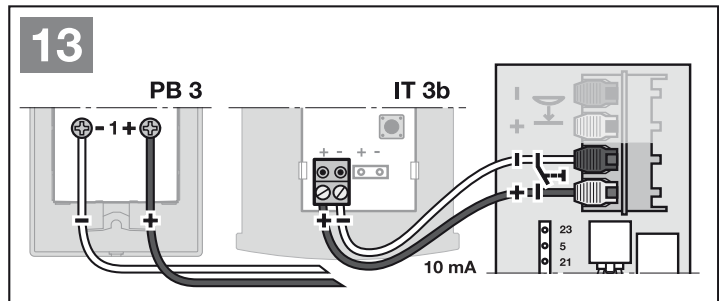
**4.2.4 2-eres fény sorompó \* (dinamikus)**

▶ Lásd a 14. ábrát

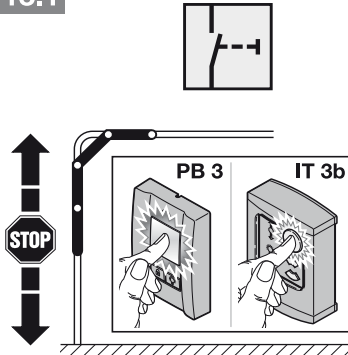
**MEGJEGYZÉS:**

A szerelés során kövesse a fény sorompó szerelési utasítását.

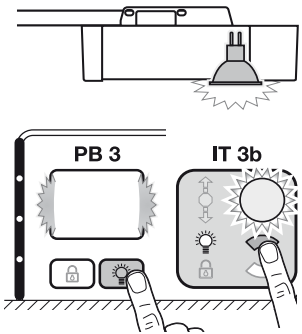
A fény sorompó működésbe lépésére a meghajtás megáll, majd a kapu biztonsági visszanyitást végez a *Kapu-Nyitva* végállásba.



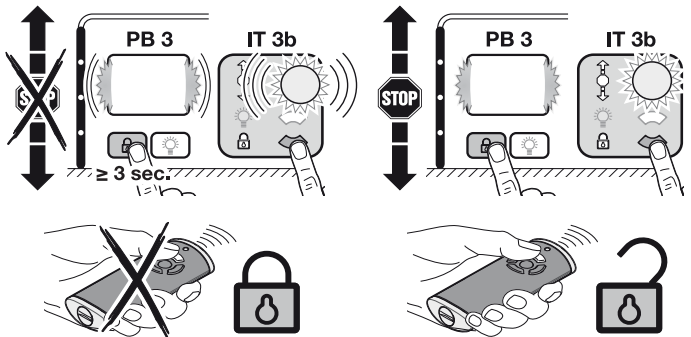
**13.1**



**13.2**

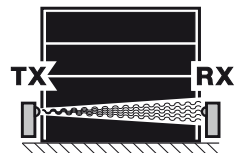
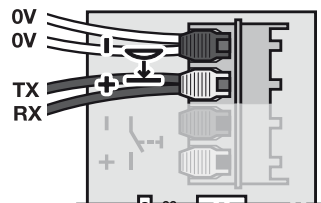
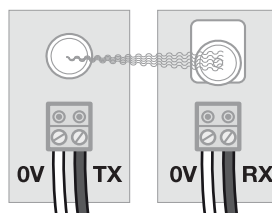


**13.3**



**14**

**EL 101 / EL 301 35 mA**



\*Kiegészítő, a szériafelszereltség nem tartalmazza!

#### 4.2.5 Tesztelt személybejáró-érzékelő\*

- ▶ Csatlakoztassa a test után (0 V) kapcsoló személybejáró-kontaktust a 15. ábra szerint.

A személybejáró kontaktus nyitására a kapufutás azonnal leáll, és tartósan szünetel.

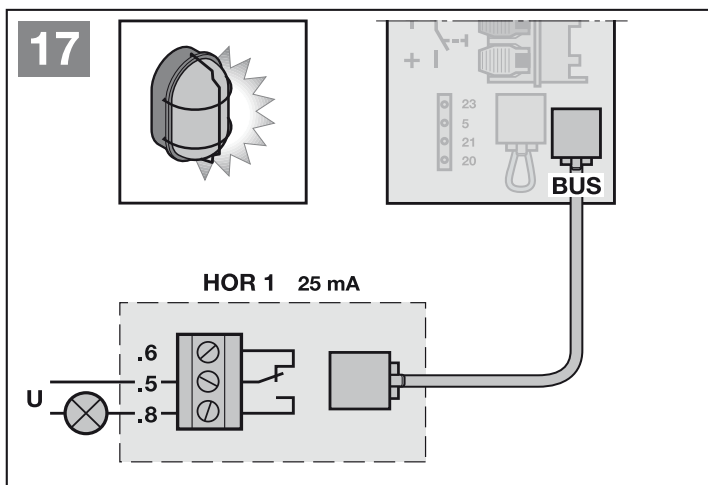
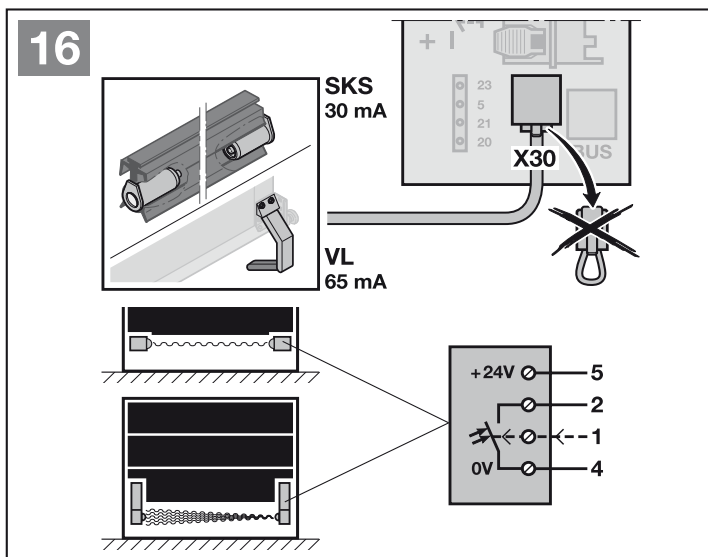
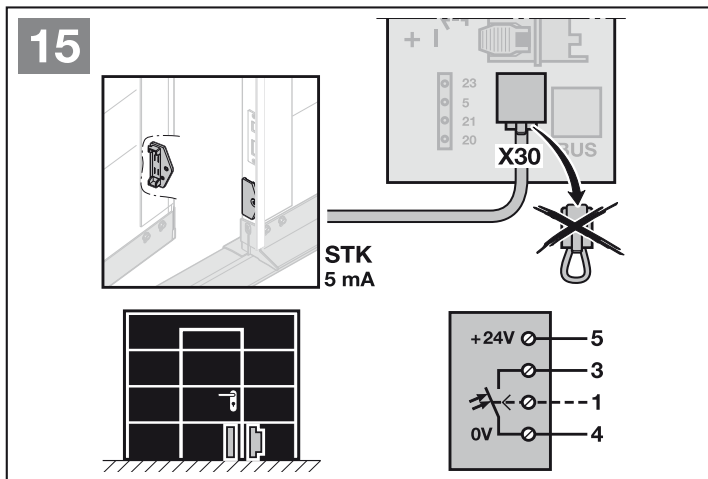
#### 4.2.6 Záróérvédelem\*

- ▶ Csatlakoztassa a test után (0 V) kapcsoló záróérvédelmet a 16. ábra szerint.

A záróérvédelem működésbe lépésekor a meghajtás leáll, majd a kapu a *Kapu-Nyit* irányba mozog.

#### 4.2.7 HOR 1 opciós relé\*

- ▶ Lásd a 17. ábrát és a 6.1.7 fejezetet
- A HOR 1 opciós relé egy külső lámpa vagy jelzőlámpa csatlakoztatásához szükséges.



\*Kiegészítő, a szériafelszereltség nem tartalmazza!

#### 4.2.8 UAP 1\* univerzális adapterpanel

▶ Lásd a 18. ábrát és a 6.1.7 fejezetet

Az UAP 1 univerzális adapterpanel további kiegészítő funkciókhoz használható.

#### 4.2.9 HNA 18 szükségakku\*

▶ Lásd a 19. ábrát

Hogy áramszünet esetén a kapu működtethető legyen, egy opcionális szükségakku csatlakoztatható. Az átkapcsolás akku-üzemmódra automatikusan történik. Akku-üzemmód közben a meghajtás-világítás kikapcsolva marad.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

#### Sérülésveszély váratlan kapumozgás miatt

Váratlan kapumozgás jöhet létre, ha a kihúzott hálózati dugaszt ellenére a szükségakku még csatlakoztatva van.

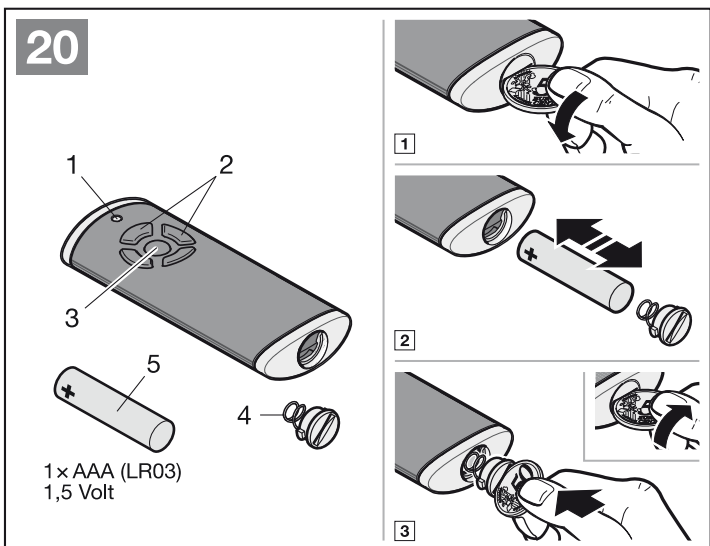
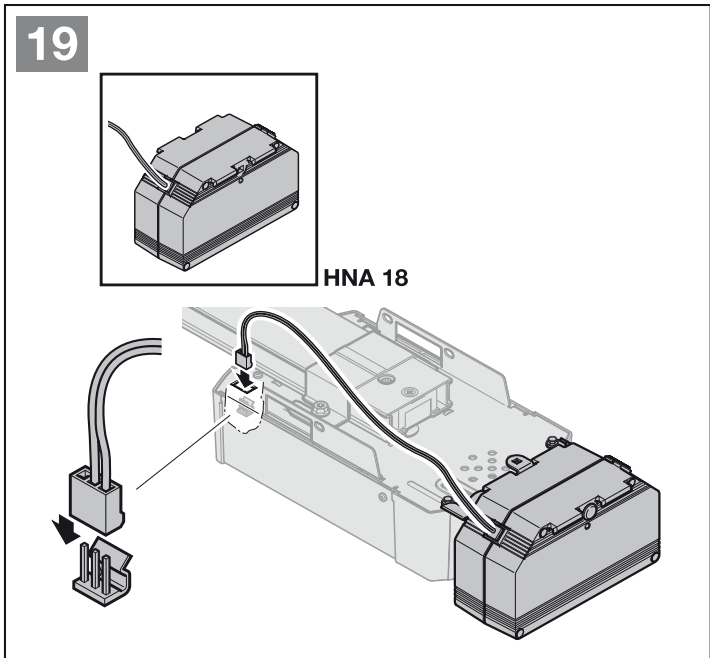
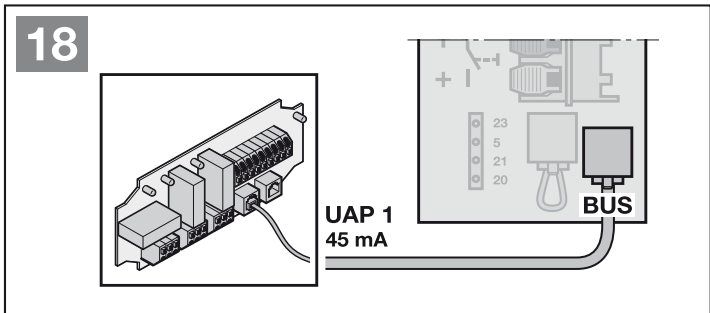
▶ Minden, a kapuszerkezeten végzett munka előtt húzza ki a hálózati dugaszt és a szükségakku dugaszát.

#### 4.2.10 Kéziadó

▶ Lásd a 20. ábrát

- 1 LED, többszínű
- 2 Kéziadó-nyomógombok
- 3 Állapotgomb
- 4 Elemfedél
- 5 Elem

Az elem behelyezése után a kéziadó üzemkész.



\*Kiegészítő, a szériafelszereltség nem tartalmazza!



## 5 Üzembe helyezés

- ▶ Üzembe helyezés előtt olvassa el és tartsa be a 2.6 és 2.8 fejezet biztonsági utasításait.

### MEGJEGYZÉSEK:

- A kéziadónak üzemkésznek kell lennie (lásd a 4.2.10 fejezetet)
- A vezetősáznak bekapcsolt állapotban kell lennie, és a biztonsági berendezések működési tartományában nem szabad akadálynak lennie!
- A biztonsági berendezéseket előre fel kell szerelni és csatlakoztatni.
- Ha egy későbbi időpontban további biztonsági berendezéseket csatlakoztat, akkor egy újabb tanulót (10 jelű menü) válik szükségessé.
- Betanításkor az erőhatárolás és a csatlakoztatott biztonsági berendezések nem aktívak.

- ▶ Lásd a 21. ábrát

1. Dugja vissza a hálózati dugaszt. A kijelzőn világít egy **U**.
2. Válassza ki a megfelelő kaputípust. Ezután a kijelzőn egy **L** világít.

### Kaputípusok:

#### Menü Kaputípus

- |           |  |
|-----------|--|
| <b>01</b> | = Szekcionált kapu                                     |
| <b>02</b> | = Billenőkapu <sup>1)</sup>                            |
| <b>03</b> | = Oldalra futó szekcionált kapu                        |
| <b>04</b> | = Billenőkapu <sup>2)</sup> (pl. ET 500) <sup>3)</sup> |
| <b>05</b> | = Tolókapu <sup>4)</sup> (pl. ST 500) <sup>3)</sup>    |


- 1) egy kifelé billenő kapu
- 2) egy befelé billenő kapu
- 3) a meghajtástípustól függő
- 4) Ennél a kaputípusnál a mellék-záróírelre a *Kapu-Nyit* irányban egy 8k2 élvédelmi kontaktsínt kell felszerelni, és a meghajtáshoz 8k2-1T kiértékelőegységet kell csatlakoztatni.

### MEGJEGYZÉS:

- ▶ Szárnyaskapukhoz állítsa be a **03** jelű menüt.

### Timeout:



Ha a tanulót indítása előtt lefut a Timeout (60 mp), akkor a meghajtás automatikusan visszavált a szállított állapotra.

3. Nyomja meg a gombot .
  - A kapu nyitni kezd, majd megáll egy pillanatra a *Kapu-Nyitva* végállásban.
  - A kapu automatikusan 3 komplett nyitásciklust (Zárás és Nyitás) végez, eközben a kapufutás útvonala, az ahhoz szükséges erők és a csatlakoztatott biztonsági berendezések betanulásra kerülnek.

A tanulót alatt a meghajtás-világítás és a kijelzőn az **L** villog.

- Ezután a kapu a *Kapu-Nyitva* véghelyzetben marad. A meghajtás-világítás folyamatosan világít, majd 60 másodperc után kialszik.

### Ahhoz, hogy a tanulót megszakítsa:

- ▶ Nyomja meg az alábbiak közül az egyik gombot:  vagy , a **PRG** gombot vagy egy impulzusfunkciós külső kezelőgombot. A kijelzőn egy **U** világít, azaz a meghajtás nincs betanítva.

### A betanult erők kijelzése

A tanulótak után egy szám világít a kijelzőn. Ez mutatja a maximális erő értékét.

Az érték a következőt jelenti:





- 0-2** Optimális erőviszonyok. A kapuszerkezet könnyűjárású.
- 3-9** Rossz erőviszonyok. A kapuszerkezetet ellenőrizni ill. utánállítani szükséges.

A betanult erők kijelzése után a meghajtás az impulzusvezérlés funkcióhoz automatikusan a kéziadó bejelentkezés menüjére vált. A kijelzőn a **11** villog.

### Ahhoz, hogy egy kéziadót (impulzusos) bejelentsen:

4. Nyomja meg azt a kéziadó-gombot, amelynek rádiós kódját szeretné kiküldeni, és tartsa nyomva. (A kéziadó viselkedését olvassa el a 8.4 fejezetben). Ha egy érvényes rádiós kód kerül felismerésre, akkor a **11** gyorsan villog a kijelzőn.
5. Engedje el a kéziadó-nyomógombot. **A kéziadó bejelentésre került, üzemkész.** A kijelzőn villog a **11.**, és további kéziadók bejelentése lehetséges.

### Ahhoz, hogy a kéziadó bejelentését idő előtt megszakítsa vagy további kéziadókat jelentsen be:

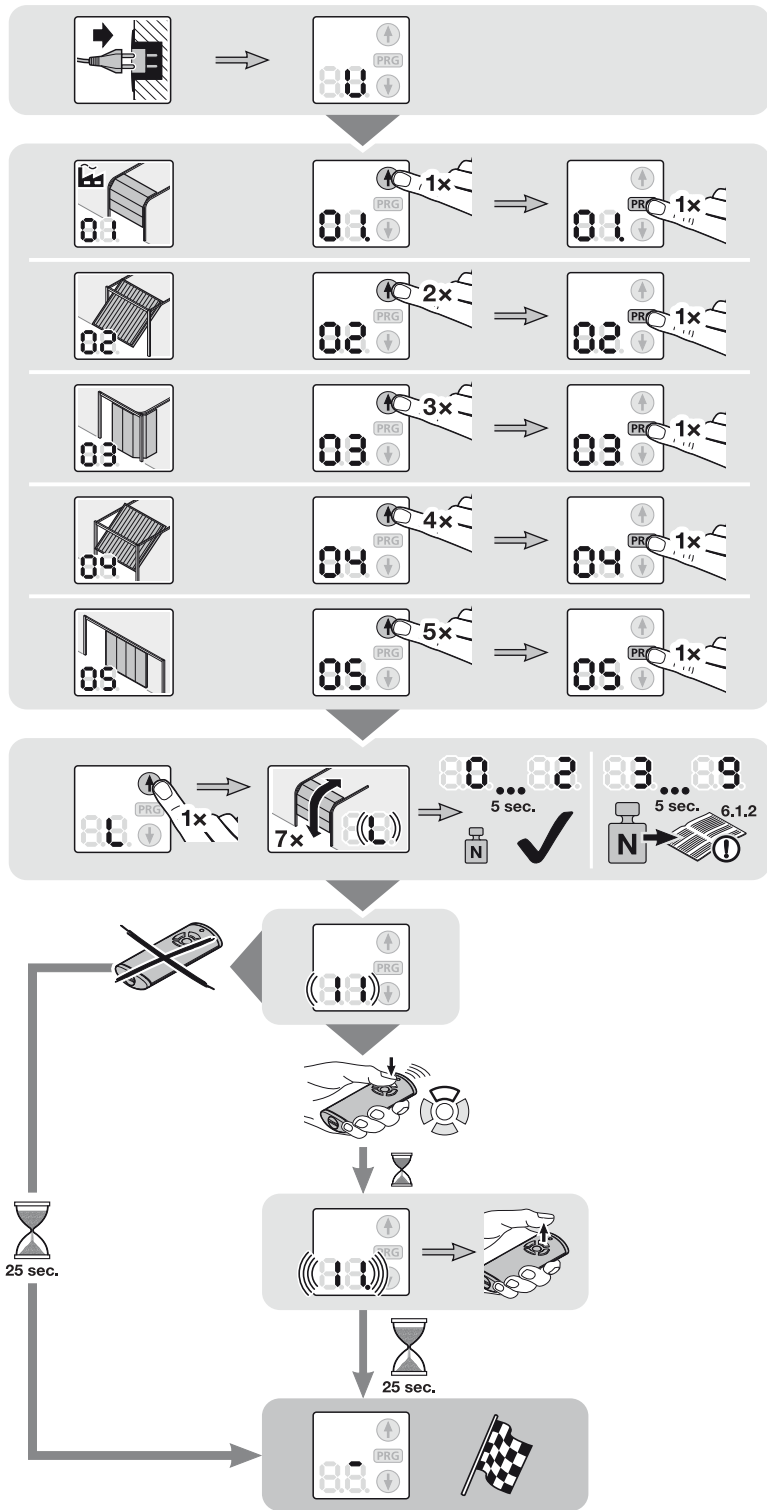
- ▶ Nyomja meg a **PRG** gombot.
- 6. Nyomja meg valamelyik gombot az alábbiak közül:  vagy , hogy a **00** jelű menüt (kilépés a programozó üzemmódból) kiválassza vagy várja meg a Timeout-ot, hogy a normál üzemmódra váltson. **vagy**
- 6.1 Nyomja meg valamelyik gombot az alábbiak közül:  vagy , hogy a **12** (meghajtás-világítás) vagy a **13** (részleges nyitás) menüt kiválassza.
- 7. Nyomja meg a **PRG** gombot, hogy programozó üzemmódra váltson.
- 8. A **12** jelű és a **13** jelű menüben pontosan ugyanúgy járjon el, mint ahogy az a 4. + 5. lépésben le van írva.

### A meghajtás üzemkész.

#### Timeout:

Ha a Timeout a kéziadó bejelentése közben lefut (25 mp), akkor a meghajtás automatikusan normál üzemmódra vált. Egy kéziadó bejelentéséhez ezután a megfelelő menüt kézzel kell kiválasztani (lásd a 6.1.3 fejezetet).

21







### 6.1.3 11 – 13 jelű menü: Kéziadó bejelentése

Max. 150 rádiós kód átvitele és meglévő csatorna felosztása lehetséges. Ha több, mint 150 rádiós kód kerül rögzítésre, akkor az első átvitt törlődik. Ha egy kéziadó rádiós kódja kettő különböző funkcióhoz kerül átvitelre, akkor az elsőként átvitt funkció rádiós kódja törlődik.

Ahhoz, hogy egy rádiós kódot átvigyen az integrált rádiós vevőegységre, a következő előfeltételeknek teljesülniük kell:

- A meghajtás nyugalomban van.
- Nincs aktív előjelzési és nyitvatartási idő.

#### 11 jelű menü: az impulzusvezérlés rádiós kódjának átvitele:

- ▶ Lásd a 24. ábrát

#### 12 jelű menü: a meghajtás-világítás rádiós kódjának átvitele:

- ▶ Lásd a 25. ábrát

#### 13 jelű menü: a részleges nyitás rádiós kódjának átvitele:

- ▶ Lásd a 26. ábrát

#### MEGJEGYZÉS:

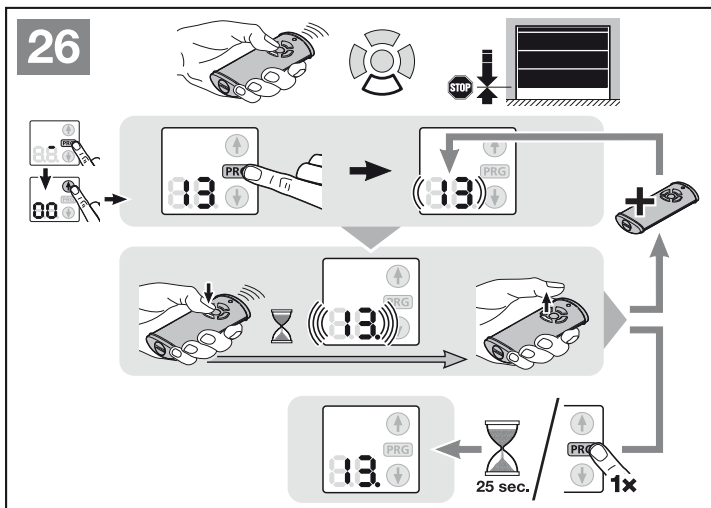
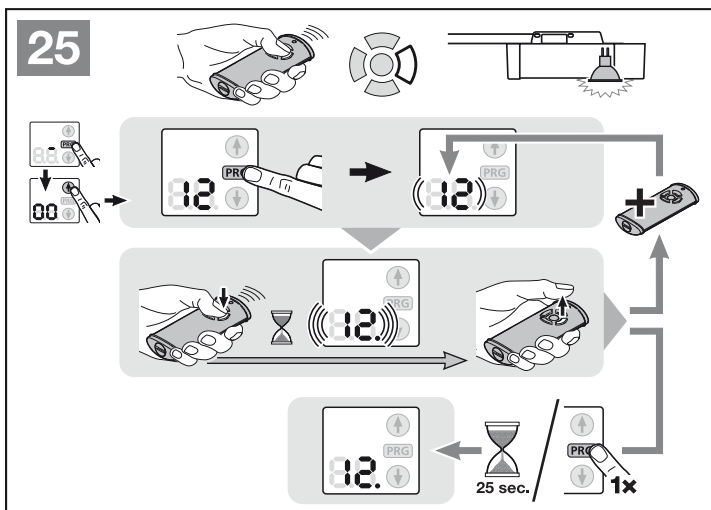
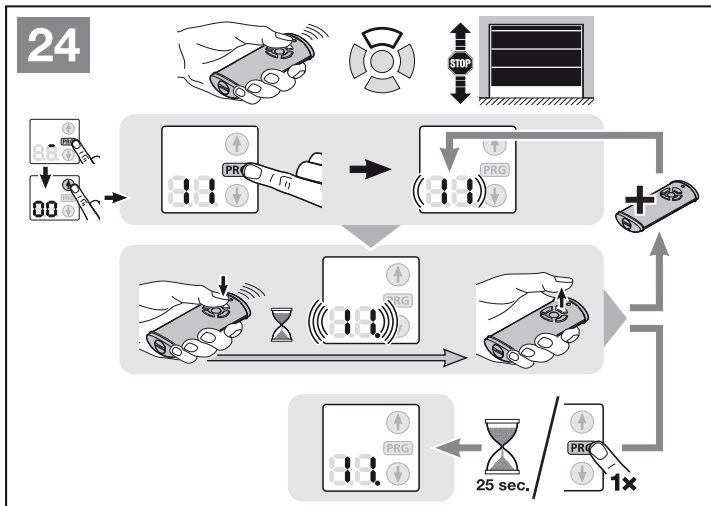
A kéziadó viselkedését olvassa el a 8.4 fejezetben.

#### Ahhoz, hogy a kéziadó bejelentését idő előtt megszakítsa:

- ▶ Nyomja meg a PRG gombot

#### Timeout:

Ha a Timeout a kéziadó bejelentése közben lefut (25 mp), akkor a meghajtás automatikusan visszavált programozó üzemmódra.



**Az itt leírt menükhöz:**

- ▶ Lásd az áttekintést is a 46. oldaltól.

**6.1.4 14 jelű menü: kaputípus lekérdezése**

A 14 jelű menün keresztül lehet az első üzembe helyezés során vagy egy gyári resetet követően a beállított kaputípust lekérdezni.

**Ahhoz, hogy a kaputípust lekérdezze:**

1. Válassza ki a 14 jelű menüt, ahogy az a 6. fejezetben le van írva.
2. Nyomja meg a **PRG** gombot.  
A beállított kaputípus addig kerül kijelzésre, ameddig a **PRG** gomb meg van nyomva.

**6.1.5 15–18 jelű menü: meghajtás-világítás vezérlése a meghajtás által**

Amint a kapu mozgásba lendül, a meghajtás-világítás bekapcsol. Ha a kapu befejezte a mozgást, a meghajtás-világítás a beállított időnek megfelelően még világít (utánvilágítási idő).

Ha a 15 jelű menü aktív, akkor a meghajtás-világítás a kapumozgás hatására nem kapcsol be.

A 16–18 jelű menüvel lehet a meghajtás-világítás utánvilágítási idejét beállítani.

**Ahhoz, hogy a kívánt funkciót beállíthassa:**

- ▶ Válassza ki a kívánt funkció menüjét, ahogy az a 6. fejezetben le van írva.

**6.1.6 19–21 jelű menü: meghajtás-világítás vezérlése külső kezelőelem által**

Egy külső kezelőelemmel (pl. kéziadó vagy IT 3b, PB 3 belső nyomógomb) bekapcsolható a meghajtás-világítás, és az a beállított ideig világít (utánvilágítási idő).

Ha a 19 jelű menü aktív, akkor a meghajtás-világítás nem kapcsolható be egy külső kezelőelemmel.

A 20–21 jelű menüvel lehet a meghajtás-világítás utánvilágítási idejét beállítani. Automatikusan a 23 jelű menü is aktív lesz.

**Ahhoz, hogy a kívánt funkciót beállíthassa:**

- ▶ Válassza ki a kívánt funkció menüjét, ahogy az a 6. fejezetben le van írva.

**6.1.7 22–29 jelű menü: kiegészítő panel funkciói**

Ha a 22 jelű menü aktív, akkor a külső világítás tartósan ki- és bekapcsolható. Nem lehet a 23 jelű menüvel kombinálni. A meghajtás-világítás mindig deaktivált.

Ha a 22 jelű menü aktív, akkor automatikusan a 19 jelű menü is aktiválódik, és a 23–29 jelű menü nem aktiválható!

Ha aktív 27 vagy 28 jelű menü esetén nincs aktivált előjelzési idő és nyitvatartási idő (31–35, 41 jelű menü), a relé aktív menü ellenére is funkció nélküli.

A **HOR 1** opciós relé egy külső lámpa vagy jelzőlámpa csatlakoztatásához szükséges.

Az **UAP 1** univerzális adapterpanellel további funkciókat, pl. *Kapu-Nyitva* és *Kapu-Zárva* végálláskijelzést, irányváltást vagy meghajtás-világítást lehet kapcsolni.

**Ahhoz, hogy a kívánt funkciót beállíthassa:**

- ▶ Válassza ki a kívánt funkció menüjét, ahogy az a 6. fejezetben le van írva.

**6.1.8 30–31 jelű menü: előjelzési idő**

A 30 jelű menü deaktiválja az előjelzési időt. Ha egy futási parancs kiadásra kerül, a kapu azonnal megindul.

Ha a 31 jelű menü aktív és kiadásra kerül egy futási parancs, akkor az előjelzési idő alatt 5 mp-ig villog az opciós relé csatlakoztatott jelzőlámpa, mielőtt a kapu megindulna. Az előjelzési idő a *Kapu-Nyit* és a *Kapu-Zár* irányban aktív.

**Ahhoz, hogy a kívánt funkciót beállíthassa:**

- ▶ Válassza ki a kívánt funkció menüjét, ahogy az a 6. fejezetben le van írva.

**6.1.9 32–36 jelű menü: automatikus utánzárás**

Az automatikus utánzárás esetén a kapu egy futási parancsra csak nyitni fog. A kapu automatikusan záródik a beállított nyitvatartási és előjelzési idő lefutása után. Ha a kapu a záródása közben kap egy futási parancsot, akkor megáll, majd visszanyit.

**MEGJEGYZÉSEK:**

- Az automatikus utánzárást csak az EN 12453 szabvány érvényességi területén szabad / lehet aktiválni, ha az alapkiviteli felszereltség részeként szállított erőhatároláson kívül legalább egy **kiegészítő** biztonsági berendezés (fényzorompó) is csatlakoztatva van.
- Ha az automatikus utánzárás beállításra kerül (32–35 jelű menü), akkor automatikusan az előjelzési idő (31 jelű menü) és a fényzorompó (61 jelű menü) is aktiválódik.

**Ahhoz, hogy a kívánt funkciót beállíthassa:**

- ▶ Válassza ki a kívánt funkció menüjét, ahogy az a 6. fejezetben le van írva.

**6.1.10 37–38 jelű menü: nyitvatartási idő funkciói**

Az automatikus utánzáráshoz beállított idő megfelel a kapu automatikus záródása előtti nyitva tartás idejének.

Ha a 37 jelű menü aktív, akkor egy rádiós *impulzus*, egy impulzusfunkciós külső kezelőelem, a következő gomb: ④ vagy egy fényzorompó meghosszabbítja a nyitvatartási időt.

Ha a 38 jelű menü aktív, akkor egy rádiós *impulzus*, egy impulzusfunkciós külső kezelőelem, a következő gomb: ④ megszakítja a nyitvatartási időt és a kapu az előjelzési idő lefutása után azonnal záródni kezd.

**Ahhoz, hogy a kívánt funkciót beállíthassa:**

- ▶ Válassza ki a kívánt funkció menüjét, ahogy az a 6. fejezetben le van írva.

**6.1.11 41–42 jelű menü: automatikus utánzárás a részleges nyitás pozíciójából****Oldalra futó szekcionált kapukhoz nem alkalmas!****MEGJEGYZÉSEK:**

- Az automatikus utánzárást az MSZ EN 12453 szabvány érvényességi területén csak akkor szabad / lehet aktiválni, ha az alapkiviteli felszereltség részeként szállított erőhatároláson kívül legalább egy **kiegészítő** biztonsági berendezés (fényzorompó) is csatlakoztatva van.
- Ha az automatikus utánzárás beállításra kerül (41 jelű menü), akkor automatikusan a fényzorompó (61 jelű menü) is aktiválódik. Az előjelzési idő (31 jelű menü) *nem* aktiválható.

Ha a 41 jelű menü aktív, a kapu automatikusan 1 óra múlva záródik.

A 42 jelű menü deaktiválja a részleges nyitás pozíciójából való automatikus utánzárást.

**Ahhoz, hogy a kívánt funkciót beállíthassa:**

- ▶ Válassza ki a kívánt funkció menüjét, ahogy az a 6. fejezetben le van írva.

### 6.1.12 40 jelű menü: rádiós kód törlése - összes funkció

► Lásd a 27. ábrát


Arra nincs lehetőség, hogy a kéziadó-nyomógombok rádiós kódjait egyesével vagy egyes funkciókat töröljön.

### 6.1.13 43 jelű menü: szellőztetőpozíció megváltoztatása

► Lásd a 28. ábrát



A részleges nyitás pozíciója (szellőztetőpozíció) független a kaputipustól, és gyárilag előre be van állítva.

**Szekcionált kapu:**

	kb. 260 mm szánút a <i>Kapu-Zárva</i> végállás előtt.
Minimális magasság	kb. 120 mm szánút minden végállás előtt.

A részleges nyitás pozíciója a 3. rádiós csatorna (13 jelű menü), egy külső vevőegység, az UAP 1 kiegészítő panel vagy egy a 20 / 23 jelű kapcsokra adott impulzus révén indítható.

#### Ahhoz, hogy a részleges nyitás pozícióját megváltoztassa:



1. Vigye a kaput a következő gombokkal:  és , a betanított rádiós kód *impulzusával* vagy egy impulzusfunkciós külső kezelőelemmel a kívánt pozícióba.
2. Válassza ki a 43 jelű menüt.
3. Tartsa nyomva a **PRG** gombot addig, amíg a menüsorszám mellett tizedespontra vilgítani nem kezd.

#### A megváltoztatott részleges nyitás tárolódik.

Ha a kiválasztott magasság túl alacsony, villogó tizedespontra megjelenik az **1** (lásd a 17. fejezetet).

### 6.1.14 44 jelű menü: a meghajtás működtető gombjainak lezárása



► Lásd a 29. ábrát

A lezárásnál csak a meghajtás következő gombjai záródnak le:  és . A külső kezelőelemek és a kéziadó továbbra is aktívak.

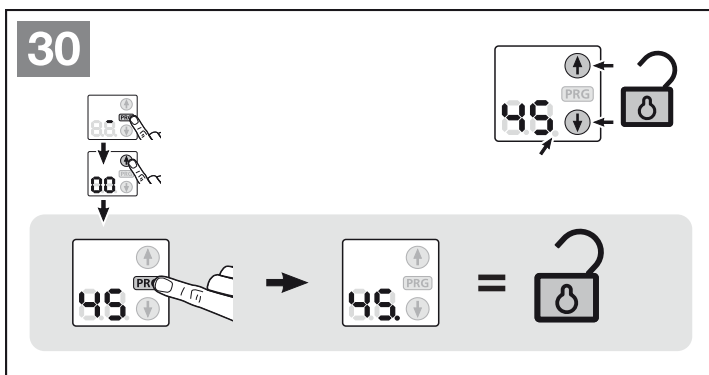
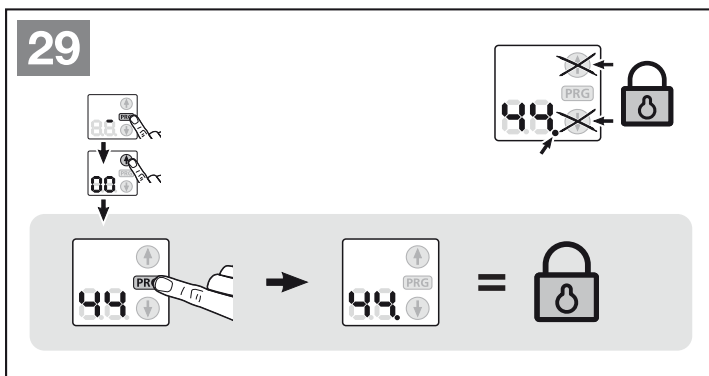
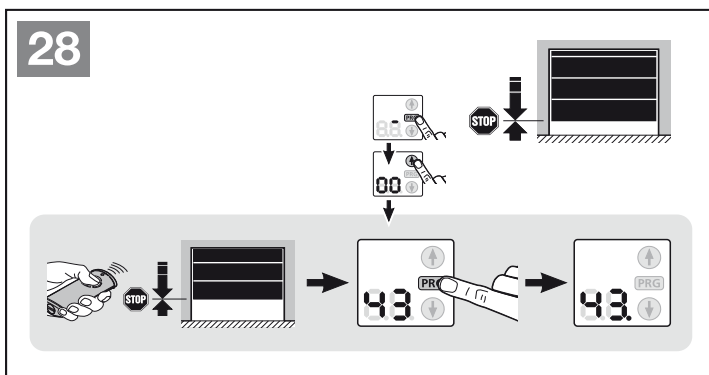
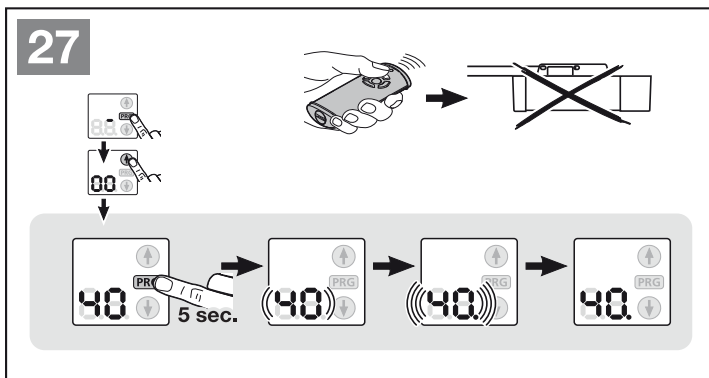
Ha vilgít a tizedespontra a menüsorszám mellett, akkor a működtető gombok le vannak zárva.

### 6.1.15 45 jelű menü: a meghajtás működtető gombjainak feloldása

► Lásd a 30. ábrát

Feloldáskor a meghajtás következő gombjai:  és  ismét szabadon használhatók lesznek.



Ha vilgít a tizedespontra a menüsorszám mellett, akkor a működtető gombok **nincsenek** lezárva.



## 7 A meghajtás betanítása

Betanításkor (21. ábra) a meghajtás a kapuval összehangolódik. Ilyenkor a kapufutás úthossza, a nyitáshoz és záráshoz szükséges erők és az esetlegesen csatlakoztatott biztonsági berendezések automatikusan betanulásra és áramszünet-biztos módon eltárolásra kerülnek. Az adatok csak erre a kapura érvényesek.

### Meghajtás-világítás:

Ha a meghajtás nincs betanítva, a meghajtás-világítás 60 mp-ig világít, amint a villásdugót a konnektorhoz csatlakoztatja. A következő gombok megnyomásával:   vagy a **PRG** gombbal lehet a világítás időtartamát meghosszabbítani.

A betanítás során villog a meghajtás-világítás. A tanulóutak végeztével a meghajtás-világítás világít, majd 60 mp (gyár beállítás) múlva lekapcsol.

### VIGYÁZAT

#### Hibásan megválasztott kaputípusnál fennáll a sérülésveszély

Hibásan kiválasztott kaputípusnál nem specifikus értékek fognak tárolódni. A kapu hibás működése sérülésekhez vezethet.

- ▶ Csak olyan menüt válasszon ki, amelyik az adott kaputípusnak megfelel.

### FIGYELMEZTETÉS

#### Sérülésveszély a nem működő biztonsági berendezések miatt

A nem működőképessé biztonsági berendezések sérülések okozói lehetnek.

- ▶ A tanulóút után a beüzemelőnek ellenőriznie kell a biztonsági berendezés(ek) működését.

**A berendezés csak ezek csatlakoztatása mellett üzemkész.**

## 8 HS 5 BiSecur kéziadó



### FIGYELMEZTETÉS

#### Sérülésveszély a kapu mozgásakor

Ha a kéziadót működtetik, személyek sérülhetnek meg a kapu mozgásának következtében.

- ▶ Bizonyosodjon meg arról, hogy a kéziadó nem kerül gyermekek kezébe, és csak olyan személyek használják, akik a távvezérelt kapuszerkezetek működéséről ki vannak oktatva!
- ▶ Önnek a kéziadót alapvetően a kapura való rálátás mellett kell használnia, ha ahhoz csak egyetlen biztonsági egység van csatlakoztatva!
- ▶ A távvezérelt kapuszerkezetek nyílásán áthajtani ill. átmenni csak akkor szabad, ha a garázkapu a Kapu-Nyitva véghelyzetben áll!
- ▶ Soha ne maradjon a nyitott kapu alatt.
- ▶ Vegye figyelembe, hogy a kéziadó nyomógombja tévedésből is működtethető (pl. nadrágzsebben / kiegészítőben), és ilyenkor akaratlan kapumozgás indulhat meg.

### VIGYÁZAT

#### Sérülésveszély akaratlan kapumozgás miatt

A rádiós rendszer tanítási folyamata közben akaratlan kapumozgás léphet fel.

- ▶ Figyeljen arra, hogy a rádiós rendszer betanítása során ne tartózkodjanak személyek vagy tárgyak a kapu mozgástartományában.

### VIGYÁZAT

#### Égésveszély

Közvetlen napsugárzás vagy erős hő esetén a kéziadó olyannyira felforrósodhat, hogy használata során égési sérüléseket okozhat.

- ▶ Védje a kéziadót a közvetlen napsugárzástól és a nagy hőtől (pl. a jármű műszerfalának tárolójában).

### FIGYELEM

#### A működőképesség csökkenése környezeti hatásra

Az oda nem figyelés a működőképességet korlátozhatja!

Óvja a kéziadót a következő hatásoktól:

- Közvetlen napsugárzás (eng. környezeti hőmérséklet: -20 °C-tól +60 °C-ig)
- Nedvesség
- Porterhelés

#### Megjegyzések:

- Ha nincs a garáznak másik bejárata, úgy a programozásban történő minden változtatást vagy a rádiós rendszer bővítését a garázon belül végezze.
- A rádiós rendszer programozása vagy bővítése után végezzen működésellenőrzést.
- A rádiós rendszer üzembe helyezéséhez vagy bővítéséhez kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.



- A helyi adottságok befolyásolhatják a rádiós rendszer hatótávolságát.
- A GSM 900-telefonok egyidejű használata is befolyásolhatja a hatótávolságot.

### 8.1 A kéziadó leírása

- ▶ Lásd a 20. ábrát

### 8.2 Elem behelyezése / cseréje

- ▶ Lásd a 20. ábrát

## FIGYELEM

### A kéziadó tönkremenetele az elem kifolyása miatt

Az elemek kifolyhatnak és tönkre tehetik a kéziadót.

- ▶ Távolítsa el az elemet a kéziadóból, ha azt hosszabb ideig nem használja.

### 8.3 Kéziadó működése

Minden kéziadó-gombhoz tartozik egy rádiós kód. Nyomja meg azt a kéziadó-gombot, amelynek rádiós kódját szeretné kiküldeni.

- A LED 2 mp-ig kéken világít, és a rádiós kód átküldésre kerül.

### MEGJEGYZÉS:

Ha az elem már majdnem lemerült, akkor a LED 2 x pirosan villan

- a rádiós kód kiküldése előtt.
  - ▶ Ilyenkor az elemet hamarosan ki **kell** cserélni.
- és semmilyen rádiós kód sem kerül kiküldésre.
  - ▶ Ilyenkor az elemet azonnal ki **kell** cserélni.

### 8.4 Egy rádiós kód örökítése / küldése

- Nyomja meg azt a kéziadó-gombot, amelynek rádiós kódját szeretné örökíteni / kiküldeni, és tartsa nyomva.
  - A rádiós kód átküldésre kerül; a LED 2 mp-ig kéken világít.
  - 5 mp múlva a LED váltakozva pirosan és kéken villog; a rádiós kód kiküldésre került.
- Ha a rádiós kód átküldésre és felismerésre került, engedje fel mindkét kéziadó-nyomógombot.
  - A LED kialszik.

### MEGJEGYZÉS:

A továbbörökítésre / kiküldésre 15 másodperce van.

Ha ezen időn belül a rádiós kódot nem sikerül továbbörökíteni / kiküldeni, akkor a folyamatot meg kell ismételni.

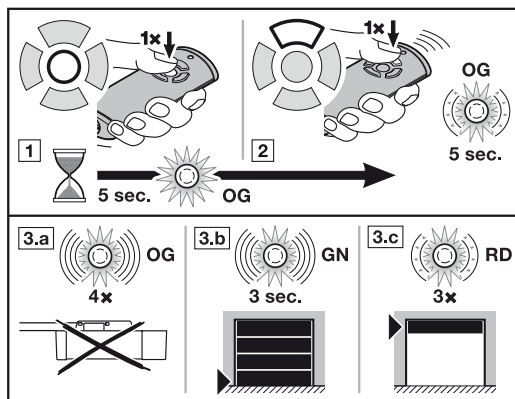
### 8.5 A kapu helyzetének lekérdezése

#### 8.5.1 A kapu helyzetének kézi lekérdezése

Ezzel a kéziadóval lekérdezhető a kapu aktuális (nyitva / zárva) helyzete. Ehhez a meghajtásnak bidirekcionális rádiós modul lal kell rendelkeznie, és a kéziadó hatótávolságán belül kell lennie.

### MEGJEGYZÉS:

Ha egy olyan kéziadó-nyomógomb kerül megnyomásra, mely nem bidirekcionális rádiós modul t vezérel, akkor a kapu helyzetének lekérdezése megszakad.

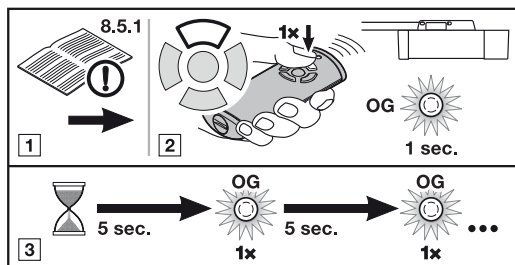


- Nyomja meg a kapu helyzetét lekérdező nyomógombot.
  - A LED 5 mp-ig narancsszínben világít.
- Nyomja meg ezen időn belül annak a kapunak a kéziadó-gombját, amelynek a helyzetét szeretné lekérdezni.
  - A LED max. 5 mp-ig lassan, narancsszínben villog.
- A kapu helyzetétől függően megkapja a megfelelő visszajelzést.
  - A LED 4 x gyorsan narancsszínben villog.
    - A meghajtás a hatótávolságon kívül van.
  - A LED 3 mp-ig gyorsan, zölden villog.
    - Helyzet: a kapu zárva van.
  - A LED 3 x lassan pirosan villog.
    - Helyzet: a kapu nincs zárva.

Egy újabb kapuhelyzet-lekérdezés csak azután lehetséges, ha a LED kialudt.

#### 8.5.2 A kapu helyzetének automatikus visszajelzése a kézi lekérdezés után

Ha a kapu helyzetének kézi lekérdezése után ugyanazt a nyomógombot 5 mp-en belül újra megnyomja, akkor Ön egy automatikus visszajelzést kap a kapu helyzetéről, amint a kapu eléri valamelyik végállást.



- Végezze el a kapu helyzetének kézi lekérdezését, lásd a 8.5.1 fejezetet.
- Nyomja meg újra a kéziadó-gombot, ahogy az a 8.5.1, 2. szakaszában található.
  - A rádiós kód átküldésre kerül; a LED röviden narancsszínben világít.
- A kapu helyzete minden 5. másodpercben lekérdezésre kerül; a LED röviden narancsszínben világít.

### MEGJEGYZÉS:

A kéziadó-gomb újabb megnyomására a kapu mozgásba jön, ha addig állt.

- Ha a meghajtás pozíciója ismert, akkor ez automatikusan visszaküldésre kerül.

### 8.6 Kéziadó resetelése

A következő lépésekben minden kéziadó-nyomógombhoz egy új rádiós kód rendelődik hozzá.

- Nyissa fel az elemtartó fedelét és vegye ki 10 mp-re az elemet.
- Nyomjon meg egy kéziadó-gombot, és tartsa nyomva azt.
- Helyezze be az elemet és zárja vissza az elemtartó fedelét.
  - A LED 4 mp-ig lassan, kéken villog.
  - A LED 2 mp-ig gyorsan, kéken villog.
  - A LED hosszan, kéken világít.
- Engedje el a kéziadó-nyomógombot.

**Az összes rádiós kód új hozzárendelést kap.**

#### MEGJEGYZÉS:

Ha a kéziadó-gombot idő előtt elengedi, akkor nem lesz hozzárendelve semmilyen új rádiós kód.

### 8.7 LED-kijelzés

#### Kék (BU)

Állapot	Funkció
2 mp-ig világít	Rádiós kód küldése
lassan villog	A kéziadó tanulómódban van
a lassú villogás után gyorsan villog	A tanulás közben egy érvényes rádiós kód került felismerésre
4 mp-ig lassan villog, 2 mp-ig gyorsan villog, hosszan világít	Készülék-reset elvégzése ill. lezárása

#### Piros (RD)

Állapot	Funkció
villog 2 x	Az elem már majdnem lemerült
lassan villog 3 x	helyzet: a kapu nincs zárva

#### Kék (BU) és piros (RD)

Állapot	Funkció
váltakozó villogás	A kéziadó örökítő / adó üzemmódban van

#### Narancssárga (OG)

Állapot	Funkció
5 mp-ig világít	a kapu helyzetének lekérdezése aktiválva lett
5 mp-ig lassan villog	a helyzet lekérdezésre kerül
gyorsan villog 4 x	a meghajtás a hatótávolságon kívül van
röviden világít	a helyzet 5 mp-ként lekérdezésre kerül

#### Zöld (GN)

Állapot	Funkció
3 mp-ig gyorsan villog	helyzet: a kapu zárva van

### 8.8 A kéziadó tisztítása

#### FIGYELEM

#### A kéziadó hibás tisztítás miatti károsodása

Az arra alkalmatlan tisztítószer megtámadhatja a kéziadó házát, valamint a kéziadó-nyomógombokat.

- A kéziadót csak tiszta, puha és nedves kendővel tisztítsa.

#### MEGJEGYZÉS:

A fehér kéziadó-nyomógomb hosszú ideig tartó rendszeres használat esetén elszíneződhet, ha kozmetikai termékekkel (pl. kézkrem) érintkezik.

### 8.9 Megsemmisítés



A elektromos és elektronikai készülékeket, valamint az elemeket nem szabad a háztartási hulladékba dobni, hanem ezeket az erre rendszeresített átvételi- és gyűjtőhelyeken kell leadni.

### 8.10 Műszaki adatok

Típus	HS 5 BiSecur kéziadó
Frekvencia	868 MHz
Tápfeszültség	1 x 1,5 V elem, típus: AAA (LR 03)
Eng. környezet	-20 °C-tól +60 °C-ig
Védettség	IP 20

### 8.11 Kivonat a kéziadó megfelelőségi nyilatkozatából

A fent nevezett termék és az irányelvek közötti összhang az 1999/5/EG R&TTE-irányelvek 3. cikkelye szerint a következő szabályok betartásával igazolódott:

- EN 60950:2000
- EN 300 220-1
- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 301 489-3

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat a gyártótól megkereshető.

## 9 Külső rádiós vevőegység\*

Egy külső rádiós vevőegységgel, pl. korlátozott hatótávolságnál, az *impulzus-*, a *meghajtás-világítás* vagy a *részleges-nyitás* funkciót vezérelni lehet.

Egy külső rádiós vevőegység utólagos csatlakoztatásakor az integrált rádiós vevőegység adatait okvetlenül törölni kell (lásd a 6.1.12 fejezetet).

#### MEGJEGYZÉS:

Antennás külső vevőegységnél az antenna nem érintkezhet fémtárgyakkal (szögek, rudak, stb.). Az irány legjobb beállítását próbálkozással kell megállapítani.

A GSM 900-telefonok egyidejű használata is befolyásolhatja a hatótávolságot.

\* Kiegészítő, a szériafelszereltség nem tartalmazza!

### 9.1 Kéziadó-nyomógombok betanítása

- ▶ Jelentse be a kívánt funkció kéziadógombját a külső vevőegység használati utasítása alapján.




### 9.2 Kivonat a vevőegység megfelelőségi nyilatkozatából

A fent nevezett termék és az irányelvek közötti összhang az 1999/5/EG R&TTE-irányelvek 3. cikkelye szerint a következő szabályok betartásával igazolódott:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 301 489-3

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat a gyártótól megkérhető.

## 10 Üzemeltetés

	<h3>FIGYELMEZTETÉS</h3>
	<p><b>Sérülésveszély a kapu mozgásakor</b> A kapu tartományában a mozgásban lévő kapu sérüléseket vagy károsodásokat okozhat.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Gyerekeknek nem szabad a kapuszerkezettel játszani.</li> <li>▶ Győződjön meg arról, hogy a kapu mozgástartományában nincsenek személyek vagy tárgyak.</li> <li>▶ Ha a kapuszerkezet csak egyetlen biztonsági berendezéssel van ellátva, akkor a garázkapu-meghajtást csak abban az esetben üzemeltesse, ha a kapu mozgástartományát belátja.</li> <li>▶ Ellenőrizze a kapufutást, amíg a kapu a végállást el nem éri.</li> <li>▶ A távvezérelt kapuszerkezetek nyílásán áthajtani ill. átmenni csak akkor szabad, ha a garázkapu a Kapu-Nyitva véghelyzetben áll!</li> <li>▶ Soha ne maradjon a nyitott kapu alatt.</li> </ul>
	

### ⚠ VIGYÁZAT

#### Becsípődésveszély a vezetősínél

Benyúlás a vezetősínbe a kapu mozgása közben becsípődéshez vezethet.

- ▶ Soha ne nyúljon a kapu futása közben a vezetősínbe.

### ⚠ VIGYÁZAT

#### Sérülésveszély a kötélharang miatt

Ha a kötélharangra függeszkedik, az leszakadhat és Ön megsérülhet. A meghajtás kiszakadhat és az alatta található személyek megsérülhetnek, tárgyak károsodhatnak vagy a meghajtás összetörhet.

- ▶ Testsúlyával ne nehezdedjen a kötélharangra!

### ⚠ VIGYÁZAT

#### Sérülésveszély a forró lámpa miatt

A hidegfényű reflektorlámpa üzem közbeni vagy közvetlenül az üzemelés utáni megfogása égési sérülésekhez vezethet.

- ▶ Ne fogja meg a hidegfényű reflektorlámpát, ha az be van kapcsolva, ill. ha nemrég be volt kapcsolva.

### ⚠ VIGYÁZAT

#### Sérülésveszély a Kapu-Zár irányban történő ellenőrizetlen kapumozgás révén, ha az egyik súlykiegyenlítő-rugó eltörik és ekkor a vezetőszán szétreteszelt állapotban van.

Utólagos szett felszerelése nélkül Kapu-Zár irányú ellenőrizetlen kapumozgás jöhet létre, ha az egyik súlykiegyenlítő rugó eltörik vagy a kapu nincs kielégítően kiegyensúlyozva és egy nem teljesen zárt kapu mellett a vezetőszánt szétreteszelik.

- ▶ A felelős szerelőnek fel kell szerelnie egy utólagos szettet a vezetőszánra, ha a következő feltételek fennállnak:
  - Az országban érvényes az EN 13241-1 szabvány
  - A garázkapu-meghajtás szakember által egy **rugótörés-biztosítás nélküli Hörmann szekcionált kapura (30-as sorozatú)** kerül felszerelésre.

Ezen szett része egy csavar, ami a vezetőszánt az ellenőrizetlen kireteszelés ellen biztosítja, valamint egy új kötélharang-tábla, amin ábrák mutatják, hogy a szett és a vezetősín két üzemmódjában használható vezetőszánt miként kell kezelni.

#### MEGJEGYZÉS:

Szükségkioldó ill. szükség-kireteszelés használata az utólagos szettel együtt **nem lehetséges**.

### FIGYELEM

#### Sérülésveszély a mechanikus kireteszelés zsinórja miatt

Ha a mechanikus kireteszelés kötele beakadhat a tetőcsomagtartóba vagy egyéb, a járműből vagy a kapuból kiálló dologba, akkor az sérüléseket okozhat.

- ▶ Figyeljen arra, hogy a kötel ne tudjon beakadni semmibe.

#### A világítás hőhatása

A meghajtás-világítás hőhatása miatt attól kis távolságban fennállhat sérülésveszély.

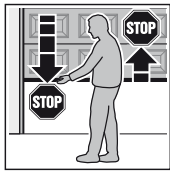
- ▶ Könnyen gyulladó anyagok vagy hőérzékeny felületek esetén tartson legalább 0,1 m távolságot (lásd a 7. ábrát).

### 10.1 A felhasználók kioktatása

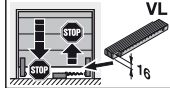
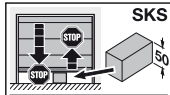
- ▶ Oktasson ki minden személyt, aki a kapuszerkezetet használja, a garázkapu-meghajtás rendeltetészerű és biztonságos működtetésére.
- ▶ Mutassa be és tesztelje a mechanikus reteszelés kioldását valamint a biztonsági visszanyitást is.

## 10.2 Működésellenőrzés

Ahhoz, hogy a biztonsági visszanyitást ellenőrizze:



- Mindkét kezével tartson ellen a **záródó** kapunak.  
A kapuszerkezetnek meg kell állnia, és meg kell kezdenie a biztonsági visszanyitást.
- Mindkét kezével tartson ellen a **felnyíló** kapunak.  
A kapuszerkezetnek le kell kapcsolnia.
- Helyezzen a kapu közepe alá egy kb. 50 mm (SKS élvédelemnél) ill. 16 mm (előlfutó fénySOROMPÓNÁL) magas próbatestet és zárja rá a kaput.  
A kapuszerkezetnek meg kell állnia, és meg kell kezdenie a biztonsági visszanyitást, amint eléri a próbatestet.



- A biztonsági visszanyitás megszűnése esetén bizzon meg közvetlenül szakembert az ellenőrzéssel ill. a javítással.

## 10.3 A különböző rádiós kódok funkciói

Minden kéziadó-gombhoz tartozik egy rádiós kód. Ahhoz, hogy a meghajtást a kéziadó-gombbal működtesse, a kívánt funkcióhoz az adott kéziadó-nyomógombot a meghajtásra be kell jelenteni, azaz a megfelelő rádiós kódot át kell vinni az integrált rádiós vevőegységre.

### MEGJEGYZÉS:

Ha a betanított kéziadó-gomb rádiós kódja korábban egy másik kéziadóról lett átmásolva, akkor a kéziadó-gombot az **első** működtetéskor kétszer kell megnyomni.

### 10.3.1 1. csatorna / impulzus

A garázkapu-meghajtás normál üzemmódban impulzuskövető módon működik, amely egy külső nyomógomb vagy egy betanított rádiós kód *impulzusára* indítható:

- impulzus: A kapu futása megindul az egyik végállás irányába.
- impulzus: A kapu megáll.
- impulzus: A kapufutás megindul az ellenkező irányba.
- impulzus: A kapu megáll.
- impulzus: A kapufutás megindul az 1. impulzusnál kiválasztott végállás irányába.

stb.

### 10.3.2 2. csatorna / lámpa

A betanított rádiós kód hatására a meghajtás-világítás *lámpája* bekapcsolható, majd egy előre beállított idő múlva kikapcsolható.

### 10.3.3 3. csatorna / részleges nyitás

Ha a kapu **nem részleges nyitás** helyzetben található, akkor a *részleges nyitás* rádiós kód hatására ebbe a pozícióba fut.

Ha a kapu a **részleges nyitás** pozíciójában található, akkor a *részleges nyitás* rádiós kódjának hatására a *Kapu-Zár* irányba, míg az *impulzus* rádiós kód hatására a *Kapu-Nyit* irányba indul el.

## 10.4 A garázkapu-meghajtás viselkedése két egymást követő gyors nyitás után

A garázkapu-meghajtás motorja termikus túlterhelés-védelemmel van ellátva. Ha kettő percen belül kettő gyors futás történik a *Kapu-Nyit* irányba, akkor a túlterhelés-védelem csökkenti a futási sebességet, azaz a kapu a *Kapu-Nyit* és *Kapu-Zár* irányba azonos sebességgel fog mozogni. További két perc nyugalmi idő letele után a következő *Kapu-Nyit* irányú mozgás ismét gyors futás lesz.

## 10.5 Viselkedés feszültségkimaradásnál (szükségakku nélkül)

Hogy a garázkapu áramkimaradás esetén kézzel nyitható vagy zárható legyen, a vezetősánt zárt kapu mellett le kell kapcsolni a szíjjárról.

- Lásd a 4. ábrát a 22. oldalon

## 10.6 Viselkedés a feszültség visszatérése után (szükségakku nélkül)

A feszültség visszatérése után a vezetősánt az automata üzemmódban ismét össze kell kapcsolni a szíjjárral.

- Lásd a 6. ábrát a 23. oldalon

Biztonsági okokból egy kapufutás **közbeni** feszültségkimaradás után az első impulzusparancsra a kapu mindig a *Kapu-Nyit* irányba fog megindulni.

## 10.7 Referenciaút

Egy referenciaút kerül elvégzésre, ha egy feszültségkimaradás után a kapu pozíciója nem ismert vagy ha az erőhatárolás a *Kapu-Zár* irányban egymás után 3x működésbe lép.

A kijelzőn ekkor megjelenik a *Kapu-Nyitva* és a *Kapu-Zárva* végállás.

Egy referenciafutás történik mindig *Kapu-Nyit* irányba, és eközben a meghajtás-világítás lassan villog.

### MEGJEGYZÉS:

Ha az erőhatárolás többször *Kapu-Nyit* irányba lép működésbe, akkor a kapu nem végez referenciafutást.

## 11 Ellenőrzés és karbantartás

A garázkapu-meghajtás karbantartásmentes.

A saját biztonsága érdekében azonban azt ajánljuk, hogy a kapuberendezés ellenőrzését és karbantartását, a gyártó útmutatása szerint, szakértővel végeztesse el.

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

#### Sérülésveszély váratlan kapumozgás miatt

Váratlan kapuműködés jöhet létre, ha a kapuszerkezeten végzett átvizsgálási- és karbantartási munkák során egy harmadik személy véletlenül visszkapcsolja azt.

- Minden, a kapuszerkezeten végzett munka előtt húzza ki a hálózati dugaszt **és** adott esetben a szükségakku dugaszát.
- Biztosítsa a berendezést az illetéktelen visszkapcsolás ellen.

Vizsgálatot vagy szükséges javítást csak szakképzett személy végezhet. Ennek érdekében forduljon szállítójához.

Az üzemeltető elvégezheti a szemrevételező vizsgálatot.

- A tesztelés nélküli biztonsági berendezéseket **félre** ellenőrizni kell.
- A meglévő hibákat ill. hiányosságokat **azonnal** el kell hárítani.

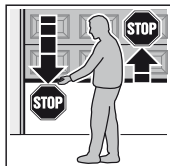
### 11.1 A fogasszíp feszessége

A vezetősin fogasszíja gyárilag optimálisan elő van feszítve.

Az indulási és a fékezési fázis során nagy kapuknál a szíp rövid ideig kilóghat a sínprofilból. Ez a jelenség azonban nem műszaki hiba, és nincs hátrányos kihatása a meghajtás működésére és élettartamára.

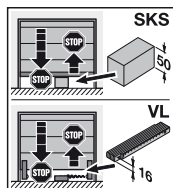
### 11.2 Biztonsági visszanyitás / ellenirányú futás ellenőrzése

Ahhoz, hogy a biztonsági visszanyitást / ellenirányú futást ellenőrizze:



1. Mindkét kezével tartson ellen a **záródó** kapunak.  
A kapuszerkezetnek meg kell állnia, és meg kell kezdenie a biztonsági visszanyitást.
2. Mindkét kezével tartson ellen a **felnyíló** kapunak.  
A kapuszerkezetnek le kell kapcsolnia.
3. Helyezzen a kapu közepe alá egy kb. 50 mm (SKS élvédelemnél) ill. 16 mm (előlfutó fénySOROMPÓNÁL) magas próbatestet és zárja rá a kaput.  
A kapuszerkezetnek meg kell állnia, és meg kell kezdenie a biztonsági visszanyitást, amint eléri a próbatestet.

- ▶ A biztonsági visszanyitás megszűnése esetén bízson meg közvetlenül szakembert az ellenőrzéssel ill. a javítással.



## 11.3 Cserelámpa

Típus	Védőüveges és UV-védelemmel ellátott hidegfényű reflektorlámpa
Lábazat	GU 5,3
Névleges teljesítmény	20 W
Névleges feszültség	12 V
Kisugárzási szög	36° – 60°
Átmérő	51 mm
A lámpa színe	Átlátszó

Bekapcsolt világításnál a lámpafoglatat 12 V AC váltófeszültség alatt áll.

- ▶ Az hidegfényű izzólámpát alapvetően csak a meghajtás feszültségmentes állapotában cserélje ki.

## 12 Gyári reset

- ▶ Lásd a 32. ábrát

Ahhoz, hogy a gyári beállításokat visszaállítsa:

1. Húzza ki a hálózati dugaszt és ha van, a szükségakku csatlakozóját.
2. Nyomja meg a **PRG**-gombot, és tartsa nyomva.
3. Dugja vissza ismét a hálózati dugaszt. A kijelzőn világít
  - egy másodpercig a **8.8**.
  - egy másodpercig egy **C**
  - végül egy **U**
4. Engedje el a **PRG** gombot. A meghajtás-világítás 1 x villan majd tartósan világít.
5. Kalibrálja és tanítsa be a meghajtást (lásd az 5. fejezetet).

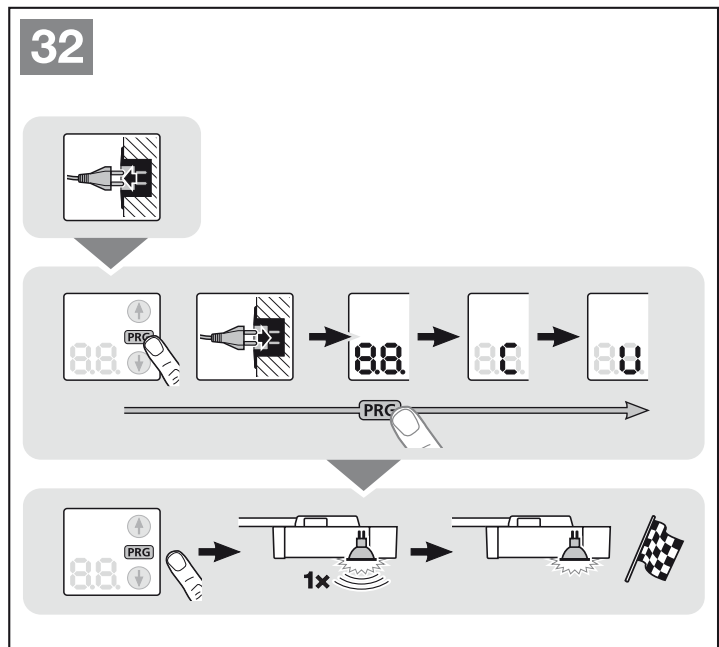
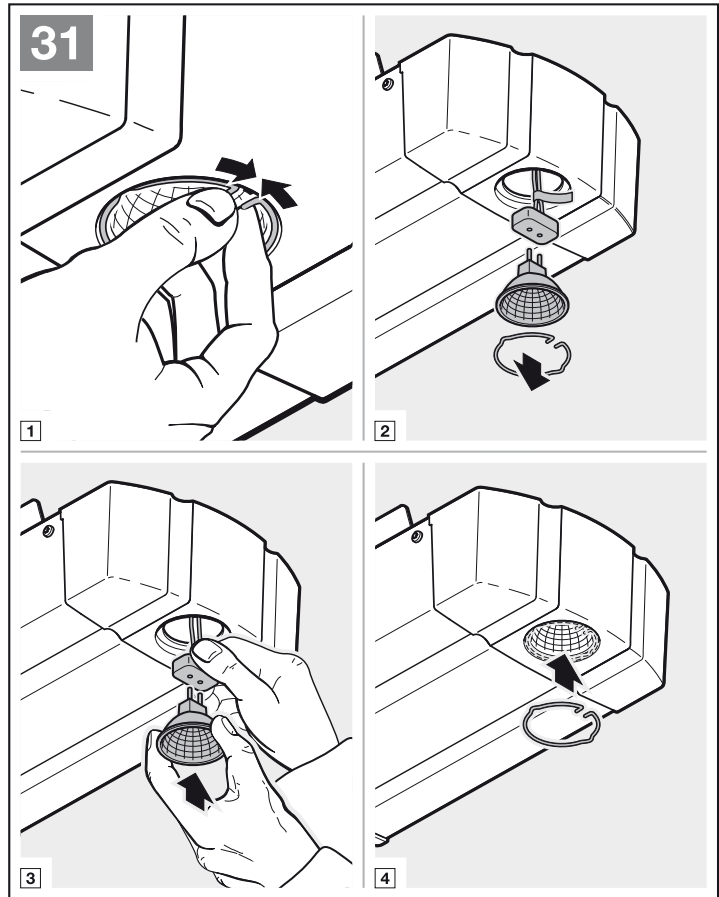
Ha a gyári reset nem volt sikeres, a meghajtás automatikusan visszavált normál üzemmódra.

## MEGJEGYZÉS:

A betanított rádiós kódok (impulzus / lámpa / részleges nyitás) megmaradnak.

Ahhoz, hogy az összes rádiós kódot törölje:

- ▶ Lásd a 6.1.12 fejezetet



## 13 Kiszereles és megsemmisítés

### MEGJEGYZÉS:

A kiszereles folyamán tartsa be az érvényben lévő munkabiztonsági előírásokat.

Hagyja a garázskapu-meghajtás ezen utasítás értelme szerinti fordított sorrendben történő kiszerelesét és szakszerű megsemmisítését szakemberre.

## 14 Jótállási feltételek

### A jótállás időtartama

A törvény szerinti szavatossági időn felül mi az alábbi részleges jótállást biztosítjuk a vásárlás dátumától számítva:

- 5 év a meghajtástechnikára, a motorra és a motorvezérlésre
- 2 év a távvezérlésre, a kiegészítőkre és az egyedi berendezésekre

A jótállási igénybevétele nem hosszabbítja meg a jótállási időt. A pótkatrész-szállításokra és utójavítási munkákra a jótállási idő 6 hónap, de legalább a folyamatban lévő jótállás határideje érvényes.

### Előfeltételek

Jótállási igény csak abban az országban érvényesíthető, ahol a készüléket vásárolták. A terméket az általunk megadott forgalmazói úton keresztül kell megvásárolni. Jótállási igény csak azokra a károkra érvényesíthető, amelyek magán a szerződés tárgyán keletkeztek.

A vásárlási bizonylat igazolásként szolgál az Ön jótállási igényéhez.

### Szolgáltatások

A jótállás időtartama alatt elhárítunk minden hiányosságot a terméken, ami igazolhatóan anyag- vagy gyártói hibára vezethető vissza. Kötelezettséget vállalunk arra, hogy választásunk szerint a hibás árut ingyenesen kicseréljük hibátlan árura, azt utólag megjavítjuk vagy értékcsökkenéssel kárpótolunk. A kicserélt alkatrészek a mi tulajdonunkba mennek át.

A jótállás nem tartalmazza a ki- és beszerelés, a megfelelő alkatrészek ellenőrzési költségeinek megtérítését, valamint az elmaradt nyereséggel és kártérítéssel szemben támasztott követelések megtérítését.

Hasonlóképpen kizárva az alábbiak okozta károk:

- szakszerűtlen beépítés és csatlakoztatás
- szakszerűtlen üzembe helyezés és használat
- külső hatások, mint pl. tűz, víz, normálistól eltérő időjárási hatások
- baleset, leesés vagy ütközés általi mechanikai sérülések
- gondatlan vagy szándékos rongálás
- normál kopás vagy karbantartási hiányosság
- nem szakképzett személy általi javítás
- idegen eredetű alkatrészek használata
- a típusábla eltávolítása vagy felismerhetetlenné tétele

## 15 Kivonat a beépítési nyilatkozatból

(a 2006/42/EK Gépek irányelve II. függelékének, 1.B része szerinti értelmében egy részben kész gép beépítéshez)

A hátoldalon ismertetett termék fejlesztése, konstruálása és gyártása az alábbi irányelvekkel összhangban történt:

- 2006/42/EK Gépek irányelve
- 89/106/EGK Építőanyagokra vonatkozó irányelv
- 2006/95/EK Kisfeszültség irányelve
- 2004/108/EK Elektromágneses összeférhetőség irányelve

Alkalmazott és felhasznált szabványok és specifikációk:

- EN ISO 13849-1, PL „c”, 2. kat.  
Gépek biztonsága – vezérlések biztonsági vonatkozásai – 1. rész: Általános kialakítási irányelvek
- EN 60335-1/2, továbbá a kapukhoz való elektromos készülékek / meghajtások biztonsága
- EN 61000-6-3  
Elektromágneses összeférhetőség – zavar kibocsátás
- EN 61000-6-2  
Elektromágneses összeférhetőség – zavartűrés

A 2006/42/EK irányelv értelmében a részben kész gép csak arra szolgál, hogy beépítsék egy másik gépbe vagy másik részben kész gépbe vagy berendezésbe vagy ahhoz hozzászerezljék, ezáltal az így létrejött gépre ez az irányelv vonatkozik.

Ezért ezt a terméket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha megállapításra került, hogy a teljes gép / berendezés, amibe be lett építve, megfelel a fenti EK-irányelv határozatainak.

Ha a terméken velünk nem egyeztetett változtatást hajtanak végre, ez a nyilatkozat érvényességét veszti.

## 16 Műszaki adatok

<b>Hálózati csatlakozás</b>	230/240 V, 50/60 Hz
<b>Stand-by</b>	kb. 1 W
<b>Védettség</b>	Csak száraz terekhez
<b>Leállító automatika</b>	Mindkét irányban automatikusan külön-külön megtanulásra kerül.
<b>Végállás-lekapcsolás / erőhatárolás</b>	Öntanuló, kopásmentes, mert mechanikus kapcsolók nélkül valósul meg, kiegészítve kb. 60 mp-es integrált futási idő behatárolással. Minden kapufutás során utánállítódó lekapcsoló-automatika.
<b>Névleges terhelés</b>	Lásd a típustáblát
<b>Húzó- és nyomóerő</b>	Lásd a típustáblát
<b>Motor</b>	Egyenáramú motor Hallszenzorral
<b>Transzformátor</b>	Hővédelemmel
<b>Csatlakoztatás</b>	Csavarmentes csatlakoztatótechnika 24 V DC kifeszültségű külső készülékekhez, mint pl. impulzusüzemű külső-belső nyomógombok.
<b>Egyedi funkciók</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stop- / lekapcsoló csatlakoztatható</li> <li>• Fénysorompó vagy záróélvédelem csatlakoztatható</li> <li>• Opció relé figyelmeztető lámpához, kiegészítő külső világításhoz HCP-Bus adapteren keresztül</li> </ul>
<b>Gyorskireteszelés</b>	Áramszünet esetén belülről húzókötéllal működtethető
<b>Univerzális vasalat</b>	Billenő- és szekcionált kapukhoz
<b>Kapulap-sebesség</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Kapu-Zár</i> irányban max. 14 cm/s<sup>1)</sup></li> <li>• <i>Kapu-Nyit</i> irányban max. 22 cm/s<sup>1)</sup></li> </ul>
<b>A garázkapu-meghajtás léghangemissziója</b>	≤ 70 dB (A)
<b>Vezetősín</b>	30 mm-es extrém lapos, integrált feltolásvédelemmel és karbantartásmentes, szabadalmaztatott fogasszíjjal.

1) A meghajtástípustól, a kaputípustól, a kapumérettől és a kapulap súlyától függ



## 17 Hiba- / figyelmeztető jelzések és üzemiállapotok megjelenítése

## 17.1 Hibák és figyelmeztetések kijelzése

Kijelző	Hiba / Figyelmeztetés	Lehetséges ok	Segítség
8.1 (a)	A visszanyitási határ beállítása nem lehetséges	Az SKS / VL visszanyitási határának beállításakor egy akadály volt a működési útban A visszanyitási határ pozíciója > 200 mm-rel van a <i>Kapu-Zárva</i> végállás előtt	Távolítsa el az akadályt A következő gombok megnyomásával: ⏪ vagy ⏩ a hiba nyugtázható. Válasszon egy < 200 mm pozíciót a <i>Kapu-Zárva</i> végállás előtt
	A részleges nyitás magasságának beállítása nem lehetséges	A részleges nyitás magassága túl közel van a <i>Kapu-Zárva</i> végálláshoz ( $\leq 120$ mm szánút)	A részleges nyitás magasságának nagyobbak kell lennie
8.2 (a)	Biztonsági berendezések (fénySOROMPÓ)	Nincs fénySOROMPÓ csatlakoztatva	Csatlakoztasson egy fénySOROMPÓT ill. aktiválja a <b>60</b> jelű menüt.
		A fénySUGÁR megszakadt A fénySOROMPÓ hibás	Állítsa be a fénySOROMPÓT Cserélje ki a fénySOROMPÓT
8.3 (a)	Erőhatárolás <i>Kapu-Zár</i> irányban	A kapu túl nehézjárású vagy egyenetlen felépítésű	Korrigálja a kapufutást
		Akadály van a kapu területén	Távolítsa el az akadályt, adott esetben tanítsa újra a meghajtást
8.4 (a)	Nyugalmi áramkör nyitott	A személybejáró ajtó nyitva van	Csukja be a személybejáró ajtót
		A mágnes hibásan van felszerelve	Szerelje fel helyesen a mágnes (lásd a személybejáró-érzékelő szerelési utasítását)
		A tesztelés nincs rendben	Cserélje ki a személybejáró-érzékelőt
		UAP Stop megnyomva	
8.5 (a)	Erőhatárolás <i>Kapu-Nyit</i> irányban	A kapu túl nehézjárású vagy egyenetlen felépítésű	Korrigálja a kapufutást
		Akadály van a kapu területén	Távolítsa el az akadályt, adott esetben tanítsa újra a meghajtást
8.6 (a)	Rendszerhiba	Belső hiba	Állítsa vissza a gyári beállításokat (lásd a 12. fejezetet), majd tanítsa újra a meghajtást, adott esetben cserélje ki azt
	Futásidő-korlátozás	A fogasszija elszakadt A meghajtás hibás	Cserélje ki a fogasszijat Cserélje ki a meghajtást
8.7 (a)	Kommunikációs hiba	A kiegészítő panellel való kommunikáció hibára futott (pl. UAP 1, ES 1, ES 2, EF 1)	Ellenőrizze a vezetékeket, adott esetben cserélje ki azokat
			Ellenőrizze a kiegészítő panelt, adott esetben cserélje ki
8.8 (a)	Futási parancs nem lehetséges	A meghajtás a kezelőelemek számára le lett tiltva, és egy futási parancs került kiadásra	Engedélyezze a meghajtás kezelőelemek általi működését
			Ellenőrizze az IT 3b csatlakozását
8.9 (a)	Záróélvédelem	A fénySUGÁR megszakadt	Ellenőrizze az élvédelt adót és vevőt, adott esetben cserélje ki őket vagy cserélje ki a záróélvédelemet kompletten
		A 8k2 élvédelt kontaktus meghibásodott ill. nincs csatlakoztatva	Ellenőrizze a 8k2 élvédelt kontaktusint, ill. a meghajtáshoz csatlakoztatott 8k2-1T kiértékelő egységet
8.10	Nincs referenciapont	Feszültség-kimaradás	Vigye a kaput a <i>Kapu-Nyitva</i> végállásba
		Az erőhatárolás <i>Kapu-Zár</i> irányban egymás után 3x működésbe lépett	
8.11	A meghajtás nincs betanítva	A meghajtás még nincs betanítva	Tanítsa be a meghajtást (lásd az 5. fejezetet)

Kijelző	Hiba / Figyelmeztetés	Lehetséges ok	Segítség
	A karbantartási kijelzés villog minden kapufutás közben.	Nem hiba A szerelő által beállított karbantartási intervallum túllépésre került.	A kapuberendezést a gyártó előírásai szerint szakemberrel kell ellenőriztetni és átvizsgáltatni.

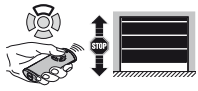
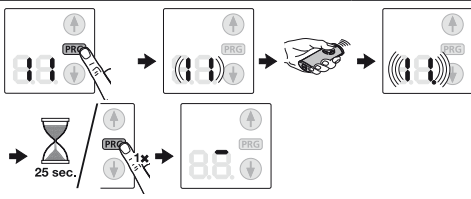

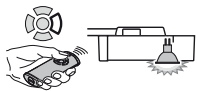
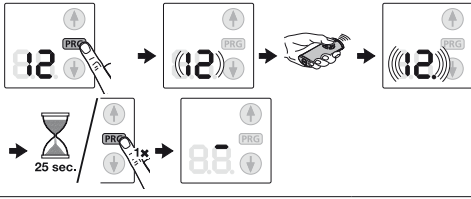

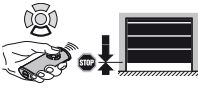
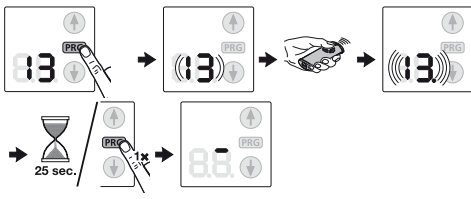




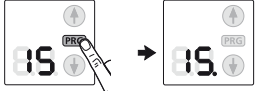

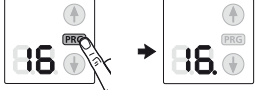



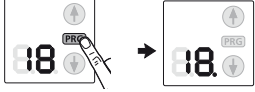

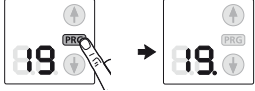
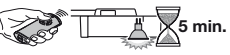

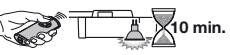
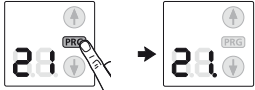
### 17.2 Az üzemmállapotok kijelzése

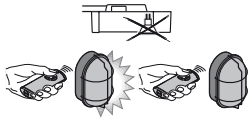
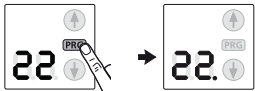
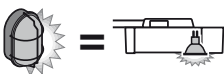


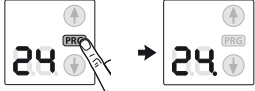

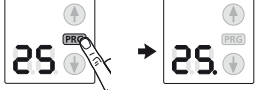
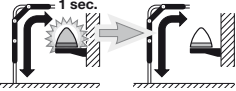
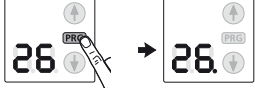
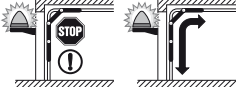
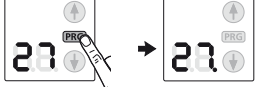

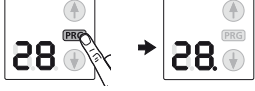

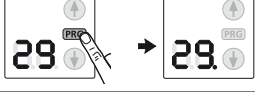
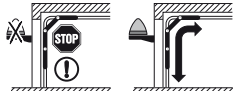

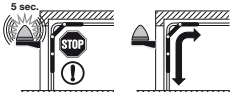
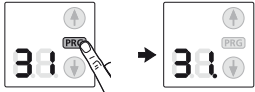

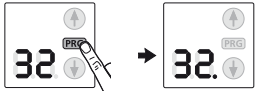

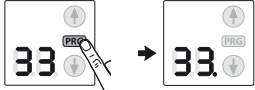
	A meghajtás a <i>Kapu-Nyitva</i> végállásban található		A meghajtás a végállások közötti helyzetben van
	1. A meghajtás éppen működésben van 2. Az előjelzési idő aktív		A meghajtás a <i>Kapu-Zárva</i> végállásban található
	A meghajtás a részleges nyitás helyzetében található		
	Rádiós kód általi impulzusadás (villanás 1x)		Állapot-visszajelzés küldése a kéziadónak (villanás 1x)

### 18 A menük és a programozás áttekintése

A nevezett gyári beállítások szekcionált kaputípusra érvényesek.

Szimbólum	Menü	Tevékenység	Megjegyzés	
	<b>00</b>		Kilépés a programozó üzemmódból	
Kaputípus kiválasztása				
	<b>01</b>		  Válassza ki a kaputípust – (az összes szükséges standard beállítás, mint sebesség, lassított stop, biztonsági berendezések visszanyitási viselkedése, visszanyitási határ, stb. előre beállításra kerül)	
	<b>02</b>			
	<b>03</b>			
	<b>04</b>			ET 100 ET 500 csak SupraMatic H
	<b>05</b>			ST 500 csak SupraMatic H
Tanulóutak				
	<b>80</b>	 	Tanulóutak a szerviz / karbantartás vagy változtatás után	

Szimbólum	Menü	Tevékenység	Megjegyzés
kéziadó bejelentése			
	81		Impulzus 
	82		Lámpa 
	83		Részleges nyitás 
Kaputípus lekérdezése			
? 	84		06 = idegen kapu
A meghajtás általi utánvilágítás időtartama			
	85		
	86		
	87		
	88		
A külső kezelőelem általi utánvilágítás időtartama			
	89		
	20		
	21		

Szimbólum	Menü	Tevékenység	Megjegyzés
Relés kiegészítő funkciók			(HOR 1 vagy 3. relé UAP 1)
	22		Külső világítás Be/ Ki
	23		Funkciók, mint a meghajtás-világításnál 
	24		Kapu-Nyitva végállás kijelzése
	25		Kapu-Zárva végállás kijelzése
	26		Töröljél Kapu-Nyit parancsra
	27		Indítási / előjelzési tartós jel
	28		Indítási / előjelzési villogás
	29		A relé meghúz a futás közben
Előjelzési idő			
	30		
	31		
Automatikus utanzárás - Nyitvatartási idő			Fénysorompó szükséges
	32		
	33		

Szimbólum	Menü	Tevékenység	Megjegyzés
	34		
	35		
	36		
<b>Viselkedés gombnyomásra – Automatikus utánzárás – Nyitvatartási idő</b>			
	37		Gombnyomás meghosszabbítja a nyitvatartási időt 
	38		Gombnyomás megszakítja a nyitvatartási időt
<b>Az összes rádiós kód törlése</b>			
	40		Összes kéziadó Összes funkció
<b>Automatikus utánzárás – részleges nyitás</b>			<b>Fénysorompó szükséges</b>
	41		
	42		
<b>Szellőztetőpozíció megváltoztatása</b>			
	43		
<b>Működtető gombok lezárása / feloldása</b>			
	44		
	45		

## Cuprins

<b>A</b>	<b>Articole care se livrează împreună cu comanda.....</b>	<b>2</b>		
<b>B</b>	<b>Unelte necesare la montaj.....</b>	<b>2</b>		
<b>1</b>	<b>Referitor la aceste instrucțiuni.....</b>	<b>51</b>	<b>9</b>	<b>Receptor radio extern.....</b>
1.1	Documente aferente.....	51	9.1	Programarea tastelor transmițătorului radio.....
1.2	Avertismente folosite.....	51	9.2	Extras din declarația de conformitate pentru receptor.....
1.3	Definiții folosite.....	51	<b>10</b>	<b>Operare.....</b>
1.4	Simboluri folosite.....	51	10.1	Instruirea utilizatorilor.....
1.5	Prescurtări folosite.....	52	10.2	Verificarea funcționării.....
<b>2</b>	<b>⚠ Indicații pentru siguranță.....</b>	<b>52</b>	10.3	Funcții ale diverselor coduri radio.....
2.1	Utilizarea conform destinației.....	52	10.4	Comportamentul sistemului de acționare a ușii de garaj după două curse rapide, consecutive de deschidere.....
2.2	Utilizare neconformă.....	52	10.5	Comportamentul la căderi de tensiune (fără acumulator de rezervă).....
2.3	Calificarea montatorului.....	52	10.6	Comportamentul după revenirea curentului (fără acumulator de rezervă).....
2.4	Instrucțiuni de siguranță privind montajul, întreținerea, repararea și demontarea ușii.....	52	10.7	Cursă de referință.....
2.5	Norme de protecție cu privire la montaj.....	53	<b>11</b>	<b>Verificarea și întreținerea.....</b>
2.6	Instrucțiuni de siguranță privind punerea în funcțiune și operarea.....	53	11.1	Întinderea curelei dințate.....
2.7	Instrucțiuni de siguranță privind folosirea transmițătorului radio.....	53	11.2	Verificarea întoarcerii / cursei de întoarcere de siguranță.....
2.8	Dispozitive de siguranță testate.....	53	11.3	Bec de schimb.....
<b>3</b>	<b>Montaj.....</b>	<b>54</b>	<b>12</b>	<b>Resetare la parametrii din fabrică.....</b>
3.1	Verificați ușa/instalația ușii.....	54	<b>13</b>	<b>Demontare și eliminare.....</b>
3.2	Spațiu liber necesar.....	54	<b>14</b>	<b>Condiții de acordare a garanției.....</b>
3.3	Montarea sistemului de acționare a ușii de garaj.....	54	<b>15</b>	<b>Extras din declarația de montaj.....</b>
3.4	Montajul șinei de ghidare.....	63	<b>16</b>	<b>Date tehnice.....</b>
3.5	Stabilirea pozițiilor finale.....	68	<b>17</b>	<b>Afișarea defecțiunilor / mesajelor de AVERTIZARE și a stărilor de funcționare.....</b>
3.6	Fixarea plăcuței de AVERTIZARE.....	70	17.1	Afișarea defecțiunilor și a mesajelor de AVERTIZARE.....
<b>4</b>	<b>Racord electric.....</b>	<b>71</b>	17.2	Afișarea stărilor de funcționare.....
4.1	Bornele de conexiune.....	71	<b>18</b>	<b>Vedere de ansamblu a meniului și programării.....</b>
4.2	Racordul componentelor suplimentare / accesoriilor.....	71		
<b>5</b>	<b>Punerea în funcțiune.....</b>	<b>75</b>		
<b>6</b>	<b>Meniuri.....</b>	<b>77</b>		
6.1	Descrierea meniurilor.....	78		
<b>7</b>	<b>Programarea sistemului de acționare.....</b>	<b>82</b>		
<b>8</b>	<b>Transmițător radio HS 5 BiSecur.....</b>	<b>82</b>		
8.1	Descrierea telecomenzii.....	83		
8.2	Introducerea / schimbarea bateriei.....	83		
8.3	Instrucțiuni de siguranță privind folosirea transmițătorului.....	83		
8.4	Moștenirea/transmiterea unui cod radio.....	83		
8.5	Interogarea poziției ușii.....	83		
8.6	Resetarea transmițătorului radio.....	84		
8.7	Afișaje cu LED.....	84		
8.8	Curățarea transmițătorului manual.....	84		
8.9	Eliminare ca deșeu.....	84		
8.10	Date tehnice.....	84		
8.11	Extras din declarația de conformitate pentru transmițătorul radio.....	84		

Transferul către terți a prezentului document cât și multiplicarea acestuia, comercializarea cât și dezlăuarea conținutului acestuia sunt interzise atât timp cât nu ați obținut o aprobare expresă în acest sens. Contravențiile vă vor obliga la plata de despăgubiri. Toate drepturile referitoare la înregistrarea brevetului, a modelului de utilitate sau a modelului industrial sunt rezervate. Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări.

Stimată clientă, stimate client,  
vă mulțumim că ați ales un produs de calitate  
al firmei noastre.

## 1 Referitor la aceste instrucțiuni

Acestea sunt **instrucțiunile originale** în sensul Directivei CE 2006 / 42 / CE. Citiți-le cu atenție, în întregime, deoarece ele conțin informații importante cu privire la produs. Respectați recomandările și în special instrucțiunile de siguranță și avertismentele.





Păstrați acest manual cu grijă și asigurați-vă că se află mereu la îndemâna utilizatorului produsului.

### 1.1 Documente aferente

Consumatorului ultim trebuie să i se pună la dispoziție următoarele documente pentru o utilizare și întreținere sigură a ușii:

- acest manual
- caietul de verificări anexat
- manualul de utilizare al ușii de garaj

### 1.2 Avertismente folosite

	Simbolul general de AVERTIZARE desemnează un pericol care poate provoca <b>răniri</b> sau <b>decesul</b> . În text simbolul general de AVERTIZARE este utilizat în legătură cu treptele de AVERTIZARE descrise în cele ce urmează. În fotografie mai există o informație suplimentară referitoare la explicațiile din text.
 <b>PERICOL</b>	Indică un pericol care provoacă în mod sigur decesul sau răniri grave.
 <b>AVERTIZARE</b>	Indică un pericol care ar putea provoca decesul, sau răniri grave.
 <b>ATENȚIE!</b>	Indică un pericol care ar putea provoca răniri ușoare sau moderate.
<b>ATENȚIE</b>	Indică un pericol care poate duce la <b>avarierea</b> sau <b>distrugerea produsului</b> .

### 1.3 Definiții folosite

#### Închidere automată

Închiderea independentă a ușii, după scurgerea unei perioade de timp, din poziția finală *DESCHIS* sau deschiderea parțială.

#### Controlul succesiunii impulsurilor

La fiecare apăsare a butoanelor, ușa pornește în sens contrar ultimei curse sau se oprește o cursă.

#### Curse de învățare

Curse ale ușii în timpul cărora se memorează drumul de parcurs și forțele necesare acționării ușii.

#### Regim normal de funcționare

Cursă a ușii efectuată cu forțele și drumul de parcurs deja memorate.

#### Verificarea întoarcerii / cursei de întoarcere de siguranță

Cursă a ușii în direcție opusă prin declanșarea mecanismului de siguranță sau de limitare a forței.

#### Limita de întoarcere

În cazul declanșării mecanismului de siguranță până în limita de întoarcere, cu puțin înainte de poziția finală *ÎNCHIS*, se inițiază o cursă a ușii în sens opus (cursă de întoarcere de siguranță). Odată depășită această limită comportamentul respectiv nu mai este posibil întrucât ușa trebuie să ajungă în siguranță în poziția finală, fără vreo întrerupere a cursei.

#### Deschidere parțială

O a doua deschidere reglabilă individual, cu ajutorul căreia puteți aerisi garajul.

#### Timeout

Este un interval definit de timp în cadrul căruia se așteaptă efectuarea unei operațiuni (de exemplu, activarea unei selecții dintr-un meniu sau a unei funcții). Dacă acest interval de timp se scurge fără a avea loc o operațiune, sistemul de acționare se întoarce automat la regimul de funcționare.

#### Cursă

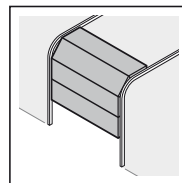
Distanță parcursă de către ușă de la pornirea din poziția finală *DESCHIS* până în poziția finală *ÎNCHIS*.

#### Timp de preavertizare

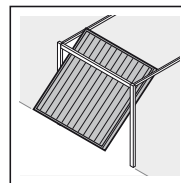
Timpul dintre comanda de începere a cursei (impulsul) și începutul cursei ușii.

### 1.4 Simboluri folosite

În imagine este prezentat montajul sistemului de acționare la o ușă secțională. În cazul înregistrării unor diferențe de montaj la ușile basculante, acestea sunt indicate în mod suplimentar. Sistemului de numerotare a imaginilor i-au fost atribuite și următoarele litere:



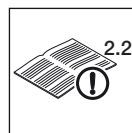
a = Ușă secțională



b = Ușă basculantă

Toate datele dimensionale din partea cu figuri sunt în [mm].

#### Simboluri:



Vezi textul

De exemplu **2.2** înseamnă: vezi textul capitolului 2.2



Indicație importantă pentru evitarea producerii unor vătămări corporale sau a unor pagube materiale



Forță necesară mare



Verificați să meargă ușor



Purtați mănuși de protecție

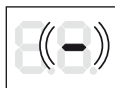


Setare din fabrică

### Afișaj cu 7 segmente



Se aprinde afișajul



Afișajul clipește lent



Afișajul clipește repede



Punct clipitor

### 1.5 Prescurtări folosite

#### Codul de culori pentru conducte, ramuri singulare și elemente de construcție

Prescurtarea culorilor conductelor și ramurilor cîț și a elementelor constructive se realizează în conformitate cu codul de culori internațional IEC 757:

WH	Alb
BN	Maro
GN	Verde
YE	Galben

#### Denumirile articolelor

HE 3 BiSecur	Receptor cu 3 canale
IT 1b	Buton interior cu tastă impuls luminată
IT 3b / PB 3	Buton de interior cu tastă impuls luminată și cu taste suplimentare pentru aprinderea / stingerea luminii și pornirea/oprirea sistemului de acționare

EL 101 / EL 301	Barieră luminoasă pentru o cale
STK	Contact pentru ușă pietonală înglobată
SKS	Modul racordabil, siguranță a muchiei de închidere
VL	Modul racordabil, barieră luminoasă premergătoare
HS 5 BiSecur	Transmițător radio cu feedback al stării.
HOR 1	Relevu opțional
UAP 1	Placă de circuite adaptor universală
HNA 18	Acumulator de urgență
SLK	Semnalizator luminos cu LED-uri, galben

## 2 Indicații pentru siguranță

### ATENȚIE:

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ IMPORTANTE. PENTRU SIGURANȚA PERSOANELOR ESTE IMPORTANT SĂ RESPECTAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI. PĂSTRAȚI-LE CU GRIJĂ.

#### 2.1 Utilizarea conform destinației

Sistemul de acționare a ușii de garaj este destinat acționării prin impuls a ușilor secționale și basculante compensate prin arcuri și a ușilor basculante ghidate vertical compensate prin contragreutăți. În funcție de tipul sistemului de acționare, acesta poate fi utilizat în mod particular/necomercial sau în domeniul comercial (ex. garaje subterane sau comune).

Respectați indicațiile producătorului privind combinația ușă - sistem de acționare. Eventualele pericole în sensul normei DIN EN 13241-1 sunt evitate prin construcția și montajul ansamblului conform instrucțiunilor noastre. Ușile aflate pe domeniul public, care dispun de un singur dispozitiv de protecție, de exemplu de limitarea forței, pot fi utilizate doar sub supraveghere.

Sistemul de acționare a ușii de garaj este conceput spre a fi întrebuințat doar în încăperi uscate.

#### 2.2 Utilizare neconformă

Sistemul de acționare nu poate fi utilizat la ușile care nu sunt prevăzute cu sistem de siguranță împotriva prăbușirii.

#### 2.3 Calificarea montatorului

Numai o montare și o întreținere corect efectuate, în conformitate cu instrucțiunile, de o întreprindere sau o persoană competentă / specializată poate asigura o funcționare prognosticată a unei montări. O persoană specializată, conform EN 12635, este o persoană care dispune de pregătirea necesară, de cunoștințe calificate și experiența practică necesare pentru a monta poarta în mod corect și sigur și pentru a o testa și întreține.

#### 2.4 Instrucțiuni de siguranță privind montajul, întreținerea, repararea și demontarea ușii

### PERICOL

**Arcurile de compensare sunt puternic încordate**

► Vezi avertismentul din capitolul 3.1



 **AVERTIZARE**

**Pericol de rănire în cazul unei curse neașteptate a ușii**

- ▶ Vezi avertismentul din capitolul 11

Montarea, întreținerea, repararea și demontarea instalației ușii și a sistemului de acționare pentru uși de garaj trebuie efectuate de către persoane specializate.

- ▶ În cazul defectării sistemului de acționare al ușii de garaj se însărcinează imediat un expert cu verificarea respectiv repararea acesteia.

## 2.5 Norme de protecție cu privire la montaj

Persoanele calificate trebuie să aibe în vedere respectarea normelor de protecție a muncii cât și a regulamentelor cu privire la utilizarea aparatului electric în timpul efectuării lucrărilor de montaj. În acest scop trebuie respectate directivele naționale. Eventualele pericole în sensul normei DIN EN 13241-1 sunt evitate prin construcția și montajul ansamblului conform instrucțiunilor noastre.

Acoperișul garajului trebuie poziționat în așa fel încât să se poată efectua o fixare sigură a sistemului de acționare. În cazul acoperișurilor foarte înalte sau prea ușoare, sistemul de acționare trebuie fixat pe proptele suplimentare.

 **AVERTIZARE**

**Materiale de fixare neadecvate**

- ▶ Vezi avertismentul din capitolul 3.3

**Pericol de moarte cauzat de cablu**

- ▶ Vezi avertismentul din capitolul 3.3

**Pericol de rănire în caz de mișcare involuntară a ușii**

- ▶ Vezi avertismentul din capitolul 3.3

## 2.6 Instrucțiuni de siguranță privind punerea în funcțiune și operarea


 **PERICOL**

**Tensiune**

În cazul contactului cu tensiunea rețelei există pericolul electrocutării mortale.

Respectați de aceea următoarele instrucțiuni:

- ▶ Racordările electrice pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.
- ▶ Instalația electrică a clientului trebuie să respecte normele de protecție relevante în domeniul (230/240 V CA, 50/60 Hz).
- ▶ Dacă s-a deteriorat cablul de alimentare de la rețea, acesta trebuie înlocuit de un electrician calificat pentru a preveni eventualele pericole.
- ▶ Scoateți ștecherul din priză înainte de a efectua lucrări la sistemul de acționare.

 **AVERTIZARE**

**Pericol de rănire în caz de mișcare a ușii**

- ▶ Vezi avertismentul din capitolul 10

 **ATENȚIE**

**Pericol de rănire cauzat de tipul de ușă ales inadecvat**

- ▶ Vezi avertismentul din capitolul 7

 **ATENȚIE**

**Pericol de strivire în șina de ghidare**

- ▶ Vezi avertismentul din capitolul 10

**Pericol de rănire din cauza nodului frânghiei**

- ▶ Vezi avertismentul din capitolul 10

**Pericol de rănire din cauza becului încins**

- ▶ Vezi avertismentul din capitolul 10

**Pericol de accidentare din cauza mișcării accidentale a ușii în direcția ÎNCHIS la cedarea uneia dintre penele de contragreutate existente și deblocarea glisierii.**

- ▶ Vezi avertismentul din capitolul 10

**ATENȚIE**

**Tensiunea de la o sursă independentă la bornele de conexiune**

Tensiunea de la o sursă independentă apărută la bornele de conexiune ale tabloului de comandă poate să ducă la o defectare a sistemului electronic.

- ▶ Nu conectați tensiunea rețelei la clemele comenzilor (230 / 240 V CA).

## 2.7 Instrucțiuni de siguranță privind folosirea transmițătorului radio

 **AVERTIZARE**

**Pericol de rănire în caz de mișcare a ușii**

- ▶ Vezi avertismentul din capitolul 8

 **ATENȚIE**

**Pericol de rănire în cazul unei curse accidentale a ușii**

- ▶ Vezi avertismentul din capitolul 8

 **ATENȚIE**

**Pericol de arsuri din cauza transmițătorului radio**

- ▶ Vezi avertismentul din capitolul 8

## 2.8 Dispozitive de siguranță testate

Funcțiile și componentele sistemului de comandă și control, relevante din punctul de vedere al siguranței, precum limitarea forței, barierele luminoase externe / detectoarele de prezență de la firma noastră, în măsura în care ele există, au fost construite și testate conform categoriei a 2-a, PL „c” a standardului EN ISO 13849-1:2008.

 **AVERTIZARE**

**Pericol de rănire din cauza dispozitivelor de siguranță nefuncționale**

- ▶ Vezi avertismentul din capitolul 7

### 3 Montaj

#### ATENȚIE:

RESPECTAȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE, INSTRUCȚIUNILE IMPORTANTE PENTRU UN MONTAJ EFECTUAT ÎN CONDIȚII DE SIGURANȚĂ. UN MONTAJ GREȘIT POATE AVEA DREPT CONSECINȚĂ PROVOCAREA UNOR RĂNI GRAVE.

#### 3.1 Verificați ușa/instalația ușii

#### PERICOL

##### Arcurile de compensare sunt puternic încordate

Apăsarea și decompresarea arcurilor de compresare pot cauza răni grave!

- ▶ Înainte de a instala unitatea de acționare, spre propria dumneavoastră siguranță, încredințați lucrările la arcurile de compensare ale ușii, și, dacă este cazul, lucrările de întreținere și reparație numai unei persoane specializate!
- ▶ Nu încercați niciodată să schimbați, reglați, reparați sau mișcați arcurile de compensare pentru contragreutatea ușii sau suporturile acestora.
- ▶ În plus, întreaga instalație a ușii (încheieturi, lagăsurile ușii, cablurile, arcurile și elementele de fixare) trebuie controlată în vederea uzării și a eventualelor deteriorări.
- ▶ Încercați să depistați rugina, coroziunea și crăpăturile.

Erori ale sistemului de acționare al ușii sau uși reglate în mod greșit pot să cauzeze răni grave!

- ▶ Nu folosiți ansamblul ușii în timpul efectuării unor lucrări de reparație sau de reglaj!

Construcția mecanismului de acționare nu este pentru acționarea porților grele, adică porți care nu pot sau sunt prea grele pentru a fi deschise sau închise cu mâna.

Ușa trebuie să se afle din punct de vedere mecanic într-o condiție impecabilă și să fie echilibrată, astfel încât aceasta să poată fi acționată și manual cu ușurință (EN 12604).

- ▶ Ridicați ușa circa un metru și dați-i apoi drumul. Ușa ar trebui să rămână în această poziție și nu ar trebui să se miște nici în sus nici în jos. În cazul în care ușa se mișcă într-una dintre aceste direcții, există pericolul ca arcurile de compresare / greutatele să nu fie montate în mod corespunzător sau să fie defecte. În cazul acesta trebuie să vă așteptați la o uzură sporită și la o funcționare defectuoasă a ușii.
- ▶ Verificați ușa dacă se poate închide și deschide în mod corespunzător.

#### 3.2 Spațiu liber necesar

Spațiul liber dintre punctul cel mai înalt atins în timpul cursei ușii și tavan trebuie (și la deschiderea ușii) să fie de **cel puțin 30 mm**.

În cazul unui spațiu liber de dimensiuni reduse, sistemul de acționare poate fi montat și în spatele ușii deschise, în limita spațiului disponibil. În cazul acesta trebuie utilizat un element prelungit de antrenare a ușii, care se va comanda separat.

În plus, sistemul de acționare a ușii de garaj poate fi amplasat descentrat cu maxim 500 mm. Excepție fac ușile sectionale cu element de ghidare la înălțime (șină de culisare H); caz în care este necesară o șină specială.

Priza pentru conexiunea electrică va trebui montată la circa 500 mm de capul sistemului de acționare.

- ▶ Verificați aceste dimensiuni!

#### 3.3 Montarea sistemului de acționare a ușii de garaj

#### AVERTIZARE

##### Materiale de fixare neadecvate

Utilizarea de materiale de fixare neadecvate poate cauza o fixare defectuoasă a sistemului de acționare iar acesta se poate desprinde.

- ▶ Compatibilitatea materialelor de fixare furnizate (dibluri) trebuie verificată de către montator, pentru locul de montare prevăzut, eventual trebuie folosite alte materiale, deoarece materialele de fixare furnizate sunt adecvate pentru beton ( $\geq B15$ ), dar nu sunt admise din punct de vedere constructiv (vezi imaginile 1.6 a / 1.8 b / 2.4).

#### AVERTIZARE

##### Pericol de moarte cauzat de cablu

Un cablu spiralat poate provoca strangulări.

- ▶ Scoateți cablul la montarea sistemului de acționare (vezi imaginea 1.3a).

#### AVERTIZARE

##### Pericol de rănire în caz de mișcare involuntară a ușii

În cazul montării sau manipulării greșite a sistemului de acționare puteți declanșa mișcări nedorite ale porții și prinde astfel persoane sau obiecte în poartă.

- ▶ Respectați toate instrucțiunile din prezentul document. Dacă aparatele de comandă (ca de ex. taste) sunt montate greșit, se pot declanșa mișcări accidentale ale ușii și în acest fel se pot prinde în ușă persoane sau obiecte.



- ▶ Montați aparatele de comandă la o înălțime de cel puțin 1,5 m (în afara razei de acțiune a copiilor).
- ▶ Montați aparatele de comandă fixe (ca de ex. taste) în raza de vedere a ușii, însă departe de piesele care se mișcă.

#### ATENȚIE

##### Deteriorare prin murdărire

Praful și șpanul rezultate ar putea duce la defecțiuni de funcționare.

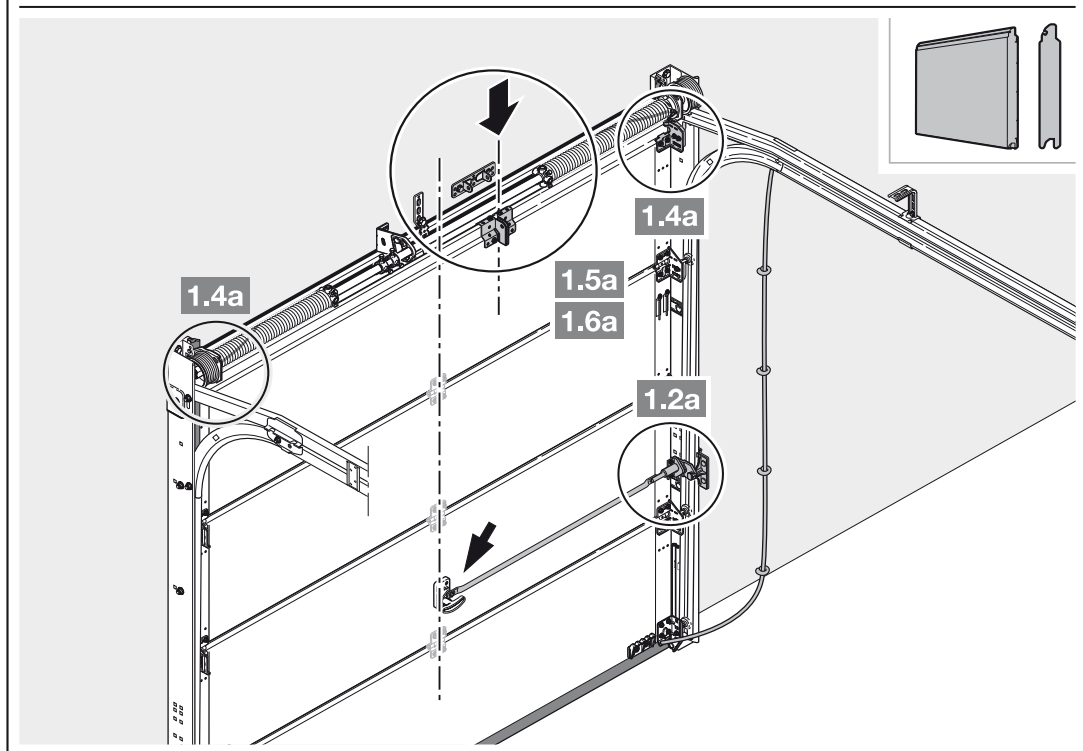
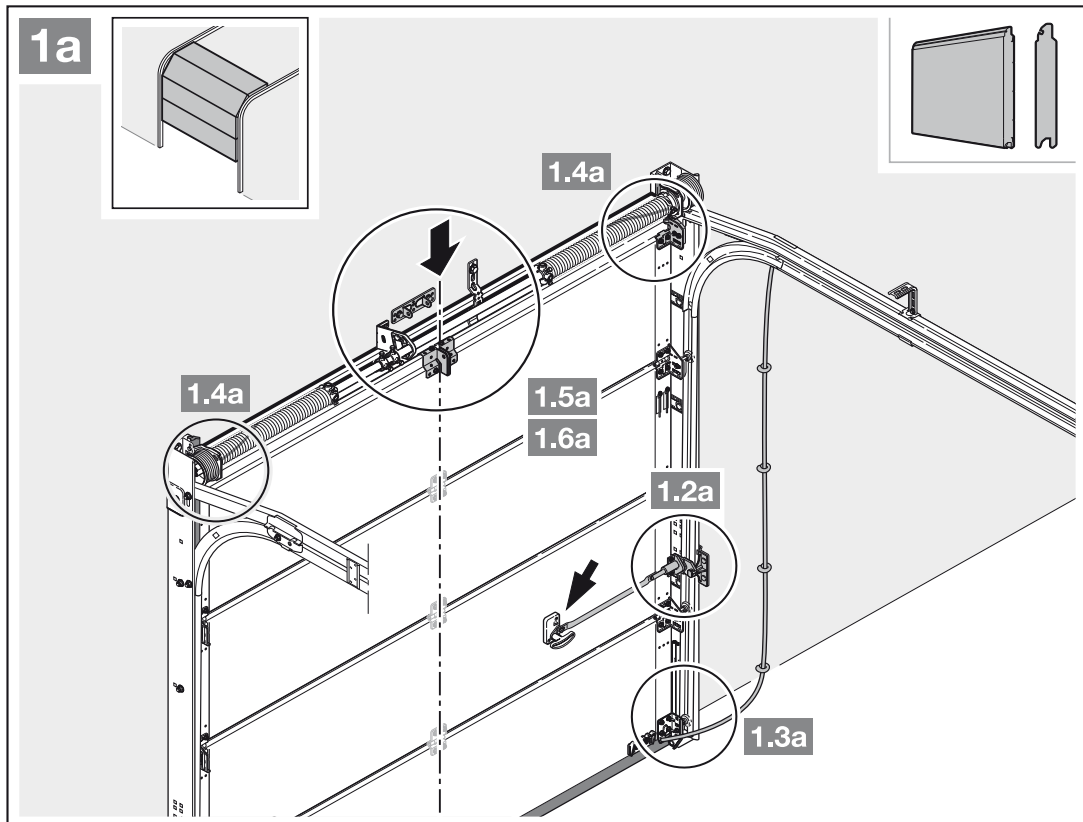
- ▶ În cazul operațiilor de găurire, se va acoperi acționarea.

#### OBSERVAȚII:

Pentru garajele cu o singură intrare este nevoie de un dispozitiv de deblocare de urgență, care să împiedice rămânerea utilizatorului pe dinafară în cazul unei pene de curent. Dispozitivul respectiv se comandă separat.

- ▶ Verificați lunar buna funcționare a deblocării de urgență.

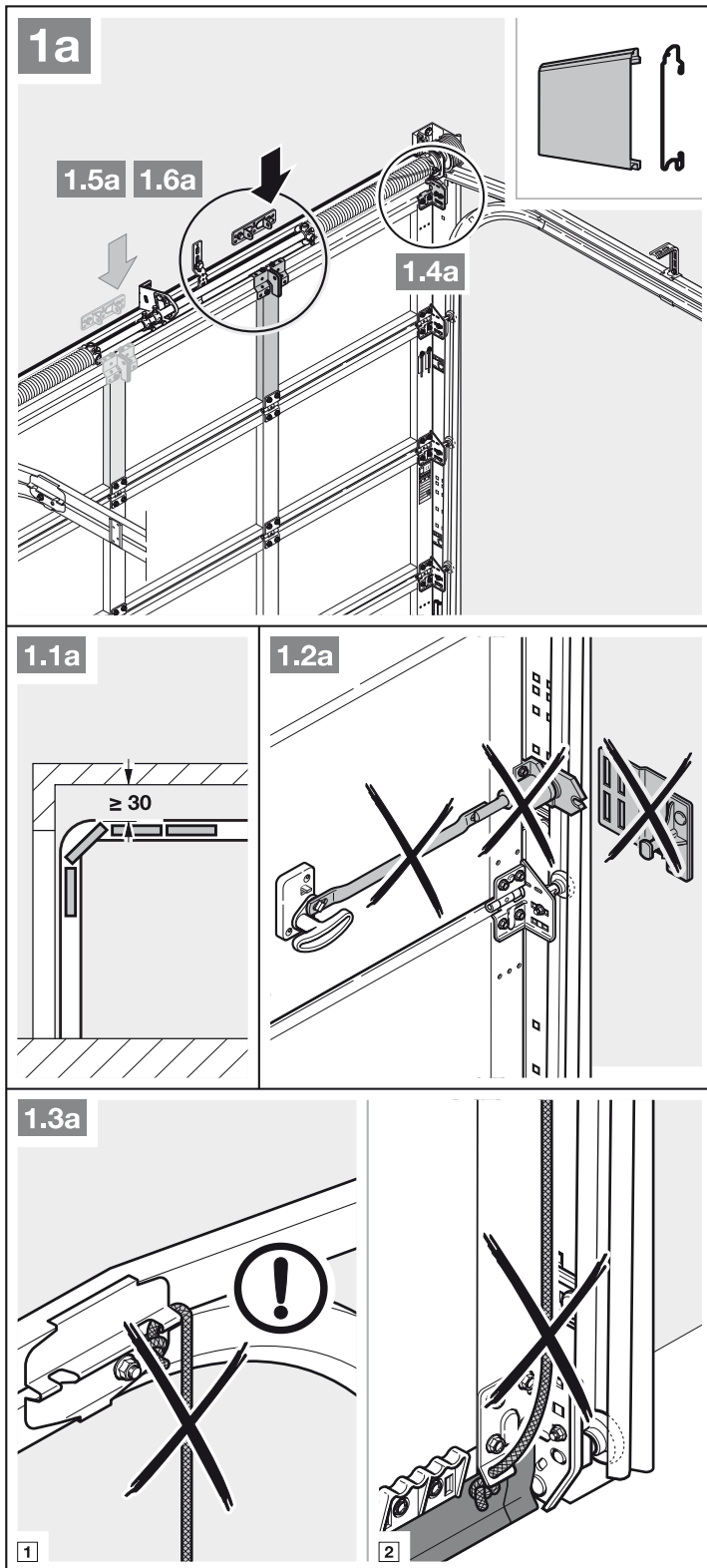
Pentru a îndeplini în întregime **Directiva TTT privind rezistența la efracție a ușilor de garaj** trebuie îndepărtat nodul cablului de la glijeră.

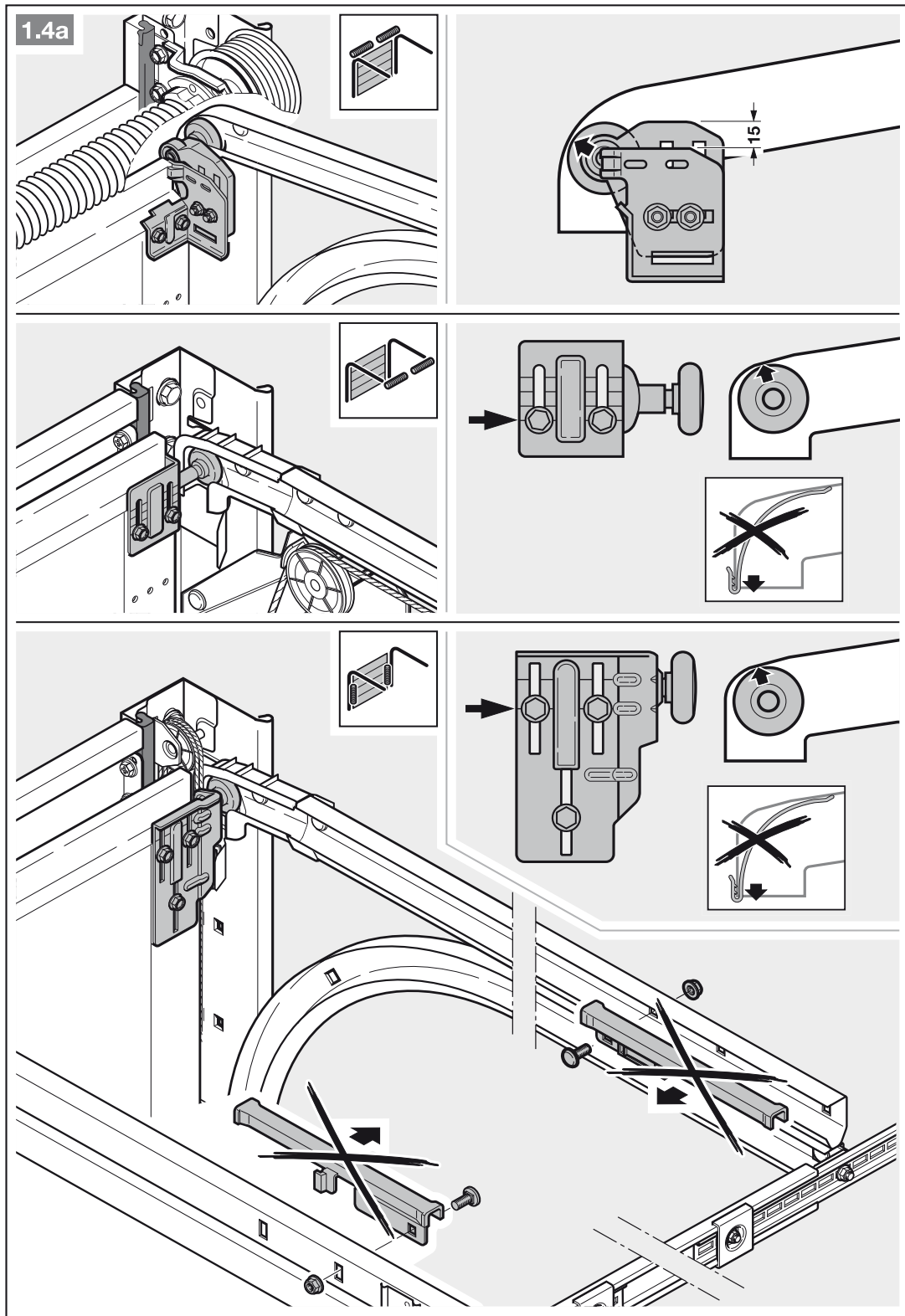


- ▶ Respectați instrucțiunile din capitolul 3.2.

– Spațiu liber necesar

1. Demontați complet dispozitivul de blocare al ușii. Scoateți din funcțiune încuietoarele mecanice ale ușii.
2. În cazul profilului de întărire descentrat al ușii montați brida elementului de antrenare la profilul de întărire imediat următor, în dreapta sau în stânga (vezi imaginea 1a).

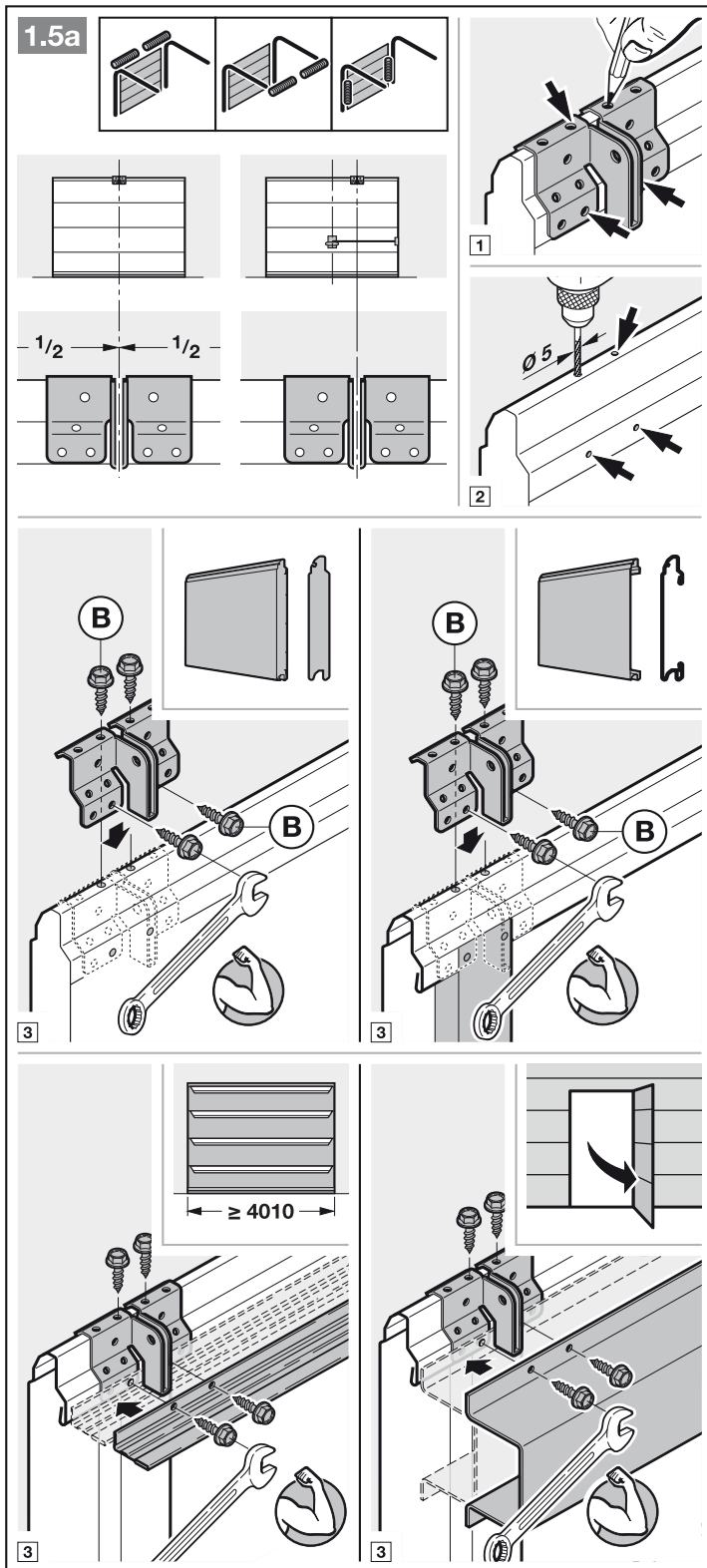


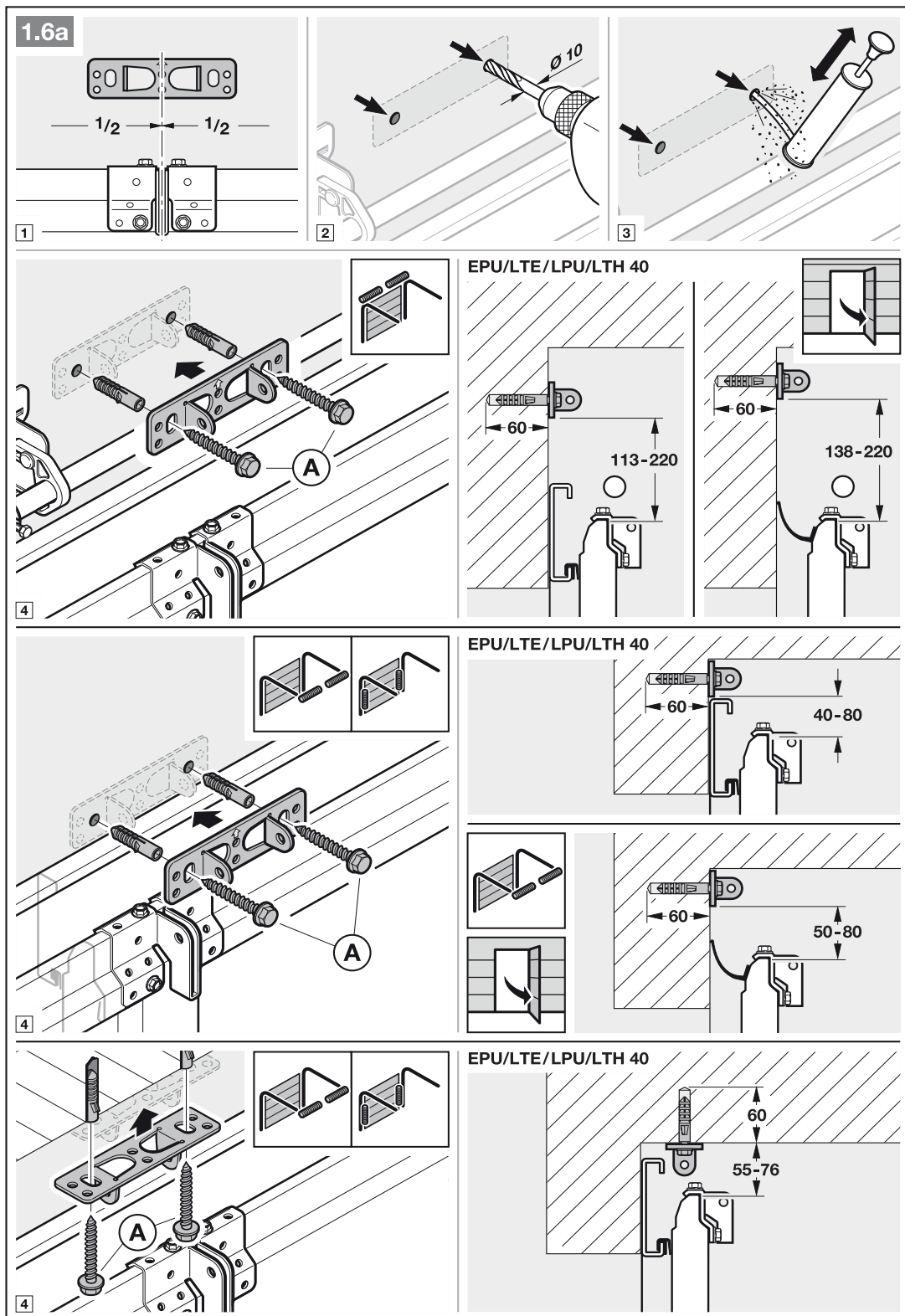


3. La ușile secționale cu încuietore în centru montați încheietura buiandrugului și brida elementului de antrenare (la maxim 500 mm) față de centru.

**OBSERVAȚIE:**

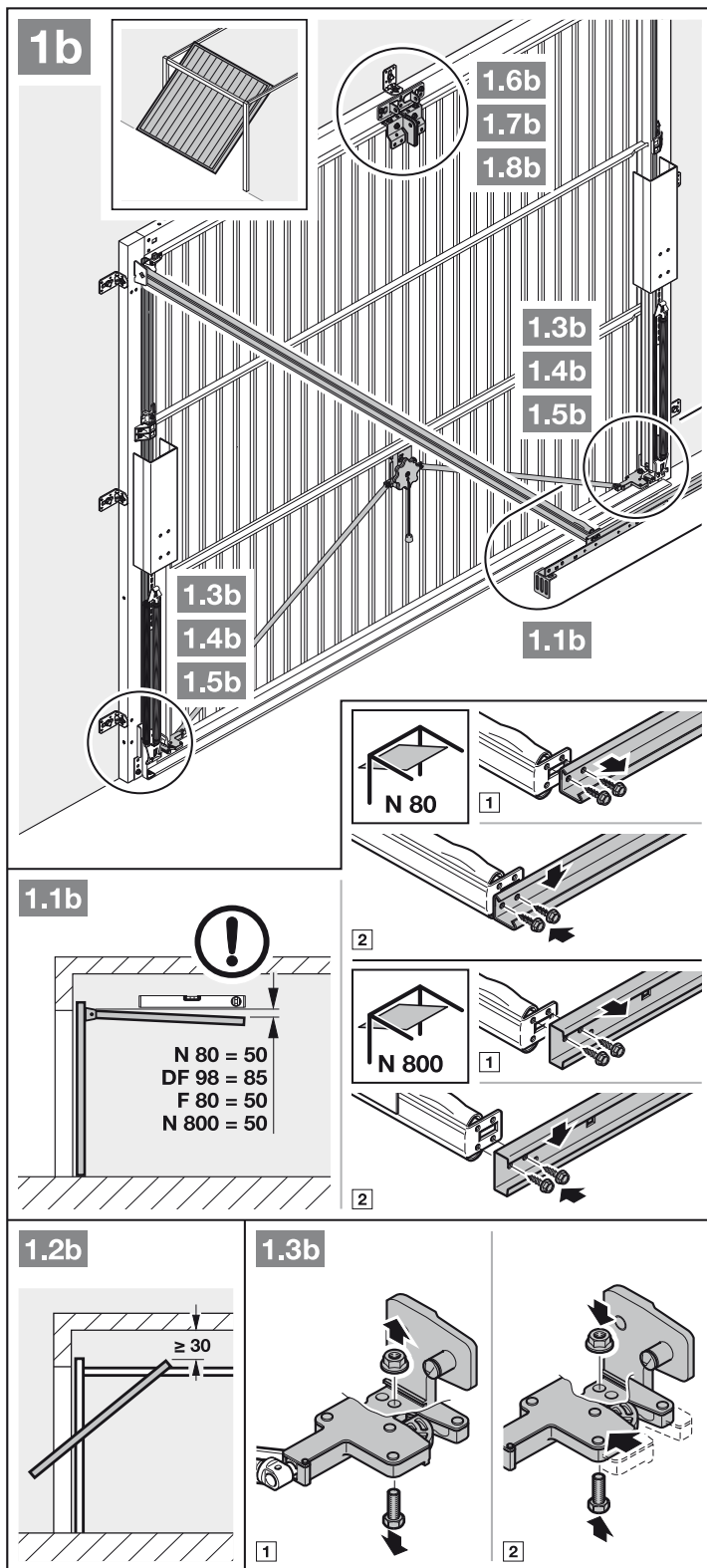
Excepție la imaginea 1.5a: În cazul ușilor din lemn utilizați șuruburi 5 x 35 din setul de accesorii al ușii (alezaj Ø 3 mm).





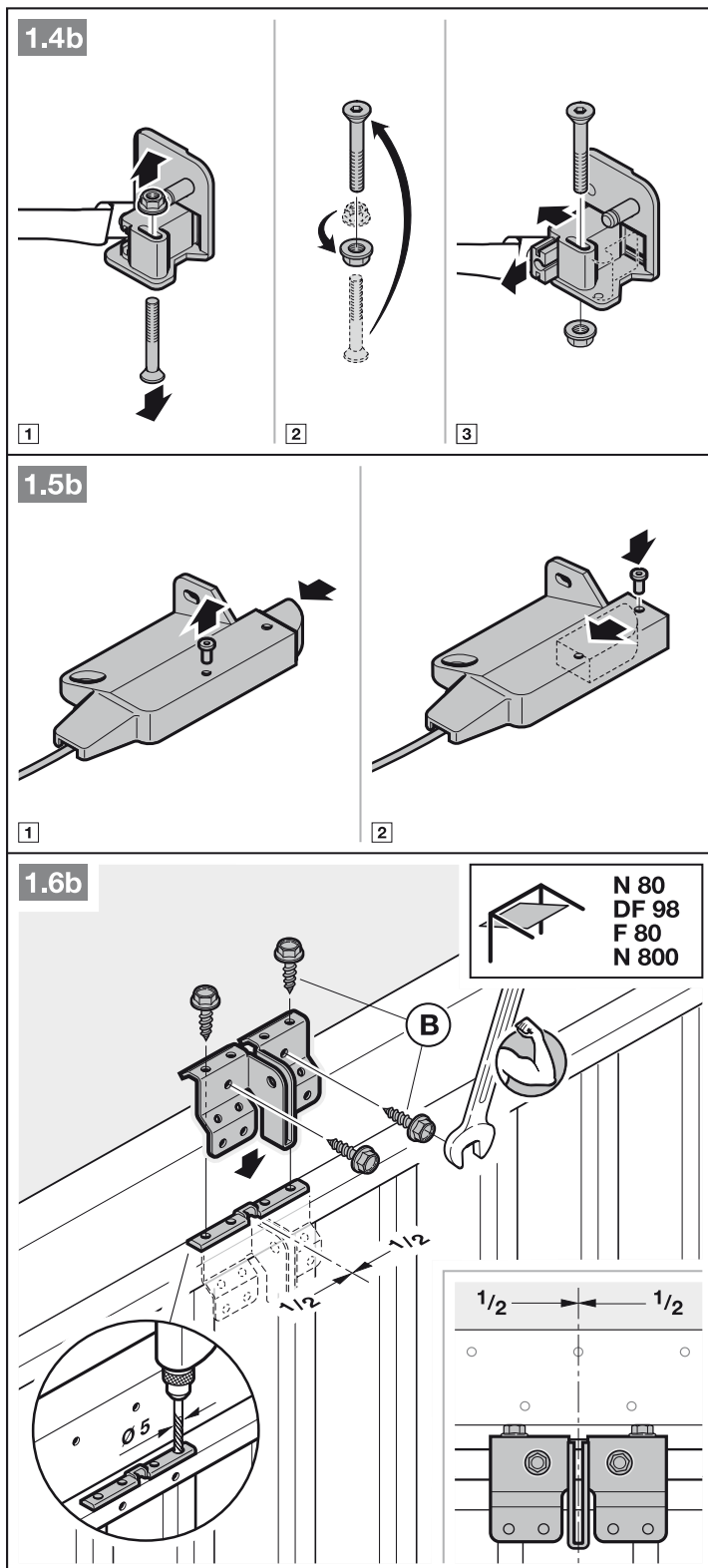


- ▶ Respectați instrucțiunile din capitolul 3.2.  
– Spațiu liber necesar
- 4. Dispozitivele mecanice de blocare trebuie scoase din funcțiune (vezi imaginea 1.3.b).



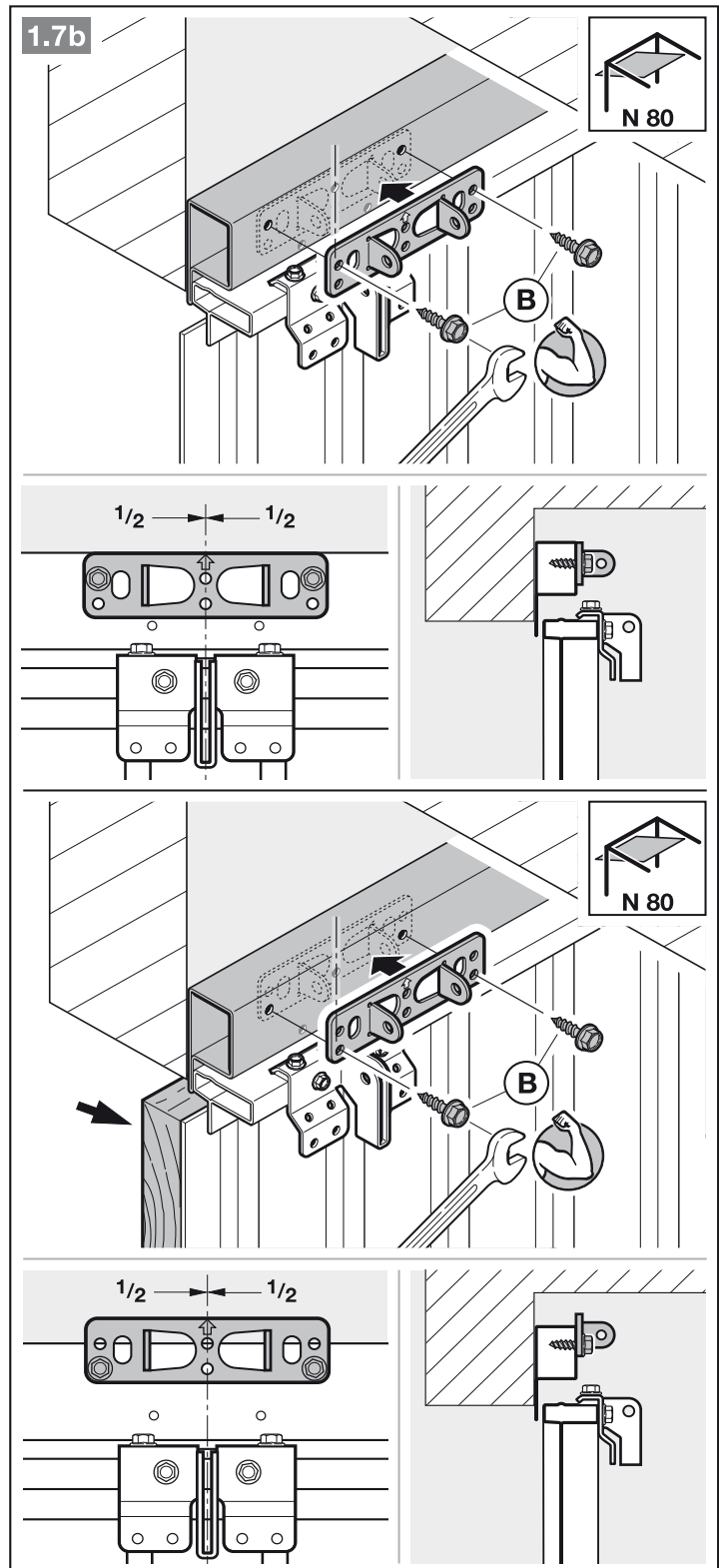


5. Scoateți din funcțiune încuietorile mecanice ale ușii (vezi imaginile **1.4b** / **1.5b**). La modelele de uși care nu sunt prezentate aici zăvoarele trebuie identificate separat.
6. Excepție la imaginea **1.6b** / **1.7b**. La ușile basculante cu mâner ornamental metalic montați încheietura buiandrugului și brida elementului de antrenare în mod descentrat.



**OBSERVAȚIE:**

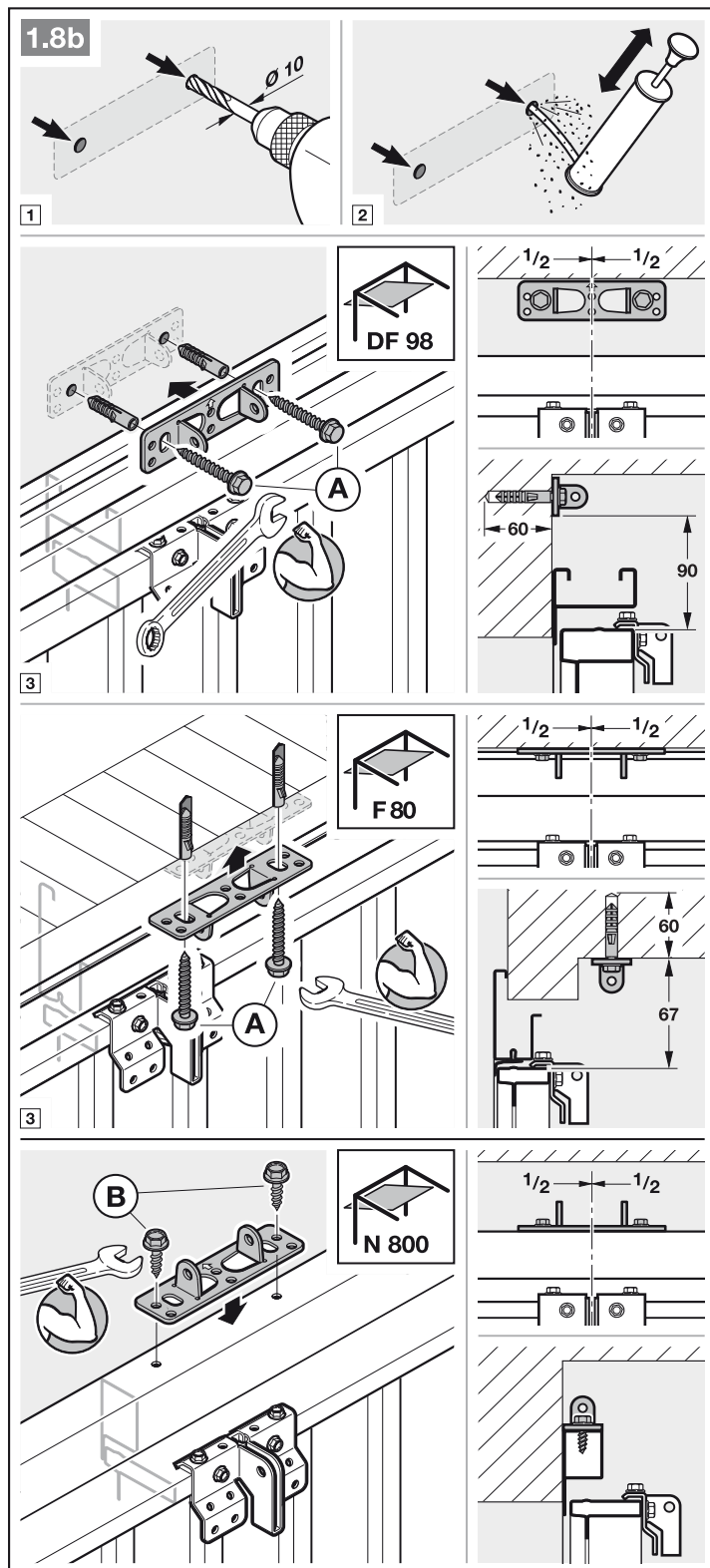
La ușile N80 cu umplutură din lemn  
folosiți pentru montaj găurile  
de jos ale încheieturii buiandrugului.



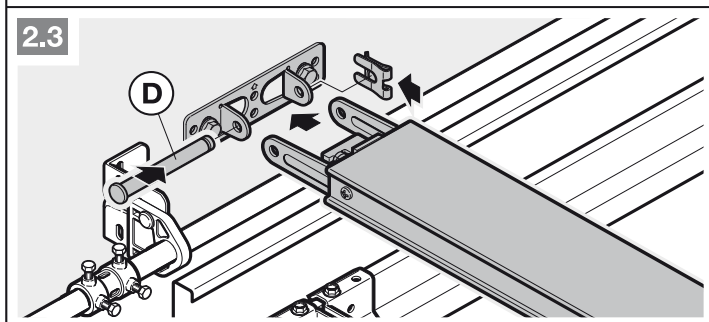
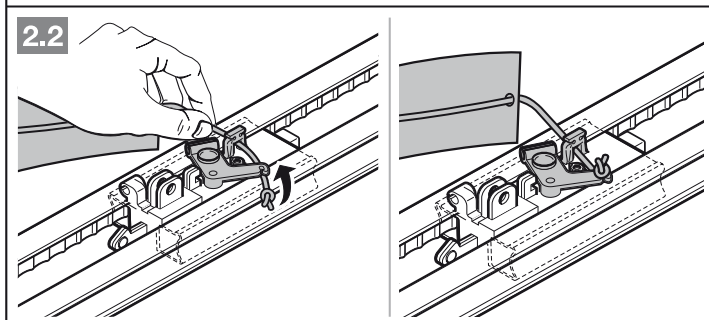
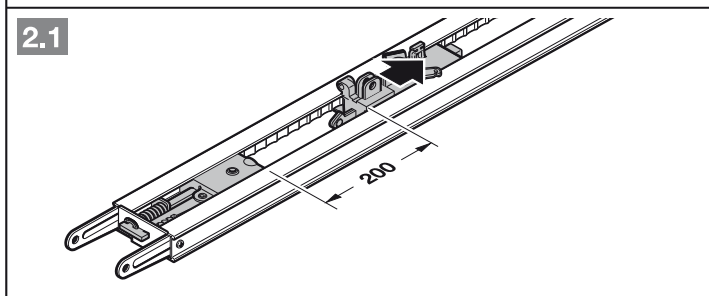
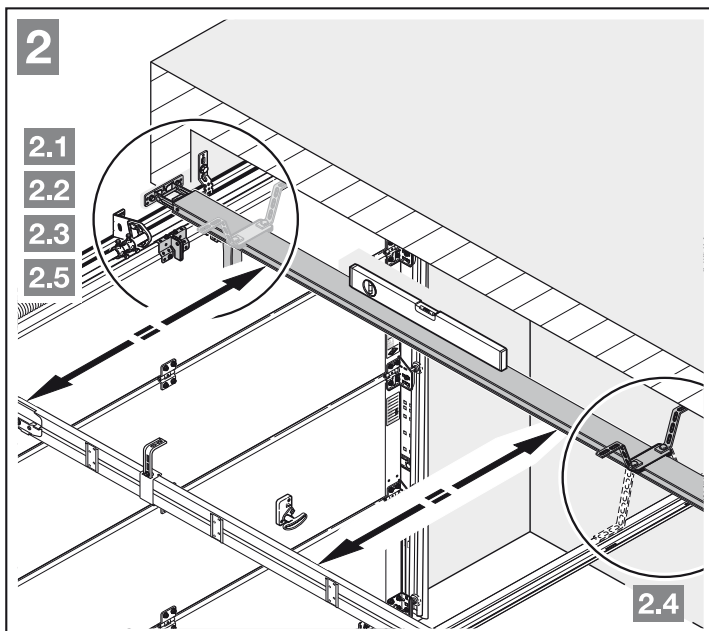
## 3.4 Montajul șinei de ghidare

**OBSERVAȚIE:**

Pentru sistemele de acționare a ușilor de garaj - în funcție de scopul de utilizare respectiv - folosiți exclusiv șinele de ghidare recomandate de noi (vezi informațiile despre produs)!



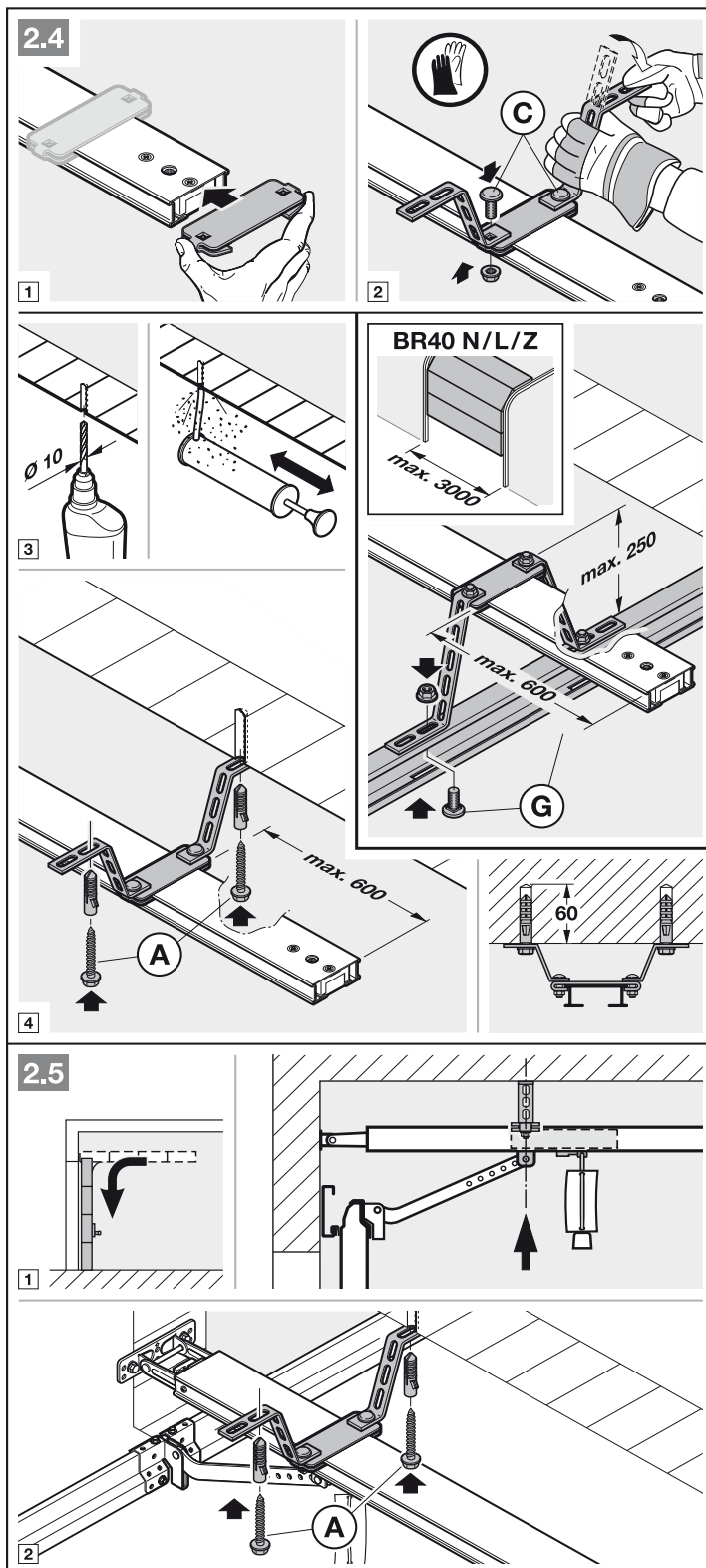
- ▶ Apăsați butonul verde și împingeți glisiera cca. 200 mm în direcția mijlocului șinei (vezi imaginea 2.1). Acest lucru nu mai poate fi realizat dacă sunt montate opritoarele de sfârșit de cursă și sistemul de acționare.



**OBSERVAȚIE:**

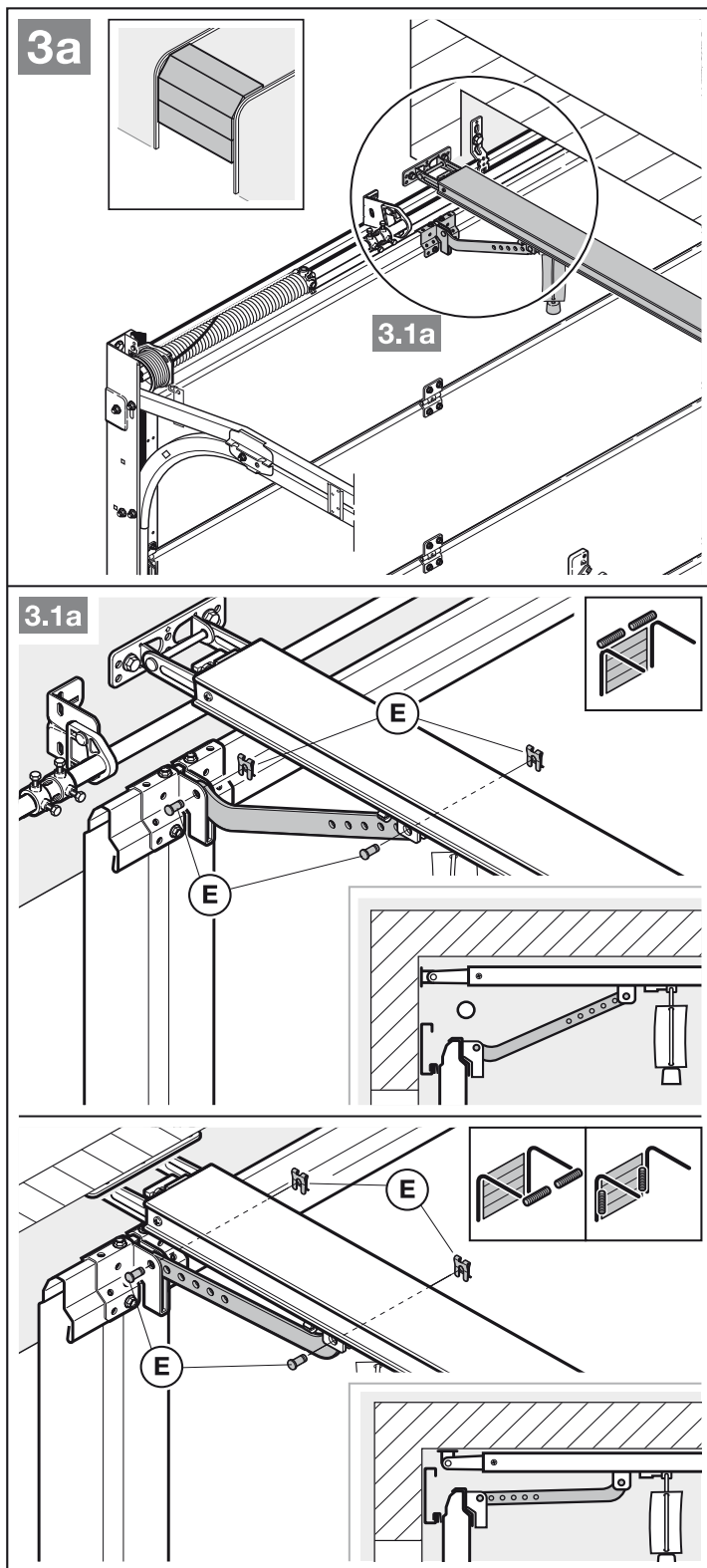
La sistemele de acționare pentru garaje subterane sau comune este nevoie să prindeți șina de ghidare sub tavanul garajului cu ajutorul unui al doilea suport.

Și la șinele divizate se recomandă un al doilea suport (poate fi comandat ca accesoriu).



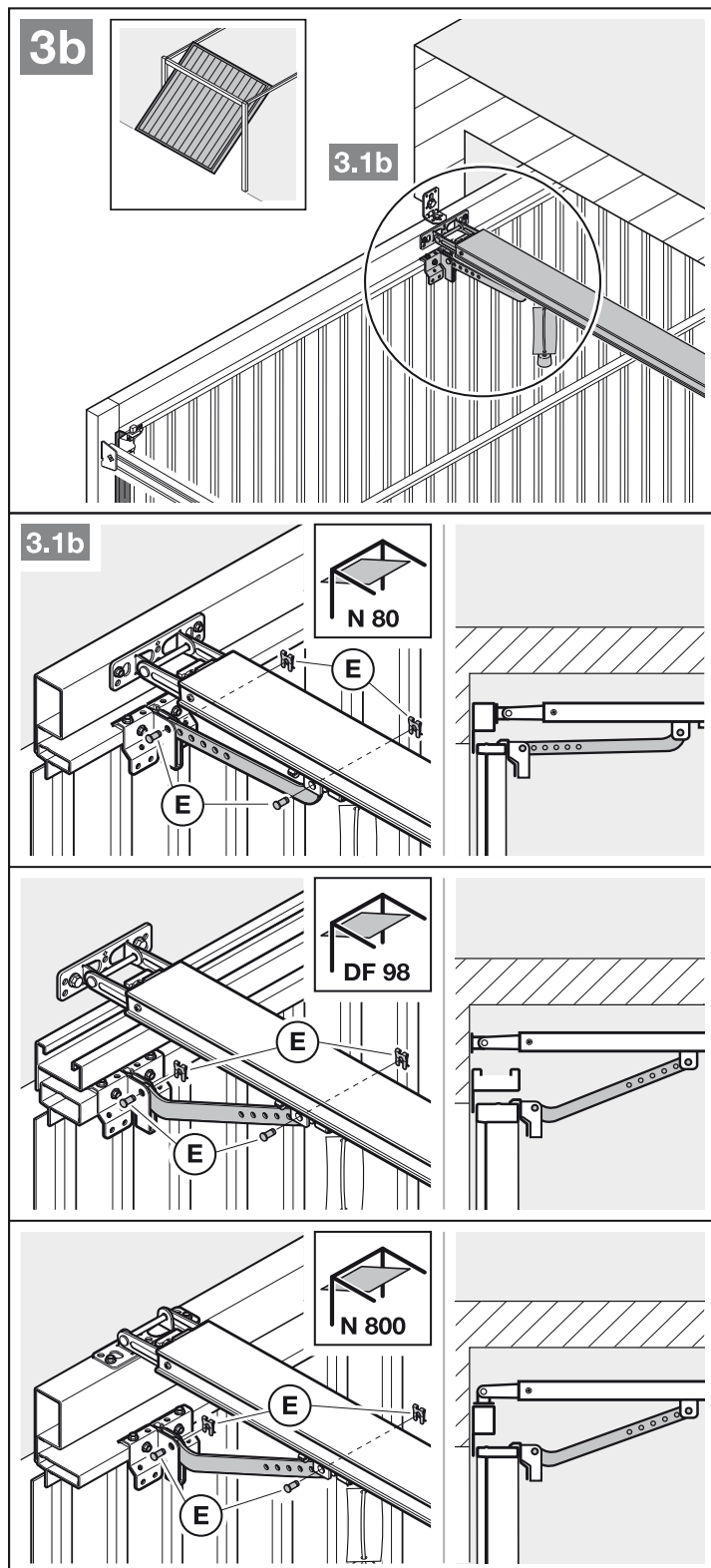
**OBSERVAȚIE:**

În funcție de **elementele de feronerie ale ușii** trebuie respectată direcția de montare a elementului de antrenare al ușii.



**OBSERVAȚIE:**

În funcție de **tipul ușii** trebuie respectată direcția de montare a elementului de antrenare al ușii.



### Pentru pregătirea regimului manual de funcționare

- ▶ Trageți de cablul deblocării mecanice (imaginea 4).

### 3.5 Stabilirea pozițiilor finale

Dacă ușa nu poate fi împinsă pur și simplu manual în poziția finală dorită *DESCHIS*, respectiv *ÎNCHIS*.

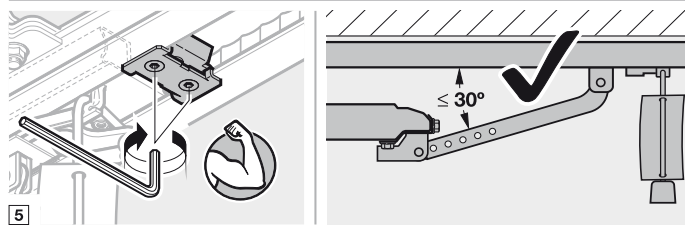
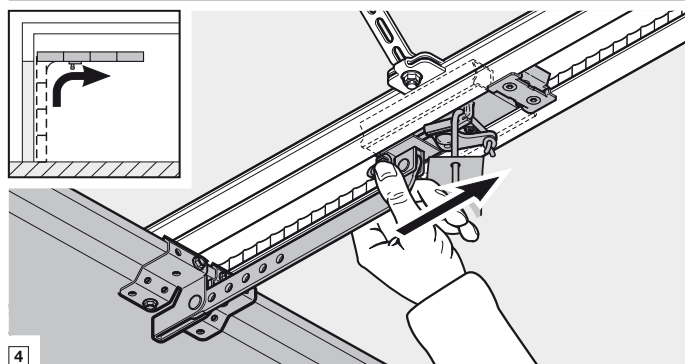
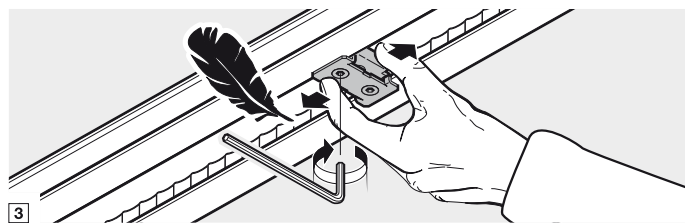
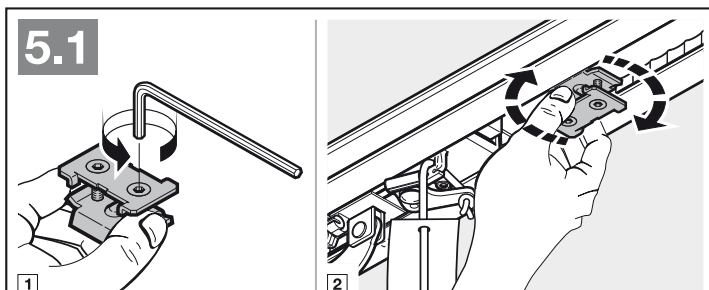
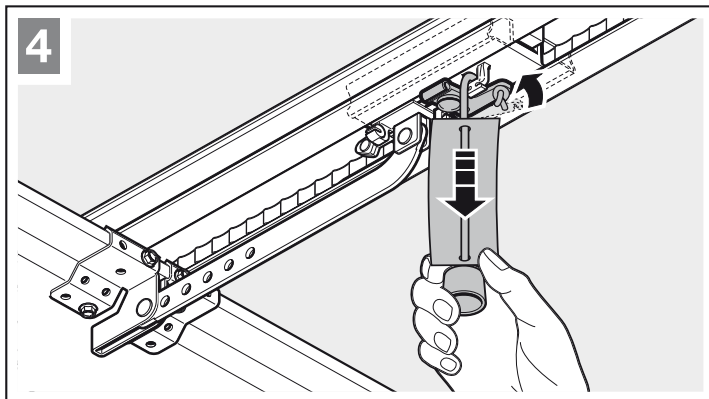
- ▶ Respectați instrucțiunile din capitolul 3.1!

#### 3.5.1 Montarea opritorului de sfârșit de cursă *DESCHIS*

1. Introduceți opritorul de sfârșit de cursă în șina de ghidare, între glisieră și sistemul de acționare.
2. Împingeți ușa manual până în poziția *DESCHIS*.
3. Fixați opritorul de sfârșit de cursă.

#### OBSERVAȚIE:

Dacă în poziția finală ușa nu atinge înălțimea maximă de trecere, puteți scoate opritorul, urmând să intre în acțiune opritorul de sfârșit de cursă integrat (aflat la capul sistemului de acționare).



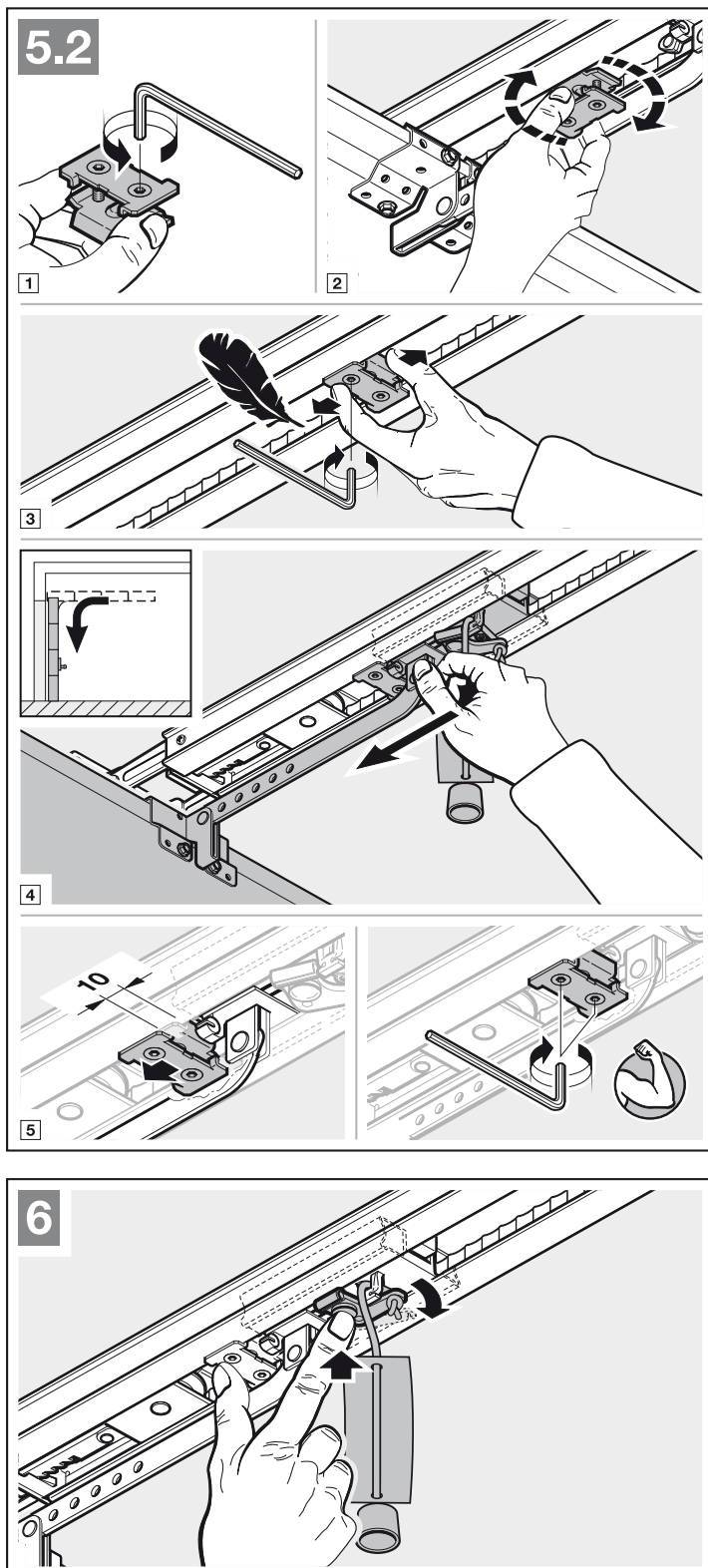


### 3.5.2 Montarea opritorului de sfârșit de cursă ÎNCHIS

1. Introduceți opritorul de sfârșit de cursă în șina de ghidare, între glisieră și ușă.
2. Împingeți ușa manual până în poziția ÎNCHIS.
3. Împingeți opritorul de sfârșit de cursă cca. 10 mm în direcția ÎNCHIS și fixați-l.

#### Pregătirea regimului de funcționare automată

- ▶ Apăsăți pe butonul verde al glisierii (Imaginea 6).
- ▶ Trageți ușa cu mâna până când glisiera se prinde de încuietoarea chingii.
- ▶ Respectați instrucțiunile de siguranță din capitolul 10 – *Pericol de strivire în șina de ghidare*

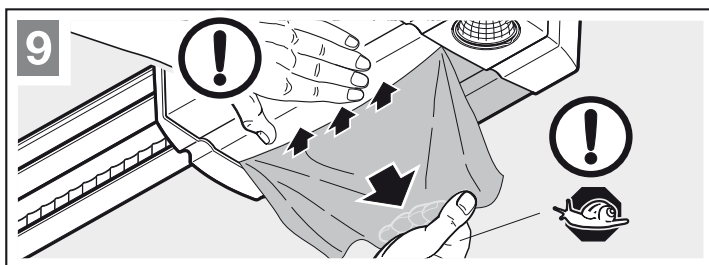
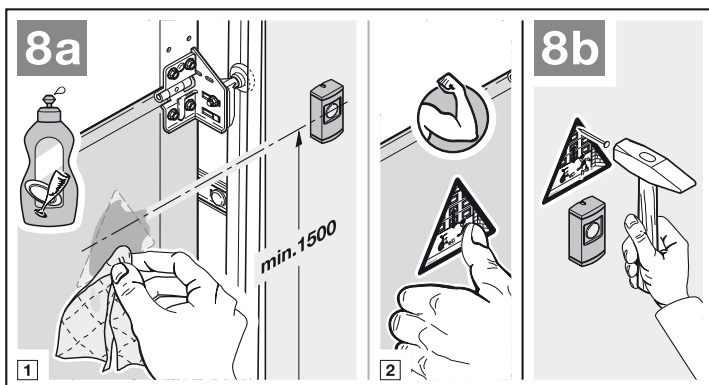
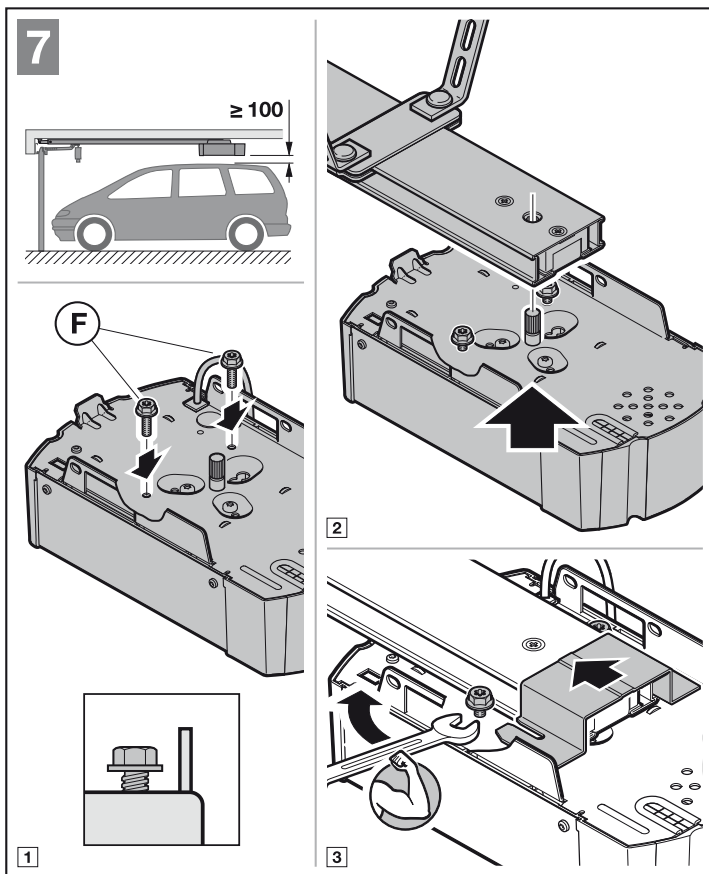


### 3.5.3 Montarea capului sistemului de acționare

- ▶ Fixați capul de antrenare în direcția ușii (imaginea 7).
- ▶ Respectați instrucțiunile de siguranță din capitolul 10 – **ATENȚIE**

### 3.6 Fixarea plăcuței de AVERTIZARE

- ▶ Montați plăcuța de AVERTIZARE împotriva prinderii într-un loc vizibil, curățat și degresat, de exemplu în apropierea butoanelor fixe instalate pentru operarea sistemului de acționare.



## 4 Racord electric

- ▶ Respectați instrucțiunile de siguranță din capitolul 2.6
  - Tensiunea de rețea
  - Supratensiunea la bornele de conexiune

### Pentru a evita defecțiunile:

- ▶ Trageți cablurile de comandă ale sistemului de acționare (24 V CC) printr-un sistem de instalare separat față de celelalte cabluri de alimentare (230 V CA).

#### 4.1 Bornele de conexiune

Toate bornele pot fi ocupate de mai multe ori (vezi imaginea 10):

- Grosime minimă:  $1 \times 0,5 \text{ mm}^2$
- Grosime maximă:  $1 \times 2,5 \text{ mm}^2$

La borna BUS puteți conecta diverse accesorii cu funcții speciale.

#### 4.2 Racordul componentelor suplimentare / accesoriilor

##### OBSERVAȚIE:

Toate accesoriile nu au voie să încarce sistemul de acționare cu **mai mult de 250 mA**. Consumul de curent pentru componente se poate vedea în imagini.

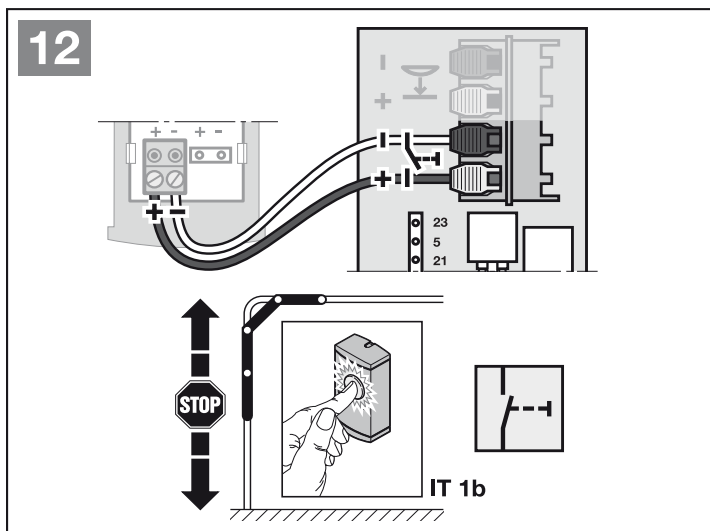
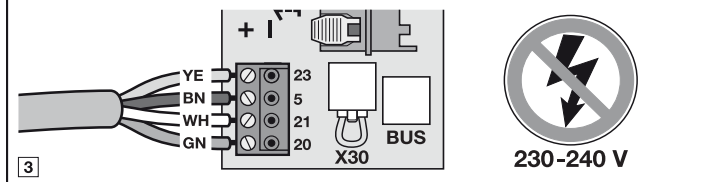
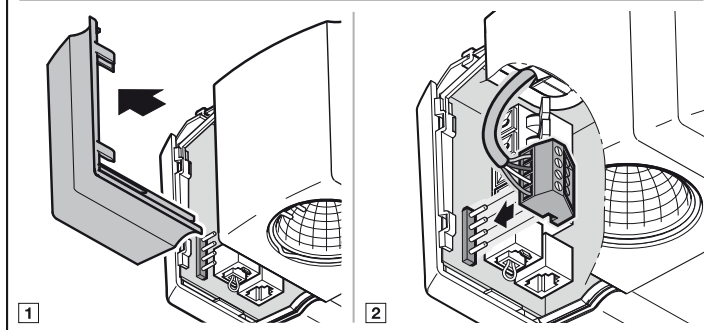
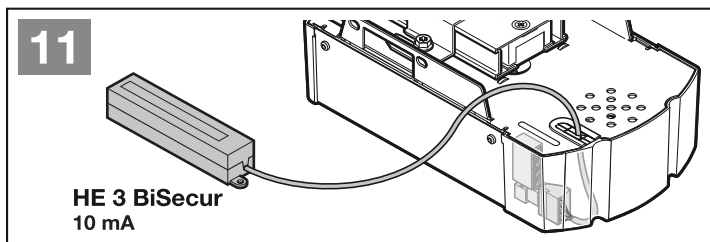
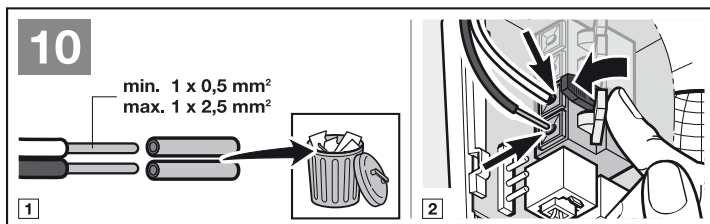
##### 4.2.1 Racordarea unui receptor radio extern\*

- ▶ Vezi imaginea 11 și capitolul 9
- Introduceți ștecherul receptorului în fișa corespunzătoare.

##### 4.2.2 Buton extern impuls\*

- ▶ Vezi imaginea 12

Unul sau mai multe butoane cu contacte închizătoare (fără potențial), de exemplu butoane interne sau întrerupătoare cu cheie, pot fi conectate paralel.



\*Accesorii care nu sunt incluse în dotarea standard!

**4.2.3 Buton interior PB 3/IT 3b\***

► Vezi imaginea 13

**Butonul „Impuls” pentru pornirea sau oprirea curselor uşii**

► Vezi imaginea 13.1

**Buton pentru aprinderea sau stingerea becului sistemului de acţionare**

► Vezi imaginea 13.2

**Buton pentru activarea sau dezactivarea tuturor elementelor de comandă şi control**

► Vezi imaginea 13.3

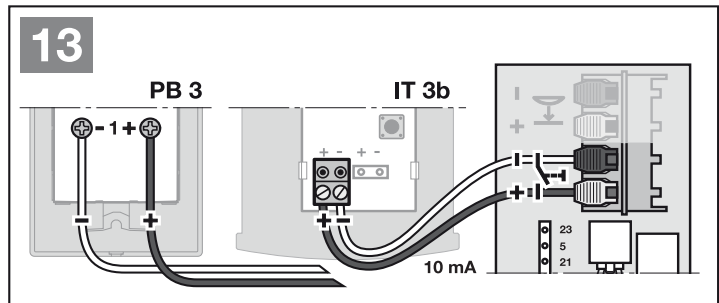
**4.2.4 Barieră luminoasă cu cablu bifilar\*** (dinamic)

► Vezi imaginea 14

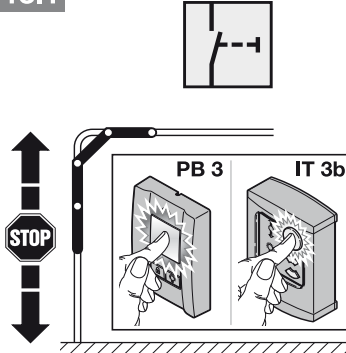
**OBSERVAŢIE:**

Respectaţi instrucţiunile de montaj din manualul barierei luminoase.

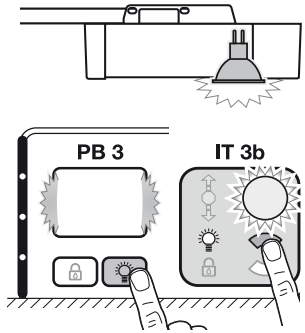
După declanşarea barierei luminoase sistemul de acţionare se opreşte imediat şi -ca o măsură de siguranţă- uşa dă înapoi până în poziţia finală *DESCHIS*.



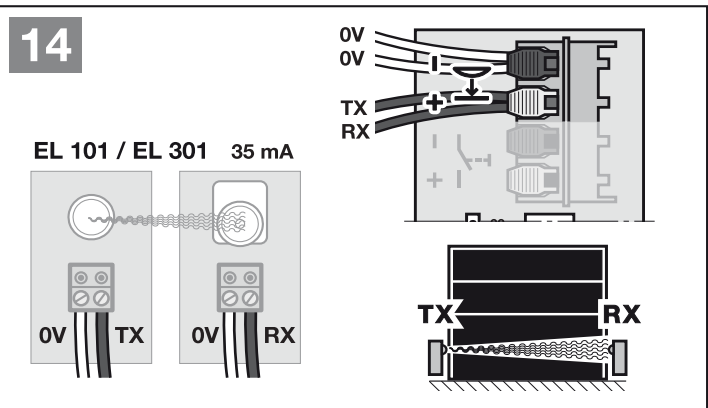
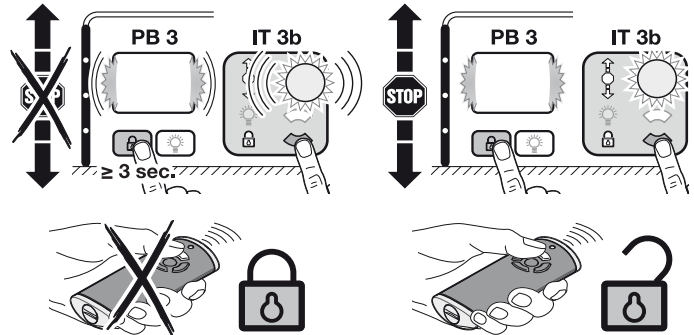
**13.1**



**13.2**



**13.3**



\*Accesorii care nu sunt incluse în dotarea standard!

#### 4.2.5 Contact pentru ușă pietonală înglobată, testat\*

- ▶ Racordați contactul pentru ușă pietonală înglobată -comută în funcție de masă (0 V)- conform indicațiilor din imaginea 15.

Prin deschiderea contactului ușii pietonale înglobate cursele ușii sunt imediat oprite și blocate.

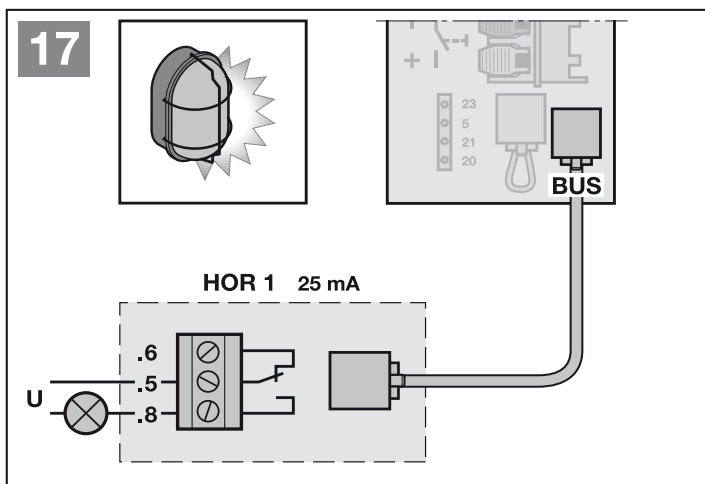
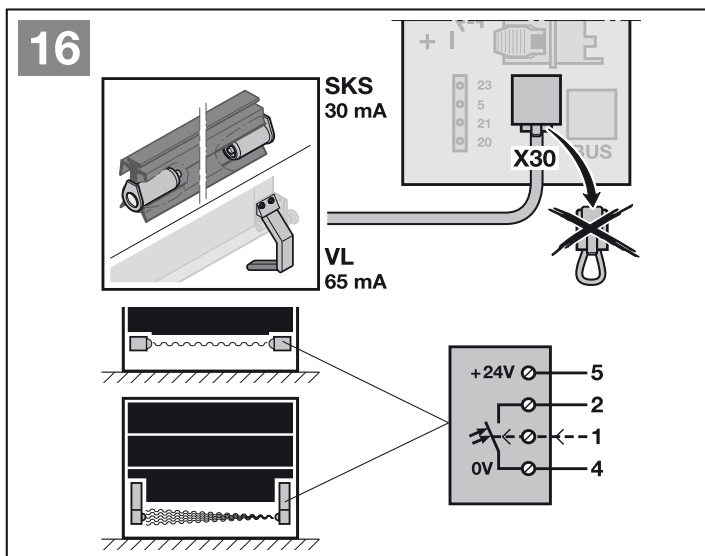
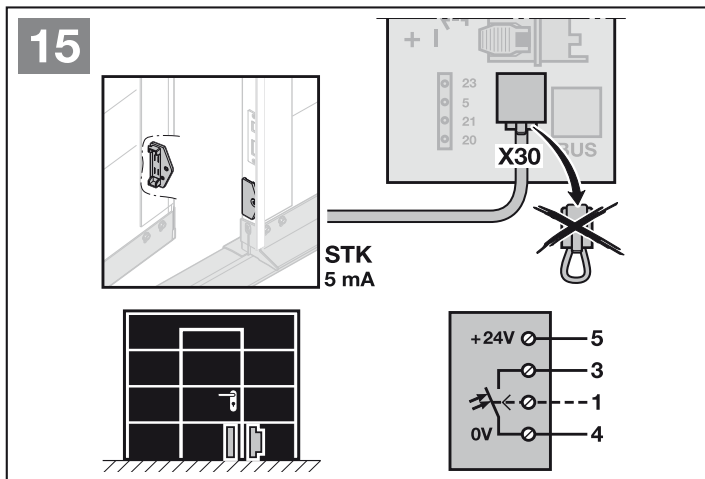
#### 4.2.6 Siguranța cantului inferior\*

- ▶ Racordați siguranța muchiei de închidere -comută în funcție de masă (0 V)- conform indicațiilor din imaginea 16.

După declanșarea siguranței muchiei de închidere sistemul de acționare se oprește și ușa se mișcă înapoi în direcția *DESCHIS*.

#### 4.2.7 Releu pentru opționale HOR 1\*

- ▶ Vezi imaginea 17 și capitolul 6.1.7  
Releu pentru opționale HOR 1 este necesar la conectarea unei lămpi sau a unui semnalizator luminos extern.



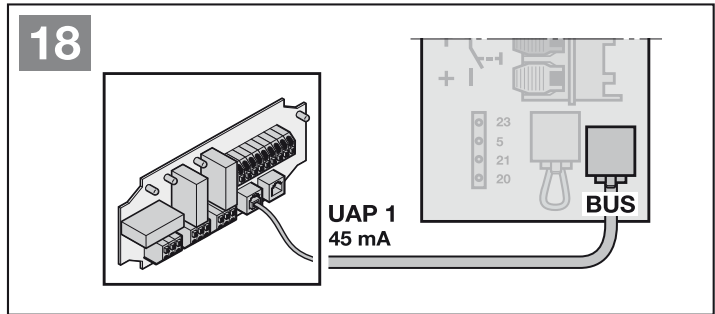
\*Accesorii care nu sunt incluse în dotarea standard!

**4.2.8 Placă de circuite adaptor universală UAP 1\***

▶ Vezi imaginea 18 și capitolul 6.1.7  
Placa de circuite-adaptor universală UAP 1 poate fi utilizată pentru ale funcții suplimentare.

**4.2.9 Acumulator de rezervă HNA 18\***

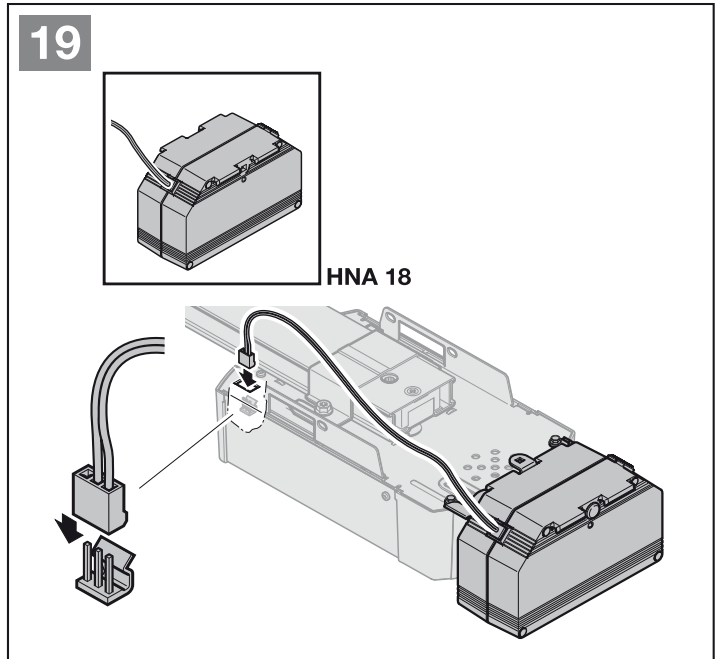
▶ Vezi imaginea 19  
Pentru a putea manevra ușa și în timpul unei pene de curent recomandăm conectarea unui acumulator de rezervă opțional. Trecerea la operarea pe bază de acumulator va avea loc automat. În timpul operării pe bază de acumulator, lumina sistemului de acționare va rămâne stinsă.



**⚠ AVERTIZARE**

**Pericol de rănire în cazul unei curse neașteptate a ușii**  
Ușa poate efectua o cursă neașteptată dacă în ciuda ștecherului scos din priză, acumulatorul de urgență este încă conectat la sistemul de acționare.

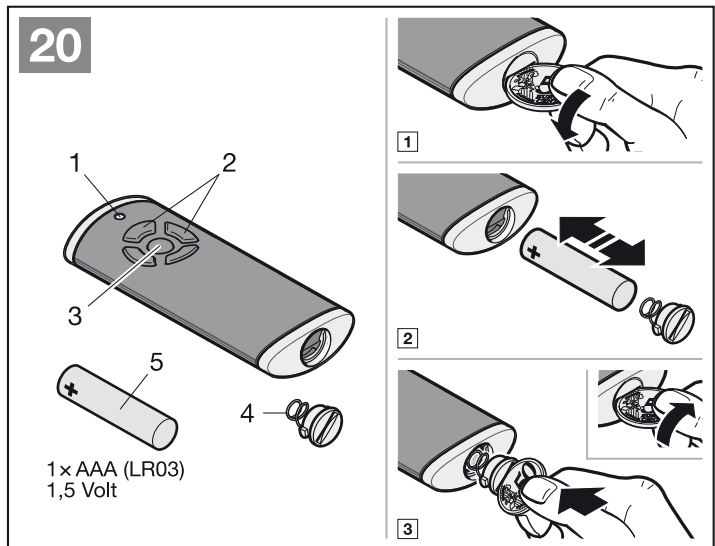
▶ Înaintea efectuării oricăror lucrări la instalația ușii scoateți atât ștecherul de rețea, **cât** și ștecherul acumulatorului de urgență din priză.



**4.2.10 Emițător manual**

- ▶ Vezi imaginea 20
- 1 LED, multicolor
  - 2 Butoane transmițător
  - 3 Tasta de indicare stare
  - 4 Capac baterie
  - 5 Baterie

După introducerea bateriei, transmițătorul radio este pregătit de funcționare.



\*Accesorii care nu sunt incluse în dotarea standard!

## 5 Punerea în funcțiune

- ▶ Înainte de punerea în funcțiune citiți și urmați instrucțiunile de siguranță din capitolele 2.6 și 2.8.

### OBSERVAȚII:

- Transmițătorul radio trebuie să fie pregătit de funcționare (vezi capitolul 4.2.10)
  - Glisiera trebuie să fie cuplată, iar în aria de funcționare a echipamentelor de siguranță nu trebuie să existe obstacol.
  - Echipamentele de siguranță trebuie montate și conectate anterior.
  - Dacă într-un moment ulterior se montează alte echipamente de siguranță, este necesară o nouă cursă de învățare (meniul 10).
  - În timpul procesului de învățare, echipamentele de siguranță și limitarea forței nu sunt active.
- ▶ Vezi imaginea 21
1. Conectați ștecherul la rețea.  
Pe afișaj apare un **U**.
  2. Selectați tipul existent al ușii.  
În continuare pe afișaj se aprinde un **L**.

### Tipuri de ușii:

Meniu	Tip de ușă
01	= Ușă secțională
02	= Ușă basculantă <sup>1)</sup>
03	= Ușă secțională cu deschidere laterală
04	= Ușă basculantă <sup>2)</sup> (de exemplu, ET 500) <sup>3)</sup>
05	= Ușă culisantă <sup>4)</sup> (de exemplu, ST 500) <sup>3)</sup>

- 1) o ușă basculantă înspre exterior
- 2) o ușă basculantă înspre interior
- 3) în funcție de tipul de sistem de acționare
- 4) la acest tip de ușă trebuie montată o regletă de borne cu rezistență 8k2 în direcția *DESCHIS* pe muchea laterală de închidere și conectată la sistemul de acționare prin intermediul unității de evaluare 8k2-1T.

### OBSERVAȚIE:

- ▶ Reglați meniul 03 pentru ușile cu canaturi.

### Timeout:

Dacă înainte de pornirea curselor de învățare a expirat intervalul timeout (60 de secunde), sistemul de acționare revine automat la starea existentă la livrare.

3. Apăsați pe butonul .
  - Ușa se deschide și se oprește puțin în poziția finală *DESCHIS*.
  - Ușa execută automat 3 cicluri complete (cursă închis-deschis) în timpul cărora se învață traseul, forțele necesare și echipamentele de siguranță conectate.

În timpul curselor de învățare iluminarea sistemului de acționare se aprinde intermitent și pe afișaj clipește simbolul **L**.

  - În poziția finală *DESCHIS* ușa se oprește. Iluminarea sistemului de acționare luminează continuu și se stinge după 60 de secunde.

### Pentru a întrerupe o cursă de învățare:

- ▶ Apăsați unul din butoanele sau butonul **PRG** sau un element extern de control cu funcție tip impuls.  
Dacă pe afișaj se aprinde un **U**, sistemul de acționare nu este învățat.

### Afișarea forțelor învățate

După cursele de învățare se aprinde o cifră. Aceasta indică forța maximă calculată.

Această valoare dă următoarele indicații:

- 0-2** Raporturile de forță optime.  
Instalația ușii funcționează ușor.
- 3-9** Raporturi de forță proaste  
Instalația ușii trebuie verificată și eventual reglată.

După afișarea forțelor învățate sistemul de acționare trece automat în meniul de înregistrare a transmițătorului radio pentru funcția de comandă a impulsului. Pe afișaj clipește un **11**.

### Pentru a înregistra un transmițător radio (impuls):

4. Apăsați butonul transmițătorului radio al cărui cod radio doriți să-l transmiteți și țineți-l apăsat. (reacțiile transmițătorului radio se găsesc în capitolul 8.4). Dacă este recunoscut un cod radio valabil, pe afișaj se aprinde intermitent, repede **11**.
5. Eliberați butonul transmițătorului radio.  
**Transmițătorul radio este înregistrat și pregătit de funcționare.**  
Pe afișaj se aprinde intermitent **11**, și pot fi înregistrate alte transmițătoare radio.

### Pentru a anula din timp înregistrarea transmițătorului radio sau pentru a nu înregistra ale transmițătoare radio:

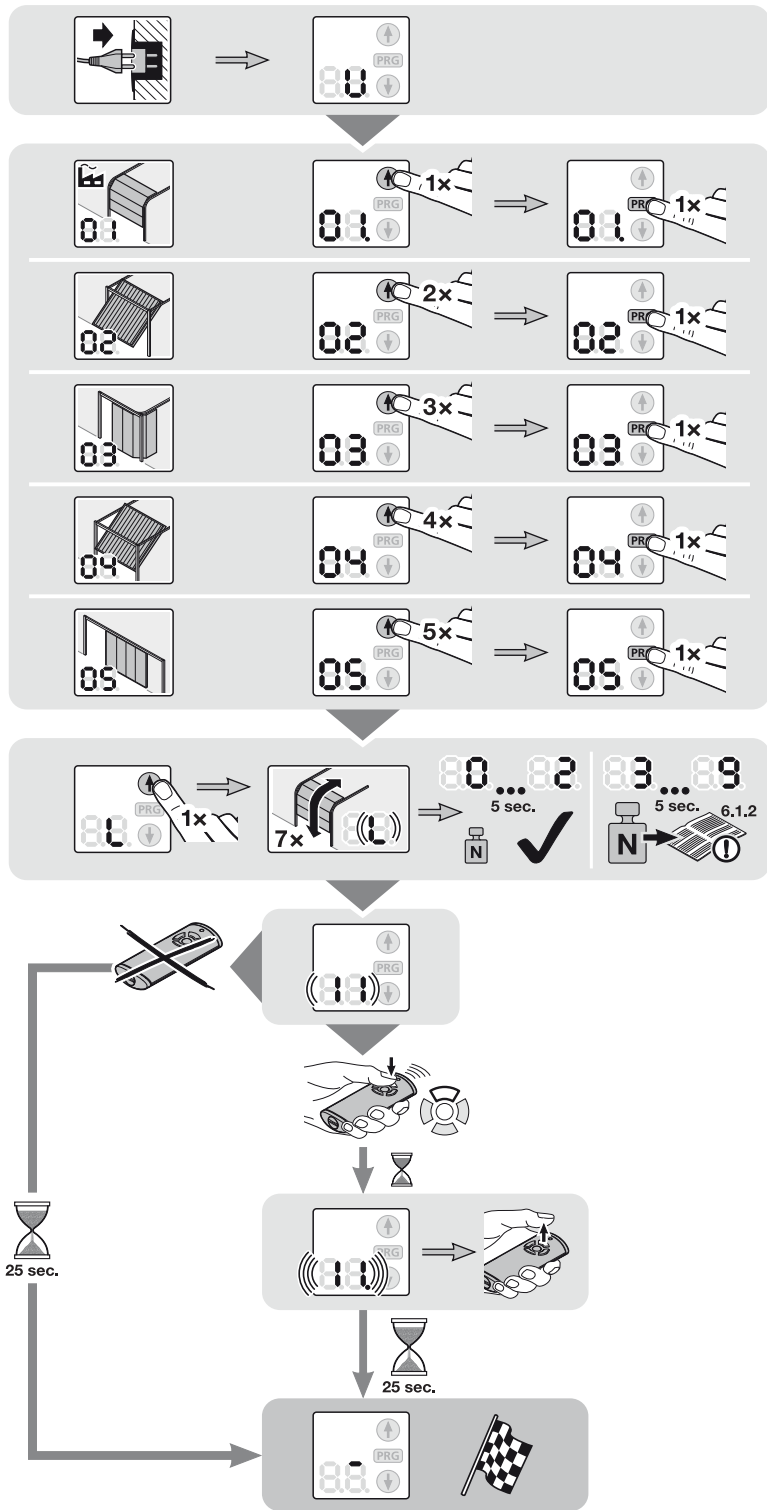
- ▶ Apăsați butonul **PRG**.
- 6. Apăsați pe butoanele sau pentru a selecta meniul **00** (părăsirea modului de programare) sau așteptați să se scurgă intervalul de timp timeout pentru a ajunge în modul de funcționare.  
**sau**
- 6.1 Apăsați pe butoanele sau pentru a selecta meniul **12** (iluminarea sistemului de acționare) sau meniul **13** (deschidere parțială).
- 7. Apăsați butonul **PRG** pentru a trece în modul de programare.
- 8. În meniul **12** și în meniul **13** procedați exact ca la pașii 4 + 5.

### Sistemul de acționare este gata de funcționare.

### Timeout:

Dacă în timpul înregistrării transmițătorului manual s-a scurs intervalul de timp timeout (25 de secunde), sistemul de acționare trece automat în modul de funcționare. La înregistrarea unui transmițător manual meniul respectiv trebuie selectat manual (vezi capitolul 6.1.3).

21





## 6 Meniuri

### OBSERVAȚII:

- În blocurile de parametri formate din mai multe meniuri, în fiecare bloc nu poate fi activat decât un singur meniu.
- După ce sistemul de acționare a fost învățat, se afișează meniurile care mai pot fi selectate **10–46**. Meniurile **01–05** pot fi accesate numai la prima punere în funcțiune. Meniul **00** servește la ieșirea din modul de programare.
- Un punct decimal lângă numărul meniului indică un meniu activ.

### Pentru a trece în modul de programare: Imaginea 22

- ▶ Apăsați tasta **PRG** până când luminează afișajul **00**.

### Pentru a selecta un meniu: imaginea 22.1

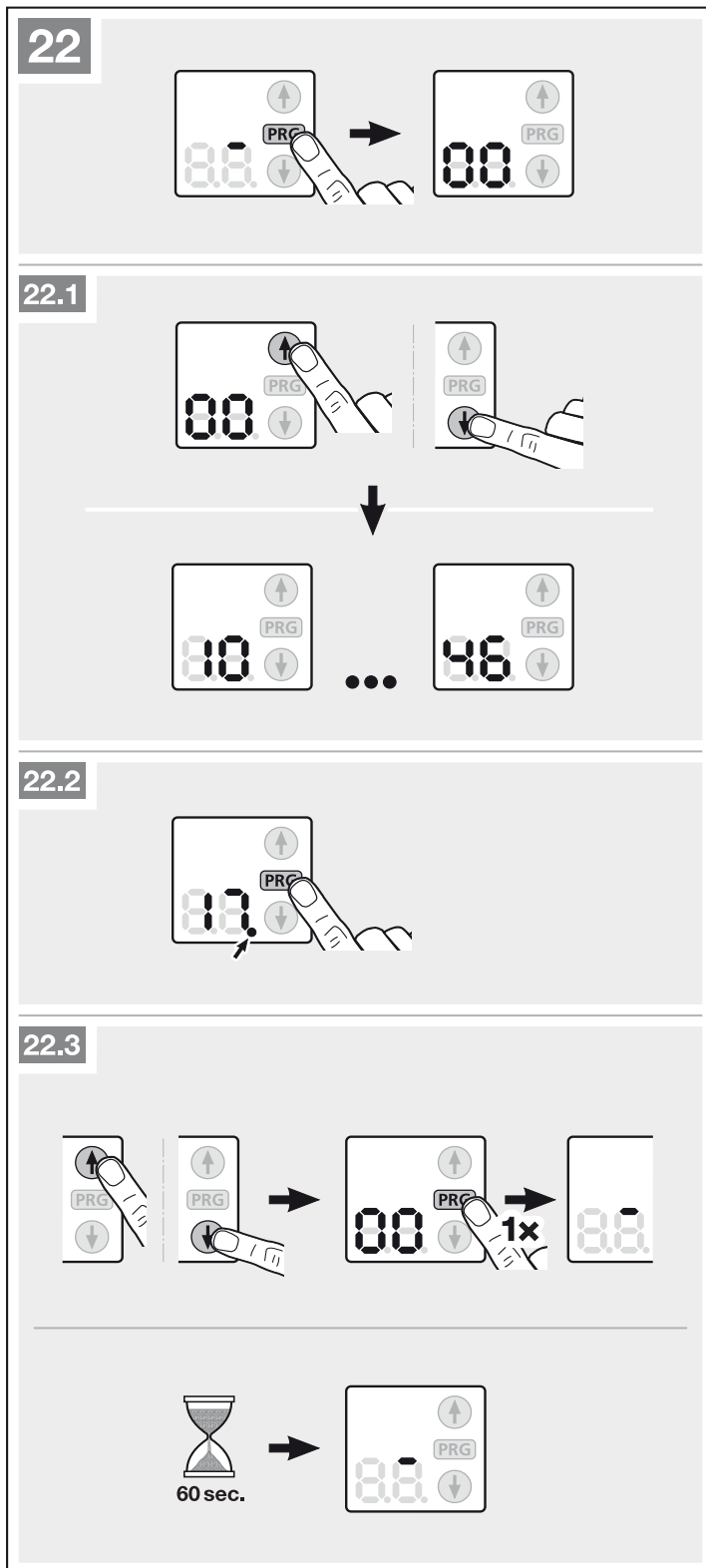
- ▶ Selectați cu butoanele  $\uparrow$  sau  $\downarrow$  meniul dorit. Apăsați și țineți apăsați butoanele  $\uparrow$  sau  $\downarrow$  permite un proces rapid.

### Pentru a activa un meniu: imaginea 22.2

- ▶ Apăsați pe butonul **PRG** până se aprinde punctul zecimal de lângă numărul meniului. Meniul se activează imediat.



### Pentru a ieși din modul de programare: imaginea 22.3

- ▶ Selectați cu butoanele  $\uparrow$  sau  $\downarrow$  meniul **00** și apăsați butonul **PRG**.
- ▶ timp de 60 de secunde nicio introducere (Timeout).



## 6.1 Descrierea meniurilor

O prezentare tabelară a tuturor meniurilor se găsește la capitolul 18, de la pagina 92.

Dacă se trece în meniul programare, iluminarea sistemului de acționare se aprinde pentru 60 de secunde. Prin apăsarea butoanelor  ,  sau **PRG** se poate prelungi durata de iluminare.

### 6.1.1 Meniul 01 - 05: Tipuri de uși

Meniurile **01 – 05** sunt necesare pentru a pune sistemul de acționare în funcțiune. Acestea pot fi accesate numai la prima punere în funcțiune sau după o resetare la parametrii din fabrică.

Dacă se selectează tipul ușii, se presetează automat toate valorile specifice ușii ca vitezele, oprirea controlată, comportamentul echipamentelor de siguranță la întoarcere, limitele de întoarcere etc.

- ▶ Vederea de ansamblu a tipurilor de uși la capitolul 5

### 6.1.2 Meniul 10: Curse de învățare

- ▶ Respectați instrucțiunile din capitolul 5.



#### Cursele de învățare în starea de livrare:

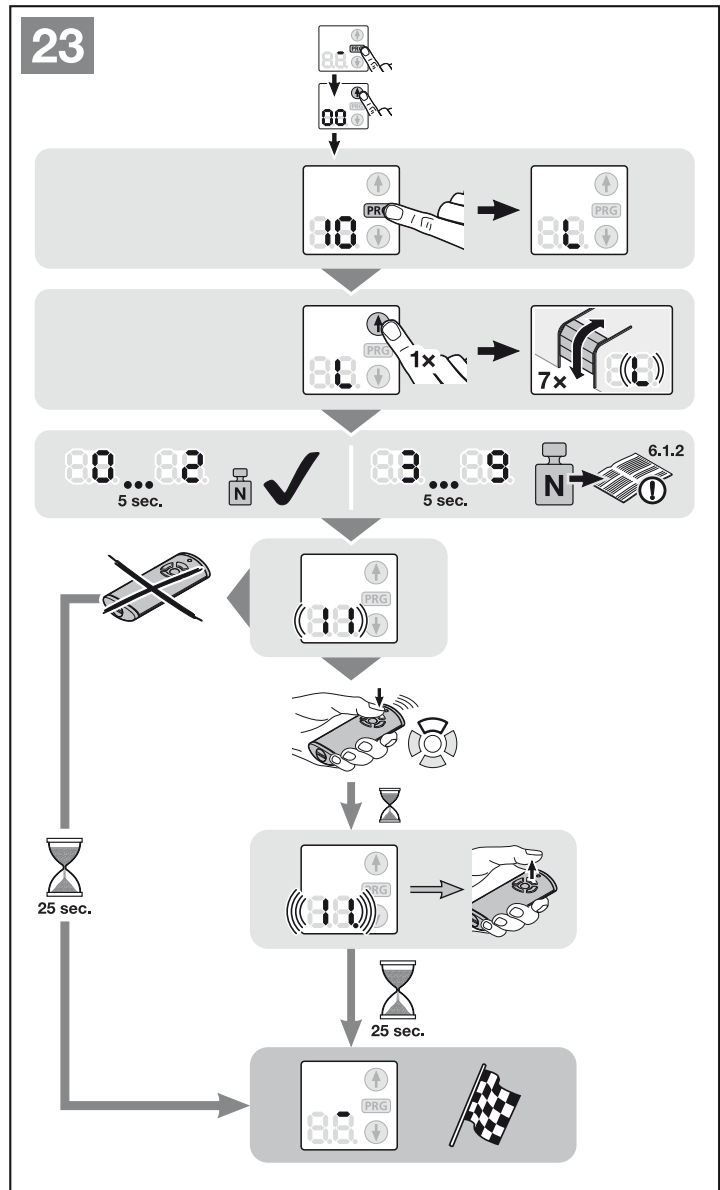
La prima punere în funcțiune (capitolul 5) se realizează automat toate cursele de învățare.

#### Cursele de învățare după lucrările de service sau de întreținere:

Din cauza lucrărilor de service sau de întreținere, a montării ulterioare a echipamentelor de siguranță ca barierele luminoase, contactului pentru ușă pietonală înglobată sau a regletei de contacte de siguranță sau a modificărilor survenite la ușă pot fi necesare curse de învățare. Pentru aceasta ștergeți mai întâi datele existente ale ușii (parcurs și forțe) și programați-le din nou.

#### Pentru a părăsi meniul înainte de pornirea curselor de învățare:

- ▶ Apăsați butonul **PRG**
1. Apăsați butonul **PRG** până când luminează afișajul **00**.
  2. Selectați cu butoanele  sau  meniul dorit **10**.
  3. Apăsați butonul **PRG** până când pe afișaj se aprinde un **L**.
  4. Continuați cu pasul 3, în capitolul 5.





**Pentru meniurile descrise aici:**

- ▶ Vezi și vederea de ansamblu de la pagina 92.

**6.1.4 Meniul 14: Accesarea tipului de ușa**

Prin intermediul meniului **14**, la punerea în funcțiune sau după o resetare la parametrii de fabrică, poate fi accesat tipul de ușa setat.

**Pentru accesarea tipului de ușa:**

1. Selectați meniul **14** conform descrierii din capitolul 6.
2. Apăsăți butonul **PRG**.  
Tipul de ușa setat va fi afișat cât timp este apăsat butonul **PRG**.

**6.1.5 Meniul 15–18: Iluminarea sistemului de acționare comandată prin sistemul de acționare**

Iluminarea sistemului de acționare se activează în momentul în care ușa se pune în mișcare. După ce ușa își termină cursa, lumina sistemului de acționare rămâne aprinsă o perioadă corespunzătoare timpului setat (durata luminozității remanente).

Dacă s-a activat meniul **15**, la deplasarea ușii nu se mai activează iluminarea sistemului de acționare.

Cu meniurile **16–18** poate fi setată luminozitatea remanentă a iluminării sistemului de acționare.

**Pentru a seta funcția dorită:**

- ▶ Selectați meniul funcției dorite conform descrierii din capitolul 6.

**6.1.6 Meniul 19–21: Iluminarea sistemului de acționare prin elementele de control externe**

Cu un element de control extern (de exemplu transmisiător radio sau buton interior IT 3b, PB 3) poate fi activată iluminarea sistemului de acționare și rămâne pornită în funcție de timpul setat (durata de luminozitate remanentă).

Dacă este activat meniul **19**, iluminarea sistemului de acționare nu poate fi activată printr-un element de control extern.

Cu meniurile **20–21** poate fi setată luminozitatea remanentă a iluminării sistemului de acționare. Se activează automat și meniul **23**.

**Pentru a seta funcția dorită:**

- ▶ Selectați meniul funcției dorite conform descrierii din capitolul 6.

**6.1.7 Meniul 22–29: Funcții cu plăcuța de circuite suplimentară**

Dacă este activat meniul **22**, iluminarea externă poate fi cuplată și decuplată permanent. Acest lucru nu este posibil în combinație cu meniul **23**. Iluminarea sistemului de acționare este dezactivată întotdeauna.

Dacă este activat meniul **22**, se activează automat și meniul **19**, iar meniurile **23–29** nu mai pot fi activate!

Dacă la meniul activat **27** sau **28** nu este activată o fază de preavertizare sau de menținere în poziția deschis (meniul **31–35, 41**), în ciuda meniului activat releul este fără funcție.

Releul pentru opționale **HOR 1** este necesar la conectarea unei lămpi sau a unui semnalizator luminos extern.

Cu placa de circuite adaptoare universală **UAP 1** pot fi activate alte funcții, ca de exemplu, raportarea poziției finale **DESCHIS** și **ÎNCHIS**, alegerea direcției sau iluminarea sistemului de acționare.

**Pentru a seta funcția dorită:**

- ▶ Selectați meniul funcției dorite conform descrierii din capitolul 6.

**6.1.8 Meniul 30–31: faza de AVERTIZARE**

Meniul **30** dezactivează faza de AVERTIZARE. Dacă se emite o comandă de deplasare, cursa ușii pornește imediat.

Dacă este activat meniul **31** și se emite o comandă de deplasare, înainte de începerea cursei ușii se aprinde intermitent un semnalizator luminos conectat la releul de opționale pentru 5 minute, în timpul fazei de AVERTIZARE. Faza de AVERTIZARE este activă în direcția **DESCHIS** și **ÎNCHIS**.

**Pentru a seta funcția dorită:**

- ▶ Selectați meniul funcției dorite conform descrierii din capitolul 6.

**6.1.9 Meniul 32–36: Închiderea automată**

La închiderea automată ușa se deschide numai printr-o comandă de deplasare. Ușa se închide automat după expirarea timpului setat și a fazei de AVERTIZARE. Dacă ușa nu primește o comandă de deplasare în timpul închiderii, se închide și se deschide din nou.

**OBSERVAȚII:**


- Conform domeniului de valabilitate a DIN EN 12453 închiderea automată trebuie/poate fi activată doar dacă la sistemul existent de limitare a forței, ca dotare în serie, este conectat cel puțin un dispozitiv de siguranță **suplimentar** (barieră luminoasă).
- Dacă este setată închiderea automată (meniurile **32–35**), se activează automat și faza de AVERTIZARE (meniul **31**) și bariera luminoasă (meniul **61**).


**Pentru a seta funcția dorită:**

- ▶ Selectați meniul funcției dorite conform descrierii din capitolul 6.

**6.1.10 Meniul 37–38: Funcțiile pentru faza de menținere în poziția deschis**

Timpul setat pentru închiderea automată corespunde fazei de menținere în poziția deschis a ușii înainte de închiderea automată.

Dacă este activat meniul **37**, faza de menținere în poziția deschis este prelungită de un cod radio **Impuls**, un element extern de control cu funcția impuls  sau o barieră luminoasă.

Dacă este activat meniul **38**, faza de menținere în poziția deschis este întreruptă de un cod radio **Impuls**, un element extern de control cu funcția impuls sau un buton  și ușa se închide imediat după expirarea timpului de AVERTIZARE.

**Pentru a seta funcția dorită:**

- ▶ Selectați meniul funcției dorite conform descrierii din capitolul 6.

**6.1.11 Meniul 41–42: Închidere automată din poziția de deschidere parțială**

**Nu este adecvat pentru ușile sectionale cu deschidere laterală!**

**OBSERVAȚII:**

- Conform domeniului de valabilitate al standardului DIN EN12453 închiderea automată trebuie / poate fi activată doar dacă la sistemul existent de limitare a forței, ca dotare în serie, este conectat cel puțin un dispozitiv de siguranță **suplimentar** (barieră luminoasă).
- Dacă este setată închiderea automată (meniurile **41**), se activează automat și bariera luminoasă (meniul **61**). Opțiunea „timp de avertizare” (meniul **31**) nu este activată.

Dacă este activat meniul **41**, ușa se închide automat după 1 oră.

Meniul **42** dezactivează închiderea automată din poziția de deschidere parțială.

**Pentru a seta funcția dorită:**

- ▶ Selectați meniul funcției dorite conform descrierii din capitolul 6.

### 6.1.12 Meniul 40: Ștergere radio – toate funcțiile

► Vezi imaginea 27


Există posibilitatea ștergerii codurilor radio ale butoanelor individuale ale transmțătorului radio sau a funcțiilor individuale.

### 6.1.13 Meniul 43: Schimbarea poziției de ventilare

► Vezi imaginea 28



Poziția de deschidere parțială (poziția de ventilare) depinde de tipul ușii și este presetată din fabricație.

**Ușă secționăală:**

	la circa 260 mm de cursă a glisierii înainte de poziția finală <i>ÎNCHIS</i> .
Înălțimea minimă	la cca 120 mm de cursă a glisierii înaintea oricărei poziții finale.

Poziția de deschidere parțială este accesată prin canalul radio 3 (meniul 13), un receptor extern, plăcuța de circuite suplimentară UAP 1 sau un impuls la bornele 20 / 23.

**Pentru a modifica poziția deschiderii parțiale:**



1. Deplasați ușa cu butoanele  și  prin intermediul codului radio învățat *Impuls* sau al unui element extern de control cu funcția impuls, în poziția dorită.
2. Selectați meniul 43.
3. Apăsati pe butonul **PRG** până se aprinde punctul zecimal de lângă numărul meniului.

**S-a salvat poziția de deschidere parțială modificată.**

Dacă înălțimea selectată este prea redusă, apare cifra 1 cu un punct zecimal clipitor (vezi capitoul 17).

### 6.1.14 Meniul 44: Blocarea tastelor de comandă de la sistemul de acționare



► Vezi imaginea 29

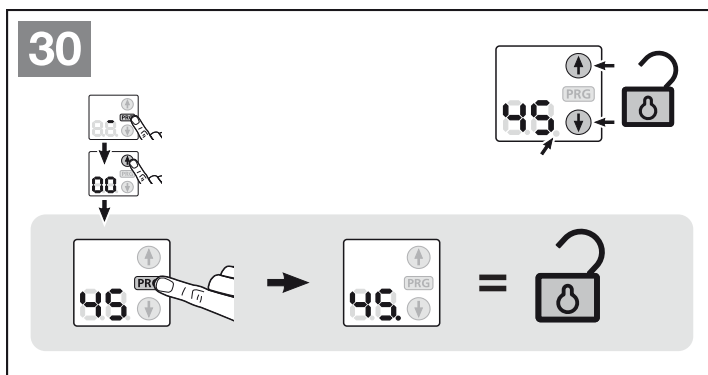
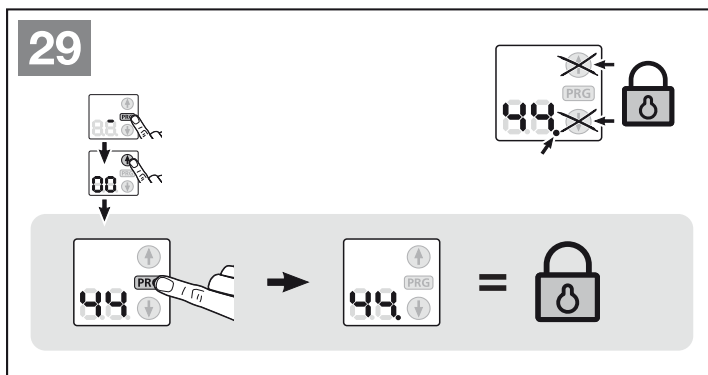
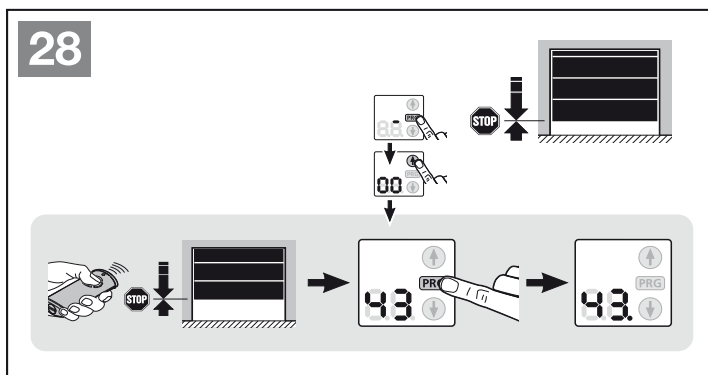
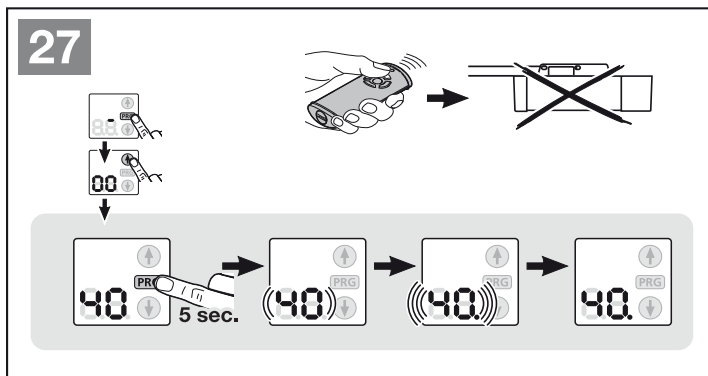
La blocare se blochează numai tastele  și  de la sistemul de acționare. Elementele externe de control și transmțătorul radio rămân active în continuare.

Dacă se aprinde punctul zecimal dextingă numărul meniului se blochează tastele de comandă.

### 6.1.15 Meniul 45: Deblocarea tastelor de comandă de la sistemul de acționare

► Vezi imaginea 30



La deblocare se deblochează numai tastele  și  de la sistemul de acționare. Dacă se aprinde punctul zecimal dextingă numărul meniului, tastele de comandă **nu** sunt blocate.



## 7 Programarea sistemului de acționare

La învățare (imaginea 21) sistemul de acționare este adaptat la specificul ușii. Sistemul învață și memorează automat și sigur în cazul penelor de curent lungimea drumului de parcurs, forța necesară pentru cursa de deschidere sau de închidere și eventualele echipamente de siguranță conectate. Aceste date sunt valabile numai pentru această ușă.

### Lampa sistemului de acționare:

Dacă sistemul de acționare nu este programat, iluminarea sistemului de acționare se aprinde pentru 60 de secunde în momentul în care ștecherul este introdus în priză. Prin apăsarea tastelor   sau PRG se poate prelungi durata de iluminare.

La învățare iluminarea sistemului de acționare se aprinde intermitent. După încheierea curselor de învățare iluminarea sistemului de acționare se aprinde și se stinge după 60 de secunde (setare din fabricație).

### ATENȚIE

#### Pericol de rănire cauzat de tipul de ușă ales inadecvat

Dacă tipul ușii nu este ales corect se vor preseta valori nespecifice. Comportamentul eronat al ușii poate conduce la accidentări.

- ▶ Selectați numai meniul adecvat tipului de ușă existent.

### AVERTIZARE

#### Pericol de rănire din cauza dispozitivelor de siguranță nefuncționale

În caz de defecțiune lipsa unor dispozitive de siguranță funcționale poate provoca vătămări corporale.

- ▶ După cursele de învățare persoana care pune în funcțiune sistemul de acționare trebuie să verifice funcția (funcțiile) echipamentului de siguranță (echipamentelor de siguranță).

**Numai după încheierea acestor verificări instalația este pregătită pentru funcționare.**

## 8 Transmițător radio HS 5 BiSecur



### AVERTIZARE

#### Pericol de rănire în caz de mișcare a ușii

Dacă se acționează transmițătorul, mișcarea ușii poate cauza accidentarea persoanelor.

- ▶ Asigurați-vă că transmițătorul nu se află la îndemâna copiilor și că va fi folosit numai de către persoane care au fost instruite în legătură cu modul de funcționare a ușii telecomandate!
- ▶ În general, telecomanda va fi acționată în timp ce puteți vedea ușa, dacă aceasta dispune de numai un echipament de siguranță!
- ▶ Treceți prin ușile telecomandate numai atunci când ușa de garaj se află în poziția finală DESCHIS!
- ▶ Nu staționați niciodată sub ușa deschisă.
- ▶ Aveți grijă să nu apăsați din greșeală pe un buton al transmițătorului radio (de exemplu când se află în buzunarul pantalonilor sau în geantă) și să declanșați astfel o cursă nedorită a ușii.

### ATENȚIE

#### Pericol de rănire în cazul unei curse accidentale a ușii

În timpul procesului de programare, sistemul radio poate declanșa curse accidentale ale ușii.

- ▶ Aveți grijă ca în timpul procesului de învățare al sistemului radio, să nu se afle persoane sau obiecte în raza de operare a porții.

### ATENȚIE

#### Pericol de arsuri din cauza transmițătorului radio

În cazul expunerii directe la radiația solară sau la căldură excesivă, transmițătorul radio se poate încălzi puternic și din această cauză poate conduce la apariția arsurilor la utilizare.

- ▶ Protejați transmițătorul radio de expunerea directă la radiația solară și la căldură mare (de exemplu, în compartimentul de depozitare din autovehicul).

### ATENȚIE

#### Afectarea bunei funcționări de către factorii de mediu

În cazul nerespectării acestor condiții se poate împiedica funcționarea acestora!

Protejați transmițătorul de următoarele influențe:

- expunerea directă la soare (temperatura ambiantă permisă: de la -20 °C până la +60 °C)
- umezeală
- depuneri de praf

**OBSERVAȚII:**

- Dacă nu există un acces separat la garaj, efectuați orice modificare sau diversificare a sistemelor radio în interiorul garajului.
- După programarea sau diversificarea sistemului radio efectuați un test de funcționare.
- Pentru punerea în funcțiune sau diversificarea sistemului radio se vor utiliza numai piese originale.
- Realitățile de la fața locului pot să influențeze spectrul de acțiune al sistemului radio.
- În cazul utilizării concomitente a unor telefoane mobile GSM 900, poate fi influențat spectrul de acțiune.

**8.1 Descrierea telecomenzii**

- ▶ Vezi imaginea 20

**8.2 Introducerea / schimbarea bateriei**

- ▶ Vezi imaginea 20

**ATENȚIE****Deteriorarea transmițătorului din cauza scurgerii lichidului din baterii**

Lichidul din baterii se poate scurge și poate deteriora transmițătorul.

- ▶ Îndepărtați bateria din transmițător dacă nu o utilizați pe o perioadă mai îndelungată.

**8.3 Instrucțiuni de siguranță privind folosirea transmițătorului**

Fiecărui buton de la transmițător îi este alocat un cod radio. Apăsăți butonul aferent codului radio pe care doriți să-l transmiteți.

- Se transmite codul radio și LED-ul se aprinde albastru timp de 2 secunde.

**OBSERVAȚIE:**

Dacă bateria este aproape goală, LED-ul se aprinde intermitent roșu, de 2 ori

- Înainte de transmiterea codului radio.
  - ▶ Bateria **ar trebui** înlocuită în scurt timp.
- și nu se realizează transmiterea codului radio.
  - ▶ Bateria **trebuie** înlocuită imediat.

**8.4 Moștenirea/transmiterea unui cod radio**

- Apăsăți tasta transmițătorului manual al cărei cod radio doriți să-l „moșteniți” / transmiteți și țineți-o apăsată.
  - Se transmite codul radio, LED-ul se aprinde albastru timp de 2 secunde și se stinge.
  - După 5 secunde LED-ul se aprinde alternativ roșu și albastru, se transmite codul radio.
- În cazul în care codul radio este transmis și identificat, eliberați tasta transmițătorului.
  - LED-ul se stinge.

**OBSERVAȚIE:**

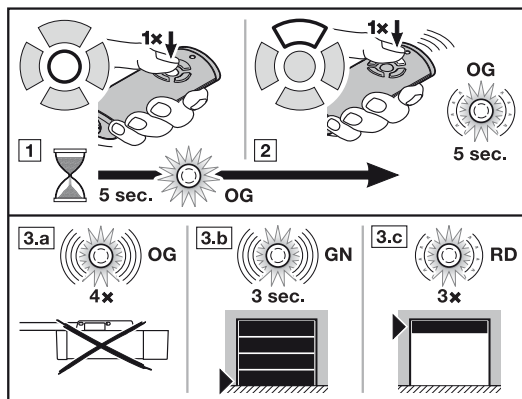
Pentru procesul de moștenire / transmitere aveți la dispoziție 15 secunde. Dacă în acest interval de timp codul radio nu a fost moștenit / transmis cu succes, trebuie repetată procedura.

**8.5 Interogarea poziției ușii****8.5.1 Interogarea manuală a poziției ușii**

Cu acest transmițător manual puteți interoga poziția actuală (deschis/închis) a unei ușii. Pentru aceasta sistemul de acționare trebuie dotat cu un modul radio bidirecțional și trebuie să se afle în spectrul de acțiune al transmițătorului manual.

**OBSERVAȚIE:**

Dacă se apasă un buton al transmițătorului cu care nu este comandat un modul radio bidirecțional, se întrerupe interogarea stării.

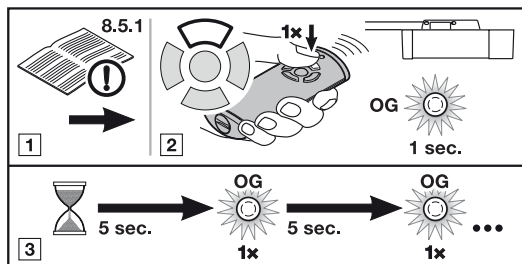


- Apăsăți butonul de interogare a poziției ușii.
  - LED-ul se aprinde portocaliu timp de 5 secunde.
- În acest interval de timp apăsați butonul transmițătorului aferent instalației ușii a cărei poziție trebuie interogată.
  - LED-ul portocaliu se aprinde intermitent, rar, timp de până la 5 secunde.
- În funcție de poziția ușii are loc un răspuns corespunzător.
  - LED-ul clipește rapid, portocaliu, de 4 ori.
    - Sistemul de acționare se află în afara spectrului de acțiune.
  - LED-ul clipește rapid, verde, timp de 3 secunde.
    - Poziția: ușa este închisă
  - LED-ul clipește rar, roșu, de 3 ori.
    - Poziția: ușa nu este închisă

O nouă interogare a poziției ușii este posibilă numai după stingerea LED-ului.

**8.5.2 Răspuns automat referitor la poziția ușii după interogarea manuală**

Dacă în interval de 5 secunde după interogarea manuală a poziției apăsați din nou același buton al transmițătorului, veți primi un răspuns automat referitor la poziție în momentul în care ușa a atins o poziție finală.



- Efectuați o interogare manuală a poziției ușii, consultați cap. 8.5.1.
- Apăsăți **din nou** butonul transmițătorului conform descrierii din cap. 8.5.1, etapa 2..
  - Se transmite codul radio, LED-ul se aprinde scurt portocaliu.
- Poziția ușii este interogată la fiecare 5 secunde; LED-ul se aprinde scurt portocaliu.



**OBSERVAȚIE:**

Prin apăsarea repetată a butonului transmîțătorului se declanșează o cursă a ușii dacă ușa staționează.

4. Dacă este cunoscută poziția sistemului de acționare, aceasta se transmite automat.

**8.6 Resetarea transmîțătorului radio**

Prin respectarea etapelor următoare puteți alocă un nou cod radio fiecărei taste a transmîțătorului.

1. Deschideți capacul bateriei și scoateți bateria pentru 10 secunde.
2. Apăsăți un buton al transmîțătorului radio și țineți-l în poziție apăsată.
3. Introduceți bateria și închideți capacul compartimentului pentru baterie.
  - LED-ul clipește rar albastru timp de 4 secunde.
  - LED-ul clipește rapid albastru timp de 2 secunde.
  - LED-ul se aprinde lung albastru.

4. Eliberați butonul transmîțătorului radio.

**Toate codurile radio sunt alocate din nou.**

**OBSERVAȚIE:**

Dacă eliberați prea devreme butonul transmîțătorului, nu se vor alocă noile coduri.

**8.7 Afișaje cu LED****Albastru (BU)**

Stare	Funcție
se aprinde 2 sec.	se emite un cod radio
clipește rar	Transmîțătorul se află în modul de programare
se aprinde intermitent după o clipire lentă	în timpul programării a fost identificat un cod radio valabil
clipește încet 4 sec., clipește repede 2 sec., se aprinde lung	Se realizează, respectiv se încheie resetarea dispozitivului

**Roșu (RD)**

Stare	Funcție
clipește de 2 ori	bateria este aproape goală
clipește de 3 ori încet	poziția: ușa nu este închisă

**Albastru (BU) și roșu (RD)**

Stare	Funcție
clipire alternativă	Transmîțătorul se află în modul „moștenire”/transmisie

**Portocaliu (OG)**

Stare	Funcție
se aprinde 5 sec.	interogarea poziției ușii a fost activată
clipește încet 5 sec.	se interoghează poziția
clipește de 4 ori repede	sistemul de acționare se află în afara spectrului de acțiune
se aprinde scurt	se interoghează poziția la fiecare 5 sec.

**Verde (GN)**

Stare	Funcție
clipește repede 3 sec.	poziția: ușa este închisă

**8.8 Curățarea transmîțătorului manual****ATENȚIE****Deteriorarea transmîțătorului manual din cauza curățării necorespunzătoare**

Curățarea transmîțătorului manual cu detergenți necorespunzători poate afecta negativ carcasa și tastele transmîțătorului.

- Curățați transmîțătorul manual numai cu o lavetă curată, moale și umedă.

**OBSERVAȚIE:**

În cazul utilizării periodice, după un interval de timp mai îndelungat, butoanele albe ale transmîțătorului manual își pot schimba culoarea dacă intră în contact cu produse cosmetice (de exemplu, cremă de mâini).

**8.9 Eliminare ca deșeu**

Aparatura electrică și electronică, precum și bateriile nu trebuie evacuate la deșeurile menajere, ci trebuie predate centrelor de colectare și preluare organizate în acest scop.

**8.10 Date tehnice**

tip	Transmîțător HS 5 BiSecur
Frecvență	868 MHz
Alimentare cu tensiune	1 baterie de 1,5 V, tip: AAA (LR 03)
Temperatura ambientă admisă	-20 °C până la +60 °C
Categorie de protecție	IP 20

**8.11 Extras din declarația de conformitate pentru transmîțătorul radio**

Respectarea în cazul produsului de mai sus a cerințelor articolului 3 al directivelor R&TTE 1999/5/CE a fost demonstrată prin respectarea următoarelor norme:

- EN 60950:2000
- EN 300 220-1
- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

Declarația de conformitate în original poate fi solicitată de la producător.

**9 Receptor radio extern\***

Cu un receptor radio extern pot fi comandate, de exemplu, în cazul spectrelor limitate, funcții ca *impuls*, *iluminarea sistemului de acționare* sau *deschiderea parțială*.

La conectarea ulterioară a unui receptor radio extern, datele modului radio integrat trebuie șterse neapărat (vezi capitolul 6.1.12).

**OBSERVAȚIE:**

Lița antenei de la receptorul radio extern nu trebuie să intre în contact cu obiecte metalice (cui, contrafișe etc.). Cea mai bună amplasare se efectuează prin încercări.

În cazul utilizării concomitente a unor telefoane mobile GSM 900, poate fi influențat spectrul de acțiune.

\* Accesorii care nu sunt incluse în dotarea standard!



### 9.1 Programarea tastelor transmîțătorului radio

- ▶ Înregistrați butoanele transmîțătorului radio pentru funcția dorită pe baza instrucțiunilor de utilizare a receptorului extern.

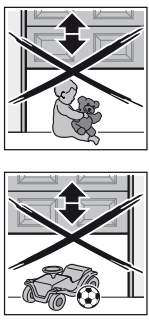
### 9.2 Extras din declarația de conformitate pentru receptor

Respectarea în cazul produsului de mai sus a cerințelor articolului 3 al directivelor R&TTE 1999/5/CE a fost demonstrată prin respectarea următoarelor norme:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

Declarația de conformitate în original poate fi solicitată de la producător.

## 10 Operare

	<p style="text-align: center;"><b>⚠️ AVERTIZARE</b></p> <p><b>Pericol de rănire în caz de mișcare a porții</b></p> <p>Când ușa se află în mișcare pot avea loc răniri sau deteriorări în perimetrul ușii.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Copiii nu au voie să se joace cu instalația ușii.</li> <li>▶ Asigurați-vă că în zona de mișcare a ușii nu se află nicio persoană sau niciun obiect.</li> <li>▶ Dacă instalația ușii de garaj dispune de un singur echipament de protecție folosiți sistemul de acționare a ușii doar când aveți în câmpul vizual întreaga arie de mișcare a ușii.</li> <li>▶ Supravegheați cursa ușii până când aceasta ajunge în poziția finală.</li> <li>▶ Treceți prin ușile telecomandate numai atunci când ușa de garaj se află în poziția finală DESCHIS!</li> <li>▶ Nu staționați niciodată sub ușa deschisă.</li> </ul>
---	--

<b>⚠️ ATENȚIE</b>	
<b>Pericol de strivire în șina de ghidare</b>	
Introducerea degetelor sau a mâinii în șina de ghidare în timpul cursei ușii poate duce la strivirea acestora.	
▶ Nu băgați degetele sau mâinile în șina de ghidare în timpul cursei ușii.	

<b>⚠️ ATENȚIE</b>	
<b>Pericol de rănire din cauza nodului frânghiei</b>	
Dacă vă agățați de nodul frânghiei, puteți să cădeți și să vă răniți. Motorul poate să se desprindă și să rănească persoanele care se află dedesubtul acestuia, să distrugă obiecte sau se poate defecta.	
▶ Nu vă atârnați cu toată greutatea corpului de nodul de frânghie.	

<b>⚠️ ATENȚIE</b>	
<b>Pericol de rănire din cauza becului încins</b>	
Apucarea becului reflectorizant cu lumină rece în timpul sau imediat după funcționarea acestuia poate provoca arsuri.	
▶ Nu atingeți becul reflectorizant cu lumină rece când este aprins sau imediat după ce a fost stins.	

<b>⚠️ ATENȚIE</b>	
<b>Pericol de accidentare din cauza mișcării accidentale a ușii în direcția ÎNCHIS la cedarea uneia dintre penele de contragreutate existente și deblocarea săniei de ghidare.</b>	
Fără montarea unui set de echipare ulterioară poate avea loc o mișcare accidentală a ușii în direcția ÎNCHIS, dacă încalzul penelor de contragreutate rupte sau a ușii echilibrate insuficient sau închise incomplet, se blochează glisiera.	
▶ Monitorul trebuie să monteze un set suplimentar pe glisieră dacă sunt întrunite următoarele cerințe: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Se aplică standardul DIN EN 13241-1.</li> <li>– Sistemul de acționare a ușii de garaj este montat ulterior de către un specialist la o <b>ușă secțională Hörmann fără siguranță împotriva ruperii arcului (BR30)</b>.</li> </ul>	
Acest set este alcătuit dintr-un șurub, care asigură glisiera împotriva deblocării necontrolate, precum și dintr-o plăcuță a nodului de frânghie, în imaginile căreia se explică modul de manipulare a setului și a glisierii în cele două moduri de funcționare ale șinei de ghidare.	
<b>OBSERVAȚIE:</b>	
Utilizarea acestui set suplimentar în combinație cu sistemul de deblocare de urgență, respectiv cu o încuietoare pentru deblocarea de urgență <b>nu este posibilă</b> .	

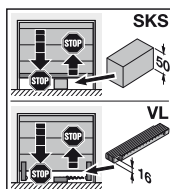
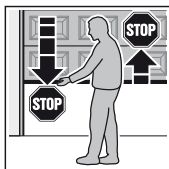
<b>ATENȚIE</b>	
<b>Deteriorare provocată de cablul sistemului de deblocare mecanică</b>	
În cazul în care cablul sistemului mecanic de deblocare al glisierii nu poate să rămână atârnat de sistemul de stâlpi al acoperișului sau alte proeminențe ale vehiculului sau ale ușii, se pot produce defecțiuni.	
▶ Cablul nu poate să rămână agățat.	
<b>Emanările de căldură ale becului</b>	
Din cauza emansiilor de căldură ale becului sistemului de acționare este posibil ca în condițiile unor distanțe prea mici să se producă diverse deteriorări.	
▶ Distanța minimă între bec și materiale ușor inflamabile sau suprafețe sensibile termic trebuie să fie de 0,1 m (vezi imaginea 7).	

### 10.1 Instruirea utilizatorilor

- ▶ Informați toate persoanele care vor folosi instalația ușii cu privire la operarea reglementară și sigură a unității de acționare a ușii de garaj.
- ▶ Demonstrați și testați zăvorărea mecanică cât și cursa de siguranță de întoarcere.

## 10.2 Verificarea funcționării

Pentru verificarea cursei de întoarcere de siguranță:



1. Pentru aceasta, opriți ușa în timpul **cursei de închidere** cu ambele mâini.  
Ușa trebuie să se oprească și să înceapă cursa de întoarcere.
2. Pentru aceasta, opriți ușa în timpul **cursei de deschidere** cu ambele mâini.  
Instalația ușii trebuie să se deconecteze.
3. Plasăți în mijlocul ușii un corp de probă de cca. 50 mm (SKS), respectiv 16 mm (VL) și închideți ușa.  
Ușa trebuie să se oprească și trebuie inițiată cursa de întoarcere în momentul în care ușa a ajuns la corpul de probă.

- ▶ În cazul defectării sistemului de întoarcere de siguranță însărcinați o persoană specializată cu verificarea, respectiv repararea acestuia.

## 10.3 Funcții ale diverselor coduri radio

Fiecărei taste de pe transmițătorul radio îi este atribuit un cod radio. Pentru a deservi sistemul de acționare cu transmițătorul radio, butonul aferent funcției dorite trebuie înregistrat la sistemul de acționare, codul radio corespunzător trebuie transmis la receptorul radio integrat.

### RECOMANDARE:

În cazul în care codul radio al tastei învățate a transmițătorului manual a fost copiat anterior de un alt transmițător manual, la **prima** punere în funcțiune, tasta transmițătorului manual trebuie apăsată a doua oară.

### 10.3.1 Canalul 1 / Impuls

Sistemul de acționare al ușii de garaj lucrează în regimul normal de funcționare cu comanda succesiunii impulsurilor, declanșată de către un buton extern sau de către un cod radio învățat, numit *impuls*:

- Impulsul 1: Ușa pornește în direcția unei poziții finale.
- Impulsul 2: Ușa se oprește.
- Impulsul 3: Ușa pornește în direcția opusă.
- Impulsul 4: Ușa se oprește.
- Impulsul 5: Ușa pornește în direcția limitei de cursă selectată la primul impuls.

etc.

### 10.3.2 Canalul 2 / Lumină

Lampa sistemului de acționare poate fi aprinsă sau stinsă înainte de vreme cu ajutorul codului radio învățat, numit *lumină*.

### 10.3.3 Canalul 3 / Deschidere parțială

Dacă ușa **nu** este **parțial deschisă**, cu ajutorul codului radio *deschidere parțială* puteți să o deplasați în poziția aceasta.

Dacă ușa **este** deja **parțial deschisă**, cu ajutorul codului radio *deschidere parțială* ușa este acționată în poziția finală *ÎNCHIS*, iar cu ajutorul codului radio *impuls*, în poziția finală *DESCHIS*.

## 10.4 Comportamentul sistemului de acționare a ușii de garaj după două curse rapide, consecutive de deschidere

Motorul sistemului de acționare pentru uși de garaj este dotat cu o protecție împotriva suprasolicității termice. Dacă într-un interval de două minute se ajunge la două curse rapide în direcția ușă *DESCHIS*, protecția împotriva suprasolicității reduce viteza de acționare a ușii, cursele în direcția *DESCHIS* și *ÎNCHIS* desfășurându-se astfel cu aceeași viteză. După un timp de repaus de încă două minute are loc următoarea cursă rapidă în direcția *DESCHIS*.

## 10.5 Comportamentul la căderi de tensiune (fără acumulator de rezervă)

Pentru a putea deschide sau închide manual ușa de garaj în timpul unei căderi de tensiune, glisiera trebuie decuplată dacă ușa este închisă.

- ▶ Vezi imaginea 4 de la pagina 68

## 10.6 Comportamentul după revenirea curentului (fără acumulator de rezervă)

După revenirea curentului glisiera trebuie cuplată la loc pentru regimul automat.

- ▶ Vezi imaginea 6 de la pagina 69

Din motive de siguranță, după o pană de curent survenită **în timpul** unei curse a ușii, cu prima comandă de impuls ușa se va deplasa întotdeauna în direcția *DESCHIS*.

## 10.7 Cursă de referință

Dacă după o pană de curent nu este cunoscută poziția ușii sau dacă limitarea forței se declanșează de 3 ori consecutiv la o cursă în direcția *ÎNCHIS*, se realizează o cursă de referință.

Pe afișaj apar concomitent pozițiile finale *DESCHIS* și *ÎNCHIS*. Întotdeauna are loc o cursă de referință în direcția *DESCHIS*, timp în care iluminarea sistemului de acționare se aprinde intermitent.

### RECOMANDARE:

Dacă limitarea forței se declanșează de mai multe ori în direcția *DESCHIS*, nu se efectuează nicio cursă de referință.

## 11 Verificarea și întreținerea

Unitatea de acționare a ușii de garaj nu necesită lucrări de întreținere.

Pentru siguranța dvs. recomandăm totuși ca instalația ușii să fie verificat și întreținut de către un specialist conform indicațiilor producătorului.

### ⚠ AVERTIZARE

**Pericol de rănire în cazul unei curse neașteptate a ușii**  
**O cursă neașteptată a ușii poate avea loc dacă o terță persoană pornește din greșală sistemul de acționare în timp ce se efectuează lucrări de întreținere sau de verificare.**

- ▶ Înaintea efectuării oricăror lucrări la instalația ușii scoateți atât ștecherul de rețea, cât și ștecherul acumulatorului de urgență din priză.
- ▶ Asigurați instalația ușii împotriva unei eventuale reporniri neautorizate.

Testarea și reparațiile necesare pot fi efectuate numai de către o persoană specializată. Adresați-vă în acest sens furnizorului dumneavoastră.

O verificare optică poate fi efectuată de către beneficiar.

- ▶ Verificați **semestrial** toate echipamentele de siguranță fără testare.
- ▶ Eventualele defecțiuni sau probleme constatate trebuie remediate **neîntârziat**.

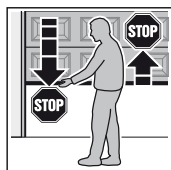
### 11.1 Întinderea curelei dințate

Cureaua dințată a șinei de ghidare are o pretensionare optimă, reglată din fabrică.

La ușile de mari dimensiuni în faza de pornire și de frânare poate apărea o scurtă ieșire a curelei din profilul șinei. Cu toate acestea, acest efect nu provoacă defecțiuni tehnice și nici nu are o influență negativă asupra modului de funcționare și a duratei de viață a unității de acționare.

### 11.2 Verificarea întoarcerii / cursei de întoarcere de siguranță

**Pentru a verifica întoarcerea / cursa de întoarcere de siguranță:**



1. Pentru aceasta, opriți ușa în timpul **cursei de închidere** cu ambele mâini.

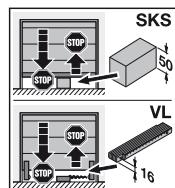
Ușa trebuie să se oprească și să înceapă cursa de întoarcere.

2. Pentru aceasta, opriți ușa în timpul **cursei de deschidere** cu ambele mâini.

Instalația ușii trebuie să se deconecteze.

3. Plasați în mijlocul ușii un corp de probă de cca. 50 mm (SKS), respectiv 16 mm (VL) și închideți ușa.

Ușa trebuie să se oprească și trebuie inițiată cursa de întoarcere în momentul în care ușa a ajuns la corpul de probă.



- ▶ În cazul defectării sistemului de întoarcere de siguranță însărcinați o persoană specializată cu verificarea, respectiv repararea acestuia.

## 11.3 Bec de schimb

tip	Doar bec reflectorizant cu lumină rece, cu geam de protecție și protecție UV
Soclu	GU 5,3
Putere nominală	20 W
Tensiune nominală	12 V
Unghi de radieră	36° – 60°
Diametru	51 mm
Culoarea luminii	clară

Când lumina este aprinsă, la fasungul becului este un curent alternativ de 12 V ca.

- ▶ Înlocuiți becul reflectorizant cu lumină rece doar când sistemul de acționare este scos de sub tensiune.

## 12 Resetare la parametri din fabrică

- ▶ Vezi imaginea 32

**Pentru a restabili resetarea la parametri din fabrică:**

1. Scoateți ștecherul de rețea și eventual ștecherul acumulatorului de urgență din priză.
2. Apăsăți pe butonul **PRG** și țineți-l apăsat.
3. Băgați ștecherul de rețea înapoi în priză.  
Pe afișaj apare
  - timp de o secundă **8.8**.
  - timp de o secundă, un **C**
  - în continuare un **U**
4. Eliberați butonul **PRG**.  
Iluminarea sistemului de acționare clipește o dată și apoi luminează continuu.
5. Ajustați sistemul de acționare și programați-l (vezi capitolul 5).

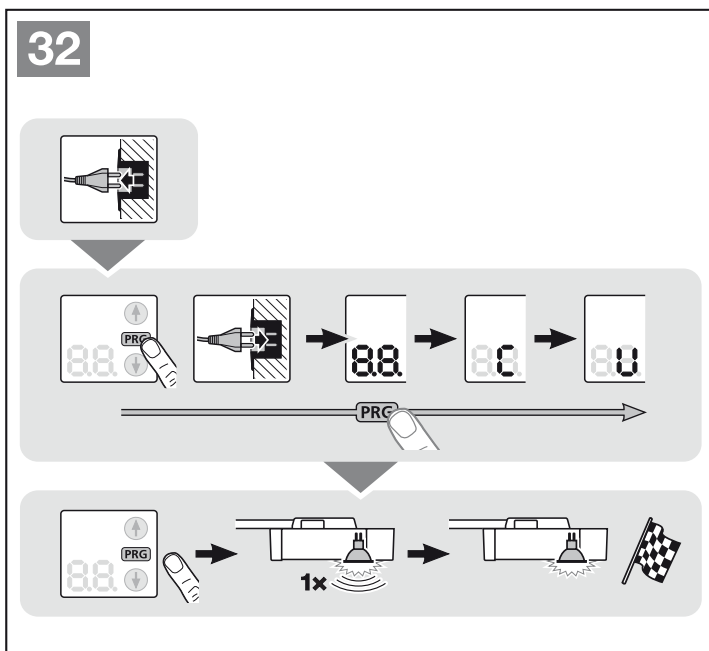
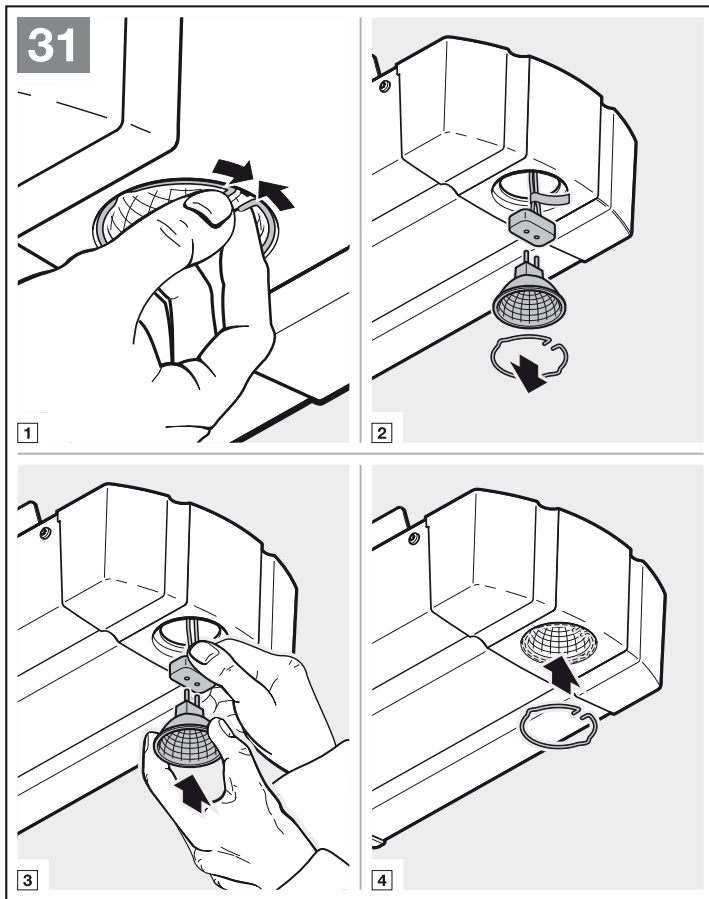
Dacă resetarea nu a reușit, sistemul de acționare comută automat, înapoi pe modul de funcționare.

**OBSERVAȚIE:**

Codurile radio învățate (*impuls/lumină/deschidere parțială*) se păstrează.

**Pentru a șterge toate codurile radio:**

- ▶ Vezi capitolul 6.1.12



## 13 Demontare și eliminare

### OBSERVAȚIE:

La demontare respectați toate prevederile în vigoare referitoare la siguranța muncii.

Lăsați un specialist să demonteze în ordinea inversă a pașilor descriși în acest manual de utilizare și să evacueze în mod corespunzător sistemul de acționare a ușii de garaj.

## 14 Condiții de acordare a garanției

### Perioada de garanție

În plus față de garanția legală a distribuitorului menționată în contractul de cumpărare acordăm și următoarea garanție parțială începând de la data achiziționării:

- 5 ani garanție pentru buna funcționare și fiabilitatea mecanismului sistemului de acționare, a motorului și a sistemului de acționare a motorului
- 2 ani pentru sistemul radio, accesorii și instalații speciale.

Prin preluarea dreptului la garanție nu se prelungeste termenul de garanție. Pentru livrările pieselor de schimb și pentru lucrările de rețușare, termenul de garanție este de șase luni, dar minim termenul de garanție în curs.

### Condiții obligatorii

Dreptul la garanție este valabil numai pentru țara în care s-a cumpărat produsul. Produsul trebuie achiziționat numai prin căile de distribuție indicate de noi. Pretenția de garanție este valabilă numai pentru daune ale obiectului contractului.

Documentul de cumpărare este dovada pentru pretenția dumneavoastră de garanție.

### Prestații

Pentru durata de garanție noi înlăturăm toate defecțiunile produsului care sunt dovedite a fi din cauza unei erori de material sau de fabricație. Ne angajăm ca, la latitudinea noastră, să înlocuim gratis marfa cu deficiențe cu alta fără defecte, să o remediem sau să o răscumpărăm contra unei valori diminuate. Piesele înlocuite devin proprietatea noastră.

Restituirea investiției pentru montare-demontare, reverificarea elementelor corespunzătoare, cât și cererile pentru pierderi și înlocuirea pagubelor sunt excluse din garanție.

De asemenea sunt excluse și daunele produse de:

- racord și montare neprofesională
- punerea în funcțiune și utilizarea neprofesională
- influențe externe ca focul, apa, condiții ambientale anormale
- deteriorări mecanice datorită accidentului, căderii, lovirii
- distrugere din neatenție sau distrugere voită
- uzură normală sau lipsa întreținerii
- reparații efectuate de persoane nespecializate
- folosirea de piese din surse străine
- îndepărtarea sau deteriorarea pînă la imposibilitatea de recunoaștere a plăcii de identificare.

## 15 Extras din declarația de montaj

(în sensul Directivei 2006/42/CE pentru montarea unui utilaj incomplet conform anexei II, partea 1 B)

Produsul descris pe verso a fost conceput, construit și fabricat în conformitate cu următoarele norme:

- Directiva 2006/42/CE privind mașinile industriale
- Directiva 89/106/CEE privind produsele pentru construcții
- Directiva 2006/95/CE privind echipamentele de joasă tensiune
- Directiva 2004/108/CE privind compatibilitatea electromagnetice

Norme și specificații utilizate:

- EN ISO 13849-1, PL „c”, categoria a 2-a  
Siguranța utilajelor – componente de siguranță ale sistemelor de comandă și control – partea 1-a: Principii generale de fabricație
- EN 60335-1/2, în măsura în care se aplică  
Siguranța echipamentelor electrice/sistemelor de acționare pentru uși
- EN 61000-6-3  
Compatibilitate electromagnetice – Interferențe emise
- EN 61000-6-2  
Compatibilitate electromagnetice – Rezistență la interferențe

Utilajele incomplete în sensul Directivei 2006/42/CE sunt concepute și fabricate pentru a fi montate sau asamblate în alte utilaje, respectiv în alte utilaje sau instalații incomplete pentru a forma împreună cu acestea o mașină în sensul directivei de mai sus.

Din acest motiv produsul poate fi pus în funcțiune abia după ce se constată că întreaga mașină/instalație în care a fost montat corespunde cerințelor directivei CE de mai sus.

În cazul modificării produsului fără aprobarea noastră prealabilă, această declarație își pierde valabilitatea.

## 16 Date tehnice

<b>Conectare la rețea</b>	230/240 V, 50/60 Hz
<b>Stand-by</b>	circa 1 W
<b>Categorie de protejare</b>	Numai pentru încăperi uscate
<b>Sistem de decuplare automată</b>	Se memorează automat pentru ambele senzuri.
<b>Decuplare la sfârșit de cursă / limitare a forței</b>	Cu autoînvățare, fără uzură, fiind realizate fără întrerupătoare mecanice, limitare suplimentară, integrată, a timpului de funcționare la circa 60 secunde. Decuplare automată cu reglare actualizată la fiecare cursă a ușii.
<b>Sarcină nominală</b>	Vezi plăcuța de fabricație
<b>Forță de tracțiune și de apăsare</b>	Vezi plăcuța de fabricație
<b>Motor</b>	Motor cu curent continuu cu senzor Hall
<b>Transformator</b>	Cu protecție termică
<b>Conexiuni</b>	Tehnică de conectare fără șuruburi a echipamentelor externe cu tensiune mică de siguranță de 24 V cc, precum butoanele interne și externe pentru funcționare prin impuls.
<b>Funcții suplimentare</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Buton de oprire racordabil</li> <li>• Barieră luminoasă sau siguranță a muchiei de închidere racordabile</li> <li>• Releu pentru opționale (lumină de avertizare; iluminat extern suplimentar) racordabil printr-un adaptor HCP-Bus</li> </ul>
<b>Deblocare rapidă</b>	În cazul unei pene de curent se va acționa cu cablul de tracțiune din interior
<b>Șină universală</b>	Pentru uși basculante și secționale
<b>Viteza de mișcare a ușii</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• În direcția Ușă închisă maxim 14 cm/s<sup>1)</sup></li> <li>• În direcția Ușă deschisă maxim 22 cm/s<sup>1)</sup></li> </ul>
<b>Nivelul de zgomot al sistemului de acționare pentru uși de garaj</b>	≤ 70 dB (A)
<b>Șină de ghidare</b>	Extrem de plată, doar 30 mm, cu mecanism integrat de securizare a ușii și curea dințată ce nu necesită întreținere.

1) În funcție de modelul sistemului de acționare, de tipul ușii, de dimensiunile acesteia și de greutatea blatului de ușă

## 17 Afișarea defecțiunilor / mesajelor de AVERTIZARE și a stărilor de funcționare

## 17.1 Afișarea defecțiunilor și a mesajelor de AVERTIZARE

Mesaj afișat	Eroare/avertizare	Cauze posibile	Soluție
8.1 (a)	Reglarea limitei de întoarcere nu este posibilă	La reglarea limitei de întoarcere SKS / VL era un obstacol în drum	Înlăturați obstacolul
		Poziția limitei de întoarcere este > 200 mm înainte de poziția finală ÎNCHIS	Prin apăsarea butoanelor (a) sau (b) se validează eroarea. Alegerea unei poziții < 200 mm înainte de poziția finală ÎNCHIS
	Reglarea înălțimii deschiderii parțiale nu este posibilă	Înălțimea deschiderii parțiale este prea aproape de poziția finală ÎNCHIS ( $\leq 120$ mm cursă a glisierii)	Înălțimea deschiderii parțiale trebuie să fie mai mare
8.2 (a)	Echipamente de siguranță (bariera luminoasă)	Nu este nicio barieră luminoasă conectată	Conectați o barieră luminoasă, respectiv activați meniul 60
		Raza de lumină este întreruptă	Reglați bariera luminoasă
		Bariera luminoasă este defectă	Înlocuiți bariera luminoasă
8.3 (a)	Limitarea forței în direcția ÎNCHIS	Ușa funcționează prea greoi sau neuniform	Corectați mersul ușii
		Un obstacol se află în zona porții	Înlăturați obstacolul; efectuați eventual o nouă cursă de învățare
8.4 (a)	Circuitul de repaus este deschis	Ușa pietonală înglobată este deschisă	Închideți ușa pietonală înglobată
		Magnetul este montat invers	Montați magnetul corect (vezi manualul contactului pentru ușa pietonală înglobată)
		Autotestarea nu este în regulă	Înlocuiți contactul pentru ușa pietonală înglobată
		Este apăsat stop UAP	
8.5 (a)	Limitarea forței în direcția DESCHIS	Ușa funcționează prea greoi sau neuniform	Corectați mersul ușii
		Un obstacol se află în zona porții	Înlăturați obstacolul; efectuați eventual o nouă cursă de învățare
8.6 (a)	eroare de sistem	Eroare internă	Reveniți la setările din fabrică (vezi capitolul 12) și efectuați o nouă cursă de învățare; înlocuiți eventual sistemul de acționare
	Limitarea timpului de funcționare	Cureaua s-a rupt Sistemul de acționare este defect	Înlocuiți cureaua Înlocuiți sistemul de acționare
8.7 (a)	Eroare de comunicare	Comunicarea cu plăcuța de circuite suplimentară este eronată (de exemplu, UAP 1, ES 1, ES 2, EF 1)	Verificați cablurile de alimentare și dacă se impune, înlocuiți-le Verificați plăcuța cu circuite suplimentară și dacă se impune, înlocuiți-o
8.8 (a)	Comanda de efectuare a unei curse de deschidere sau de închidere nu este executată	Sistemul de acționare este blocat și nu răspunde la elementele de comandă și control, cu toate acestea s-a dat comanda efectuării unei curse	Deblocați sistemul de acționare încât să răspundă la elementele de comandă și control Verificați racordul la IT 3b
8.9 (a)	Siguranța cantului inferior	Raza de lumină este întreruptă	Controlați emițătorul și receptorul, eventual înlocuiți-le, respectiv înlocuiți întreaga siguranță a muchiei de închidere
		Regleta de borne cu rezistență 8k2 este defectă sau nu este conectată	Controlați regleta de borne cu rezistență 8k2 și conectați-o la sistemul de acționare prin intermediul unității de evaluare 8k2-1T
8.8 (a)	Niciun punct de referință	Pană de curent	Acționați ușa până în poziția finală DESCHIS
		Limitarea forței s-a declanșat de 3 ori consecutiv în direcția ÎNCHIS	

Mesaj afișat	Eroare/avertizare	Cauze posibile	Soluție
	Sistemul de acționare nu a efectuat încă o cursă de învățare	Sistemul de acționare nu a efectuat încă o cursă de învățare	Efectuați o cursă de învățare a sistemului de acționare (vezi capitolul 5)
	Afișajul pentru întreținere se aprinde intermitent în timpul fiecărei curse a ușii.	Fără erori S-a depășit intervalul de întreținere setat de montator.	Instalația ușii se verifică și se întreține de către un expert conform indicațiilor producătorului.

## 17.2 Afișarea stărilor de funcționare

	Sistemul de acționare se află în poziția finală <i>DESCHIS</i>		Sistemul de acționare se află într-o poziție intermediară
	1. Sistemul de acționare tocmai efectuează o cursă 2. Faza de AVERTIZARE este activă.		Sistemul de acționare se află în poziția finală <i>ÎNCHIS</i>
	Sistemul de acționare se află în poziția de deschidere parțială		
	Intrare de impuls de la un cod radio (clipește o dată)		Se transmite un feedback al stării la transmițătorul radio (clipește o dată)

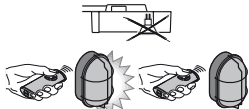
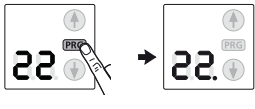
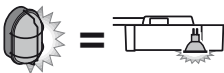

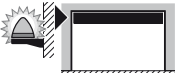

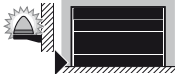
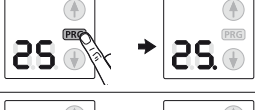
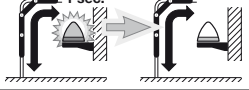
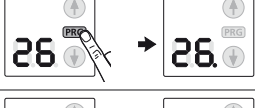



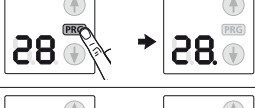





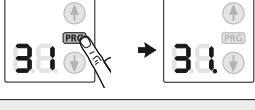

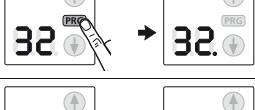


## 18 Vedere de ansamblu a meniului și programării

Setările din fabricație menționate sunt valabile pentru tipul de ușă secțională.

Simbol	Meniu	Acțiune	Indicație	
			leșirea din modul de programare	
Selectarea tipului ușii				
			<p>Selectarea tipului ușii – (sunt presetate toate setările standard necesare ca viteză, oprire controlată, comportamentul la întoarcere al echipamentelor de siguranță, limita de întoarcere etc.)</p>	
				ET 100 ET 500 numai SupraMatic H
				ST 500 numai SupraMatic H
Cursuri de învățare				
			Cursurile de învățare după service / întreținere sau modificări	



Simbol	Meniu	Acțiune	Indicație
<b>Înregistrarea transmțătorului radio</b>			
	81		Impuls 
	82		Lumină 
	83		Deschidere parțială 
<b>Accesarea tipului de uşă</b>			
? 	84		06 = uşă de la alt producător
<b>Durată luminozitate remanentă prin sistemul de acționare</b>			
	85		
	86		
	87		
	88		
<b>Durată luminozitate remanentă prin elementele de control externe</b>			
	89		
	20		
	21		

Simbol	Menu	Acțiune	Indicație
Funcții suplimentare cu releu			(HOR 1 sau 3. releu UAP 1)
	22		Pornit / oprit iluminare externă
	23		Funcție ca iluminarea sistemului de acționare 
	24		Semnal poziție finală DESCHIS
	25		Semnal poziție finală ÎNCHIS
	26		Semnal de ștergere la efectuarea comenzii DESCHIS
	27		Semnal continuu avertisment de pornire
	28		Aprindere intermitentă avertisment de pornire
	29		Releul reacționează în timpul cursei
Timp de preavertizare			
	30		
	31		
Închidere automată - Timp de menținere în poziția deschis			Este necesară o barieră luminoasă
	32		
	33		

Simbol	Meniu	Ațiune	Indicație
	34		
	35		
	36		
<b>Comportament la apăsarea tastelor – Închidere automată – Timp de menținere în poziția deschis</b>			
	37		Apăsarea tastelor prelungeste timpul de menținere în poziția deschis 
	38		Apăsarea tastelor întrerupe timpul de menținere în poziția deschis
<b>Ștergerea tuturor codurilor radio</b>			
	40		toate transmiiătoarele radio toate funcțiile
<b>Închidere automată - Deschidere parțială</b>			<b>Este necesară o barieră luminoasă</b>
	41		
	42		
<b>Schimbarea poziției de ventilare</b>			
	43		
<b>Blocarea/deblocarea tastelor de control</b>			
	44		
	45		

## Съдържание

<b>A</b>	<b>Доставени артикули.....</b>	<b>2</b>		
<b>B</b>	<b>Инструменти, необходими за монтажа на задвижването .....</b>	<b>2</b>		
<b>1</b>	<b>За настоящата инструкция .....</b>	<b>97</b>		
1.1	Други валидни документи .....	97		
1.2	Използвани предупреждения .....	97		
1.3	Използвани дефиниции .....	97		
1.4	Използвани символи.....	97		
1.5	Използвани съкращения .....	98		
<b>2</b>	<b>⚠ Указания за безопасност .....</b>	<b>98</b>		
2.1	Употреба по предназначение.....	98		
2.2	Употреба не по предназначение.....	99		
2.3	Квалификация на монтажора.....	99		
2.4	Указания за безопасност при монтажа, поддръжката, ремонта и демонтажа на вратата .....	99		
2.5	Указания за безопасен монтаж .....	99		
2.6	Указания за безопасност при пускането в експлоатация и самата експлоатация .....	99		
2.7	Указания за безопасност при употребата на ръчния предавател.....	100		
2.8	Тествани защитни механизми .....	100		
<b>3</b>	<b>Монтаж.....</b>	<b>100</b>		
3.1	Контрол на вратата.....	100		
3.2	Необходимо свободно пространство .....	100		
3.3	Монтиране на задвижването за гаражни врати .....	101		
3.4	Монтиране на направляващата релса .....	110		
3.5	Установяване на крайните позиции .....	115		
3.6	Фиксиране на предупредителна табелка .....	117		
<b>4</b>	<b>Свързване с електрическата мрежа .....</b>	<b>118</b>		
4.1	Присъединителни клеми .....	118		
4.2	Свързване на допълнителни компоненти / принадлежности.....	118		
<b>5</b>	<b>Пускане в експлоатация .....</b>	<b>122</b>		
<b>6</b>	<b>Менюта.....</b>	<b>124</b>		
6.1	Описание на менютата .....	125		
<b>7</b>	<b>Процес по разпознаване .....</b>	<b>129</b>		
<b>8</b>	<b>Ръчен предавател HS 5 BiSecur .....</b>	<b>129</b>		
8.1	Описание на ръчния предавател .....	130		
8.2	Поставяне / подмяна на батерията .....	130		
8.3	Експлоатация на ръчния предавател .....	130		
8.4	Предаване / излъчване на радиокод.....	130		
8.5	Извикване на информация за позицията на вратата .....	130		
8.6	Рестартиране на ръчния предавател .....	131		
8.7	LED-индикация .....	131		
8.8	Почистване на ръчния предавател.....	131		
8.9	Извозване като отпадък.....	131		
8.10	Технически данни .....	132		
8.11	Извлечение от декларацията за съответствие на ръчния предавател.....	132		
<b>9</b>	<b>Външен радиоприемник .....</b>	<b>132</b>		
9.1	Регистриране на бутони на ръчни предаватели.....	132		
9.2	Извлечение от декларацията за съответствие на приемника .....	132		
<b>10</b>	<b>Експлоатация.....</b>	<b>132</b>		
10.1	Инструктиране на потребителите.....	133		
10.2	Тест за функционалност .....	133		
10.3	Функции на различните радиокодове .....	133		
10.4	Поведение на задвижването за гаражни врати след две последователни бързи отваряния на вратата .....	134		
10.5	Поведение при прекъсване на електрозахранването (без аварийна батерия).....	134		
10.6	Поведение след възстановяване на електрозахранването (без аварийна батерия).....	134		
10.7	Излизане от режима за настройване.....	134		
<b>11</b>	<b>Контрол и поддръжка .....</b>	<b>134</b>		
11.1	Опъване на налъбенния ремък.....	134		
11.2	Проверка на защитния обратен ход / реверсирането .....	134		
11.3	Резервна крушка:.....	135		
<b>12</b>	<b>Връщане към заводските настройки .....</b>	<b>135</b>		
<b>13</b>	<b>Демонтаж и извозване като отпадък .....</b>	<b>136</b>		
<b>14</b>	<b>Гаранционни условия.....</b>	<b>136</b>		
<b>15</b>	<b>Извлечение от декларацията за монтаж .....</b>	<b>136</b>		
<b>16</b>	<b>Технически данни .....</b>	<b>137</b>		
<b>17</b>	<b>Индикации за грешки / предупреждения и работни състояния .....</b>	<b>138</b>		
17.1	Указване на грешки и предупреждения.....	138		
17.2	Индикация за работните режими .....	139		
<b>18</b>	<b>Преглед на менютата и програмите.....</b>	<b>139</b>		

Предаването и размножаването на този документ, използването и оповестяването на неговото съдържание са забранени, освен ако не е налице изрично разрешение за това. Нарушаването на тази забрана поражда задължение за обезщетение. Всички права за регистрация на патент, полезен модел или промишлен дизайн са запазени. Правото за нанасяне на промени се запазва.

Уважаеми клиенти,  
благодарим Ви, че сте решили да закупите качествен  
продукт от нашия асортимент.

## 1 За настоящата инструкция

Тази инструкция е **оригинална инструкция за експлоатация** по смисъла на Директивата на ЕО 2006/42/ЕО. Прочетете внимателно цялата инструкция, тя съдържа важна информация за продукта. Обърнете внимание на указанията и ги спазвайте стриктно, най-вече тези, касаещи безопасността и съдържащи предупреждения.

Съхранявайте грижливо настоящата инструкция и се погрижете, тя да е винаги на разположение на потребителя на продукта.

### 1.1 Други валидни документи

На крайния потребител трябва да бъдат предоставени следните документи, с цел безопасно използване и поддръжка на вратата:

- настоящата инструкция
- приложената книжка за изпитване
- инструкцията за гаражната врата

### 1.2 Използвани предупреждения

	Общоприетият символ за предупреждение обозначава опасност, която може да доведе до <b>телесни наранявания</b> или <b>смърт</b> . В текстовата част общоприетият символ за предупреждение се използва заедно с описаните по-долу степени на предупреждение. В частта с фигурите допълнително указание препраща към разясненията в текстовата част.
 <b>ОПАСНОСТ</b>	Обозначава опасност, която може да доведе директно до смърт или тежки телесни наранявания.
 <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>	Обозначава опасност, която може да доведе до смърт или тежки телесни наранявания.
 <b>ВНИМАНИЕ</b>	Обозначава опасност, която може да доведе до леки или средни телесни наранявания.
<b>ВНИМАНИЕ</b>	Обозначава опасност, която може да доведе до <b>повреждане</b> или унищожаване <b>на продукта</b> .

### 1.3 Използвани дефиниции

#### Автоматично затваряне

Автоматично затваряне на вратата от крайна позиция "отворена врата" или от позиция на частично отваряне, след изтичане на определено време.

#### Импулсно последователно управление

При всяко натискане на клавиш вратата се задвижва в посока, противоположна на последното ѝ движение, или спира движението си.

#### Движения за разпознаване

Движения на вратата, при които се разпознават разстоянието на преместване, както и силите, необходими за придвижването на вратата.

#### Стандартен режим

Движение на вратата при разпознатите разстояния и сили.

#### Защитен обратен ход / реверсирането

Движение на вратата в обратна посока при задействане на защитен механизъм или ограничение на силите.

#### Граница на реверсиране

До достигане на границата на реверсиране, малко преди крайна позиция *затворена врата*, в случай на задействане на защитен механизъм се задейства движение на вратата в обратна посока (защитен обратен ход). При преминаване на тази граница това не се случва, за да може вратата да достигне крайната позиция без прекъсване на движението си.

#### Частично отваряне

Индивидуално регулируема втора височина на отваряне, с помощта на която може да се проветрява гаража.

#### Timeout (пауза)

Това е дефиниран интервал от време, в който се очаква някакво действие (напр. избор на меню или активиране на функция). Ако интервалът измине без предприемане на действие, задвижването се връща автоматично към работния режим.

#### Разстояние на преместването

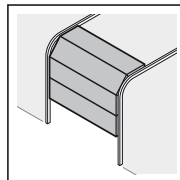
Разстоянието, което вратата изминава от крайна позиция *отворена врата* до крайна позиция *затворена врата*.

#### Време за предупреждение

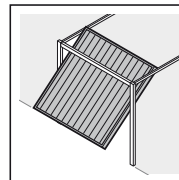
Времето между командата за задвижване (импулс) и началото на движението на вратата.

### 1.4 Използвани символи

В частта с фигурите е изобразено монтиране на задвижването към секционна врата. Ако при монтирането към врата с въртеливо-постъпателен ход има разлики, това е указано допълнително. За тази цел към номерата на фигурите са добавени следните букви:



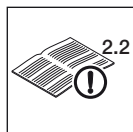
a = секционна врата



b = врата с въртеливо-постъпателен ход

Всички размери, посочени на фигурите, са в [мм].

**Символи:**



Виж текстовата част  
Например **2.2** означава: виж текстовата част, точка 2.2



Важно указание за избягване на наранявания и щети



Необходима е голяма сила



Проверете лекотата на движението



Използвайте защитни ръкавици



Заводска настройка

**1.5 Използвани съкращения**

**Цветови кодове за проводниците, отделните жила и елементи**

Съкращенията на цветовете, обозначаващи проводниците и техните жила, както и отделните елементи, съответстват на международните цветови кодове съгласно IEC 757:

WH	бял
BN	кафяв
GN	зелен
YE	жълт

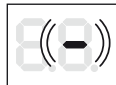
**Наименование на артикулите**

HE 3 BiSecur	3-канален приемник
IT 1b	Вътрешен манипулатор с осветен импулсен бутон
IT 3b / PB 3	Вътрешен манипулатор с осветен импулсен бутон, допълнителни бутони за вкл. / изкл. на осветлението и вкл. / изкл. на задвижването
EL 101 / EL 301	Еднопосочна фотоклетка
STK	Контакт за вградена врата
SKS	Периферно устройство: Защита на затварящия кант
VL	Периферно устройство: Фотоклетка с изпреварващо действие
HS 5 BiSecur	Ръчен предавател с обратно известяване на статуса
HOR 1	Реле
UAP 1	Универсална адаптерна платка
HNA 18	Аварийна батерия
SLK	Сигнална лампа с LED-индикация, жълта

**7-сегментна индикация**



Индикацията свети



Индикацията мига бавно



Индикацията мига бързо



Мига точката

**2  Указания за безопасност**

**ВНИМАНИЕ:**

ВАЖНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.  
С ОГЛЕД НА БЕЗОПАСНОСТТА НА ХОРАТА Е ВАЖНО ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ДА БЪДАТ ИЗПЪЛНЕНИ. ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ТРЯБВА ДА СЕ СЪХРАНЯВАТ ГРИЖЛИВО.

**2.1 Употреба по предназначение**

Задвижването за гаражни врати е предвидено за обслужване в импулсен режим на пружинно компенсирани секционни врати и врати с въртеливо-постъпателен ход, както и наклонящи се врати суравновесено тегло. В зависимост от типа си задвижването може да се прилага в частния / непромишления или в промишления сектор (напр. подземни и общи гаражи).

Съблюдавайте указанията на производителя относно комбинацията между врати и задвижвания. Възможните рискове по смисъла на DIN EN 13241-1 се избягват при конструиране и монтаж съгласно нашите указания. Вратите, използвани в обществения сектор, които са снабдени само с един механизъм за безопасност, напр. механизъм за ограничение на силата, трябва да се използват само под контрол.

Задвижването за гаражни врати е пригодено за работа в сухи помещения.

**2.2      Употреба не по предназначение**

Задвижването не трябва да се използва при врати, които не са оборудвани с механизъм за защита от падане.

**2.3      Квалификация на монтьора**

Само коректно извършените монтаж и поддръжка от компетентна/квалифицирана фирма или компетентно / квалифицирано лице в съответствие с инструкциите могат да гарантират безопасното функциониране на съоръжението. Вещо лице съгласно EN 12635 е лицето, което разполага с подходящо образование, квалифицирани познания и практически опит за коректно и безопасно монтиране, изпитване и поддържане на вратата.

**2.4      Указания за безопасност при монтажа, поддръжката, ремонта и демонтажа на вратата****⚠ ОПАСНОСТ**

**Компенсиращите пружини са силно опънати**

- ▶ Виж предупреждението в точка 3.1

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Опасност от наранявания вследствие на неочаквано движение на вратата**

- ▶ Виж предупреждението в точка 11

Монтажът, поддръжката, ремонтът и демонтажът на вратата и задвижването за гаражни врати трябва да се извършват от компетентни лица.

- ▶ При повреда в задвижването за гаражни врати, възложете инспекцията, респ. ремонта, на вещо лице.

**2.5      Указания за безопасен монтаж**

Специалистът трябва да следи, при извършването на монтажните работи да бъдат спазени валидните разпоредби относно безопасността на труда, както и разпоредбите , касаещи експлоатацията на електроуреди. В тази връзка трябва да се вземат под внимание националните директиви. Възможните рискове по смисъла на DIN EN 13241-1 се избягват при конструиране и монтаж съгласно нашите указания.

Таванът на гаража трябва да е конструиран така, че да гарантира надеждно фиксиране на задвижването. При прекалено високи или твърде леки тавани задвижването трябва да се фиксира към допълнителни разпънки.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Неподходящи материали за фиксиране**

- ▶ Виж предупреждението в точка 3.3

**Опасност за живота, произтичаща от ръчното въже**

- ▶ Виж предупреждението в точка 3.3

**Опасност от наранявания при неволно движение на вратата**

- ▶ Виж предупреждението в точка 3.3

**2.6      Указания за безопасност при пускането в експлоатация и самата експлоатация****⚠ ОПАСНОСТ**

**Електрическо напрежение**

При влизане в контакт с електрическо напрежение съществува опасност от смъртоносен токов удар. По тази причина непременно спазвайте следните указания:

- ▶ Електрическите връзки трябва да се изготвят само от електротехници!
- ▶ Наличната електрическа инсталация трябва да съответства на валидните разпоредби за безопасност (230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz)!
- ▶ При повреждане на захранващия кабел той трябва да бъде подменен от електротехник, за да се избегнат опасности.
- ▶ Преди извършването на каквито и да било работи по задвижването извадете щепсела от контакта.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Опасност от наранявания при движение на вратата**

- ▶ Виж предупреждението в точка 10

**⚠ ВНИМАНИЕ**

**Опасност от наранявания вследствие на неправилно избран тип врата**

- ▶ Виж предупреждението в точка 7

**⚠ ВНИМАНИЕ**

**Опасност от смачкване в направляващата релса**

- ▶ Виж предупреждението в точка 10

**Опасност от наранявания, породена от камбанката на въжето**

- ▶ Виж предупреждението в точка 10

**Опасност от наранявания, породена от горещи крушки**

- ▶ Виж предупреждението в точка 10

**Опасност от наранявания вследствие на неконтролирано движение на вратата в посока "затворена врата" при скъсване на някоя от наличните пружини за компенсиране на теглото и освобождаване на направляващата шейна.**

- ▶ Виж предупреждението в точка 10

**ВНИМАНИЕ**

**Довеждане на външно напрежение до присъединителните клеми**

Довеждането на външно напрежение до присъединителните клеми на управлението води до повреда на електрониката.

- ▶ Не прокарвайте мрежово напрежение (230 / 240 V AC) до присъединителните клеми на управлението.

**2.7 Указания за безопасност при употребата на ръчния предавател**

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Опасност от наранявания при движение на вратата**  
▶ Виж предупреждението в точка 8

**⚠ ВНИМАНИЕ**

**Опасност от наранявания при нежелано движение на вратата**  
▶ Виж предупреждението в точка 8

**⚠ ВНИМАНИЕ**

**Опасност от изгаряне при допир с ръчния предавател**  
▶ Виж предупреждението в точка 8

**2.8 Тествани защитни механизми**

Съществените по отношение на безопасността функции, респ. компоненти на управлението, като ограничение на силата, външни фотоклетки / защитни ланси от нашия асортимент, доколкото са налични, са конструирани и тествани в съответствие с категория 2, PL „с“ на EN ISO 13849-1:2008.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Опасност от наранявания при нефункциониращи защитни механизми**  
▶ Виж предупреждението в точка 7

**3 Монтаж**

**ВНИМАНИЕ:**

ВАЖНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСЕН МОНТАЖ. ВЗЕМЕТЕ ПОД ВНИМАНИЕ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ, НЕПРАВИЛНИЯТ МОНТАЖ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ.

**3.1 Контрол на вратата**

**⚠ ОПАСНОСТ**

**Компенсиращите пружини са силно опънати**

Регулирането или отпускането на компенсиращите пружини може да причини сериозни наранявания!

- ▶ С оглед на собствената си безопасност оставете работите по компенсиращите пружини на вратата и евентуално необходимите ремонти и работи по поддръжката да бъдат извършени от специалист!
- ▶ Никога не опитвайте да подменяте, регулирате, ремонтирате или премествате сами компенсиращите пружини за уравновесяване на теглото на вратата или техните държачи.
- ▶ Освен това, проверявайте цялото съоръжение на вратата (шарнири, лагери на вратата, въжета, пружини и фиксиращи елементи) за износване и евентуални наранявания.
- ▶ Проверявайте за наличие на ръжда, корозия и пукнатини.

Дефектите по вратата или неправилно центрираните врати могат да доведат до тежки наранявания!

- ▶ Не използвайте вратата, когато се налага извършване на ремонт или настройки.

Конструкцията на задвижването не е пригодена за работа с трудно движещи се врати, т.е. врати, които не могат да се отворят / затварят ръчно или това става трудно.

Вратата трябва да е в безупречно механично състояние и балансирана, така че да може да се обслужва лесно и в ръчен режим (EN 12604).

- ▶ Повдигнете вратата на около един метър и я пуснете. Тя трябва да остане в тази позиция и да не се движи **нищо** надолу, **нищо** нагоре. Ако вратата се задвижи в някоя от двете посоки, има опасност компенсиращите пружини / противотежести да не са регулирани правилно или да са дефектни. В такъв случай трябва да се имат предвид износване и нарушения във функциите на вратата.
- ▶ Проверете дали вратата се отваря и затваря коректно.

**3.2 Необходимо свободно пространство**

Свободното пространство между най-високата точка, достигана при движение на вратата, и тавана (също и при отваряне на вратата) трябва да е **минимум 30 мм**.

При недостатъчно свободно пространство задвижването може да се монтира и зад отворената врата, ако там има достатъчно място. В такъв случай трябва да се поръча отделно и монтира удължен теглич на вратата.

Задвижването за гаражни врати може да бъде разположено макс. 500 мм ексцентрично. Изключение представляват секционните врати с направляване във височина (окачване тип H); за целта е необходимо специално окачване.

Необходимият контакт за свързване с електрическата мрежа трябва да се монтира на около 500 мм до задвижващата глава.

- ▶ Проверете тези размери!



### 3.3 Монтиране на задвижването за гаражни врати

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

##### Неподходящи материали за фиксиране

Използването на неподходящи материали за фиксиране може да доведе до това, задвижването да не бъде фиксирано достатъчно надеждно и да падне.

- ▶ Проверете годността на доставените материали за фиксиране (дюбели) за предвижданото място за монтаж; при необходимост да се използват други материали, тъй като доставените са подходящи за бетон ( $\geq V15$ ), но не са допуснати от Службата за строителен надзор (виж фигури 1.6a / 1.8b / 2.4).

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

##### Опасност за живота, произтичаща от ръчното въже

Паралелно движещото се ръчно въже може да причини удушаване.

- ▶ При монтирането на задвижването отстранете ръчното въже (виж фиг. 1.3a).

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

##### Опасност от наранявания при неволно движение на вратата

При неправилен монтаж или неправилно боравене със задвижването могат да се инициират нежелани движения на вратата, при което да бъдат заклещени хора или предмети.

- ▶ Следвайте всички указания, посочени в настоящата инструкция.

При неправилно свързани командни уреди (като напр. манипулатори) могат да се инициират нежелани движения на вратата, при което да бъдат заклещени хора или предмети.



- ▶ Инсталирайте командните уреди на височина минимум 1,5 м (извън обхвата на деца).
- ▶ Монтирайте стационарните командни уреди (като напр. манипулатори) така, че да имат визуален контакт с вратата, но да са отдалечени от движещите се части.

#### ВНИМАНИЕ

##### Повреди вследствие на замърсяване

Прахът и стружките при пробиването на отвори могат да доведат до нарушаване на функциите.

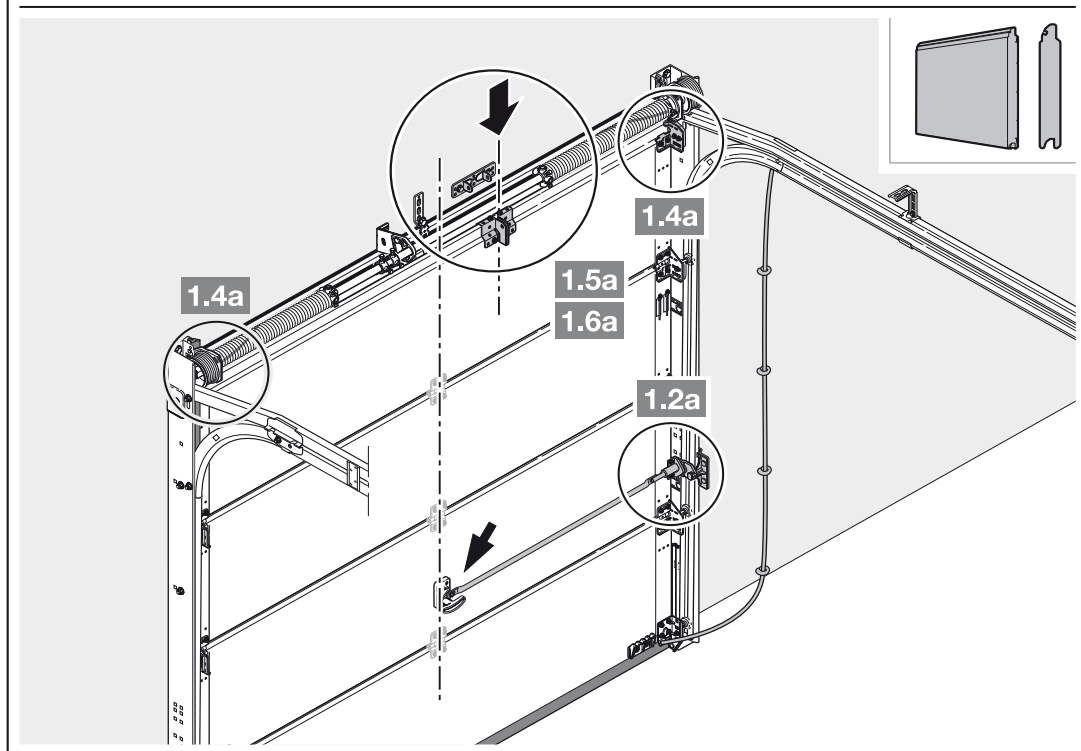
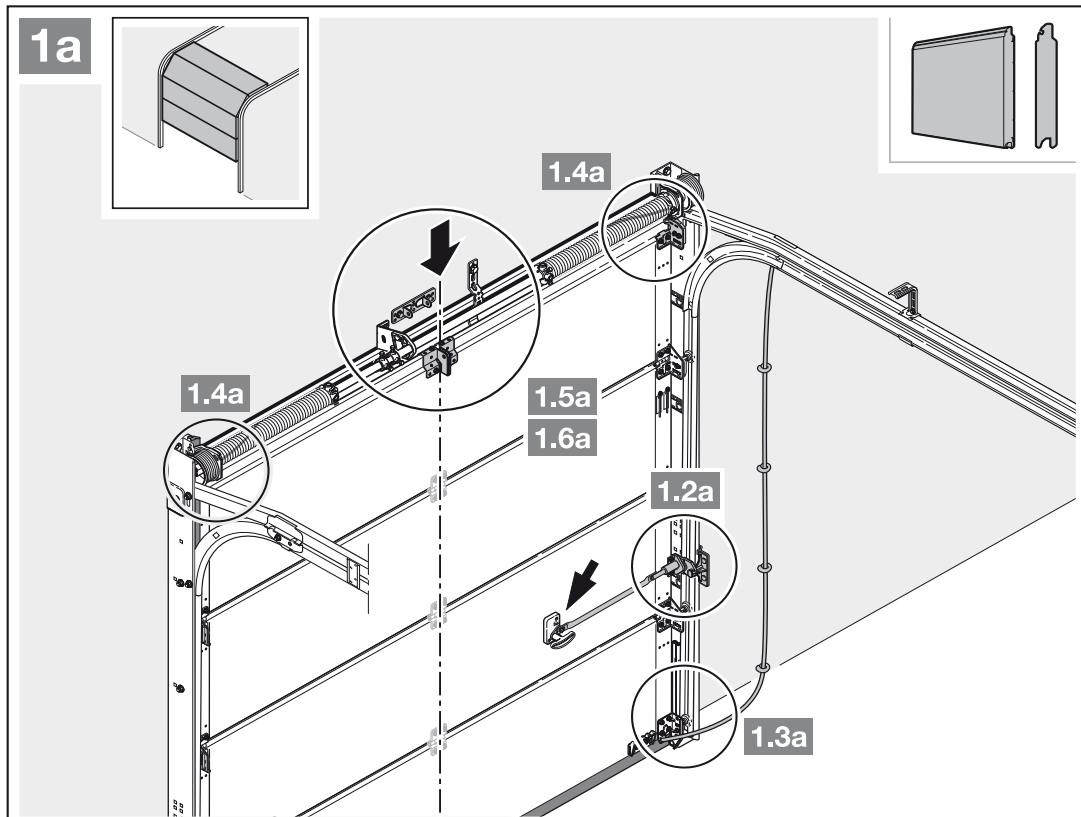
- ▶ При извършване на работи по пробиване на отвори покривайте задвижването.

#### УКАЗАНИЯ:

За гаражи без втори вход е необходимо аварийно деблокиране, което предотвратява опасността от заключване при прекъсване в електрозахранването; то се поръчва отделно.

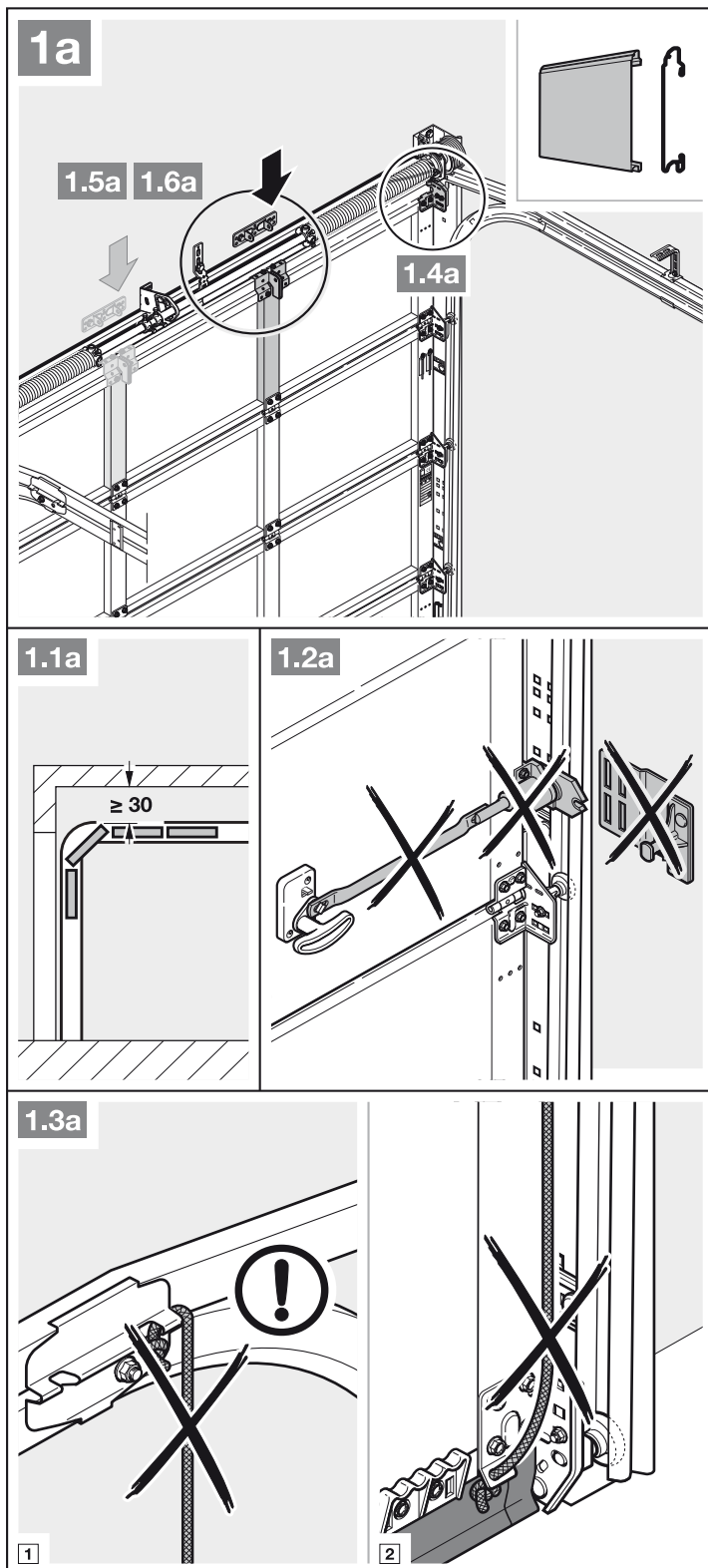
- ▶ Проверявайте ежемесечно функционалната годност на аварийното деблокиране.

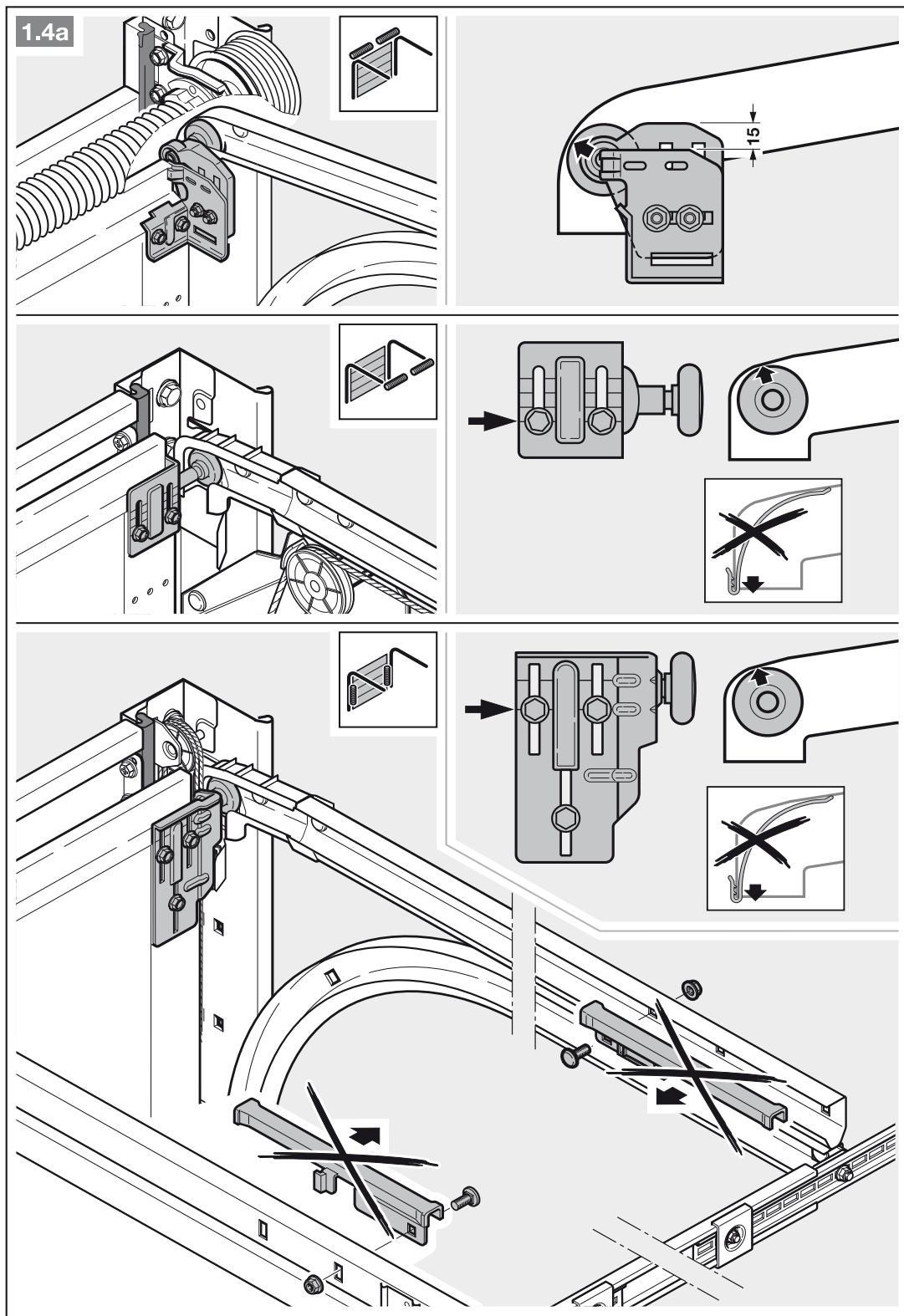
За да се удовлетворят напълно изискванията на директивата ТТЗ "Защита на гаражните врати от взлом", трябва да се отстрани камбанката на въжето на направляващата шейна.



► Вземете под внимание точка 3.2.  
– Необходимо свободно пространство

1. Демонтирайте изцяло механичната блокировка на вратата. Изведете от експлоатация механичните заключващи механизми.
2. При ексцентрично разположен усилващ профил монтирайте захващащия винел към съседния усилващ профил вдясно или вляво (виж фиг. 1а).

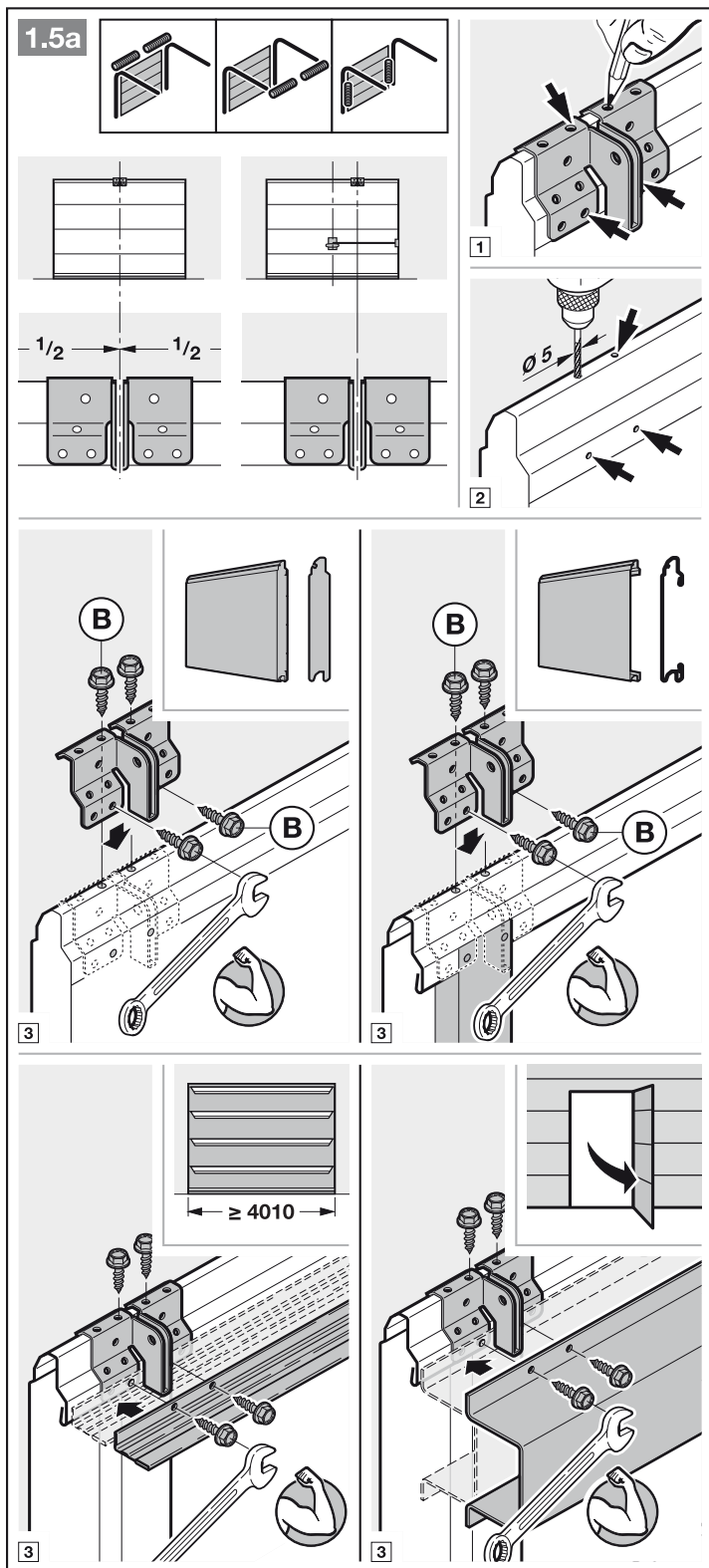


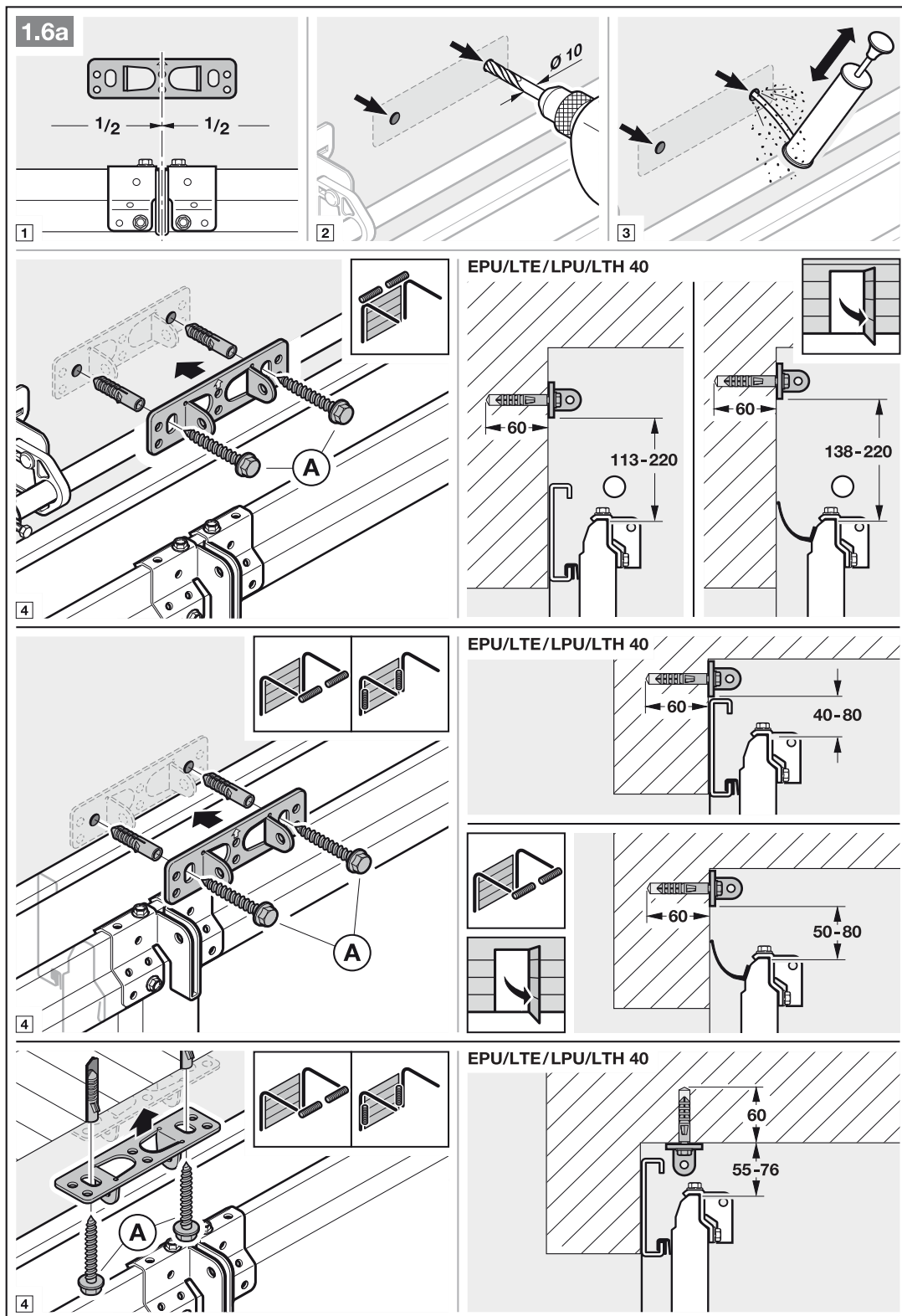


3. При секционните врати с ключалка в средата шарнирът на щурца и захващаният винкел трябва да се разположат ексцентрично (макс. 500 мм).

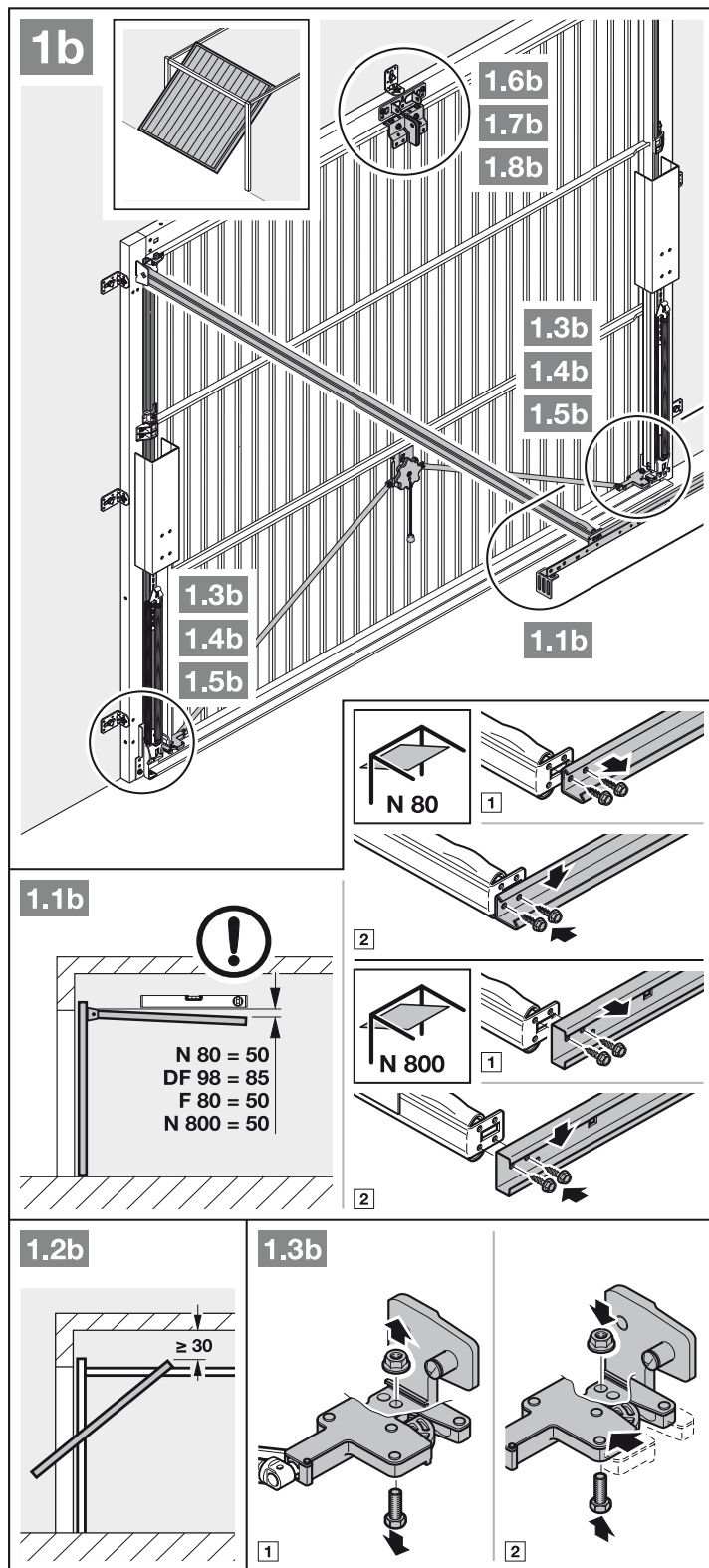
**УКАЗАНИЕ:**

Разлика от показаното на фиг. 1.5a: При дървени врати използвайте винтовете за дърво 5 x 35 от приложената към вратата опаковка (отвор Ø 3 мм).



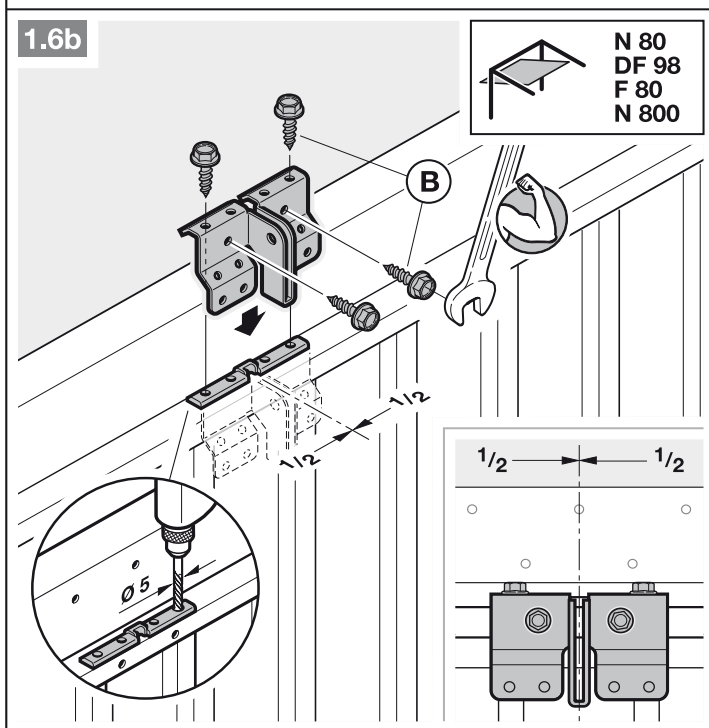
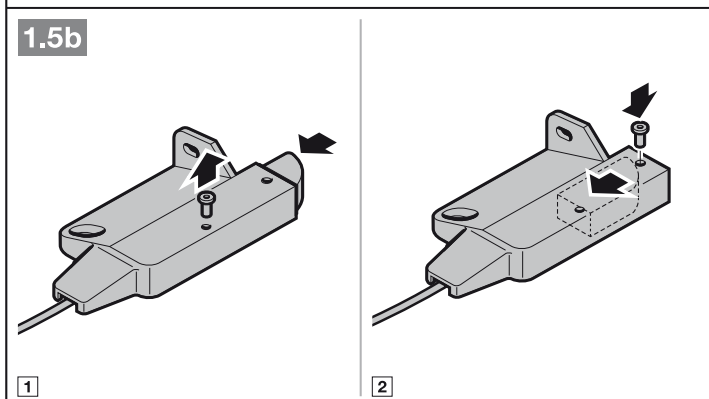
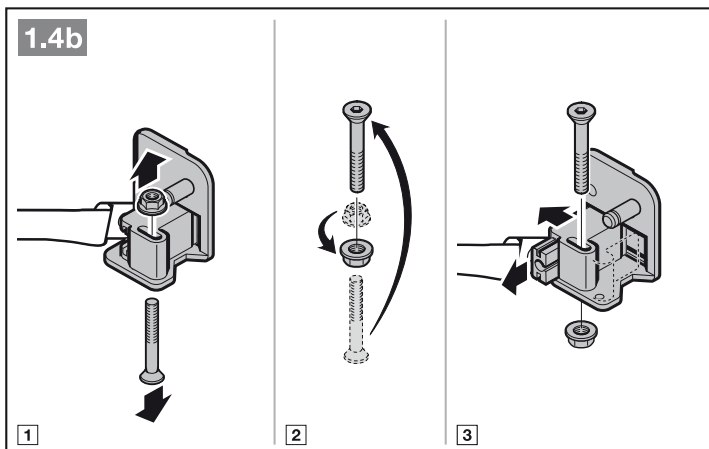


- ▶ Вземете под внимание точка 3.2.  
– Необходимо свободно пространство
- 4. Изведете от експлоатация механичните блокировки на вратата (виж фиг. 1.3b).



5. Изведете от експлоатация механичните блокировки (виж фигури 1.4b / 1.5b). При непосочените тук модели врати определете блокиращите палци на място.

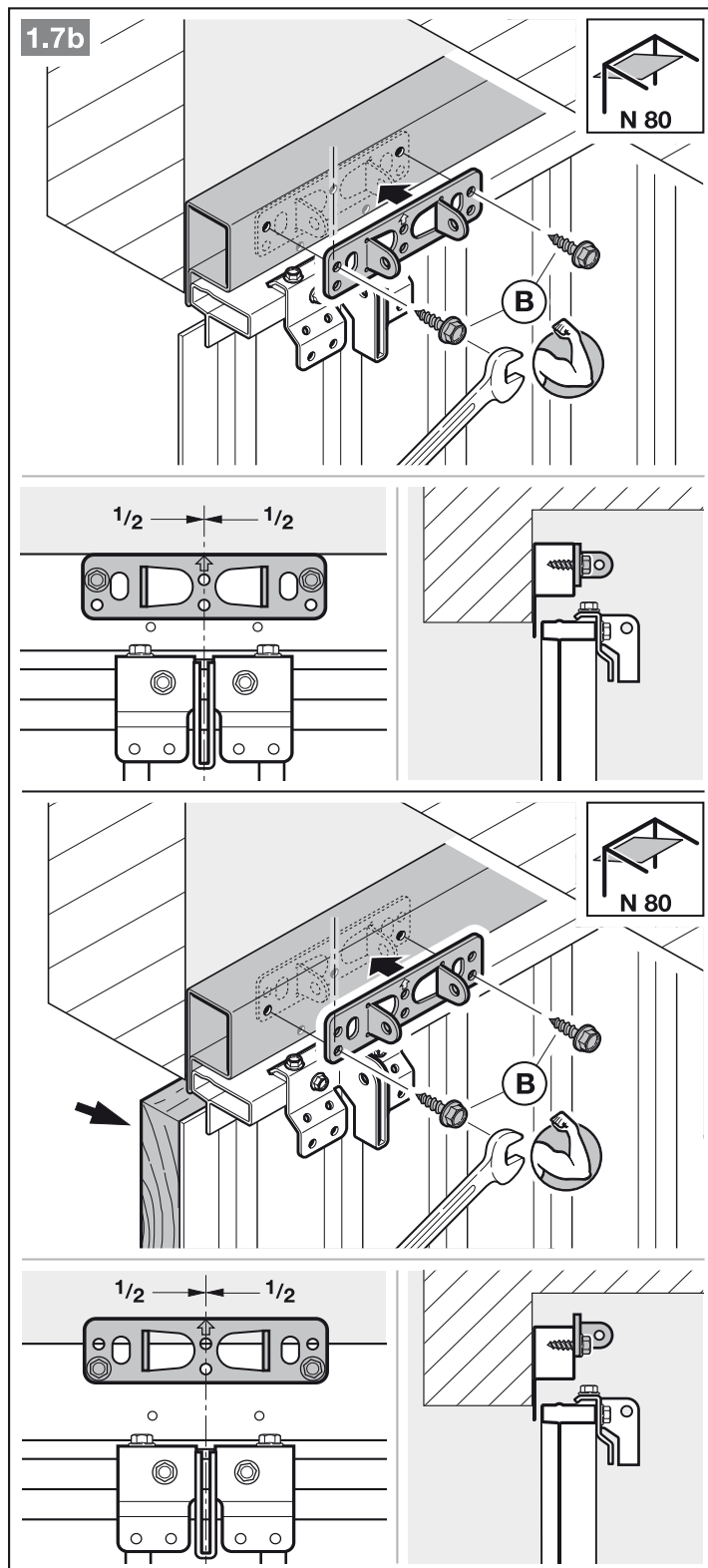
6. Разлика от показаното на фиг. 1.6b / 1.7b: При вратите с въртеливо-постъпателен ход с дръжка от материал, имитиращ ковано желязо, поставете шарнира на шурца и захващащия винкел ексцентрично.





**УКАЗАНИЕ:**

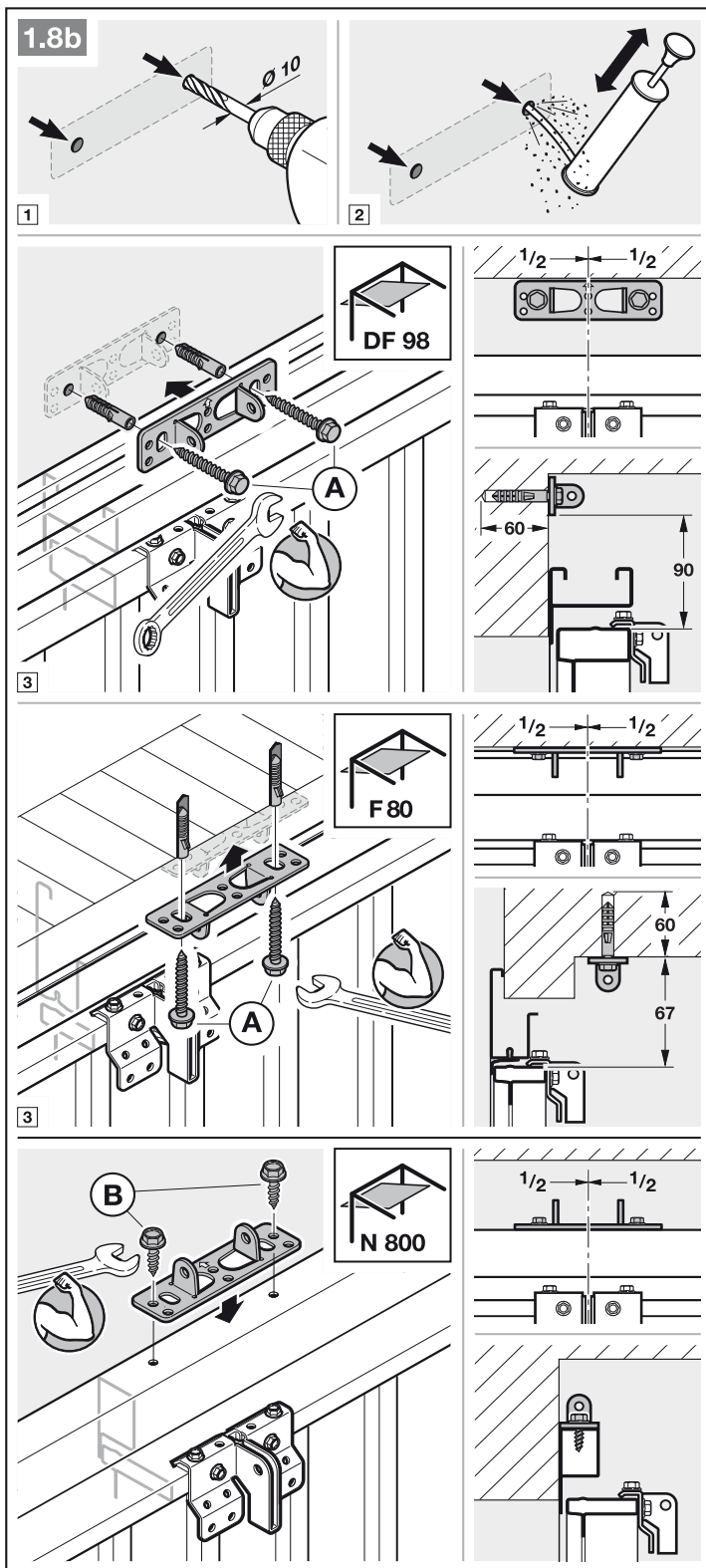
При вратите тип N80 с пълнеж от дървесина, за монтиране трябва да се използват долните отвори на шарнира на шурца.



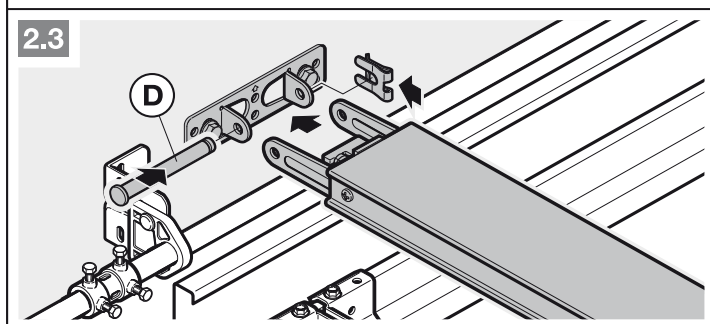
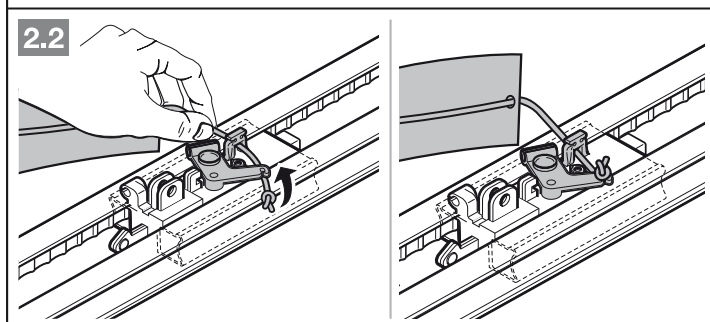
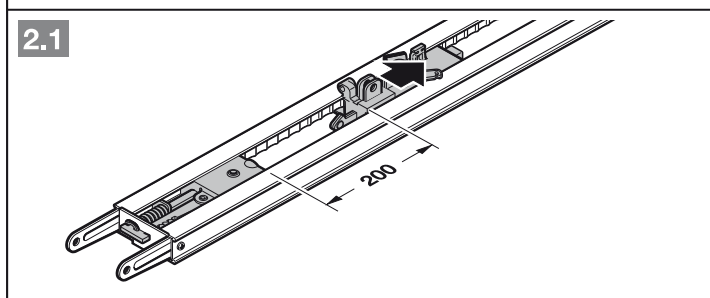
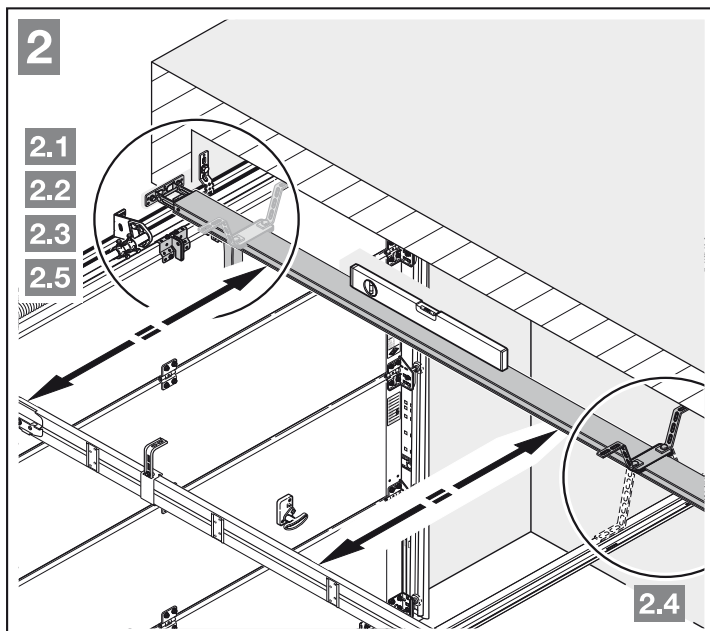
3.4 Монтиране на направляващата релса

**УКАЗАНИЕ:**

За задвижванията за гаражни врати – в зависимост от съответната цел на приложение – използвайте само препоръчаните от нас направляващи релси (виж информацията за продукта)!



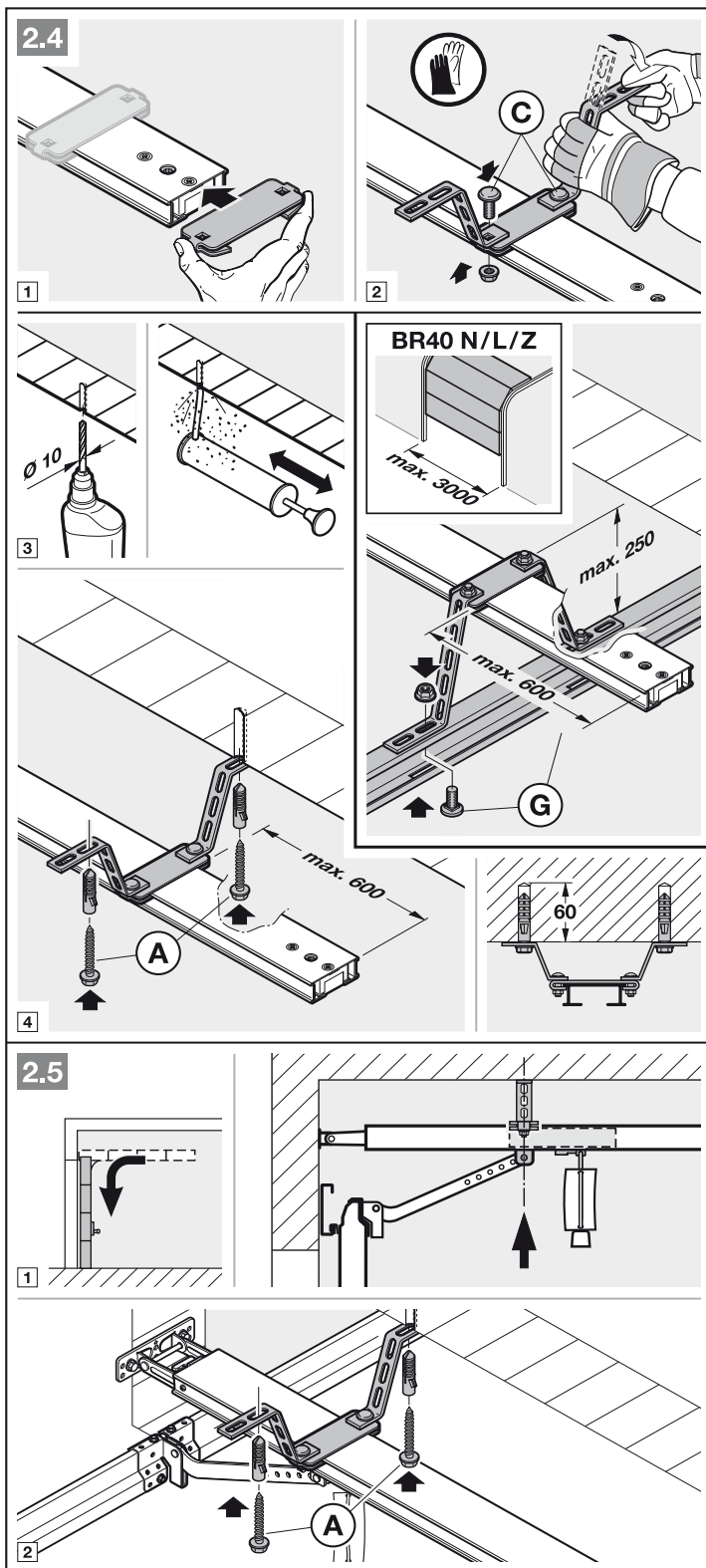
- ▶ Натиснете зеления бутон и придвижете направляващата шейна припл. 200 мм по посока на средата на релсата (виж фиг. 2.1). Това вече няма да е възможно, след като се монтират крайните ограничители и задвижването.



**УКАЗАНИЕ:**

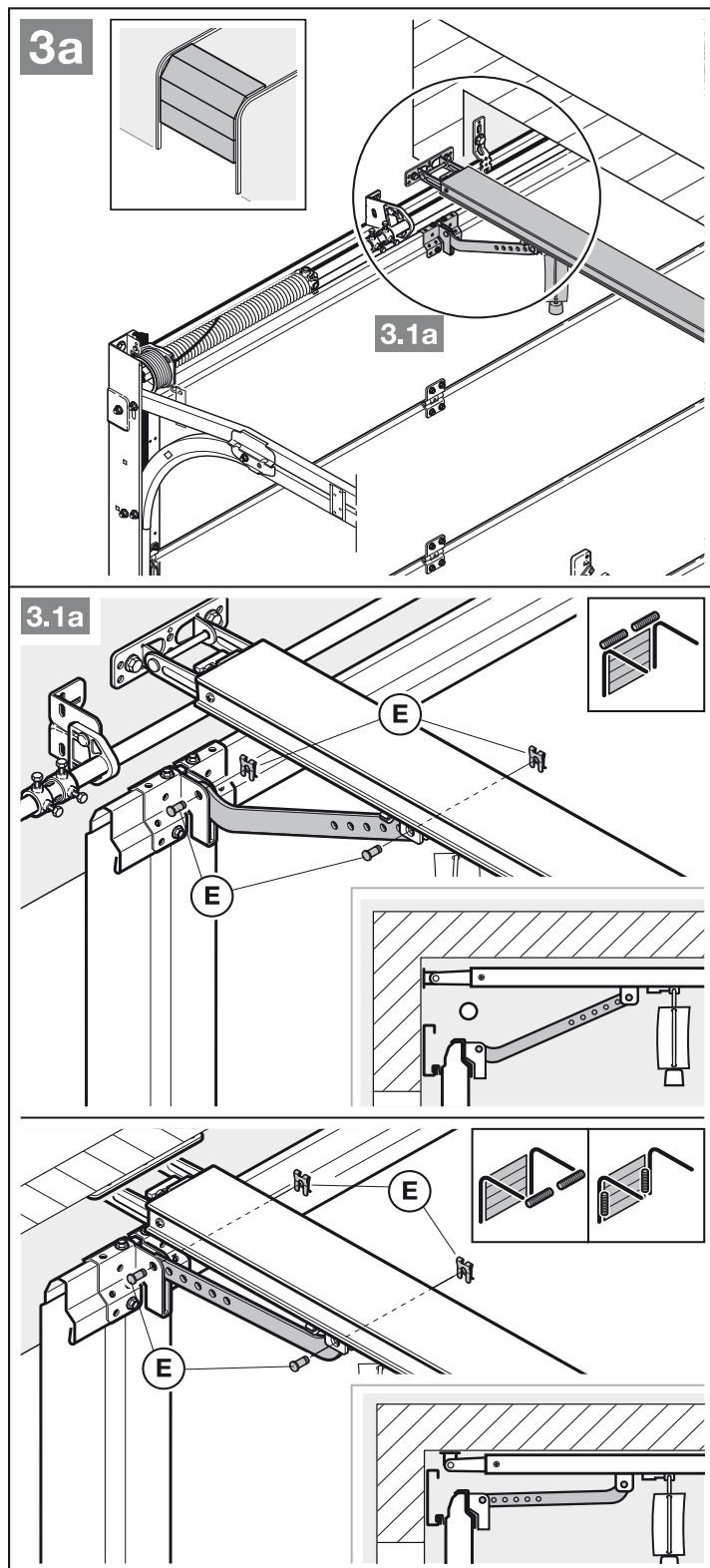
При задвижвания за подземни и общи гаражи е необходимо направляващата релса да се фиксира с второ окачване под тавана на гаража.

Второ окачване се препоръчва също и при релси от няколко части (предлага се в принадлежностите).



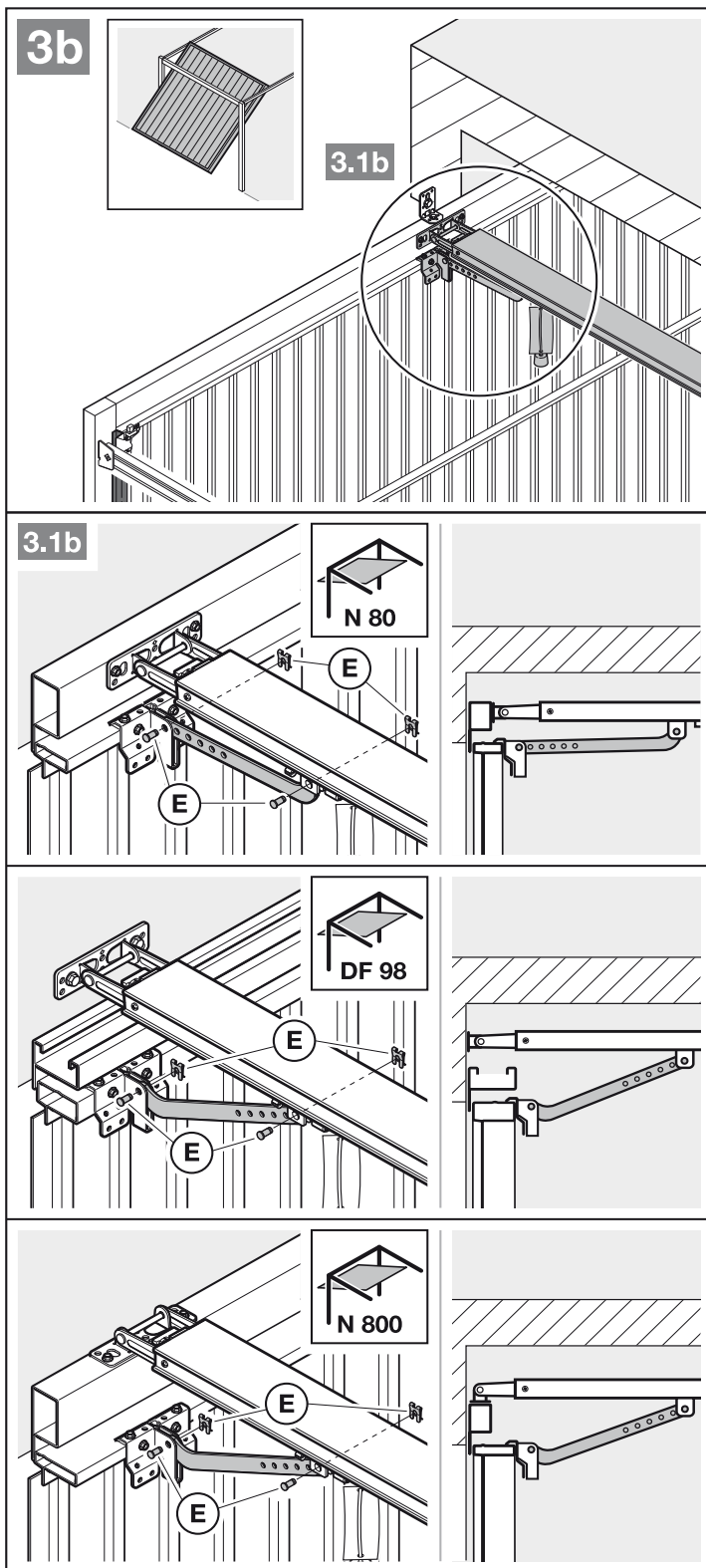
**УКАЗАНИЕ:**

В зависимост от **окачването на вратата** трябва да се обърне внимание на посоката на монтаж на теглича на вратата.



**УКАЗАНИЕ:**

В зависимост от **типа на вратата** трябва да се обърне внимание на посоката на монтаж на теглича на вратата.



### За да подготвите за ръчен режим

- ▶ Издърпайте въжето на механизма за деблокиране (фиг. 4).

### 3.5 Установяване на крайните позиции

Ако вратата не може да се избута лесно на ръка до желаната крайна позиция *отворена врата*, респ. *затворена врата*.

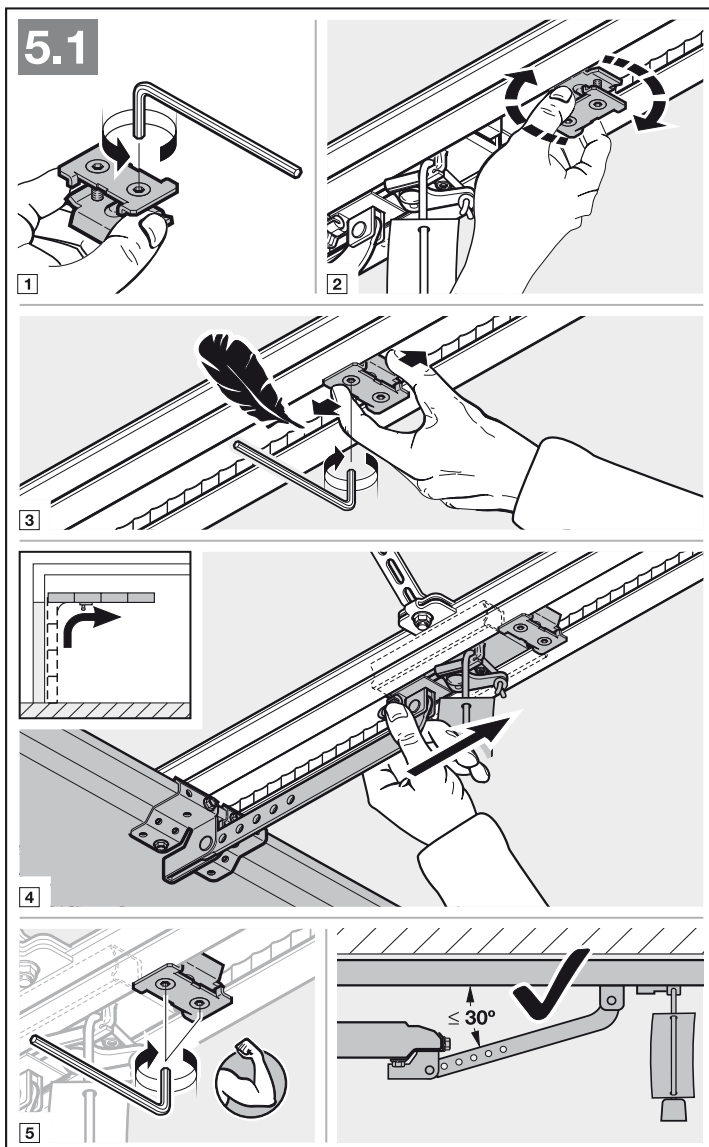
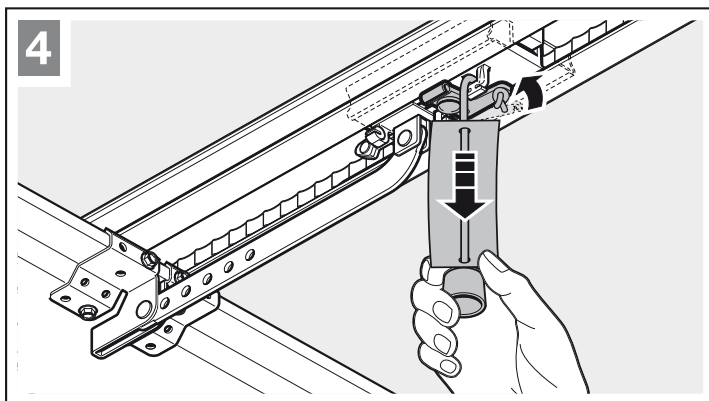
- ▶ Вземете под внимание точка 3.1!

#### 3.5.1 Монтаж на крайния ограничител *отворена врата*

1. Поставете крайния ограничител свободно в направляващата релса, между направляващата шейна и задвижването.
2. Избутайте вратата на ръка до крайна позиция *отворена врата*.
3. Фиксирайте крайния ограничител.

#### УКАЗАНИЕ:

Ако в крайна позиция *отворена врата* вратата не достига пълната височина на светлия отвор, крайният ограничител може да бъде отстранен и вместо него да се използва интегрирания краен ограничител (в задвижването).

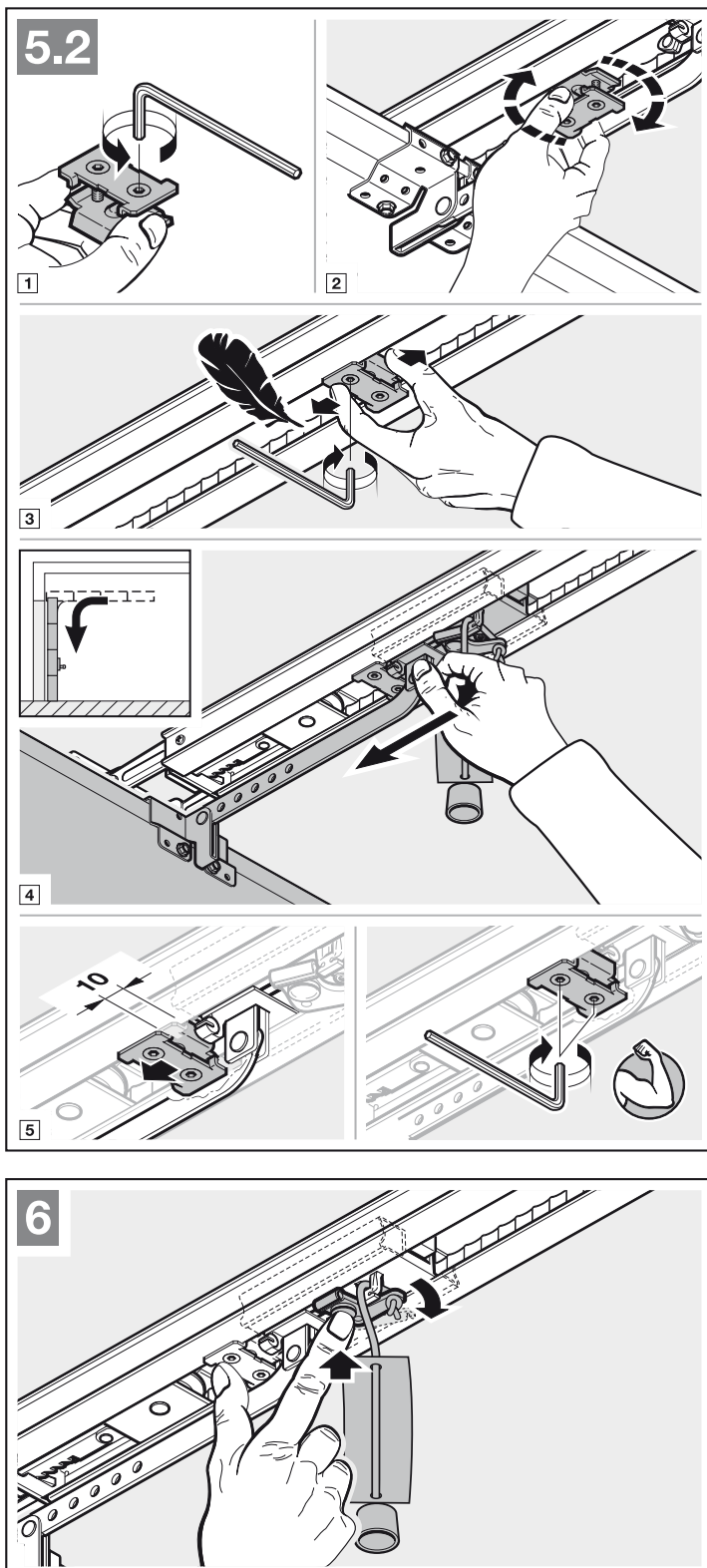


**3.5.2 Монтаж на крайния ограничител затворена врата**

1. Поставете крайния ограничител свободно в направляващата релса, между направляващата шейна и вратата.
2. Избутайте вратата на ръка до крайна позиция *затворена врата*.
3. Избутайте крайния ограничител около 10 мм в посока *затворена врата* и го фиксирайте.

**За да подготвите за автоматичен режим**

- ▶ Натиснете зеленото копче на направляващата шейна (фиг. 6).
- ▶ За тази цел придвижете ръчно вратата, докато направляващата шейна се скачи със защитения ремък.
- ▶ Вземете под внимание указанията за безопасност в точка 10 – *Опасност от смачкване в направляващата шейна*



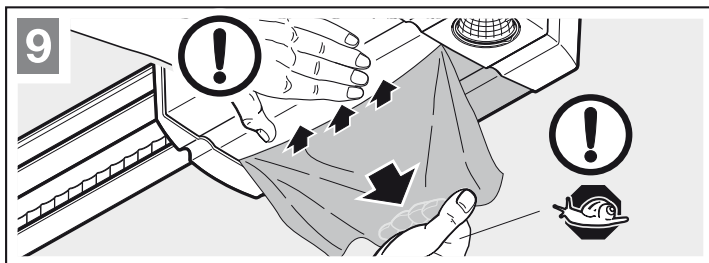
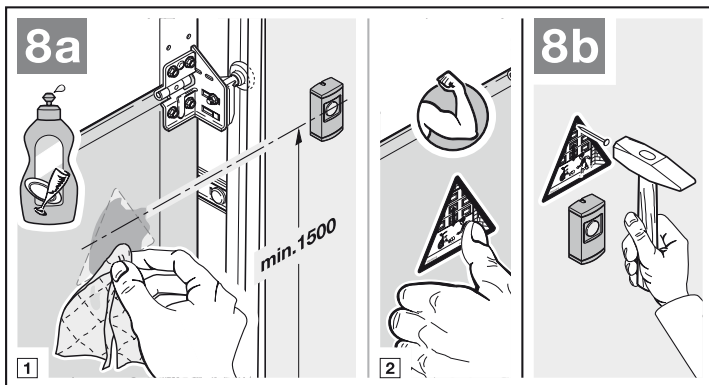
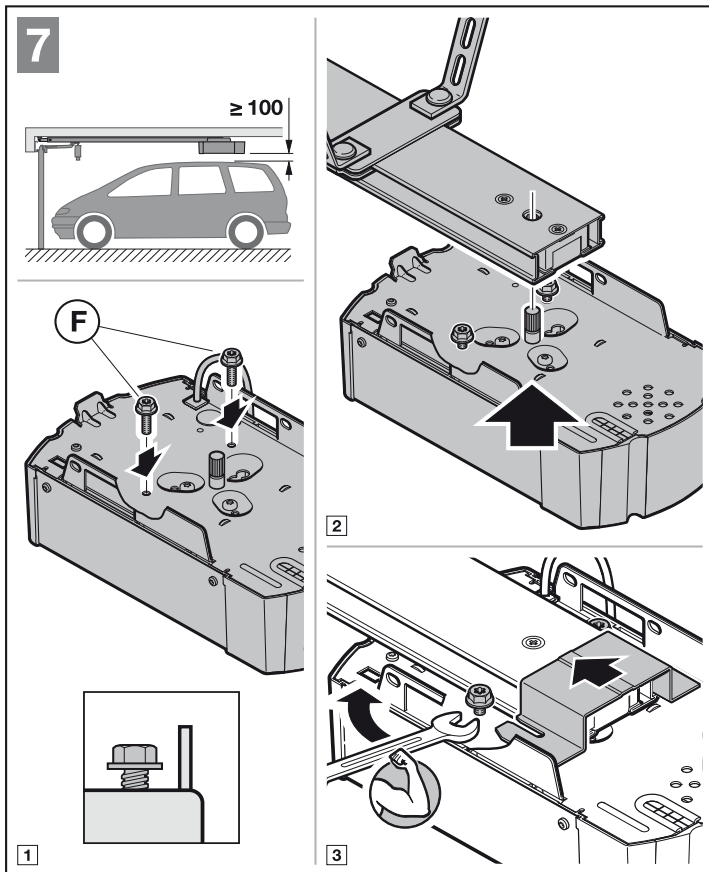


**3.5.3 Монтаж на задвижването**

- ▶ Фиксирайте задвижването с дисплея по посока на вратата (фиг. 7).
- ▶ Спазвайте указанията за безопасност, посочени в точка 10 – **ВНИМАНИЕ**

**3.6 Фиксиране на предупредителна табелка**

- ▶ Фиксирайте предупредителната табелка срещу прищипване трайно и на видно, почистено и обезмаслено място, например в близост до стационарния манипулатор за задействане на задвижването.



#### 4 Свързване с електрическата мрежа

- ▶ Вземете под внимание указанията за безопасност в точка 2.6
  - Мрежово напрежение
  - Довеждане на външно напрежение до присъединителните клеми

##### За да избегнете смущения:

- ▶ Положете управляващите кабели на задвижването (24 V DC) в отделна инсталационна система спрямо останалите захранващи кабели (230 V AC).

##### 4.1 Присъединителни клеми

Всички присъединителни клеми могат да се заемат многократно (виж фиг. 10):

- Минимална дебелина:  $1 \times 0,5 \text{ mm}^2$
- Максимална дебелина:  $1 \times 2,5 \text{ mm}^2$

Присъединителната клема BUS предлага възможност за свързване на принадлежности със специални функции.

##### 4.2 Свързване на допълнителни компоненти / принадлежности

##### УКАЗАНИЕ:

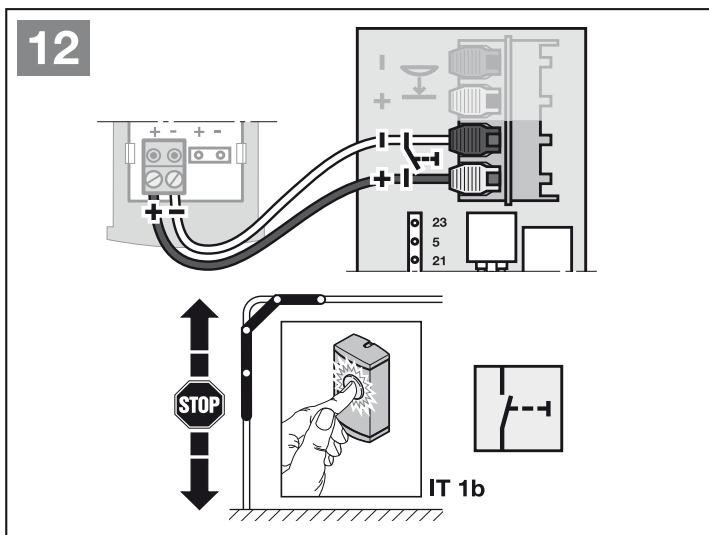
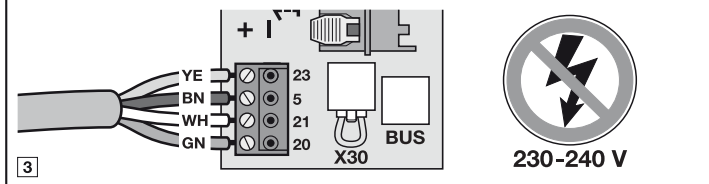
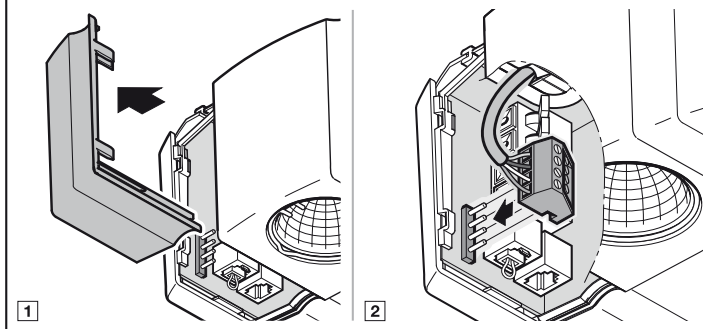
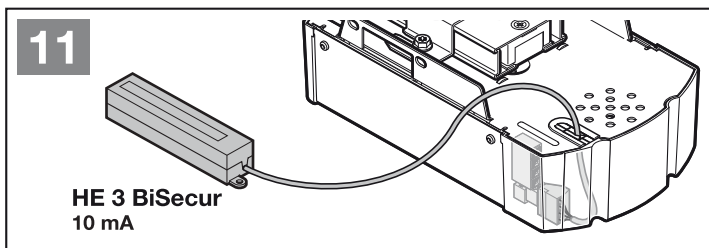
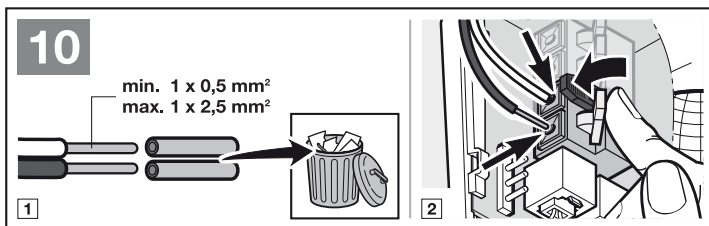
Всички принадлежности към задвижването, взети заедно, трябва да консумират макс. 250 mA. Консумацията на ток от съответните компоненти ще намерите на фигурите.

##### 4.2.1 Външен радиоприемник\*

- ▶ виж фиг. 11 и точка 9
- Включете щекера на приемника на съответното място.

##### 4.2.2 Външен бутон "Импулс\*\*"

- ▶ Виж фиг. 12
- Един или няколко манипулатора с нормално отворени контакти (с нулев потенциал), напр. вътрешен манипулатор или манипулатор с ключ, могат да бъдат свързани паралелно.



\*Принадлежност, не се включва в стандартното оборудване!

**4.2.3 Вършен манипулатор  
PB 3/IT 3b\***

► Виж фиг. 13

**Бутон "Импулс" за задействане или спиране на движения на вратата**

► Виж фиг. 13.1

**Манипулатор с осветление - за включване и изключване на осветлението на задвижването**

► Виж фиг. 13.2

**Манипулатор за включване и изключване на всички командни елементи.**

► Виж фиг. 13.3

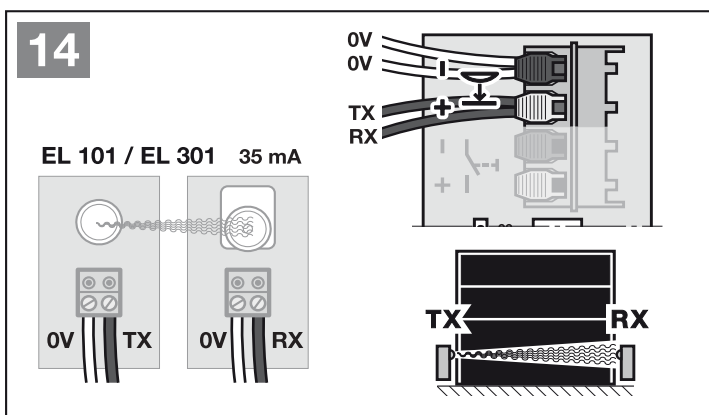
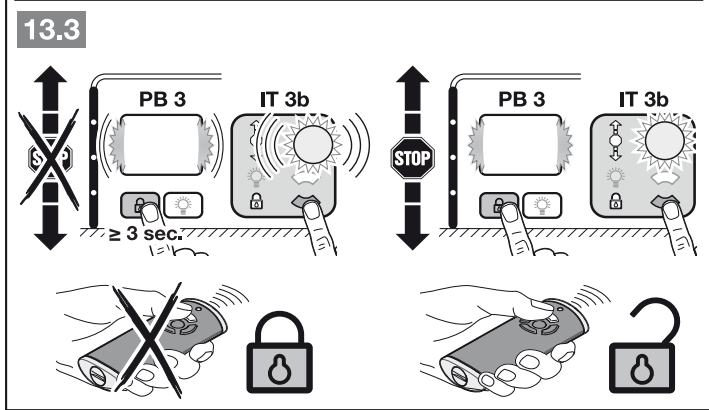
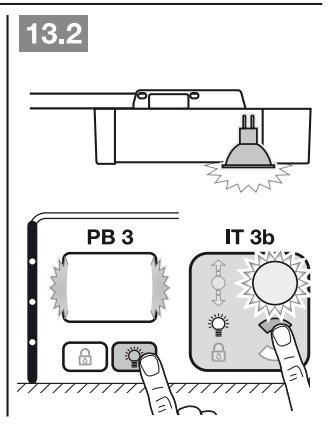
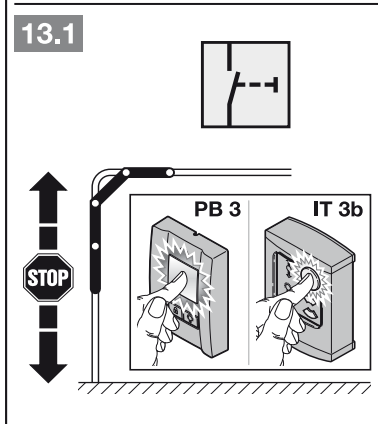
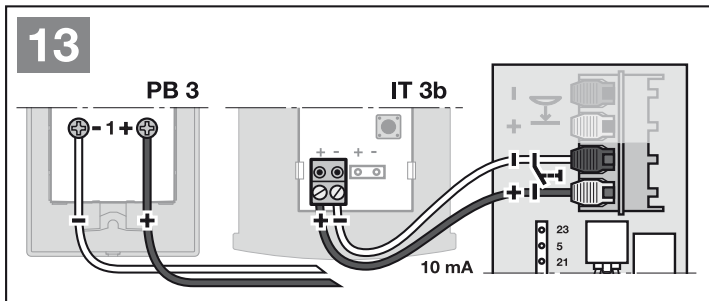
**4.2.4 2-проводникова фотоклетка\* (динамична)**

► Виж фиг. 14

**УКАЗАНИЕ:**

При монтирането вземете под внимание инструкцията за фотоклетката.

След задействане на фотоклетка задвижването се спира и провежда защитен обратен ход на вратата до крайна позиция *отворена врата*.



\*Принадлежност, не се включва в стандартното оборудване!

**4.2.5 Тестван контакт за вградена врата\***

- ▶ Свържете превключващите на маса (0 V) контакти за вградена врата както е показано на фиг. 15.

С отварянето на контакта за вградена врата евентуалните движения на вратата се стопират незабавно и блокират трайно.

**4.2.6 Защита на затварящия кант\***

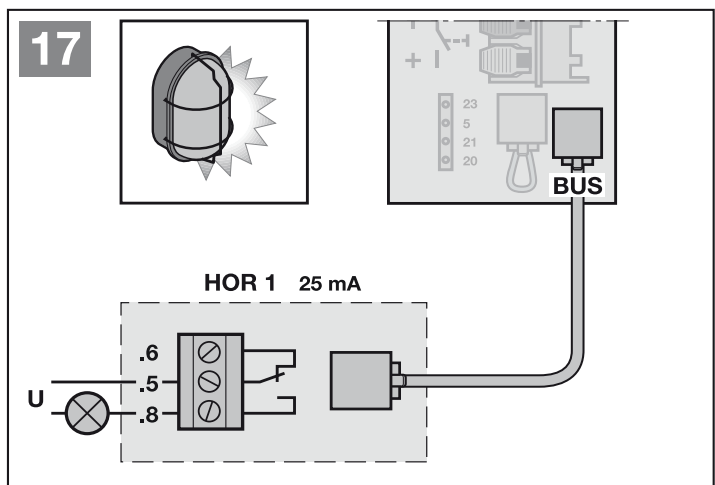
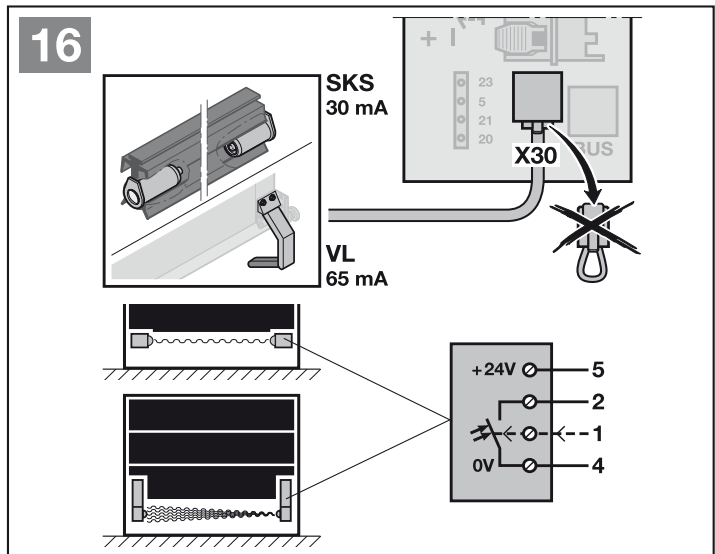
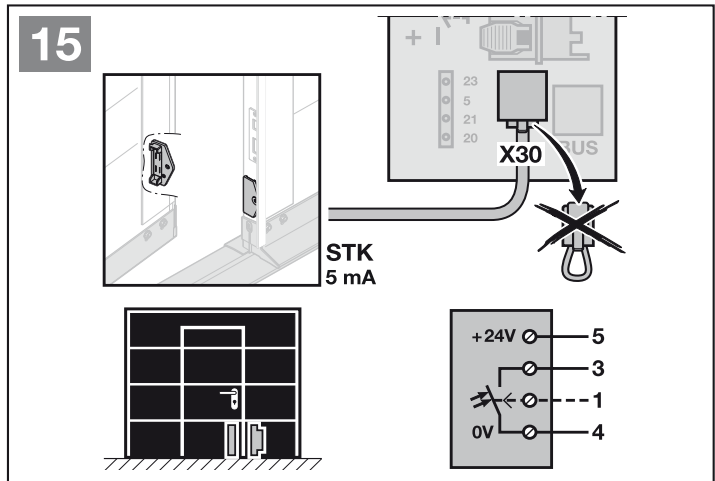
- ▶ Свържете превключващите на маса (0 V) защиты на затварящите кантове както е показано на фиг. 16.

След активирането на защитата на затварящия кант задвижването спира вратата и тя реверсира в посока *отворена врата*.

**4.2.7 Опционално реле HOR 1\***

- ▶ виж фиг. 17 и точка 6.1.7

Опционалното реле HOR 1 е необходимо за свързването на външна или сигнална лампа.



\*Принадлежност, не се включва в стандартното оборудване!

**4.2.8 Универсална адаптерна платка UAP 1\***

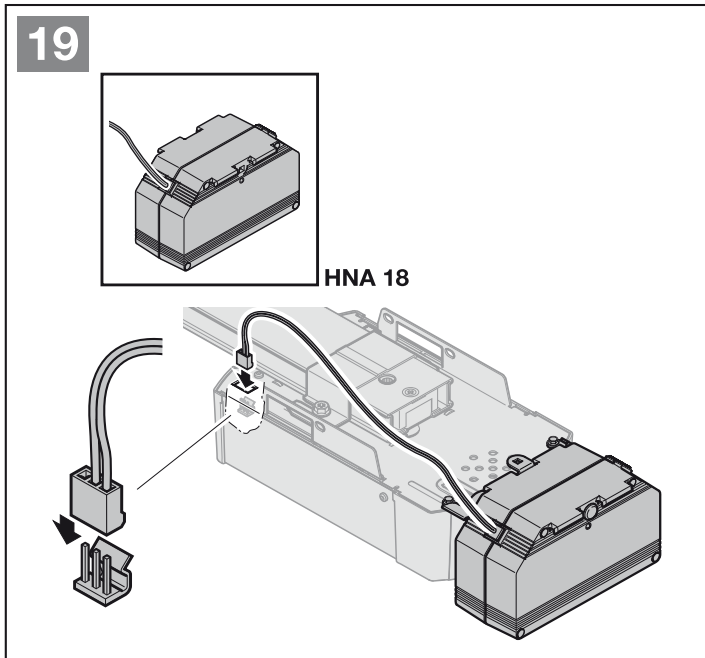
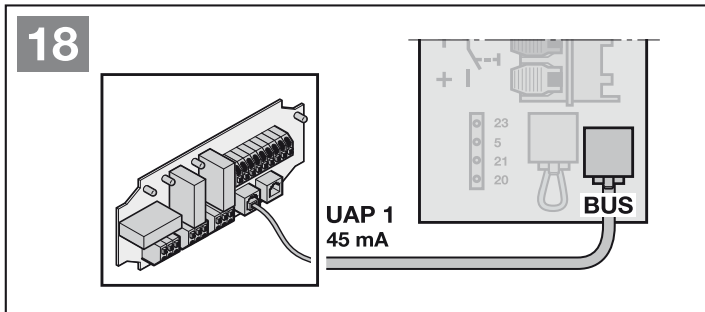
► виж фиг. 18 и точка 6.1.7

Универсалната адаптерна платка UAP 1 може да се използва за други допълнителни функции.

**4.2.9 Аварийна батерия HNA 18\***

► Виж фиг. 19

За да може вратата да се движи и при прекъсване на електрозахранването, може да се свърже аварийна батерия. Превключването към режим на батерия става автоматично. По време на режима на батерия осветлението на задвижването остава изключено.



**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Опасност от наранявания вследствие на неочаквано движение на вратата**

До неочаквано движение на вратата може да се стигне, когато въпреки отключения от мрежата щепсел все още е свързана аварийната батерия.

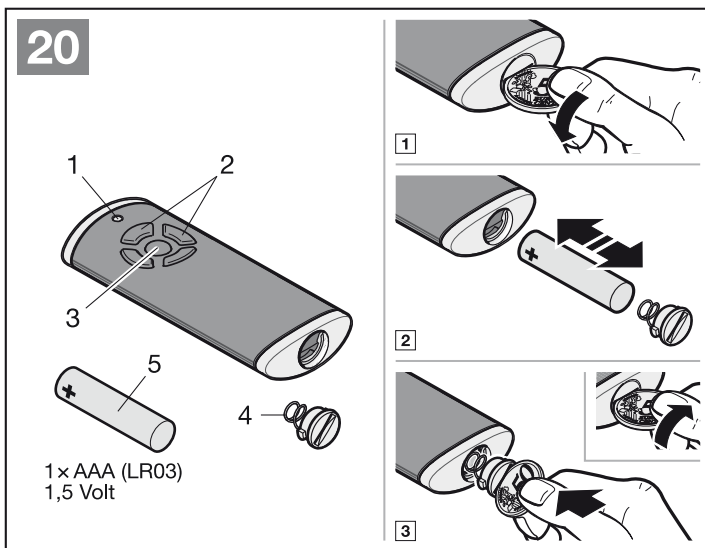
► При всички работи по съоръжението на вратата изваждайте щепсела от контакта и щекера на аварийната батерия.

**4.2.10 Ръчен предавател**

► Виж фиг. 20

- 1 LED-индикация, многоцветна
- 2 Бутони на ръчния предавател
- 3 Бутон за статуса
- 4 Капак на гнездото за батерията
- 5 Батерия

След поставянето на батерията ръчният предавател е готов за експлоатация.



\*Принадлежност, не се включва в стандартното оборудване!

## 5 Пускане в експлоатация

- ▶ Преди пускането в експлоатация прочетете и следвайте указанията за безопасност, посочени в точки 2.6 и 2.8.

### УКАЗАНИЯ:

- Ръчният предавател трябва да е готов за експлоатация (виж точка 4.2.10)
- Направляващата шейна трябва да е разкачена и в областта на функциониране на защитните механизми не трябва да има пречки.
- Защитните механизми трябва да се монтират и свържат предварително.
- Ако на по-късен етап се свързват и други защитни механизми, е необходимо провеждане на ново движение за разпознаване (меню 10).
- По време на разпознаването свързаните защитни механизми и ограничението на силата не са активни.

### ▶ Виж фиг. 21

1. Включете щепсела в контакта. На индикацията свети **U**.
2. Изберете типа на вратата. Накрая на индикацията светва **L**.

### Типове врати:

Меню	Тип врата
01	= секционна врата
02	= врата с въртливо-постъпателен ход <sup>1)</sup>
03	= секционна врата със странично отваряне
04	= наклоняща се врата <sup>2)</sup> (напр. ET 500) <sup>3)</sup>
05	= плъзгаща се врата <sup>4)</sup> (напр. ST 500) <sup>3)</sup>

1) отваряща се с изнасяне навън врата

2) наклоняща се навътре врата

3) в зависимост от типа на задвижването

4) при този тип врата е необходимо контактна лайсна 8k2 в посока *отворена врата* да се монтира на допълнителния затварящ кант и да се свърже към задвижването през анализиращото устройство 8k2-1T.

### УКАЗАНИЕ:



- ▶ За крилни врати настройте меню 03.

### Timeout (пауза):

Ако паузата (60 секунди) изтече преди стартирането на движенията за разпознаване, задвижването се връща автоматично в състоянието при доставката.

3. Натиснете бутона .
  - Вратата се отваря и се стопира малко преди крайна позиция *отворена врата*.
  - Вратата прави автоматично 3 пълни цикъла (движения за затваряне и отваряне), при което се разпознават изминавания път, необходимите сили и свързаните защитни механизми.
 По време на движенията за разпознаване мига осветлението на задвижването, а на индикацията - **L**.
  - Вратата застава в крайна позиция *отворена врата*. Осветлението на задвижването светва продължително и изгасва след 60 секунди.

### За да прекъснете движение за разпознаване:

- ▶ Натиснете някой от бутоните  или , бутона **PRG** или външен команден елемент с импулсна функция. На индикацията светва **U**, задвижването не е провело движения за разпознаване.

### Указване на разпознатите сили

След движенията за разпознаване светва число. То показва максимално изчислената сила. Стойността означава следното:





- 0-2** Оптимални съотношения на силите. Вратата се движи леко.
- 3-9** Лоши съотношения на силите. Вратата трябва да се провери, респ. да се регулира.

След изписването на разпознатите сили задвижването преминава автоматично в менюто за регистриране на ръчни предаватели за функцията "Импулсно управление". На индикацията мига **11**.

### За да регистрирате ръчен предавател (импулс):

4. Натиснете бутона на ръчния предавател, чийто радиокод желаете да излъчите, и го задръжте натиснат. (Поведението на ръчния предавател можете да видите в точка 8.4). Ако бъде разпознат валиден радиокод, на индикацията мига бързо **11**.
5. Освободете бутона на ръчния предавател. **Ръчният предавател е регистриран и в готовност за експлоатация.** На индикацията мига **11**. и могат да се регистрират следващи ръчни предаватели.

### За да прекъснете преждевременно регистрирането на ръчния предавател или да не регистрирате други ръчни предаватели:

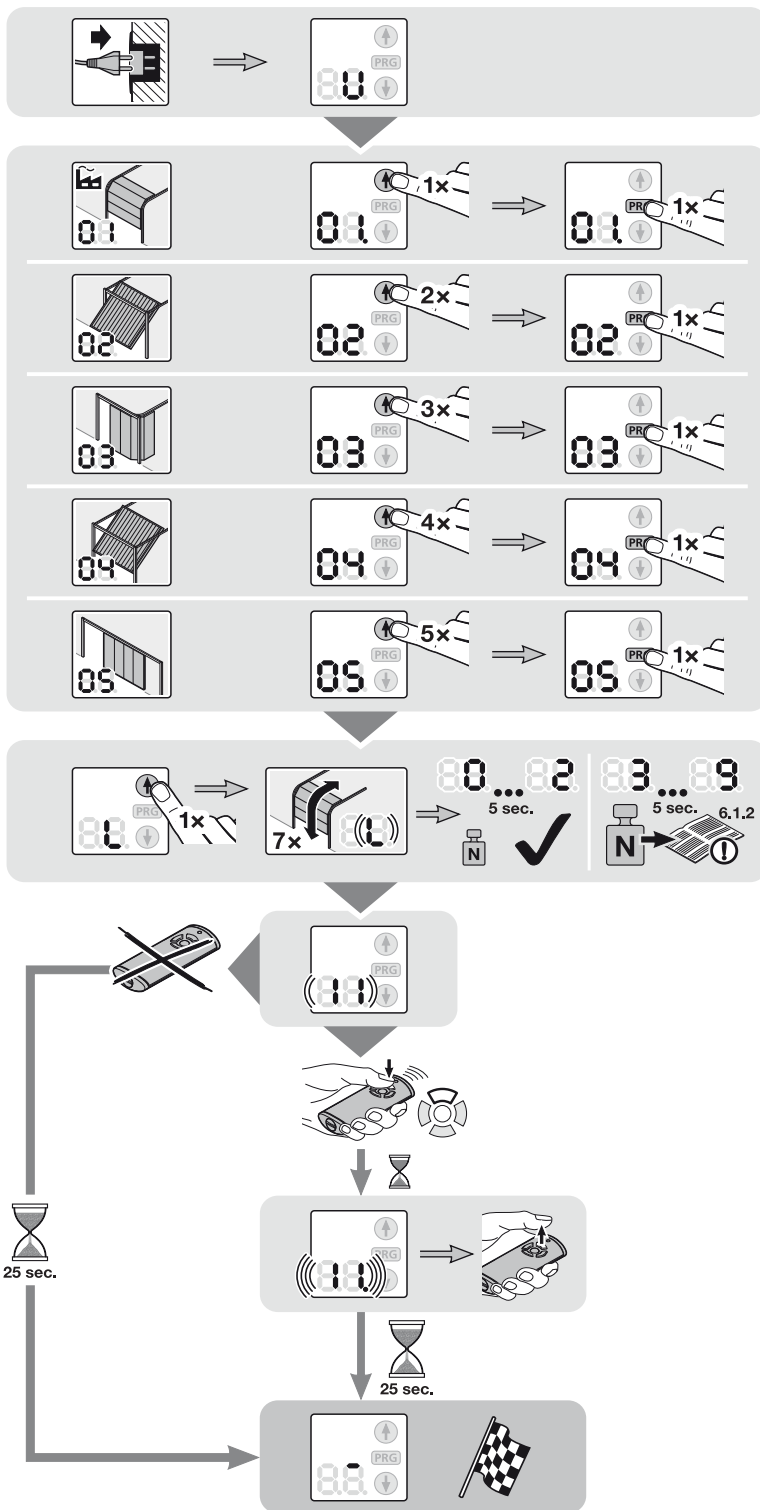
- ▶ Натиснете бутона **PRG**.
- 6. Натиснете бутоните  или , за да изберете меню **00** (излизане от режима за програмиране) или изчакайте паузата, за да преминете към работния режим. **или**
- 6.1 Натиснете бутоните  или , за да изберете меню **12** (осветление на задвижването) или меню **13** (частично отваряне).
- 7. Натиснете бутона **PRG**, за да преминете в режима за програмиране.
- 8. В меню **12** и меню **13** процедирайте по същия начин, както е описано в стъпки 4 + 5.

### Задвижването е готово за експлоатация.

### Timeout (пауза):

Ако паузата (25 секунди) изтече по време на регистрирането на ръчния предавател, задвижването преминава автоматично в работния режим. След това, за регистриране на даден ръчен предавател трябва да се избере ръчно съответното меню (виж точка 6.1.3).

21



## 6 Менюта

### УКАЗАНИЯ:

- При функционалните блокове, състоящи се от няколко менюта, може да се активира само по едно меню от даден блок.
- След като задвижването е провело процес по разпознаване, се изписват менюта **10–46**, които могат да бъдат избрани. Менютата **01–05** са достъпни само при първото пускане в експлоатация. Меню **00** служи за излизане от режима за програмиране.
- Десетичната точка до номера на менюто показва, че то е активно.

### За да преминете към режима за програмиране: фиг. 22

- ▶ Натиснете бутона **PRG** докато светне индикацията **00**.

### За да изберете меню: фиг. 22.1

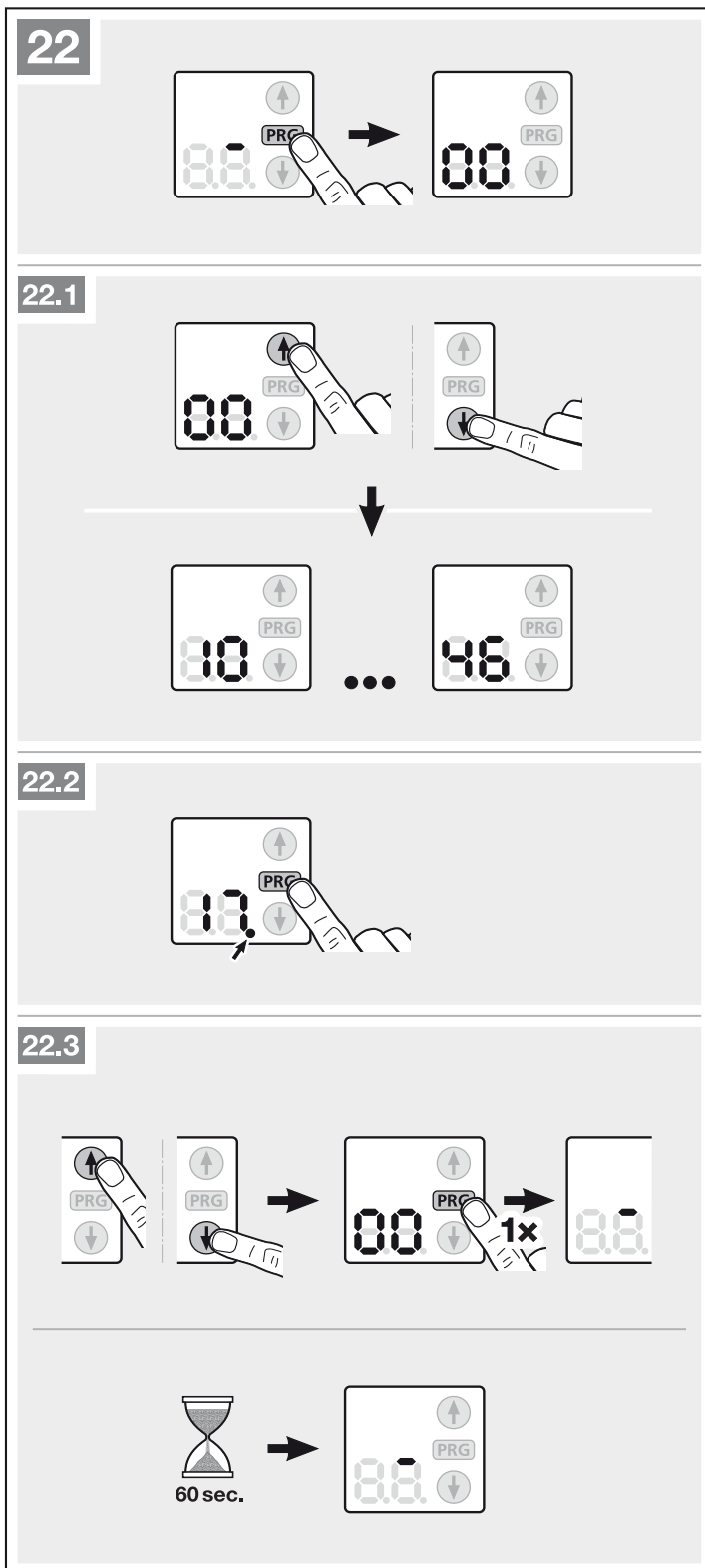
- ▶ С помощта на бутоните изберете ⬆️ или ⬆️ желаното меню. Натискане и задържане на бутоните ⬆️ или ⬆️ позволява по-бързо преминаване.

### За да активирате меню: фиг. 22.2

- ▶ Задръжте бутона **PRG** натиснат, докато светне десетичната точка до номера на менюто. Менюто се активира веднага.

### За да излезете от режима за програмиране: фиг. 22.3



- ▶ С помощта на бутоните изберете ⬆️ или ⬆️ меню **00** и натиснете бутона **PRG**.
- или
- ▶ 60 секунди без въвеждане - пауза (Timeout).





## 6.1 Описание на менюта

Табличен преглед на всички менюта ще намерите в точка 18, от страница 139.

Ако се премине в режим за програмиране, осветлението на задвижването светва за 60 секунди. С натискане на бутоните   или на **PRG** може да се удължи времето на светене.

### 6.1.1 Меню 01 - 05: Типове врати

Менютата **01**–**05** са необходими, за да се пусне задвижването в експлоатация. Те са достъпни само при първо пускане в експлоатация или след рестартиране до заводските настройки.

След като се избере типът врата, протича автоматично предварително настройване на специфичните за вратата данни, като скорости, плавно стопиране, реверсиране чрез защитните механизми, граници на реверсиране, и др.

► Прегледът на типовете врати ще намерите в точка 5

### 6.1.2 Меню 10: Движения за разпознаване

► Вземете под внимание указанията от точка 5.

#### Движения за разпознаване в състояние при доставката:



При първото пускане в експлоатация (точка 5) се провеждат автоматично всички движения за разпознаване.

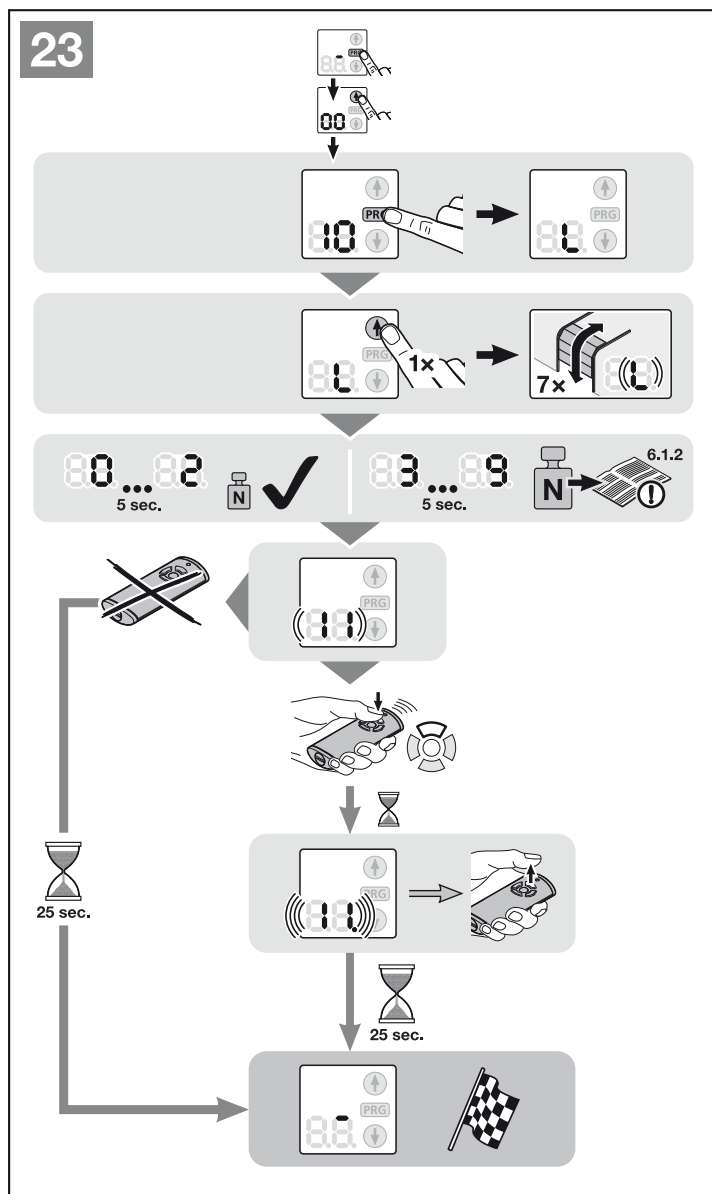
#### Движения за разпознаване след сервизни работи или работи по поддръжката:

След сервизни работи или работи по поддръжката, допълнителен монтаж на защитни механизми, като напр. фотоклетка, контакт за вградена врата или защитна контактна лансна, и след промени на вратата могат да се окажат необходими движения за разпознаване. В този случай най-напред се изтриват наличните данни за вратата (изминаван път и сили) и след това се разпознават отново.

#### За да излезете от менюто предсрочно, преди стартиране на движения за разпознаване:

► Натиснете бутона **PRG**

1. Натиснете бутона **PRG** докато светне индикацията **00**.
2. С помощта на бутоните изберете  или  желаното меню **10**.
3. Натиснете бутона **PRG** докато на индикацията светне **L**.
4. Продължете със стъпка 3, в точка 5.





**За описаните тук менюта:**

- ▶ Виж и прегледът от страница 139.

**6.1.4 Меню 14: Извикване на типа врата**

От меню 14 може да се извика настроеният при пускането в експлоатация или след рестартиране тип врата.

**За да извикате типа врата:**

1. Изберете меню 14, както е описано в точка 6.
2. Натиснете бутона **PRG**.  
Настроеният тип врата се изписва, докато е натиснат бутона **PRG**.

**6.1.5 Меню 15 – 18: Контролирано от задвижването осветление на задвижването**

Щом вратата се задвижи, се включва осветлението на задвижването. След като вратата приключи движението си, осветлението на задвижването остава активно за съответно настроеното време (продължителност на послесветене).

Ако е активирано меню 15, осветлението на задвижването не се включва при задвижване на вратата.

С менюта 16 – 18 може да се настрои продължителността на послесветене на осветлението на задвижването.

**За да настроите желаната функция:**

- ▶ Изберете менюто за желаната функция, както е посочено в точка 6.

**6.1.6 Меню 19 – 21: Контролирано от външни командни елементи осветление на задвижването**

Осветлението на задвижването може да се включва с външен команден елемент (напр. ръчен предавател или вътрешен бутон IT 3b, PB 3) и остава светещо за настроеното време (продължителност на послесветене).

Ако е активирано меню 19, осветлението на задвижването не може да се включи от външен команден елемент.

С менюта 20 – 21 може да се настрои продължителността на послесветене на осветлението на задвижването. Автоматично се активира и меню 23.

**За да настроите желаната функция:**

- ▶ Изберете менюто за желаната функция, както е посочено в точка 6.

**6.1.7 Меню 22 – 29: Функции с допълнителна платка**

Ако е активирано меню 22, може да се включва и изключва трайно външното осветление. Не е възможно в комбинация с меню 23. Осветлението на задвижването е винаги деактивирано.

Ако е активирано меню 22, се активира автоматично и меню 19, а менюта 23 – 29 не могат да бъдат активирани!

Ако при активно меню 27 или 28 не е активирано време за предупреждение или време на задържане в отворено положение (меню 31 – 35, 41), релето не функционира въпреки активното меню.

Опционалното реле **HOR 1** е необходимо за свързването на външна или сигнална лампа.

С универсалната адаптерна платка **UAP 1** могат да се включват и други функции, като напр. сигнализация на крайните позиции *отворена врата* и *затворена врата*, избор на посока или осветлението на задвижването.

**За да настроите желаната функция:**

- ▶ Изберете менюто за желаната функция, както е посочено в точка 6.

**6.1.8 Меню 30 – 31: Време за предупреждение**

Меню 30 деактивира времето за предупреждение. Ако се подаде команда за движение, вратата започва да се движи веднага.

Ако е активирано меню 31 и се подаде команда за движение, докато тече времето за предупреждение,

свързана към опционалното реле сигнална лампа мига за 5 секунди, преди да се задвижи вратата. Времето за предупреждение е активно в посока *отворена врата* и *затворена врата*.

**За да настроите желаната функция:**

- ▶ Изберете менюто за желаната функция, както е посочено в точка 6.

**6.1.9 Меню 32 – 36: Автоматично затваряне**

При автоматично затваряне вратата се отваря само с команда за задвижване. Вратата се затваря автоматично след изтичане на настроеното време и времето за предупреждение. Ако вратата получи команда за движение докато се затваря, тя спира и се отваря отново.

**УКАЗАНИЯ:**


- Автоматичното затваряне трябва / може да се активира в областта на валидност на DIN EN 12453, само ако към серийното ограничение на силата е свързан минимум един **допълнителен** защитен механизъм (фотоклетка).
- Ако е настроено автоматичното затваряне (менюта 32 – 35), се активират автоматично също времето за предупреждение (меню 31) и фотоклетката (меню 61).


**За да настроите желаната функция:**

- ▶ Изберете менюто за желаната функция, както е посочено в точка 6.

**6.1.10 Меню 37 – 38: Функция "Време на задържане в отворено положение"**

Настроеното за автоматичното затваряне време отговаря на времето на задържане на вратата в отворено положение преди тя да се затвори автоматично.

Ако е активирано меню 37, подаването на радиокод *Импулс*, задействането на външен команден елемент с импулсна функция, натискането на бутона  или дадена фотоклетка удължават времето на задържане в отворено положение.

Ако е активирано меню 38, подаването на радиокод *Импулс*, задействането на външен команден елемент с импулсна функция или натискането на бутона  прекъсва времето на задържане в отворено положение и затваря вратата веднага след изтичане на времето за предупреждение.

**За да настроите желаната функция:**

- ▶ Изберете менюто за желаната функция, както е посочено в точка 6.

**6.1.11 Меню 41 – 42: Автоматично затваряне от позиция "частично отваряне"**

**Не е подходящо за секционни врати със странично отваряне!**

**УКАЗАНИЯ:**

- Автоматичното затваряне трябва / може да се активира в областта на валидност на DIN EN 12453, само ако към серийното ограничение на силата е свързан минимум един **допълнителен** защитен механизъм (фотоклетка).
- Ако е настроено автоматичното затваряне (меню 41), се активира автоматично също и фотоклетката (меню 61). Времето за предупреждение (меню 31) *не* се активира.

Ако е активирано меню 41, вратата се затваря автоматично след 1 час.

Меню 42 деактивира автоматичното затваряне от позиция "частично отваряне".

**За да настроите желаната функция:**

- ▶ Изберете менюто за желаната функция, както е посочено в точка 6.

**6.1.12 Меню 40: Изтриване на радиокодове - всички функции**

► Виж фиг. 27


Не съществува възможност за изтриване на радиокодове на отделни бутони на ръчни предаватели или за отделни функции.

**6.1.13 Меню 43: Промяна на позицията за вентилация**

► Виж фиг. 28



Позицията "частично отваряне" (позицията за вентилация) зависи от типа врата и е предварително настроена в завода.

**Секционна врата:**

	прибл. 260 мм път на шейната преди крайна позиция затворена врата.
Минимална височина	прибл. 120 мм път на шейната преди всяка крайна позиция.

Позицията "частично отваряне" се достига с 3-тия радиоканал (меню 13), външен приемник, допълнителната платка UAP 1 или импулс до клеми 20/23.

**За да промените позицията "частично отваряне":**



1. С бутоните  и , запаменения радиокод *Импулс* или външен команден елемент с импулсна функция придвижете вратата до желаната позиция.
2. Изберете меню 43.
3. Задръжте бутона **PRG** натиснат, докато светне десетичната точка до номера на менюто.

**Променената позиция "частично отваряне" е запаменена.**

Ако избраната височина е прекалено ниска, се появява цифра 1 с мигаща десетична точка (виж точка 17).



**6.1.14 Меню 44: Заклучване на командните бутони на задвижването**

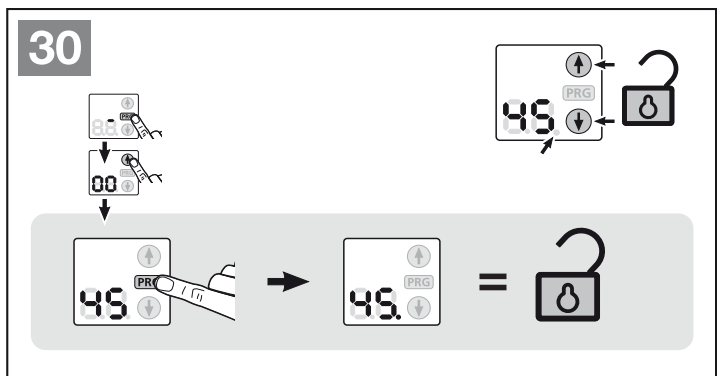
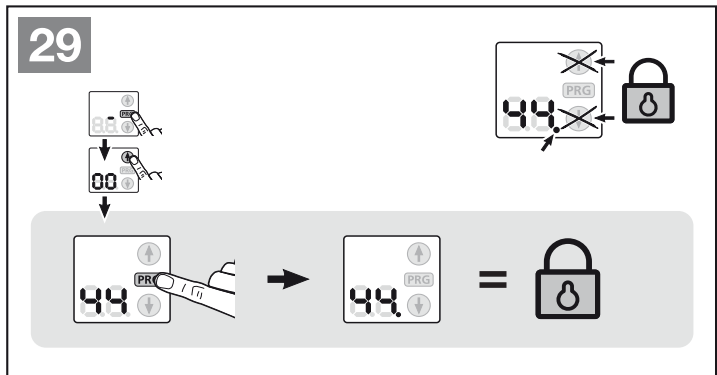
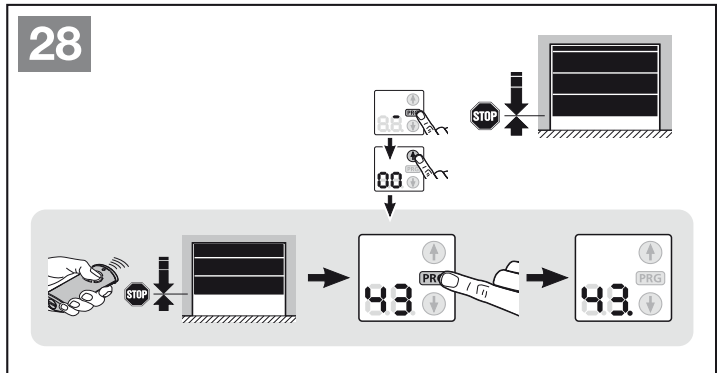
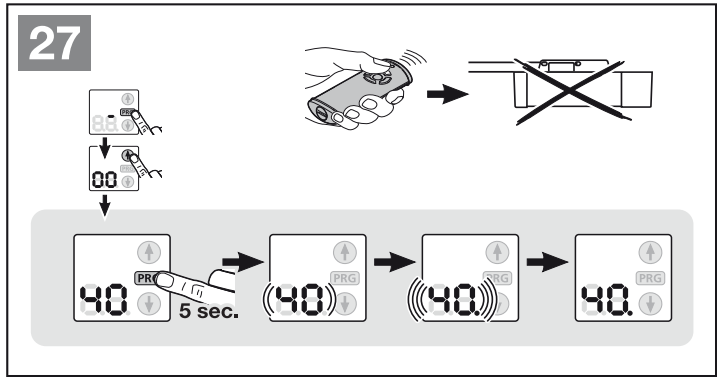
► Виж фиг. 29

При заключване се блокират само бутоните  и  на задвижването. Външните командни елементи и ръчните предаватели остават активни. Ако свети десетичната точка до номера на менюто, командните бутони са заключени.

**6.1.15 Меню 45: Отключване на командните бутони на задвижването**

► Виж фиг. 30

При отключване бутоните  и  на задвижването стават отново активни. Ако свети десетичната точка до номера на менюто, командните бутони не са заключени.



## 7 Процес по разпознаване

При разпознаване (фиг. 21) задвижването се съгласува с вратата. При това става автоматично разпознаване и защитено в случай на прекъсване на електрозахранването запамятаване на разстоянието на преместване, необходимата сила за отваряне и затваряне на вратата и евентуално свързаните защитни механизми. Данните са валидни само за тази врата.

### Осветление на задвижването:

Ако задвижването не е провело разпознаване, осветлението му свети за 60 секунди, щом щепселът се включи в контакта. С натискане на бутоните (1), (2) или на PRG може да се удължи времето на светене.

При провеждане на процес по разпознаване осветлението на задвижването мига. След приключване на движенията за разпознаване осветлението на задвижването светва и изгасва отново след 60 секунди (заводска настройка).

### ⚠ ВНИМАНИЕ

#### Опасност от наранявания вследствие на неправилно избран тип врата

При неправилно избран тип врата се настройват предварително неспецифични стойности. Некоректното поведение на вратата може да доведе до наранявания.

- ▶ Изберете само менюто, което отговаря на типа на Вашата врата.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасност от наранявания при нефункциониращи защитни механизми

При нефункциониращи защитни механизми може да се стигне до наранявания в случай на дефект.

- ▶ След провеждането на движенията за разпознаване монтажният, който пуска съоръжението в експлоатация, трябва да провери функцията(ите) на защитния(ите) механизъм(и).

**Едва във връзка с това съоръжението е готово за експлоатация.**

## 8 Ръчен предавател HS 5 BiSecur



### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасност от наранявания при движение на вратата

При задействане на ръчния предавател, движението на вратата може да нарани хора.

- ▶ Уверете се, че ръчните предаватели няма да попадат в ръцете на деца и ще се използват само от хора, които са инструктирани по отношение на начина на функциониране на дистанционно управляваната врата!
- ▶ Използвайте ръчния предавател само при визуален контакт с вратата, ако последната разполага само с един защитен механизъм!
- ▶ Преминавайте през отворената дистанционно управлявана врата, само когато тя е застанала в крайна позиция "отворена врата"!
- ▶ Никога не заставайте под отворената врата.
- ▶ Обърнете внимание, че бутон на ръчния предавател може да бъде натиснат по невнимание (напр. в джоба на панталона/дамската чанта), вследствие на което може да се стигне до нежелано движение на вратата.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

#### Опасност от наранявания при нежелано движение на вратата

По време на прехвърлянето на кодове в рамките на радиосистемата е възможно да се стигне до нежелани движения на вратата.

- ▶ При провеждане на разпознавания за радиосистемата, следете в областта на движение на вратата да не попадат хора или предмети.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

#### Опасност от изгаряне при допир с ръчния предавател

При излагане на директна слънчева светлина или голяма топлина ръчният предавател може да се загрее толкова силно, че да причини изгаряния при използването му.

- ▶ Защитете ръчния предавател от директна слънчева светлина или голяма топлина (напр. в жабката на автомобила).

**ВНИМАНИЕ**

**Нарушение на функциите вследствие на атмосферни влияния**

Ако това изискване не се спазва, функцията може да се наруши!

Защитете ръчния предавател от следните влияния:

- директна слънчева светлина (допустима температурна област: -20 °C до +60 °C)
- влага
- прах

**УКАЗАНИЯ:**

- Ако не е налице отделен вход към гаража, извършвайте всички промени и допълнения в радиосистемите от гаража.
- След програмирането или допълването на радиосистемата проведете тест за функционалност.
- За пускане в експлоатация или разширяване на радиосистемата използвайте само оригинални части.
- Местните дадености могат да окажат влияние върху обхвата на радиосистемата.
- Едновременното използване на мобилни телефони тип GSM 900 също може да повлияе на обхвата.

**8.1 Описание на ръчния предавател**

▶ Виж фиг. 20

**8.2 Поставяне / подмяна на батерията**

▶ Виж фиг. 20

**ВНИМАНИЕ**

**Повреждане на ръчния предавател при изтичане на батерията**

Батериите могат да изтекат и да повредят ръчния предавател.

- ▶ Ако няма да използвате ръчния предавател дълго време, изваждайте батерията от него.

**8.3 Експлоатация на ръчния предавател**

Към всеки бутон на ръчния предавател е причислен радиокод. Натиснете бутона на ръчния предавател, чийто радиокод желаете да излъчите.

- Радиокодът се излъчва и LED-индикацията светва в синьо за 2 секунди.

**УКАЗАНИЕ:**

Ако батерията е почти разредена, LED-индикацията мига 2 x в червено

- преди излъчването на радиокода.
  - ▶ Батерията **следва** да се подмени възможно най-скоро.
- и радиокодът не се излъчва.
  - ▶ Батерията **трябва** да бъде подменена незабавно.

**8.4 Предаване / излъчване на радиокод**

1. Натиснете бутона на ръчния предавател, чийто радиокод желаете да предадете / излъчите, и го задръжте натиснат.
  - Радиокодът се излъчва; LED-индикацията светва в синьо за 2 секунди и изгасва.

- След 5 секунди LED-индикацията започва да мига ту в червено, ту в синьо; радиокодът се излъчва.
2. След като радиокодът се прехвърли и бъде разпознат, освободете бутона на ръчния предавател.
    - LED-индикацията изгасва.

**УКАЗАНИЕ:**

Имате време от 15 секунди за предаване / излъчване. Ако радиокодът не бъде успешно предаден / излъчен в рамките на това време, процесът трябва да се повтори.

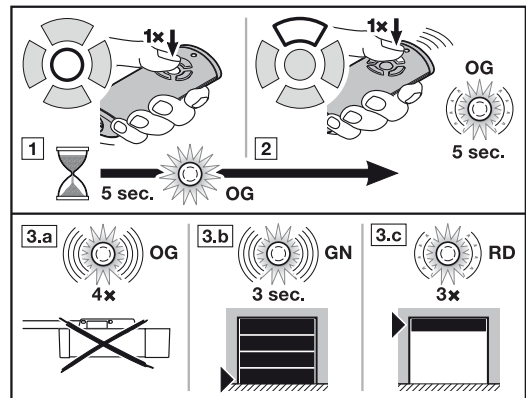
**8.5 Извикване на информация за позицията на вратата**

**8.5.1 Ръчно извикване на информация за позицията на вратата**

С този ръчен предавател можете да извикате информация за актуалната позиция на дадена врата (отворена / затворена). За целта задвижването трябва да е оборудвано с двупосочен радиомодул и да се намира в обхвата на ръчния предавател.

**УКАЗАНИЕ:**

Ако бъде натиснат бутон на ръчния предавател, с който не се командва двупосочен радиомодул, извикването на информацията за позицията на вратата се прекъсва.

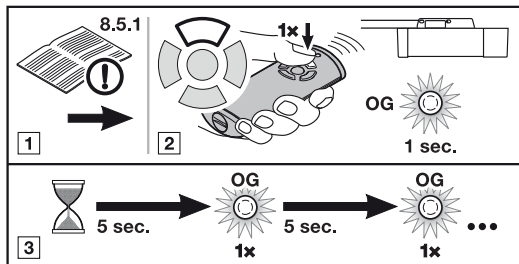


1. Натиснете бутона за извикване на информация за позицията на вратата.
  - LED-индикацията свети 5 секунди в оранжево.
2. През това време натиснете бутона на ръчния предавател, който отговаря за вратата, за чиято позиция желаете да получите информация.
  - LED-индикацията мига бавно в оранжево до 5 секунди.
3. В зависимост от позицията на вратата се излъчва съответната обратна сигнализация.
  - LED-индикацията мига 4 x бързо в оранжево.
    - Задвижването е извън обхват.
  - LED-индикацията мига бързо в зелено в продължение на 3 секунди.
    - Позиция: вратата е затворена
  - LED-индикацията мига 3 x бавно в червено.
    - Позиция: вратата не е затворена

Ново извикване на информация за позицията на вратата е възможно, след като LED-индикацията изгасне.

**8.5.2 Автоматична обратна сигнализация за позицията на вратата след ръчно извикване на информация за нея.**

Ако след ръчно извикване на информацията за позицията на вратата същият бутон на ръчния предавател бъде натиснат отново в рамките на 5 секунди, ще получите автоматична обратна сигнализация за позицията на вратата, щом последната достигне някоя от крайните позиции.



1. Извикайте ръчно информацията за позицията на вратата, виж точка 8.5.1.
2. Натиснете **отново** същия бутон на ръчния предавател, както е описано в точка 8.5.1, 2.-ра стъпка.
  - Радиокодът се излъчва; LED-индикацията свети за кратко в оранжево.
3. Информацията за позицията на вратата се излъчва на всеки 5 секунди; LED-индикацията свети за кратко в оранжево.

**УКАЗАНИЕ:**

При ново натискане на бутона на ръчния предавател се инициира движение на вратата, ако тя е била неподвижна.

4. Ако позицията на задвижването е известна, тя се излъчва автоматично.

**8.6 Рестартиране на ръчния предавател**

Със следните стъпки към всеки бутон на ръчен предавател може да се причисли нов радиокод.

1. Отворете капака на гнездото за батерията и извадете батерията за 10 секунди.
2. Натиснете бутон на ръчния предавател и го задръжте натиснат.
3. Поставете батерията и затворете капака на гнездото.
  - LED-индикацията мига бавно в синьо в продължение на 4 секунди.
  - LED-индикацията мига бързо в синьо в продължение на 2 секунди.
  - LED-индикацията свети продължително в синьо.
4. Освободете бутона на ръчния предавател.

**Всички радиокодове са причислени наново.**

**УКАЗАНИЕ:**

Ако бутонът на ръчния предавател бъде освободен преждевременно, не се причисляват нови радиокодове.

**8.7 LED-индикация**

**Синьо (BU)**

Състояние	Функция
свети 2 сек.	излъчва се радиокод
мига бавно	ръчният предавател е в режим на разпознаване

мига бързо след бавно мигане	разпознат е валиден радиокод
мига бавно 4 сек. мига бързо 2 сек. свети продължително	провежда се или е приключило рестартиране на устройството

**Червено (RD)**

Състояние	Функция
мига 2 x	батерията е почти разредена
мига 3 x бавно	позиция: вратата не е затворена

**Синьо (BU) и червено (RD)**

Състояние	Функция
променящо се мигане	ръчният предавател е в режим на предаване/излъчване на код

**Оранжево (OG)**

Състояние	Функция
свети 5 сек.	активирано е извикване на информацията за позицията на вратата
мига бавно 5 сек.	извиква се информацията за позицията на вратата
мига 4 x бързо	задвижването е извън обхват
свети за кратко	информацията за позицията на вратата се извиква на всеки 5 секунди

**Зелено (GN)**

Състояние	Функция
мига бързо 3 сек.	позиция: вратата е затворена

**8.8 Почистване на ръчния предавател**

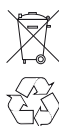
<b>ВНИМАНИЕ</b>
<p><b>Повреждане на ръчния предавател при неправилно почистване</b></p> <p>Почистването на ръчния предавател с неподходящи почистващи препарати може да увреди корпуса и бутоните на ръчния предавател.</p> <p>► Почиствайте ръчния предавател само с чиста, мека и влажна кърпа.</p>

**УКАЗАНИЕ:**

При редовна употреба в продължение на дълго време белите бутони на ръчния предавател могат да се оцветят, ако влизат в контакт с козметични продукти (напр. крем за ръце).

**8.9 Иззоване като отпадък**

Електрическите и електронните уреди, както и батериите не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а да се предават в предвидените за целта пунктове.





## 8.10 Технически данни

Тип	Ръчен предавател HS 5 BiSecur
Честота	868 MHz
Подаване на напрежение	1 x 1,5 V батерия, тип: AAA (LR 03)
Допустима температура на околната среда	-20 °C до +60 °C
Вид защита	IP 20

## 8.11 Извлечение от декларацията за съответствие на ръчния предавател

Съответствието на посочения по-горе продукт съвразпоредбите на директивите съгласно член 3 на R&TTE-директивите 1999/5/EG беше доказано със спазването на следните норми:

- EN 60950:2000
- EN 300 220-1
- EN 301 489-3
- EN 300 220-1
- EN 301 489-3

Оригиналната декларация за съответствие може да се изиска от производителя.

## 9 Външен радиоприемник\*

С външен радиоприемник могат напр. при ограничен обхват да се командват функциите *импулс*, *осветление на задвижването* или *частично отваряне*.

При допълнително свързване на външен радиоприемник трябва непременно да се изтрият данните на вградения радиомодул (виж точка 6.1.12).

### УКАЗАНИЕ:

При външни радиоприемници с антена последната не трябва да влиза в контакт с метални предмети (пирони, профили и т.н.). Най-подходящото местоположение трябва да се определи с няколко опита.

Едновременно използване на мобилни телефони тип GSM 900 също може да повлияе на обхвата.

## 9.1 Регистриране на бутони на ръчни предаватели

- ▶ Регистрирайте бутона на ръчния предавател за желаната функция въз основа на инструкцията за експлоатация на приемника.



## 9.2 Извлечение от декларацията за съответствие на приемника


Съответствието на посочения по-горе продукт с разпоредбите на директивите съгласно член 3 на R&TTE-директивите 1999/5/EG беше доказано със спазването на следните норми:


- EN 301 489-3
- EN 300 220-1
- EN 301 489-3


Оригиналната декларация за съответствие може да се изиска от производителя.

## 10 Експлоатация

	<h3>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</h3>
	<p><b>Опасност от наранявания при движение на вратата</b></p> <p>При попадане в областта на вратата, когато последната се движи, може да се стигне до наранявания или повреди.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Деца не трябва да си играят с вратата.</li> <li>▶ Уверете се, че в областта на движение на вратата не се намират хора или предмети.</li> <li>▶ Ако вратата е оборудвана само с един защитен механизъм, използвайте задвижването за гаражни врати само при визуален контакт с областта на движение на вратата.</li> <li>▶ Контролирайте движението, докато вратата достигне крайната позиция.</li> <li>▶ Преминавайте през отворената дистанционно управлявана врата, само когато тя е застанала в крайна позиция "отворена врата".</li> <li>▶ Никога не заставайте под отворената врата.</li> </ul>

	<h3>ВНИМАНИЕ</h3>
<p><b>Опасност от смачкване в направляващата релса</b></p> <p>Поставянето на пръсти в направляващата релса по време на движение на вратата може да доведе до смачкване.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ По време на движение на вратата не поставяйте пръстите си в направляващата релса.</li> </ul>	

	<h3>ВНИМАНИЕ</h3>
<p><b>Опасност от наранявания, породена от камбанката на въжето</b></p> <p>Ако решите да увиснете на камбанката на въжето, можете да паднете и да се нараните. Задвижването може да се откъсне и да нарани намиращите се отдолу хора и предмети или да се повреди.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Не увисвайте на камбанката на въжето с тежестта на тялото си.</li> </ul>	

	<h3>ВНИМАНИЕ</h3>
<p><b>Опасност от наранявания, породена от горещи крушки</b></p> <p>Хващането на рефлекторната лампа със студена светлина докато свети или веднага след като е светила, може да доведе до изгаряния.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Не хващайте рефлекторната лампа със студена светлина с ръка, ако тя е включена или непосредствено след като е била изключена.</li> </ul>	

\* Принадлежност, не се включва в стандартното оборудване!



## ⚠ ВНИМАНИЕ

**Опасност от наранявания вследствие на неконтролирано движение на вратата в посока "затворена врата" при скъсване на някоя от наличните пружини за компенсирание на теглото и освобождаване на направляващата шейна.**

Без монтиране на комплект за допълнително оборудване може да се стигне до неконтролирано движение на вратата в посока "затворена врата", ако при скъсана пружина за компенсирание на теглото, недостатъчно балансирана и не изцяло затворена врата се деблокира направляващата шейна.

- ▶ Отговорният монтажър е длъжен да монтира комплект за допълнително оборудване към направляващата шейна, ако са налице следните предпоставки:
  - В сила е стандарта DIN EN 13241-1
  - Задвижването за гаражни врати се монтира от вещо лице като допълнение към **секционна врата на Hörmann без защита срещу скъсване на пружина (BR30)**.

Този комплект се състои от болт, който предпазва направляващата шейна от неконтролирано деблокиране, както и нова табелка за камбанката на въжето, на която е показано с фигури, как трябва да се борави с комплекта и направляващата шейна при двата работни режима на направляващата релса.

### УКАЗАНИЕ:

Прилагането на аварийно деблокиране, респ. на брава за аварийно деблокиране **не е възможно** в комбинация с комплекта за допълнително оборудване.

## ВНИМАНИЕ

**Възможни повреди вследствие на въжето на механизма за деблокиране**

Ако въжето на механизма за механично деблокиране остане да виси закачено на някой трегер на покрива или на издадена част на преминаващото превозното средство, или на самата врата, това може да доведе до повреди.

- ▶ Следете въжето да не се закача.

### Отделяне на топлина от осветлението

Поради отделянето на топлина от осветлението на задвижването е възможно да се стигне до повреди в случай на прекалено малко отстояние.

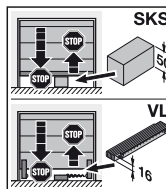
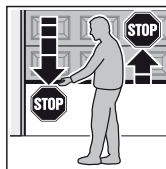
- ▶ Минималното отстояние на леснозапалими материали или топлочувствителни повърхности трябва да е 0,1 м (виж фиг. 7).

### 10.1 Инструктиране на потребителите

- ▶ Инструктирайте всички лица, ползващи вратата, относно правилната и безопасна работа със задвижването за гаражни врати.
- ▶ Демонстрирайте и тествайте механичното деблокиране, както и защитния обратен ход.

### 10.2 Тест за функционалност

За да проверите защитния обратен ход:



1. Задръжте вратата с двете си ръце, докато тя се **затваря**. В този случай вратата трябва да спре да се движи и да се задейства защитният обратен ход.
2. Задръжте вратата с двете си ръце, докато тя се **отваря**. Тя трябва да изключи.
3. В средата на вратата разположете пробно тяло с височина припл. 50 мм (SKS), респ. 16 мм (VL) и я затворете. Щом вратата достигне пробното тяло, тя трябва да спре да се движи и да се задейства защитният обратен ход.

- ▶ При отказване на защитния обратен ход, възможно най-скоро възложете инспекцията, респ. ремонта, на вещо лице.

### 10.3 Функции на различните радиокодове

Към всеки бутон на ръчния предавател е причислен радиокод. За да командвате задвижването с ръчния предавател, съответният бутон на предавателя трябва да е регистриран на задвижването за съответната функция, т.е. съответният радиокод трябва да бъде предаден на интегрирания радиоприемник.

### УКАЗАНИЕ:

Ако радиокодът, записан на съответния бутон на ръчния предавател, е бил копиран от друг ръчен предавател, бутонът трябва да се натисне втори път при **първата** му експлоатация.

#### 10.3.1 Канал 1 / Импулс

В стандартен режим задвижването за гаражни врати работи с импулсно последователно управление, което се задейства от регистрирания радиокод *импулс* или от външен манипулатор:

- 1-ви импулс: Вратата се задвижва по посока на някоя от крайните позиции.
- 2-ри импулс: Вратата спира да се движи.
- 3-ти импулс: Вратата се задвижва в противоположна посока.
- 4-ти импулс: Вратата спира да се движи.
- 5-ти импулс: Вратата се задвижва по посока на избраната с 1-вия импулс крайна позиция.

и т.н.

#### 10.3.2 Канал 2 / Осветление

Осветлението на задвижването може да се включва и изключва преждевременно с регистрирания радиокод *светлина*.

#### 10.3.3 Канал 3 / Частично отваряне

Ако вратата **не е** в положение **частично отваряне**, тя може да се приведе в това положение с радиокода *частично отваряне*.

Ако вратата **е** в положение **частично отваряне**, с радиокода *частично отваряне* тя се привежда в крайна позиция *затворена врата*, а с радиокода *импулс* - в крайна позиция *отворена врата*.

**10.4 Поведение на задвижването за гаражни врати след две последователни бързи отваряния на вратата**

Двигателят на задвижването за гаражни врати е оборудван с термична защита от претоварване. Ако в рамките на две минути се стигне до две бързи движения на вратата в посока *отворена врата*, защитата от претоварване намалява скоростта на движение на вратата, т.е. движенията в посока *отворена врата* и *затворена врата* се извършват с еднаква скорост. След момент на покой от още две минути следващото движение в посока *отворена врата* отново се изпълнява бързо.

**10.5 Поведение при прекъсване на електрозахранването (без аварийна батерия)**

За да можете да отворите или затворите ръчно гаражната врата в случай на прекъсване на електрозахранването, направляващата шейна трябва да е разкачена при затворена врата.

- ▶ Виж фиг. 4 на страница 115

**10.6 Поведение след възстановяване на електрозахранването (без аварийна батерия)**

След възстановяване на електрозахранването направляващата шейна трябва отново да бъде скачена за автоматичен режим.

- ▶ Виж фиг. 6 на страница 116

От съображения за сигурност след прекъсване на електрозахранването **по време** на движение на вратата с първата импулсна команда тя винаги се задвижва в посока *отворена врата*.

**10.7 Излизане от режима за настройване**

Ако след прекъсване на електрозахранването позицията на вратата е неизвестна или ограничението на силата се задейства 3 x последователно при движение в посока *затворена врата*, се провежда референтно движение.

На индикацията се указват едновременно крайна позиция *отворена врата* и крайна позиция *затворена врата*.

Референтно движение се извършва винаги в посока *отворена врата*, при което осветлението на задвижването мига бавно.


**УКАЗАНИЕ:**

При многократно задействане на ограничението на силата в посока *отворена врата* не се провежда референтно движение.

**11 Контрол и поддръжка**

Задвижването за гаражни врати не се нуждае от поддръжка.

Все пак, за Ваша собствена сигурност се препоръчва, съоръжението да се тества и поддържа от специалист съгласно данните на производителя.

 <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>
<p><b>Опасност от наранявания вследствие на неочаквано движение на вратата</b></p> <p>До неочаквано движение на вратата може да се стигне, ако по време на провеждане на контрол и работи по поддръжката трето лице я включи неволно.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ При всички работи по съоръжението на вратата изваждайте щепсела от контакта и щекера на аварийната батерия.</li> <li>▶ Обезопасете вратата срещу неволно повторно включване.</li> </ul>

Всяка инспекция или евентуално необходим ремонт трябва да се извършват само от компетентно лице. За целта се обърнете към Вашия доставчик.

Потребителят може да упражнява визуален контрол.

- ▶ Проверявайте защитните механизми без тестване **на всеки шест месеца**.
- ▶ Наличните грешки, респ. дефекти следва да се отстраняват **незабавно**.

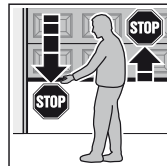
**11.1 Опъване на назъбения ремък**

Назъбеният ремък на направляващата шейна е предварително оптимално опънат в завода.

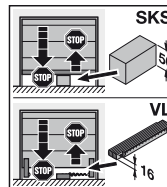
При големите врати е възможно във фазата на задвижване и задействане на спирачката да се получи краткосрочно провисване на ремъка от релсата. Този ефект не води до технически щети и не оказва негативно влияние върху функцията и живота на задвижването.

**11.2 Проверка на защитния обратен ход / реверсирането**

**За да проверите защитния обратен ход / реверсирането:**



1. Задръжте вратата с двете си ръце, докато тя се **затваря**. В този случай вратата трябва да спре да се движи и да се задейства защитният обратен ход.
2. Задръжте вратата с двете си ръце, докато тя се **отваря**. Тя трябва да изключи.



3. В средата на вратата разположете пробно тяло с височина припл. 50 мм (SKS), респ. 16 мм (VL) и я затворете. Щом вратата достигне пробното тяло, тя трябва да спре да се движи и да се задейства защитният обратен ход.

- ▶ При отказване на защитния обратен ход, възможно най-скоро възложете инспекцията, респ. ремонта, на вещице лице.

### 11.3 Резервна крушка:

Тип	Рефлекторна лампа със студена светлина, с предпазно стъкло и UV защита
Цокъл	GU 5,3
Номинална мощност	20 W
Номинално напрежение	12 V
Ъгъл на излъчване	36° – 60°
Диаметър	51 мм
Цвят на крушката	прозрачно

При включено осветление, на фасунгата е налице променливо напрежение от 12 V AC.

- ▶ Подменяйте рефлекторната лампа със студена светлина само след прекъсване на напрежението на задвижването.

### 12 Връщане към заводските настройки

- ▶ Виж фиг. 32

**За да възстановите заводската настройка:**

1. Извадете щепсела от контакта и евентуално щепсела на аварийната батерия.
2. Натиснете бутона **PRG** и го задръжте натиснат.
3. Включете отново щепсела в контакта.  
На индикацията свети
  - за една секунда **8.8**.
  - за една секунда **C**
  - накрая **U**
4. Освободете бутона **PRG**. Осветлението на задвижването мига 1 x и след това свети продължително.
5. Настройте задвижването и проведете процес по разпознаване (виж точка 5).

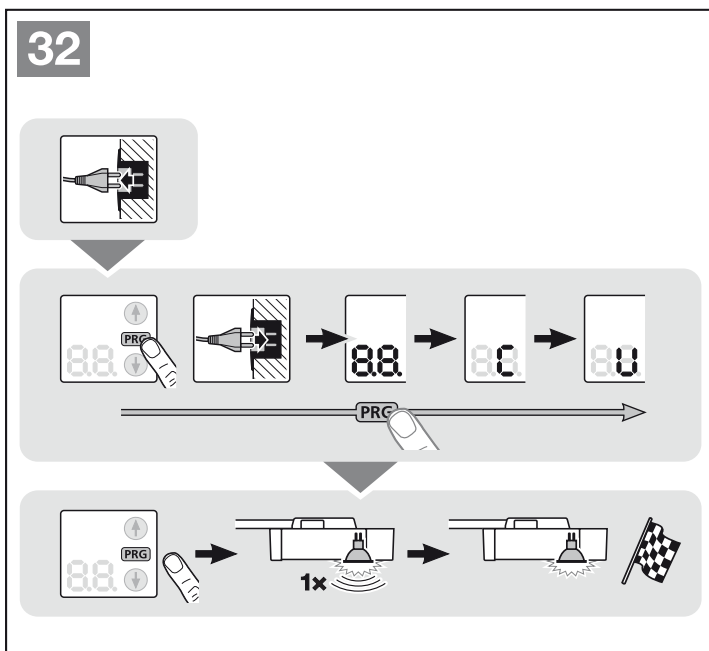
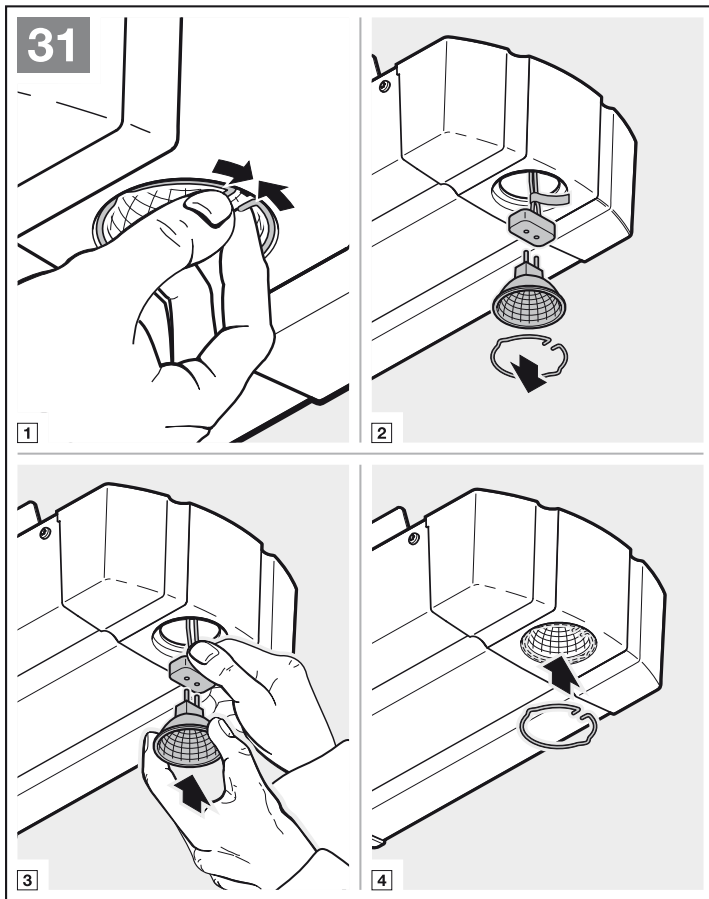
Ако рестартирането до заводските настройки не е било успешно, задвижването се връща автоматично в работен режим.

**УКАЗАНИЕ:**

Разпознатите радиокодове (импулс / осветление / частична отваряне) се запазват.

**За да изтриете всички радиокодове:**

- ▶ Виж точка 6.1.12



## 13 Демонтаж и извозване като отпадък

### УКАЗАНИЕ:

При демонтаж обърнете внимание на всички валидни разпоредби за безопасност на труда.

Оставете задвижването за гаражни врати да бъде демонтирано от вещице лице, чрез изпълнение в обратна последователност на стъпките за монтажа, посочени в настоящата инструкция, и след това да бъде изхвърлено компетентно.

## 14 Гаранционни условия

### Срок на гаранцията

Освен законовата гаранция на търговеца, произтичаща от договора за покупко-продажба, от датата на покупката ние предоставяме и следните гаранции за отделни детайли:

- 5 години за задвижващата техника, двигателя и управлението на двигателя
- 2 години за радиосистемата, принадлежностите и специалните съоръжения

В случай на възползване от гаранцията гаранционният срок не се удължава. За частични доставки и подобрителни работи гаранционният срок е 6 месеца, но минимум текущия гаранционен срок.

### Условия

Претенцията за гаранция е валидна само в държавата, в която е закупен уредът. Стоката трябва да е закупена от нашата пласментна мрежа. Претенция за гаранция може да има само при щети по предмета на договора.

Касовата бележка от продажбата важи като доказателство за Вашата претенция за гаранция.

### Услуги

За срока на гаранцията ние отстраняваме всички дефекти, доказано дължащи се на грешки в материала или производството. Ние се задължаваме, по наш избор, да заменим дефектната стока с нова безвъзмездно или срещу по-ниска стойност, или да я поправим. Заменените детайли стават наша собственост.

Възстановяване на разходи за демонтаж, монтаж и проверка на съответните детайли, както и вземания от пропуснати ползи и обезщетение за щети са изключени от гаранцията.

Също така гаранцията не покрива щети, причинени вследствие на:

- некомпетентен монтаж и свързване с ел. мрежата
- некомпетентно пускане в експлоатация и обслужване
- външни влияния, като огън, вода, аномалии в условията на околната среда
- механични повреди поради злополуки, падане, удар
- повреждане по невнимание или преднамерено
- нормално износване или дефекти при поддръжката
- ремонт от неквалифицирани лица
- използване на елементи с чужд произход
- отстраняване или промяна до неузнаваемост на типовата табелка

## 15 Извлечение от декларацията за монтаж

(по смисъла на директивата на ЕО „Машини“ 2006/42/EG за монтирането на машина, която не е цялостна, съгласно Приложение II, Част 1 В)

Описаният на гърба на документа продукт е разработен, конструиран и произведен в съответствие със следните директиви:

- Директива на ЕО „Машини“ 2006/42/EG
- Директива на ЕО „Строителни продукти“ 89/106/EWG
- Директива на ЕО „Ниски напрежения“ 2006/95/EG
- Директива на ЕО „Електромагнитна съвместимост“ 2004/108/EG

Приложени и взети предвид стандарти и спецификации:

- EN ISO 13849-1, PL „с“, Cat. 2  
Безопасност на машини – Части от управления, касаещи безопасността – Част 1: Общи принципи за оформление
- EN 60335-1/2, доколкото е уместно  
Безопасност на електроуреди / задвижвания за врати
- EN 61000-6-3  
Електромагнитна съвместимост – излъчване на смущаващи сигнали
- EN 61000-6-2  
Електромагнитна съвместимост – устойчивост на смущаващи сигнали

По смисъла на директивата на ЕО 2006/42/EG машините, които не са цялостни, са предназначени само за това, да бъдат вградени в или сглобени с други цялостни или нецялостни машини или съоръжения, за да могат заедно с тях да образуват машина по смисъла на гореспоменатата директива.

По тази причина настоящият продукт може да бъде пуснат в експлоатация, едва когато се установи, че цялата машина / съоръжение, в която е вграден, съответства на разпоредбите на споменатата по горе директива на ЕО.

В случай на несъгласувано с нас изменение на продукта, настоящата декларация губи валидността си.

## 16 Технически данни

Свързване към мрежата	230/240 V, 50/60 Hz
Stand-by	прибл. 1 W
Вид защита	само за сухи помещения
Изключваща автоматика	Разпознава се автоматично, отделно за двете посоки.
Механизъм за изключване в крайна позиция/ограничение на силите	Саморазпознаващ се, неизносващ се, тъй като процесът се реализира без механични прекъсвачи, допълнително интегрирано ограничение на времето от прибл. 60 секунди. Допълнително настройваща се при всяко движение на вратата изключваща автоматика.
Номинално натоварване	виж типовата табелка
Сила на опън и натиск	виж типовата табелка
Двигател	двигател за постоянен ток със сензор на Хол
Трансформатор	с термозащита
Връзка за	безвинтова присъединителна техника за външни уреди с безопасно ниско напрежение 24 V DC, като напр. вътрешни и външни манипулатори с импулсен режим.
Специални функции	<ul style="list-style-type: none"> <li>Възможност за свързване на прекъсвач</li> <li>Възможност за свързване на фотоклетка или защита на затварящия кант</li> <li>Опционално реле за сигнална лампа, възможност за допълнително присъединяване на външно осветление чрез адаптер HCP-Bus</li> </ul>
Бързо деблокиране	при спиране на тока се задейства отвътре с помощта на въже
Универсално покритие	за врати с въртливо-постъпателен ход и секционни врати
Скорост на движение на вратата	<ul style="list-style-type: none"> <li>в посока <i>Затворена врата</i> – макс. 14 см/сек.<sup>1)</sup></li> <li>в посока <i>Отворена врата</i> – макс. 22 см/сек.<sup>1)</sup></li> </ul>

Шумови емисии на задвижването за гаражни врати	≤ 70 dB (A)
Направляваща релса	30 мм – изключително плоска, с вградена защита срещу отваряне и ненуждаещ се от поддръжка назъбен ремък

1) в зависимост от типа на задвижването, типа на вратата, размерите на вратата и теглото на платното

## 17 Индикации за грешки / предупреждения и работни състояния

### 17.1 Указване на грешки и предупреждения

Индикация	Грешка / Предупреждение:	Възможна причина	Отстраняване
8.1 	Не е възможно настройване на границата на реверсиране	При настройването на границата на реверсиране SKS/VL е имало пречка на пътя	Отстранете пречката
		Позицията на границата на реверсиране е > 200 мм преди крайна позиция <i>затворена врата</i>	С натискане на бутоните  или  се потвърждава грешката. Изберете позиция < 200 мм преди крайна позиция <i>затворена врата</i>
	Не е възможно настройване на височината за частично отваряне	Височината за частично отваряне е прекалено близо до крайна позиция <i>затворена врата</i> (≤ 120 мм път на шейната)	Височината за частично отваряне трябва да е по-голяма
8.2 	Защитни механизми (фотоклетка)	Не е свързана фотоклетка	Свържете фотоклетка, респ. активирайте меню <b>60</b>
		Светлинният лъч е прекъснат	Регулирайте фотоклетката
		Фотоклетката е дефектна	Подменете фотоклетката
8.3 	Ограничение на силата в посока <i>затворена врата</i>	Вратата се движи прекалено трудно или неравномерно в областта на вратата има препятствие	Коригирайте хода на вратата  Отстранете препятствието, евентуално проведете нов процес по разпознаване
8.4 	Отворена верига за ток в покой	Вградената врата е отворена	Затворете вградената врата
		Магнитът е монтиран наобратно	Монтирайте магнита коректно (виж инструкцията за контакта за вградена врата)
		Тестването не е коректно	Подменете контакта за вградена врата
		Натиснат Стоп на UAP	
8.5 	Настройване на ограничението на силите в посока <i>отворена врата</i>	Вратата се движи прекалено трудно или неравномерно	Коригирайте хода на вратата
		В областта на вратата има препятствие	Отстранете препятствието, евентуално проведете нов процес по разпознаване
8.6 	Системна грешка	Вътрешна грешка	Възстановете заводските настройки (виж точка 12) и проведете нов процес по разпознаване, евентуално сменете задвижването
		Ограничение на времето	Ремъкът е скъсан Сменете ремъка
		Задвижването е дефектно	Сменете задвижването
8.7 	Грешка в комуникацията	Комуникацията с допълнителна платка е дефектна (напр. UAP 1, ES 1, ES 2, EF 1)	Проверете захранващите кабели, при необходимост ги подменете  Проверете допълнителната платка, при необходимост я подменете
8.8 	Не е възможно подаване на команда за движение	Задвижването е блокирано спрямо командните елементи и е подадена команда за движение	Деблокирайте задвижването по отношение на командните елементи
			Проверете връзката на IT 3b
8.9 	Защита на затварящия кант	Светлинният лъч е прекъснат	Проверете предавателя и приемника, евентуално ги подменете, респ. подменете цялата защита на затварящия кант
		Контактната лайсна 8k2 е дефектна, респ. не е свързана	Проверете контактната лайсна 8k2, респ. я свържете към задвижването през анализиращото устройство 8k2-1T
8.8 	Няма референтна точка	Прекъсване на електрозахранването Ограничението на силата в посока <i>затворена врата</i> се е задействало 3x последователно	Придвигнете вратата до крайна позиция <i>отворена врата</i>

Индикация	Грешка / Предупреждение:	Възможна причина	Отстраняване
	Задвижването не е разпознало нужната информация	Задвижването все още не е провело процес по разпознаване	Проведете процес по разпознаване (виж точка 5)
	Сигнализацията за провеждане на поддръжка мига при всяко движение на вратата.	Няма грешка Зададеният от монтьора интервал за провеждане на техническа поддръжка е изтекъл.	Съоръжението да се тества и поддържа от специалист съгласно данните на производителя.

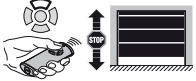
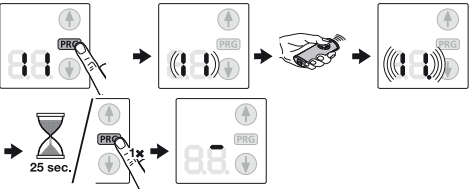

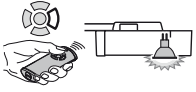
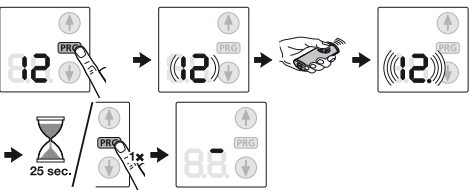

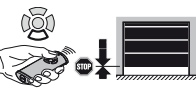
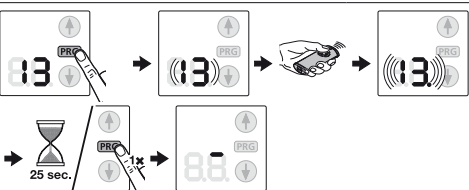




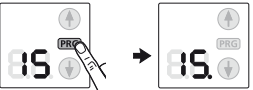
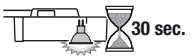
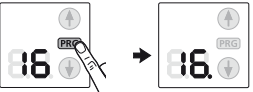



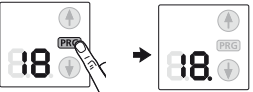

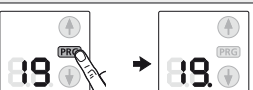



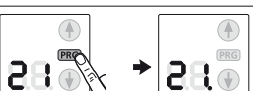
### 17.2 Индикация за работните режими

	Задвижването е в крайна позиция <i>отворена врата</i>		Задвижването е в междинна позиция
	1. В момента задвижването работи 2. Времето за предупреждение е активно		Задвижването е в крайна позиция <i>затворена врата</i>
	Задвижването е в позиция на частично отваряне		
	Импулсен вход за радиокод (мига 1x)		Излъчва обратна сигнализация за статуса до ръчния предавател (мига 1x)

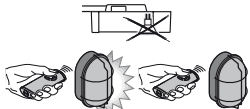
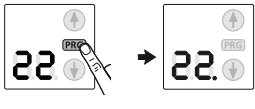
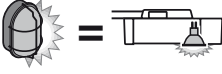

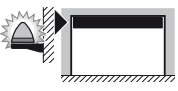
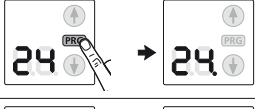

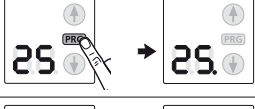
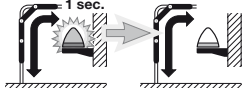
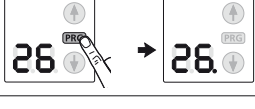

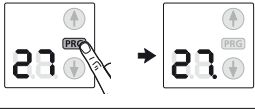
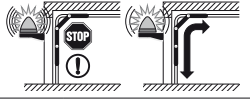
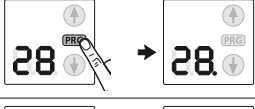


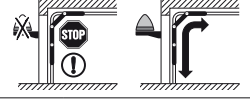

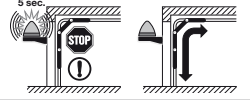
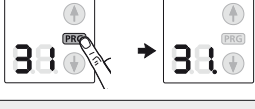

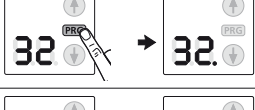

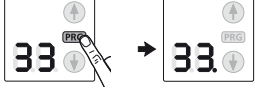
## 18 Преглед на менютата и програмите

Посочените заводски настройки са в сила за врата тип секционна.

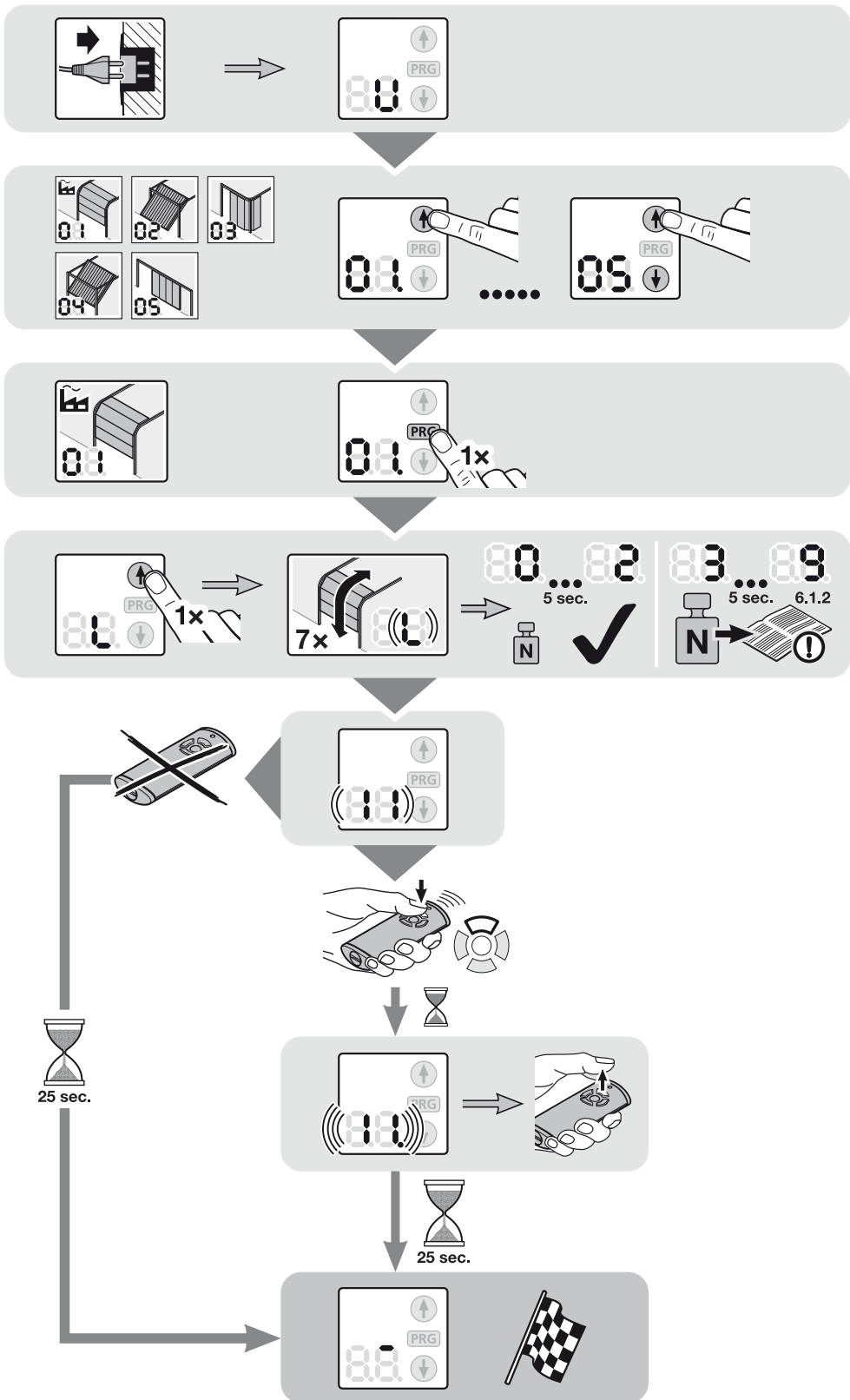
Символ	Меню	Действие	Указание	
	<b>00</b>		Излизане от режима за програмиране	
Избор на типа врата				
	<b>01</b>		Изберете типа врата – (всички необходими стандартни настройки като скорост, плавно стопиране, реверсиране след реакция на защитните механизми, граница на реверсиране и т.н. се настройват предварително)	
	<b>02</b>			
	<b>03</b>			
	<b>04</b>			ET 100 ET 500 само SupraMatic H
	<b>05</b>			ST 500 само SupraMatic H
Движения за разпознаване				
	<b>80</b>		Движения за разпознаване след провеждане на сервиз / техническа поддръжка или промени	

Символ	Меню	Действие	Указание
Регистриране на ръчен предавател			
	81		Импулс 
	82		Осветление 
	83		Частично отваряне 
Извикване на типа врата			
	84		06 = врата на друг производител
Определяне на продължителността на послесветене от задвижването			
	85		
	86		
	87		
	88		
Определяне на продължителността на послесветене от външни командни елементи			
	89		
	20		
	28		



Символ	Меню	Действие	Указание
Допълнителни функции с реле			(HOR 1 или 3-то реле UAP 1)
	22		Вкл. / Изкл. на външното осветление
	23		Функция като осветление на задвижването 
	24		Съобщение за крайна позиция отворена врата
	25		Съобщение за крайна позиция затворена врата
	26		Изчистващ сигнал при подаване на команда отворена врата
	27		Предупреждение за задвижване / Предупреждение - продължителен сигнал
	28		Предупреждение за задвижване / Предупреждение - мигащо
	29		Релето сработва по време на движение
Време за предупреждение			
	30		
	31		
Автоматично затваряне - Време на задържане в отворено положение			Необходима е фотоклетка
	32		
	33		

Символ	Меню	Действие	Указание
	34		
	35		
	36.		
Поведение при натискане на бутон – Автоматично затваряне – Време на задържане в отворено положение			
	37.		Натискането на бутон удължава времето на задържане в отворено положение 
	38		Натискането на бутон прекъсва времето на задържане в отворено положение
Изтриване на всички радиокодове			
	40		всички ръчни предаватели всички функции
Автоматично затваряне – Частично отваряне			Необходима е фотоклетка
	41		
	42.		
Промяна на позицията за вентилация			
	43		
Заклучване/отключване на командните бутони			
	44		
	45.		





TR10A115-C RE / 12.2013

## **SupraMatic**

HÖRMANN KG Verkaufsgesellschaft  
Upheider Weg 94-98  
D-33803 Steinhagen  
[www.hoermann.com](http://www.hoermann.com)